

20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



**O BANANAM UKRATKO I A LONG BANANA
SHORT**

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival

Impressum:

Izdavači | Publishers:
Hrvatski filmski savez, Zagreb
Kinoklub Karlovac, Karlovac

Za izdavača | Published by:
Marija Ratković Vidaković
Sanja Zanki

Urednica | Editor:
Marija Ratković Vidaković

Grafički urednik | Graphic design:
Aleksandar Plečko

Lektorice i korektorice | Proofreading:
Ivančica Šebalj, Lidija Miletić

Autori tekstova | Texts by:
Ines Jokoš
Svjetlana Višnić
Marija Ratković Vidaković
Boško Picula
Duško Popović
Ksenija Sanković

Prijevod | Translation:
Lidija Miletić

Tisak | Print:
CB Print

Naklada | Copies printed:
400 primjeraka

O BANANAMA UKRATKO | LONG BANANA SHORT

1	O BANANAM UKRATKO A LONG BANANA SHORT
5	BANANE OD A DO Ž WHOLE NINE BANANAS?
9	TKO SU BANANE U PIDŽAMI WHO ARE BANANAS IN PYJAMAS
13	BANANA U BOCI BANANA IN A BOTTLE
17	BANANA U BOCI BANANA IN A BOTTLE
23	BANANA INTRO BANANA INTRO
29	365 NIJANSI JEDNE BANANE 365 SHADES OF ONE BANANA
39	(YOUTH) BANANA CINEMA NETWORK
43	BERAČI BANANA BANANA WORKERS
55	TRI BANANE U SUDSKOJ PIDŽAMI THREE BANANAS IN COURT PYJAMAS
59	MLADE BANANE U SUDSKOJ PIDŽAMI YOUNG BANANAS IN COURT PYJAMAS
61	ŽUTA ZASTAVA NIJE U BANANI BANANA FLAG
65	ANIMIRANI FILM ANIMATED FILM
89	DOKUMENTARNI FILM DOCUMENTARY FILM
101	IGRANI FILM FICTION FILM
131	SLOBODNI STIL FREESTYLE
145	BANANANASTIČAN RASPORED BANANA SCHEDULE
153	BANANA SPLIT
155	BANANA SPLIT JUNIOR
161	BANANA JUNACI BANANA HEROES
167	VEČERNJI BA BA BA - BA BA - NA NA SHOW SATURDAY BANANANA LIVE
173	BANANE BANANAMA BANANAS TO BANANAS
177	BANANASTIČNI FILMSKI RECEPTI BANANA'S FILM RECEPIES
183	LISTA BANANA BANANA LIST
195	GDJE PRONAĆI BANANE? WHERE TO FIND BANANAS?
201	BANANOGLASI BANANADVERT
211	BANANE KAŽU HVALA BANANAS SAY THANK YOU
213	SPONZORI SPONSORS

20. Filmska REVija MLADEŽI & 8th four river film festival



20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



Banane od A do Ž | Whole nine bananas?

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

BANANE OD A DO Ž I WHOLE NINE BANANAS

UTORAK, 23. LIPNJA 2015.

11.00, Gradski muzej: Najbolje iz dječje filmske kuhinje
12.00 – 18.00, ispred GK Zorin dom: radionički program u susret Ivanjskom Krijesu: Napravimo bananu od slame!
17.00, Gradski muzej: Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima: NFFTY, Plasencia Encorto, Star Film Fest & Enimation: Little Elephant
19.00, Šanac: Bananastičan piknik + speeddating
21.00, rijeka Kupa: Svečano otvaranje
22.00, rijeka Kupa: Ivanjski krijes
23.00, Šanac: glazbeni program u okviru Ivanjskog Krijesa: Silente

SRIJEDA, 24. LIPNJA 2015.

9.30, GK Zorin dom: 1. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu
11.30, GK Zorin dom: 2. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu
15.00, različite lokacije: radioničko-teoretski program za učenike i mentore
18.00 – 21.30, kupanje i zabava na Mrežnici
21.30, rijeka Mrežnica:
Nekad laureati Revije i Festivala, a danas? - autorska večer s Marinom Jurišić
Večernji program: Danko Bananko

TUESDAY, 23RD JUNE 2015

11.00, City Museum: Children's best film recipes
12.00 – 18.00, in front of Zorin Dom Theatre: Workshop programme for Midsummer bonfires: Let's make a straw banana!
17.00, City Museum: High school kids to high school kids: NFFTY, Plasencia Encorto, Star Film Fest & Enimation: Little Elephant
19.00, Šanac: Banananastic picnic + speed-dating
21.00, River Kupa: The Grand Opening
22.00, River Kupa: Midsummer bonfire
23.00, Šanac: music programme within last year's Midsummer bonfire programme: Silente

WEDNESDAY, 24TH JUNE 2015

09.30, Zorin dom Theatre: 1st screening of the competition programme on the yellow carpet
11.30, Zorin dom Theatre: 2nd screening of the competition programme on the yellow carpet
15.00, different locations: workshop-theoretical programme for students and mentors
18.00 – 21.30 – swimming and fun on River Mrežnica
21.30, River Mrežnica: Once laureates of the festival, and today?: Q&A with Marina Jurišić
Evening programme: Danko Bananko

ČETVRTAK, 25. LIPNJA 2015.

9.30, GK Zorin dom: 3. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu
11.30, GK Zorin dom: 4. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu
15.00, različite lokacije: radioničko-teoretski program za učenike i mentore
18.00 – 21.30, kupanje i zabava na Dobri
21.30, rijeka Dobra:
Nekad laureati Revije i Festivala, a danas? - autorska večer s Bojanom Petkovićem
Večernji program: Banananastična stand up Komedija s Marinom Orsag

PETAK, 26. LIPNJA 2015.

9.30, GK Zorin dom: 5. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu
11.30, GK Zorin dom: 6. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu
14.30, GK Zorin dom: 7. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu
17.00 – 20.30, kupanje i zabava na Korani
20.30 – tribina na Korani: Kako od srednjoškolskog filmaša postati uspješan filmski profesionalac?
21.30, rijeka Korana: Dodjela nagrada na žutom tepihu + projekcija filma Woodyja Allena: Bananas

THURSDAY, 25TH JUNE 2015

09.30, Theatre Zorin dom: 3rd screening of the competition programme on the yellow carpet
11.30, Theatre Zorin dom: 4th screening of the competition programme on the yellow carpet
15.00, different locations: workshop-theoretical programme for students and mentors
18.00 – 21.30 – swimming and fun on River Dobra
21.30, River Dobra: Once laureates of the festival, and today?: Q&A with Bojan Petković
Evening programme: Bananastic stand up comedy with Marina Orsag

FRIDAY, 26TH JUNE 2015

09.30, Zorin dom Theatre: 5th screening of the competition programme on the yellow carpet
11.30, Zorin dom Theatre: 6th screening of the competition programme on the yellow carpet
14.30, Zorin dom Theatre: 7th screening of the competition programme on the yellow carpet
17.00 – 20.30, swimming and fun on River Korana
20.30 – River Korana Forum: How to get from a high school filmmaker to a successful film professional?
21.30, River Korana: The Award Ceremony on the yellow carpet + screening of Woody Allen's movie: Bananas

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival

SUBOTA, 27. LIPNJA 2015.

10.00, GK Zorin dom: interaktivno predavanje: Mediji i nasilje

11.30, GK Zorin dom: Debata - Trebaju li filmovi djece i mladih sadržavati prizore s verbalnim i fizičkim nasiljem?

LOKACIJE INFO:

rijeka Kupa – kod Banijanskog mosta

rijeka Mrežnica – kupalište „Kod Bosiljevca“

rijeka Dobra – dvorac Novograd na Dobri

rijeka Korana – pješčana plaža „kod labudova“

SATURDAY, 27TH JUNE 2015

10.00, Zorin dom Theatre: interactive lecture: Media and violence

11.30, Zorin dom Theatre: Debate - Should children and youth films contain scenes of verbal and physical violence?

LOCATIONS INFO:

River Kupa – at the bridge in Banija

River Mrežnica – swimming spot “Kod Bosiljevca”

River Dobra – castle Novograd on Dobra

River Korana – sandy beach „at the swans“

20. Filmska REVija mladeži
& 8th four river film festival



**Tko su banane u pidžami | Who are bananas
in pyjamas**

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival

TKO SU BANANE U PIDŽAMI? | WHO ARE BANANAS IN PYJAMAS?

KOORDINATORICA REVIJE I FESTIVALA / FESTIVAL COORDINATOR

Marija Ratković Vidaković

KOORDINATORICA PROGRAMA / PROGRAM COORDINATOR

Sanja Zanki

IZVRŠNA PRODUCENTICA / LINE PRODUCER

Ksenija Sanković

VIZUALNI IDENTITET / VISUAL IDENTITY

Aleksandar Plečko

KREATIVNA RJEŠENJA / CREATIVE SOLUTIONS

Svjetlana Višnić

URED ZA GOSTE / HOSPITALITY OFFICE

Lucija Češkić
Lea Štranjgar

PR

Ines Jokoš

TEHNIČKO VODSTVO / TECHNICAL SUPPORT

Mislav Vinković
Matija Žibrat
Emilio Zinaja

KOORDINATOR VOLONTERA / VOLUNTEERS' COORDINATOR

Domagoj Šavor

ASISTENTICA PRODUKCIJE / PRODUCTION ASSISTANT

Sara Al Hamad

EDUKATIVNI PROGRAM / EDUCATIONAL PROGRAM

Bojan Tišljar

VODITELJICE ŽIRIJA / JURY

NANNIES
Petra Bjelajac
Elena Cvitković

MEDIA SEKTOR / PRESS SECTOR

Aleksandra Giljević
Tatjana Gržan
Tara Lukičić
Leo Vitasović
Mateja Ilijašev

REDAKCIJA DNEVNOG LISTA “DNEVNIK U BOCI” / NEWS BULLETIN DESK „BOTTLE DAILY“

Karla Mirčevski, urednica / editor
Dominik Strikić, urednik / editor
Filip Trezner
Tatjana Gržan
Tara Lukičić
Matija Piralić
Aleksandra Giljević
Vedrana Mihalić

FESTIVALSKE KRONIKE / FESTIVAL CHRONICLES

Ksenija Sanković
Marko Kekić
Luka Padežanin
Andrija Češkić

FESTIVALSKI FOTOGRAFI / FESTIVAL PHOTOGRAPHERS

Filip Trezner, koordinator / coordinator
Demjan Rožman
Tin Vučković

KOORDINATOR INTERVENTNOG VODA / INTERVENTION UNIT COORDINATOR

Željko Klobučar

**KOORDINATOR VOZAČA /
DRIVERS UNIT COORDINATOR**

Matija Ratkaj

**KOORDINACIJA FESTIVALSKIH
LOKACIJA / FESTIVAL LOCATIONS'
COORDINATION**

Hrvoje Žibrat
Teodora Kapušin
Željko Klobučar

**UREĐENJE FESTIVALSKIH
PROSTORA / FESTIVAL'S
LOCATIONS' DECORATION**

Marija Markezić

PRIJEVOD / TRANSLATION

Lidija Miletić
Vedrana Mihalić

**KONSEKUTIVNI PRIJEVOD /
CONSECUTIVE TRANSLATION**

Vedrana Mihalić

TITLOVI / SUBTITLES

Marko Godeč, Ministarstvo titlova

**FESTIVALSKA ŠPICA / FESTIVAL
TRAILER**

Blank_filmski inkubator

S.O.S. SLUŽBA / S.O.S. OFFICE

Daniel Pejić
Anita Stepić
Hela Munčić
Zlatko Novaković
Zdenka Mihelj
Filip Božičević
Zvone Magdić

VOZAČI / DRIVERS

vozač relija / rally driver
hokejaš / hockey player
policajac / policeman

**INTERVENTNI VOD /
INTERVENTION SQUAD**

Nepoznate duše / Unknown souls

**ORGANIZACIJSKA PODRŠKA
HRVATSKOG FILMSKOG SAVEZA /
ORGANIZATIONAL SUPPORT BY
CROATIAN FILM ASSOCIATION**

Vera Robić-Škarica
Damir Pezerović
Kristina Dorić
Tamara Heidler

20. Filmska REVija mladeži & 8th four river film festival



20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



Banana u boci | Banana in a bottle

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival

BANANA U BOCI I BANANA IN A BOTTLE



„Dragi moji, revijski gosti, Karlovčani, filmoljupci... svi oni koji se osjećate dijelom ove naše Revije! Stigao je, eto, i taj magični 7. rujan – dan koji će u povijesnim analima biti zapisan kao početak jedne nove filmske ere u Karlovcu, dan kad je filmska mladež zaposjela Karlovac, obojila ga u žuto i doslovce zatrpala bocama punim filmskih vrpca!“

Ne, ovo nije tiskarska greška. Za svoj možda posljednji uvodnik namjerno sam kopirajstala ulomak iz svog prvog uvodnika karlovačkog kataloga.

Kad smo prije devet godina krenuli u avanturu međunarodnog filmskog festivala za mlade i došli kod tete Vere (tada tajnice Hrvatskog filmskog saveza, op. ur.) tražeći je za pomoć i podršku Hrvatskog filmskog saveza, rekla je: „Može! Pod uvjetom da preuzmete organizaciju Revije mladeži!“ (koja se taman odvojila od Revije djece i neprirodno

“My dear festival guests, people of Karlovac, film enthusiasts, all those who feel part of our Festivals! That magical September 7th has arrived - the day that will be remembered as the beginning of a new era of film in Karlovac, the day when film youth occupied Karlovac, painted it yellow and literally covered it with bottles filled with film tape!”

No, this is not a mistake. For my perhaps last editorial I deliberately copy-pasted a fragment from my first editorial of the Karlovac catalog. Nine years ago when we started the adventure of an international film festival for young people and came to Vera (then secretary of the Croatian Film Association) asking for help and support of Croatian Film Association, she said: “Sure! Provided you take over the organization of the Youth Film Festival” (which just broke away from Children’s Film Festival and unnaturally

kohabitala s Revijom odraslih, op. ur.).

Rečeno – učinjeno. 2007. u Karlovcu se održala dvanaesta po redu, ali prva samostalna i prva „karlovačka“ Revija mladeži. Već godinu dana kasnije, pokrenuli smo i međunarodnu inačicu iste – Four River Film Festival.

Ako ništa drugo – statistika govori u našu korist – od 42 prijavljena filma na Reviji 2007. godine, danas smo dogurali do 106; od 27 prijavljenih filmova na prvom festivalskom izdanju 2008. godine, danas smo dogurali do 306. Također, evidentna je i partnerska mreža napravljena sa sličnim manifestacijama: u posljednjih godinu dana pobjednici, ali i organizacijski tim (njih ukupno 61!) Revije i Festivala obišli su Norvešku, SAD, Italiju, Južnu Koreju, Makedoniju, Tursku, Austriju, Grčku, Sloveniju, Njemačku i Španjolsku te četrnaest različitih partnerskih festivala.

Ono što moram reći jest da sam na neki način uz Reviju mladeži odrasla. Prvo kao autorica kad sam i sama prijavljivala filmove na istu, grizla nokte očekujući rezultate selekcijske komisije, zatim kao voditeljica kinoklupskih filmova promatrajući mlade Karlovčane kako jednako tako grizu nokte kao i ja nekoliko godina prije, i konačno kao dio organizacijskog tima Revije, a potom i Festivala.

Radila sam različite stvari u posljednjih desetak godina koliko se i profesionalno bavim filmom, ali nigdje kao u Karlovcu nisam imala prilike naučiti, isprobavati i na kraju krajeva imati tu privilegiju da se na greškama u poslu učiš već u ranoj studentskoj dobi a ne kad završiš fakultet, i da te nitko zbog toga ne poziva na red.

cohabitated with Croatian Film Festival).

What was said was done. In 2007 in Karlovac, twelfth in a row, but first independent and first “Karlovac” Youth Film Festival was held. A year later, we launched an international version of the same - Four River Film Festival.

If nothing else - statistics speak on our behalf - from 42 films that applied for the Youth Film Festival in 2007, we have reached today's 106 applied films; from 27 entries for the first Four River Film Festival in 2008, today we have reached 306 applications. Also, a big partner network has been established with similar events; so last year's winners, together with the YFF and FRFF organizing team (a total of 61 people!) visited Norway, USA, Italy, South Korea, Macedonia, Turkey, Austria, Greece, Slovenia, Germany and Spain, and fourteen different partner festivals.

What I must say is that I have in some way grown up with Youth Film Festival. First, as an author when I myself applied films for the competition programme, bit my nails waiting for the results of the selection committee, then as head of cinema club watching young Karlovac filmmakers biting their nails just as I did a few years before, and finally as part of the organizing team of Youth Film Festival, and then Four River Film Festival.

I have done different things in the past decade since I became a film professional, but nowhere did I have so much opportunity to learn and try out, as well as the privilege to learn from my mistakes at an early student age (and not after I was done with studying) without anyone calling me out for it, like I did in Karlovac.

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival

Karlovačko žutilo je bio moj mali poligon (koji je u međuvremenu zahvaljujući entuzijazmu cijelog tima ljudi narastao veeeeelik), a sad je vrijeme da se sustav promijeni, da ga se učini održivim!

Vrijeme je za novu žutu energiju. I'm going bananas. You should as well

*Marija Ratković Vidaković,
vd. tajnice Hrvatskog filmskog saveza*

Karlovac yellowness was my small training ground (which has since grown a looooooot), and now is the time for the system to change, to make it sustainable.

It is time for some new yellow energy. I'm going bananas. You should as well.

*Marija Ratković Vidaković,
Acting secretary Croatian Film Association*

20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



Banana u boci | Banana in a bottle

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

20 GODINA BANANA I BANANA IN A BOTTLE



20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI

– obljetnica izgubljena u brojkama.

Filmska arheologija zna otkriti posve nepoznate i neočekivane artefakte o povijesti snimanja i prezentacije filma u svijetu i kod nas, a brojke ponekad budu zbunjujuće. Ove se godine održavaju 53. Revija hrvatskog filmskog stvaralaštva djece u Rijeci te 47. Revija hrvatskog filmskog stvaralaštva odnosno 20. Filmska revija mladeži (i 8. Four River Film Festival), u Karlovcu. Sudeći samo po tome, najstarija je revija dječjeg filmskog stvaralaštva, slijedi neprofесиjsko filmsko stvaralaštvo odraslih, a mladi su naravno najmlađi. No, matematika i statistika znaju istodobno otkrivati ali i zbunjivati i zavoditi, pa nije uvijek sve kako nam se na prvi pogled učini. Prva se zabilježena filmska projekcija na području Hrvatske dogodila 8. listopada 1896. godine kada su poduzetnici Rudolf

20TH YOUTH FILM FESTIVAL

- anniversary lost in numbers.

Film archeology sometimes discovers completely unknown and unexpected artefacts on the history of filming and presentation of film in the world and in our country, and the figures are sometimes confusing. This year the 53rd Croatian Children's Film Festival is held in Rijeka and 47th Croatian Film Festival, i.e. 20th Youth Film Festival (and 8th Four River Film Festival) is held in Karlovac. Judging only by these facts, the Croatian Children's Film Festival is the oldest, followed by non-professional adult film making, and of course the youth one is the youngest. But mathematics and statistics can at the same time reveal, confuse and seduce, so not everything is like it seems at first glance.

Mosinger i Lavoslav Breyer u Zagrebu prikazali nekoliko filmova braće Lumièr (tek nepunu godinu poslije prve službene filmske projekcije u povijesti, u Indijskom salonu Grand Café u Parizu, održane 28. prosinca 1895.), a deset godina poslije u gradu se otvara i prvo stalno kino. Uskoro je stvoreno i prvo distributersko poduzeće Urania, Furtinger i drug, a zatim počinju i prva snimanja. Pokreće se i prvi filmski časopis Kino, 1916. godine u Zagrebu, a od 5. rujna 1917. djeluje i kino-škola, jedna od prvih u svijetu. Napokon, 1928. godine Maksimilijan Paspas i Oktavijan Miletić osnivaju kino-sekciju zagrebačkog foto-kluba, koja će 1935. prerasti u Kinoklub Zagreb, prvi u ovome dijelu Europe. A prvi festival amaterskog filma Jugoslavije održan je u Zagrebu već 1934. godine.

Želja filmskih (i svih drugih) autora za pokazivanjem svojih djela publici, ali i za procjenama tko je od njih najbolji, razumljiva je, očekivana i posve ljudska. Uloga se kinoklubova znatno promijenila u proteklih devedesetak godina njihova postojanja. Nekada su bili prvenstveno logistička podrška filmskim zaljubljenicima kojima je do stvaralaštva nedostajala oprema, od kamere do filmske vrpce, a sve je bilo jako skupo i uglavnom nedostupno.

Danas je oprema jeftina i sveprisutna, što i nije baš uvijek prednost jer se mnogi oslanjaju na kvantitetu koja bi valjda sama po sebi trebala donijeti i kvalitetu, a pokazuje se da nije uvijek tako, no suštinska uloga filmskih klubova ostaje nepromijenjena jer su i dalje okupljališta ljudi istih opredjeljenja i kreativnih sklonosti. I prilika za kritičke razmjene mišljenja koje su često, ako se dobro shvate, dragocjeni korektiv svakom autoru.

The first recorded film screening on Croatian territory occurred on October 8, 1896 in Zagreb when entrepreneurs Rudolf Mosinger and Lavoslav Breyer showed several films of Lumière brothers (just less than a year after the first official film screening in history, in the Indian Salon of Grand Café in Paris, on 28 December 1895), and ten years later first permanent cinema in town was opened. Soon the first distributor company Urania and Furtinger&Co were opened, and then first filmmakings started. First film magazine 'Cinema' was started in 1916 in Zagreb, and on 5 September 1917 a cinema school was established, one of the first in the world. Finally, in 1928, Maximilian Paspas and Oktavijan Miletić founded the cinema section of the Zagreb Photo Club, which will become Film Club Zagreb in 1935, the first Film Club in this part of Europe. The first festival of amateur film of Yugoslavia was held in Zagreb as early as 1934.

The desire of film (and other) authors to show their works to the audience, but also to establish which of them is best, is understandable, expected and very human. The role of film clubs has changed significantly over the past ninety years of their existence. They primarily used to be logistical support to film enthusiasts who lacked the equipment, from cameras to film tape, for their creative work, and everything was very expensive and mostly unavailable.

Today, the equipment is inexpensive and ubiquitous, which is not always a good thing, because many rely on the quantity that should automatically bring out quality, and it is shown that it is not always so, but the essential role of film clubs remains unchanged as they continue to gather people with same interests and creative inclinations. And they are still an

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

Koncentracija mišljenja, kritika i stavova postizala se odavno i na filmskim susretima, smotrama, revijama i festivalima, bilo da je riječ o profesionalnom ili amaterskom filmskom stvaralaštvu.

Uostalom, mnogi misle da prave razlike između njih i nema. Tako se i susreti filmskih amatera u nas, od onog iz 1934. godine nadalje (bilo klupski, gradski, nacionalni ili međunarodni) održavaju u različitim ritmovima, pod raznim imenima, u drugačijim organizacijskim oblicima i s raznim pokroviteljima, a njihova formalizacija pod imenom filmskog stvaralaštva odraslih i s Hrvatskim filmskim savezom kao nositeljem i organizatorom sada traje više od pola stoljeća i tvrdokorno se odupire svim nasrtajima, kojih je bilo, a ima ih i danas, koji ne razumiju tu potrebu autora za druženjem, ali i nadmetanjem.

Vremenom se pokazalo da filmsko stvaralaštvo nipošto nije samo stvar odraslih. Kod nas je erupcija dječjeg filmskog stvaralaštva nastupila pedesetih godina prošloga stoljeća, najprije u zagrebačkom Pionirskom gradu, pa zatim u Pitomači, Čakovcu, Zaprešiću i drugdje. Tako je ubrzo nastala potreba da se i mladi autori pokažu svojim djelima, a u početku su svi, bez obzira na dobne razlike nastupali na jednoj reviji. Prvi puta se filmska kategorija „mladeži“ pojavila 1996. godine u Varaždinu u okviru 35. Revije hrvatskog filmskog i videostvaralaštva djece i, od tada, mladeži. Pokazalo se međutim da između filmskog stvaralaštva djece iz osnovnoškolskih generacija i srednjoškolaca ima puno razlike.

opportunity for critical exchanges of views, which are often, if well understood, a valuable corrective feedback for each author.

The concentration of opinions, criticism and attitudes was achieved long since on film meetings, fairs, shows and festivals, whether it was of professional or amateur filmmaking. After all, many think that there is no real difference between them. And so our meetings of film amateurs, since the one in 1934 onwards (whether club, city, national or international) are held in different rhythms, under various names, in different organizational forms and with various sponsors, and with their formalization under the name of adult filmmaking and with Croatian Film Association as the carrier and organizer it now lasts for more than half a century and stubbornly survives the assaults, which originated from, and still do today, those who do not understand the need of authors to get together, and also to compete.

Eventually it turned out that filmmaking is by no means just a matter for adults. Here, the eruption of children's filmmaking occurred in nineteen-fifties, first in Pioneer Town in Zagreb, and then in Pitomača, Čakovec, Zaprešić and elsewhere. It soon became necessary for the young authors to show their works, and in the beginning everyone, regardless of age difference competed in one festival. A "youth" film category appeared for the first time in 1996 in Varaždin within the 35th Children's Film Festival. It turned out, however, that there are lots of differences between filmmaking of children from elementary and high school generations.

Dok je ranije filmskog stvaralaštva srednjoškolaca bilo znatno manje nego dječjeg, između ostalog i zbog nesistematskog odvijanja nastave medijske kulture koja je prisutnija u osnovnim školama, u novije vrijeme je sve više autora u dobi od 14 do 18 godina, pa je i broj njihovih radova bitno povećan. Naravno, digitalizacija i internet pridonijeli su i porastu broja mladih autora koji djeluju samostalno, bez povezanosti sa školskim klubovima.

Tako je svojevrsna hiperprodukcija radova djece i mladih dovela do zagušenja zajedničke revije koja je postala preduga i preglomazna. Još je važnije bilo razlikovanje filmoloških i pedagoških kriterija za nadmetanje i ocjenjivanje radova autora iz raznih generacija. Interesi djece i mladih sve su uočljivije postajali različiti i teško usporedivi. Rješenje se tako nametnulo samo po sebi. Dvije su se grupe autora morale razdvojiti i formirati svatko svoju reviju. Sve do 2004. godine revija mladih selila se iz grada u grad, održavana je istodobno s revijom djece i te je godine bio prijavljen čak 101 rad u ovoj kategoriji.

Tako je 42. Revija hrvatskog filmskog i videostvaralaštva djece i mladeži 2004. godine u Zadru, bila posljednja zajednička. Iduće dvije godine pokušalo se s održavanjem uz reviju odraslih (autora starijih od 18 godina), što se nije pokazalo kvalitetnim rješenjem, a i broj prijavljenih filmova drastično je pao. Primjerice već 2006. na Reviju je bilo prijavljeno svega 35 filmova mladih autora.

Prva je po novoj koncepciji, odnosno dvanaesta ukupno i s novim imenom, Revija hrvatskog filmskog i videostvaralaštva mladeži održana 2007. godine u Karlovcu i imala je 42 prijavljena rada.

While earlier there was a lot less high school than children's filmmaking, partly due to non-systematic implementation of media culture teaching that is prevalent in primary schools, in recent times there are more and more authors from 14 to 18 years of age, so the number of their works has increased significantly. Of course, the digitization and the Internet have contributed to the increase in number of young artists who work independently, with no connection to school clubs.

And so a kind of overproduction of works of children and young people had led to congestion of the joint festival that had become too long and cumbersome. Even more important was the differentiation of film and pedagogic criteria for evaluation of works of authors from different generations. The interests of children and young people were becoming noticeably different and hardly comparable. The solution was self-evident. The two groups of authors had to be separated and each form their own festival. Up until 2004, Youth Film Festival moved from town to town, and was held at the same time with the Children's Film Festival and that year 101 works were registered in this category.

So the 42nd Children's and Youth Film Festival in 2004 in Zadar was the last joint festival. For the next two years an attempt was made to hold the festival within the one for adults (of authors older than 18), which did not prove to be a quality solution, and the number of entries had fallen dramatically. For instance, only 35 young authors applied for the Festival in 2006.

The first Youth Festival of Video and Filmmaking held in the new concept, i.e. twelfth altogether and with a new name,

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

Domaćin, Kinoklub Karlovac odabran je kao organizacijski i stvaralački živahan i višestruko dokazan, a ponudio je i originalnu i inovativnu koncepciju održavanja, s podrškom lokalne zajednice za prvu godinu odvijanja, ali i ubuduće. Iduće je godine pokrenut i Four River Film Festival, odnosno međunarodna inačica Revije s dvadeset i sedam prijavljenih iz niza zemalja. Od 2009. godine naziv Revije se skraćuje u Filmska revija mladeži.

Punu opravdanost trajnog vezanja za Karlovac (dječje revije i revije odraslih tradicionalno se i dalje održavaju svake godine u drugom gradu) i koncepta koji raste i razvija se proteklih devet godina dokazuje i ovogodišnja, deveta karlovačka revija (ili dvadeseta ukupno) sa 106 filmova, odnosno osmi Four River na koji je prijavljen čak 301 film iz cijeloga svijeta.

Duško Popović

was held in 2007 in Karlovac and it had 42 competing works. Cinema Club Karlovac was selected as the organizational and creative, lively and multi-proven host, and has offered an original and innovative concept of the Festival, with the support of the local community for the first year, but for future ones also. The following year Four River Film Festival was launched, which is an international version of the Festival with twenty-seven applications from a number of countries. Since 2009, the name of the Festival was shortened to Youth Film Festival.

A full justification for the permanent bonding of Karlovac (Children's Festival and Croatian Film Festival are traditionally still held every year in a different city) and the concept that has grown and developed in the past nine years is given at this year's, 9th Karlovac Festival (or twentieth in total) with 106 films, i.e. 8th Four River with 301 films applied from all over the world.

Duško Popović

20. Filmska REVija mladeži
& 8th four river film festival



Banana Intro | Banana Intro

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

BANANA INTRO I BANANA INTRO

Mateja, Karlo i Leo: 'Od same ideje do realizacije 20 sekundi kvalitetnog promotivnog videomaterijala nekad je potrebno i nekoliko mjeseci rada!'

Ekipa Blank filmskog inkubatora napravila je promotivne videomaterijale za ovogodišnju 20. Filmsku reviju mladeži i 8. Four River Film Festival. Mladi i talentirani filmaši, snimateljica i fotografinja Mateja Ilijašev, animator Karlo Pavičić Ravlić te redatelj i producent Leo Vitasović, otkrili su nam svoj put kreiranja promo materijala. Kako realizirati ideje? Kako utjecati da finalni proizvod bude što bolji? Koliko je bitno imati dobru ekipu na filmskom setu? Ovi filmaši svaki slobodni trenutak provedu na setu, u montaži ili razmišljajući o idejama za nove projekte, a njihovi odgovori daju nam dobre smjernice koje su bitne da bi dobili kvalitetan filmski uradak.

Odakle ideje za ovogodišnje promotivne videomaterijale i koliko vam je vremena trebalo za izradu foršpana?

Leo: U produkciji Blank filmskog inkubatora napravili smo četiri promo videa za Filmsku reviju mladeži i Four River Film Festival. Prijašnjih godina je uvijek bio po jedan foršpan, a ove smo se godine odlučili na drugačiji pristup. Ideja je da svaki od tih foršpana pokriva jedan dio proizvodnje filma, a jedan video je i u obliku animacije kojeg je napravio Karlo.

Karlo: Mogu slobodno reći da je proces animacije bio najsloženiji. Iako imam dosta iskustva jer sam napravio i animirani film Antuntun, koji je osvojio nekoliko nagrada, i nakon toga upisao i Likovnu akademiju, smjer animacije,

Mateja, Karlo and Leo: 'A few months of work is what it sometimes takes from concept to realization of a 20 seconds long quality promotional video material!'

Team from Blank Film Incubator made promotional video materials for this year's 20th YFF and 8th Four River Film Festival. The young and talented filmmakers, cinematographer and photographer Mateja Ilijašev, animator Karlo Pavičić Ravlić and director and producer Leo Vitasović revealed the way how they created the promotional materials. How to realize the ideas? How to make the final product as good as possible? How important is it to have a good team on set? These filmmakers spend every free moment on set, editing or thinking about ideas for new projects, and their answers give us good guidance that are essential for a quality film.

Where did the idea for this year's promotional videos come from and how much time did it take to make the trailers?

Leo: We made four promo videos for the Youth Film Festival and Four River Film Festival in the Blank Film Incubator production. In previous years there has always been one trailer, and this year we decided to take a different approach. The idea is that each of these trailers covers one part of film production, and one video is in the form of animation that Karlo made.

Karlo: I can say that the process of animation was the most complex. Although I have a lot of experience because I made the animated movie Antuntun which has won several awards,

opet je svaki projekt sam po sebi izazovan. S obzirom na to da je glavni motiv revije i festivala banana, išli smo s tim konceptom i u izradu animacije.

Leo: Trebalo nam je pola godine od same ideje do finalnih promo videa. Pristupili smo tome studiozno jer smo željeli kvalitetne materijale.

Mateja: Iako sam se zapravo nedavno priključila već uhodanoj ekipi, brzo sam shvatila način na koji funkcioniraju i moram priznati da sam oduševljena pristupom. U foršpanima nam je bila ideja na neki način prikazati stvaranje filma kao nešto jako zabavno i zapravo pokazati svoju kreativnost.

Glavni glumac u promo materijalima bio je Filip Mayer. Ovaj poznati mladi glumac, ima iza sebe niz uloga, a igrao je i u filmu redatelja Daniela Kušana 'Koko i duhovi'. Na 12. Filmskoj reviji mladeži, Filip je bio i član žirija u kategoriji 'Žute zastave', nagrade koja se dodjeljuje za film koji promovira nenasilje.

Koliko je bitna preprodukcija i dobra priprema prije samog snimanja promo materijala i filmova?

Karlo: Priprema je iznimno bitna. Išli smo s temama koje su nam bliske. Glumio je Filip Mayer koji ima poprilično glumačkog iskustva jer je glumio i u visokobudžetnim filmovima. Dosta smo istraživali i što se tiče animacije, gledali smo na primjer kako bi neka planeta banana izgledala ili kako bi se banane kretale. Iako final svakog videa traje samo 20 sekundi, dosta smo se dobro pripremili da tih 20 sekundi ne bude bilo što, već da ostane ljudima u sjećanju.

and afterwards I enrolled in the Academy of Fine Arts, department of animation, each project is still challenging in itself. Given that the main motive of the festival is a banana, we created animations in this concept.

Leo: It took us half a year from concept to final promo video. We approached it meticulously because we wanted good quality materials.

Mateja: Although I actually recently joined the team, I quickly understood how they worked and I must admit that I am thrilled with their concept. In the trailers the idea was to show the process of creating a film as something really fun and we wanted to show our creativity.

The main actor in the promotional materials was Filip Mayer. This famous young actor has had a number of successful roles and he acted in the film 'Koko and the Ghosts' directed by Daniel Kušan. On the 12th Youth Film Festival, Filip was a member of the jury for the 'Yellow Flag' award which is given to a film that promotes nonviolence.

How important is pre-production and good preparation before shooting of the promo materials and films?

Karlo: Preparation is extremely important. We went with topics that are close to us. We had Filip Mayer, who has quite a lot of acting experience since he starred in big budget films. We did a lot of research and when it comes to animation, we wanted examples of how a planet of bananas would look like or how the bananas would move. Although each video lasts for only 20 seconds, we were well prepared and we wanted

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

Mateja: Ako se priprema u potpunosti razradi, do detalja, nema sumnje da će bilo koji materijal ispasti poprilično dobro, ali kako ništa nije savršeno, uvijek može doći do nekih neočekivanih situacija koje mogu poremetiti zapravo cjelokupni proces. Zato je bitno imati dobro razrađenu ideju, temu i zapravo odličnu organizaciju. Mislim da tu redatelj i producent imaju veliku ulogu.

Leo: Slažem se. Nakon dobro razrađene ideje, odnosno napisanog scenarija, najbitnije je zapravo imati dobru suradnju redatelja i cijele ekipe na setu.

Na koji način ostvarujete dobru suradnju ekipe na setu?

Leo: Redatelj sa svim članovima ekipe treba imati podjednako dobru suradnju. Ono što čini film nisu samo redatelj, montažer, glumci i direktor fotografije, nego je to cijela ekipa i ako je, na primjer, cijela ekipa demotivirana, onda dolazi do velikih problema u proizvodnji, a samime time i u realizaciji filma. Zato mislim da bi redatelj trebao biti u iskrenim odnosima s cijelom ekipom jer ih na taj način motivira. On bi trebao svojim radom i entuzijazmom motivirati ostatak ekipe, a povjerenje je tu ključno. Mi se svi i privatno družimo nakon filmskog seta.

Mateja: Iako sam naknadno ušla u ekipu, mislim da sam pokazala entuzijazam i svi su me odlično prihvatili. Toliko su pozitivni svi oko mene, žele i znaju raditi i to je jedino što, po meni, nedostaje zapravo kod nas u Hrvatskoj. Mladi ljudi koji se žele baviti filmom trebali bi moći vidjeti svoju budućnost u filmskoj industriji. Moramo odabrati kolege koji su nam kompatibilni jer ekipa provede dane i noći na filmskom

those 20 seconds to be special, to stay in people's memory.

Mateja: If you prepare fully and in detail, there is no doubt that any material will turn out quite well, but as nothing is perfect, there can always be some unexpected situations that can disrupt the entire process. Therefore, it is essential to have a well-developed idea, theme and really great organization. I think the director and producer have an important role.

Leo: I agree. After a well-developed idea, and a script, the most important thing is actually to have good cooperation between the director and the entire team on set.

How do you maintain good cooperation with the team on set?

Leo: The director should have equally good cooperation with all members of the team. The film is not only a director, editor, actor and director of photography, it's the whole team, and if, for example, the whole team is demotivated, then there is a big problem in production, and thus also in the realization of the film. So I think the director should be sincere with the whole team because that way he motivates them. He should to motivate the rest of the team with his work and enthusiasm, and confidence is the key. We all hang out privately after the film set.

Mateja: Although I joined the team later, I think I have shown enthusiasm and everybody took me in. They are so positive around me, and they know what they want and how to do it and that's the only thing that, in my opinion, is really missing here in Croatia. Young people, who want to work in film,

setu i ako samo odrađuješ svoj posao, a privatno ne možeš komunicirati sa svojim suradnicima, onda, po meni, nećeš dobiti niti dobar produkt.

Karlo: Leo i ja smo zajedno ulazili u filmski svijet. Sad sam prva godina Likovne akademije u Zagrebu, a prethodno iskustvo i rad na filmu pomogli su mi steći samopouzdanje. Suradnja je iznimno bitna i kroz nju možemo naučiti puno i o sebi. Ja sam, na primjer, nakon nekoliko filmskih setova, imao dovoljno iskustva da argumentirano pokažem svoju volju i želju za radom i konstantnim učenjem. To je, mislim, i presudilo na upisu na Likovnoj akademiji. Ono što profesori cijene, uz talent, jest trud koji osoba pokaže da je uložila i da ima namjeru uložiti u svoje radove.

Mateja, Karlo i Leo složili su se da bi u škole trebao biti uveden predmet Medijska kultura, koji će srednjoškolce učiti o filmskoj umjetnosti, ali i informirati i educirati ih o načinu na koji mediji utječu na konzumente.

Što biste poručili svojim vršnjacima koji bi željeli snimiti svoj prvi film ili prvi promotivni videomaterijal, a ne znaju koji im je prvi korak?

Mateja: Iako je volja iznimno bitna, meni je najbitnije, odabrati kvalitetne ljude s kojima ću surađivati. Imala sam milijun ideja koje sam htjela realizirati. Neke sam uspjela ostvariti, neke ne. Ono što sam shvatila u cijelom procesu, ako ne možeš funkcionirati s ljudima 12 sati na setu, ne možeš dobiti niti dobar film. Najvažnije je naći ekipu u kojoj ćeš se ugodno osjećati i onda možeš dati svoj maksimum.

should be able to see their future in the film industry. We have to pick colleagues who are compatible because teams spend days and nights on the film set, and if you are just doing your job, while privately you cannot communicate with your co-workers, then, I think, you will not get a good product.

Karlo: Leo and I have entered the film world together. I'm on my first year of the Academy in Zagreb, and previous experience and work on film has helped me gain confidence. Cooperation is extremely important, and through it we can learn a lot about ourselves. For example, after several film sets, I have gained enough experience to show my will and desire to work and to constantly learn. That, I think, was the most important for my enrollment into the Academy. Together with talent, the professors appreciate effort, the effort that the person is willing to invest in his/her work.

Mateja, Karlo and Leo agreed that the subject of media culture should be introduced to schools, so that high school students would learn about the art of film, but they should also be informed and educated on how the media affect consumers.

What would you say to your peers who would like to make their first film or the promotional video, but do not know which is the first step?

Mateja: Although will is extremely important, for me the most important thing is to choose quality people to collaborate with. I had million ideas that I wanted to realize, some I managed to, some I did not, but what I realized in the process, is that if you cannot work with people for 12 hours on set, you cannot get a good film. The most important thing is to find a

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

Karlo: Prije sam često isključivo sam radio animacije, ali kroz vrijeme sam shvatio koliko je suradnja s drugim ljudima bitna jer treba više elemenata da se napravi kvalitetan projekt. Svi žele napraviti film, ali isto tako svi žele biti redatelji ili glumci, ne žele raditi zvuk ili asistirati i ne shvaćaju da je za film najbitnije da svi svoje uloge shvate ozbiljno jer je svaki čovjek bitan.

Leo: S obzirom na to da sam se od drugog razreda osnovne škole želio baviti filmom, a nisam odmah znao kako, krenuo sam korak po korak. Najbitniji preokret zapravo mi se dogodio u 5. razredu osnovne škole kad sam otišao na prvu radionicu koju je organizirao Hrvatski filmski savez. Tamo sam pronašao ljude koji dijele moj entuzijazam i koji se žele baviti filmom. Zato dajem konkretan savjet, koji je i meni pomogao - što više idete na filmske radionice, više ćete iskustva steći. Filmove koje napravite na radionicama, šaljite na festivale. Ako film ne prođe u konkurenciju, svejedno posjetite festival i družite se s ljudima. Nikad filmsku ekipu nećete pronaći ako sjedite doma na kavi ili se šćete kvartom. Jednostavno treba što više biti u doticaju s ljudima koji su dio filmske industrije.

team where you'll feel comfortable and then you can give your best.

Karlo: I used to do exclusively animation, but over time I realized how much cooperation with other people is important because you need more elements to make a good project. Everyone wants to make a film, but also everyone wants to be a director or an actor, they do not want to do the sound or assist and they don't realize that it's imperative for all the participants to take their roles seriously because every man is important.

Leo: Since I was in the second grade of primary school when I decided I wanted to work on film and I didn't know how, I went step by step. The most important turning point occurred in the 5th grade when I went to the first workshop organized by the Croatian Film Association. There I found people who share my enthusiasm and who want to make films. Therefore, specific advice which helped me is to go to film workshops as often as you can because that's how you will gain experience. Send the films that you make at the workshops to festivals. If the film does not enter the competition, visit the festival nevertheless and spend time with people. You will not find a film crew if you're sitting at home or walking around the neighborhood. You should be in touch with people who are part of the film industry.

20. Filmska REVija mladeži
& 8th four river film festival



**365 nijansi jedne banane | 365 shades of
one banana**

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

365 NIJANSI JEDNE BANANE | 365 SHADES OF ONE BANANA

PUT OKO SVIJETA U 365 KADROVA

– ili kako funkcionira mreža Four River Film Festivala i Filmske revije mladeži:)

U godinu dana pobjednici, ali i organizacijski tim karlovačkog festivala (njih ukupno 61!) obišli su Norvešku, SAD, Italiju, Južnu Koreju, Makedoniju, Tursku, Austriju, Grčku, Sloveniju, Njemačku, Španjolsku i 14 različitih partnerskih festivala.

- Lipanj 2014.:

Filmska revija mladeži i Four River Film Festival proveo je prvu razmjenu festivalskih organizatora s Nordic Youth Film Festivalom (NUFF). Nit poveznica karlovačkog i norveškog festivala nisu samo srednjoškolski filmovi, već i mladi ljudi koji festivale organiziraju. Naime, većinu organizacijskog tima obje manifestacije čine upravo srednjoškolci (njih preko 40!), uz pomoć starijih kolega studenata ili netom diplomiranih mladih ljudi. Adrijana (studentica Produkcije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu) o svom boravku u Norveškoj je rekla: “U Norveškoj sam provela 15 dana i samo iskustvo bilo je odlično i za moj osobni razvoj i za moju profesionalnu karijeru.”

- Srpanj 2014.:

Nakon NUFF-a, Rajna, Antonio i Marija iz Udruge Hodači po žici i Hrvatskog filmskog saveza predstavili su Hrvatsku na Svjetskom summitu medija za mlade (International Youth Media Summit) u SAD-u. Summit je osnovan 2006. godine i cilj mu je poticati mlade na korištenje medija kao glavne

AROUND THE WORLD IN 365 SHOTS

- or how the Four River Film Festival and Youth Film Festival network functions :)

In one year award winners, and the organization team of the Karlovac festival (a total of 61 people!) visited Norway, USA, Italy, South Korea, Macedonia, Turkey, Austria, Greece, Slovenia, Germany, Spain and 14 different partner festivals.

- June, 2014:

Youth Film Festival and Four River Film Festival spent the first exchange of festival organizers with the Nordic Youth Film Festival (NUFF). The link that connects the two festivals is not just high school film, but also young people who organize the festivals. In fact, most of the organizing team on both festivals consists of high school students (over 40 of them!), with the help of older fellow students or recently graduated young people. Adriana (a student of production at the Academy of Dramatic Arts in Zagreb) said this about her stay in Norway: “I spent 15 days here and the experience was great for my personal development and my career.”

- July, 2014:

After NUFF, Rajna, Antonio and Marija from “Hodači po žici” Association and Croatian Film Association presented Croatia at the International Youth Media Summit in the United States. The Summit was founded in 2006 and its aim is to encourage young people to use media as a major platform for the creation and display of their own opinions on current world problems and as a tool for change that can

platforme za oblikovanje i isticanje vlastitog mišljenja o aktualnim svjetskim problemima te kao alatke za promjene koje mogu popraviti budućnost svih nas. Na 9. po redu Summitu u Los Angelesu od 14. do 27. srpnja 2014. sudjelovala su 75 predstavnika iz 25 svjetskih zemalja, pod motom Mladost je najbitnije poglavlje u životu. Svoje sudjelovanje na Summitu Antonio je opisao riječima: „Nakon samo tri dana iskustva osjećam se kao nikada prije - kao u svom svijetu, ali ne sam, nego zajedno s bezbroj kolega iz 25 zemalja! Hvala apsolutno svim krivcima za ovaj predivan osjećaj, a prije svega Hrvatskom filmskom savezu.“



fix the future of all of us. At the 9th consecutive Summit in Los Angeles held from July 14 to 27, 2014 participated 75 representatives from 25 world countries, under the motto 'Youth is the most important chapter in my life.' Antonio described his participation at the Summit: "After only three days of experience I feel like never before - as if I'm in my own world, not alone, but together with countless colleagues from 25 countries! Thanks to absolutely all the culprits for this wonderful feeling, and above all Croatian Film Association. "

- July, 2014: Jura, Lucija, Miran and Rebeka from Photo Video Club Zaprešić and Cinema Club Karlovac presented Croatia at the Giffoni Experience Festival in Italy - in good company with Richard Gere and Alan Rickman, from 18 to 27 July, 2014 . Giffoni Experience - one of the largest international film festivals for children and youth which has established itself as a leader in the events of this type in the last 44 years and under a successfully branded name has spread to almost all parts of the globe - so there are Giffoni Hollywood, Giffoni Macedonia, Giffoni Australia, Giffoni Brazil. In the invitation of the delegation from Giffoni Macedonia among the chosen ones was Croatia for the first time, represented by the Croatian Film Association. So in the future, children and young people from Croatia, whose films will win a prize on the YFF and FRFF are going to travel to Giffoni festivals around the world as members of the Children's Jury - not only to meet with peers and exchange experiences on film, but very probably to launch some new film stories. The whole cooperation is reciprocal, so young filmmakers from Australia to Brazil will attend Children's Film Festival, Youth Film Festival and Four River Film Festival in Croatia as members of the Children's Jury.

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

- Srpanj 2014.:

Jura, Lucija, Miran i Rebeka iz Foto kino video kluba Zaprešić i Kinokluba Karlovac predstavili su Hrvatsku na Festivalu Giffoni Experience u Italiji – u dobrom društvu s Richardom Gereom i Alanom Rickanom, od 18. do 27. srpnja 2014. Giffoni Experience - jedan je od najvećih međunarodnih festivala filmova za djecu i mlade koji se u posljednje 44 godine nametnuo kao lider u događanjima tog tipa i pod uspješno izbrendiranim imenom proširio se na gotovo sve dijelove zemaljske kugle – tako postoji Giffoni Hollywood, Giffoni Macedonia, Giffoni Australia, Giffoni Brazil. Na poziv delegacije iz Giffoni Macedonia među odabranima se po prvi put našla i Hrvatska, koju je predstavljao Hrvatski filmski savez. Tako će ubuduće djeca i mladi iz Hrvatske, čiji filmovi osvoje nagradu na Reviji djece i FRFF-u kao članovi dječjeg žirija putovati na Giffoni festivale diljem svijeta – ne samo da će se upoznati s vršnjacima i izmjenjivati filmska iskustva, već će na taj način vrlo vjerojatno pokrenuti i neke nove filmske priče. Cijela suradnja je obostrana, pa će mladi filmaši od Australije do Brazila prisustvovati kao članovi dječjeg žirija i u Hrvatskoj – na Reviji djece, ali i na Four River Film Festivalu.

-Kolovoz 2014.:

Nakon Italije selimo u Seoul gdje su Dubrovčani iz Muškog učeničkog doma Dubrovnik ocjenjivali filmove i prezentirali Four River Film Festival! Neno, Božo i Marinko otputovali su na Seoul International Youth Film Festival - jedan od najvećih festivala filmova mladeži u svijetu. Od svojih početaka 1999. godine pa do danas pokušava približiti umjetnost i kulturu mladih širokoj publici i nametnuti film i medijsku kulturu kao edukativnu alternativu. Također, SIYFF pokušava uključiti mlade u sve segmente festivalske organizacije, pa tako i kao

- August, 2014:

After Italy, we went on to Seoul, where members of Male boarding school Dubrovnik judged films and presented Four River Film Festival! Neno, Božo and Marinko traveled to Seoul International Youth Film Festival - one of the largest youth film festivals in the world. From its beginnings in 1999 until today, it has tried to bring youth culture and art to a wide audience and make film and media culture as an educational alternative. Also, SIYFF tries to involve young people in all aspects of the festival organization, including as members of the jury. Every year 20 young people from 10 different countries of the world make the youth jury. The stay on SIYFF in South Korea was a reward for winning the award at the Youth Film Festival, the national festival of high school film. Needless to point out that the administration in Seoul initiated cooperation with colleagues from China, Japan and Hong Kong, which demonstrates that the stay there was more than productive. Neno told us his impressions: “We watched the screenings, wrote our observations down and finally graded films by groups and chose the winner. Every day during the breaks we went to eat in traditional restaurants, and in our free time we visited cultural centers in Seoul and a project to create a joint film. We met a lot of young people from around the world and exchanged opinions with them. “

- October, 2014 .:

from 8 to 12 October 2014, under the umbrella of the Giffoni brand, Croatian delegation took part in the Giffoni Macedonia festival and were responsible for three of the eight workshops that took place at Giffoni. At the same time they were also members of the Jury in section 13+ and 16+. Iva, Morana, Anita, Tea, Martina, Sandra, Antonio, Vera and Marija from

članove žirija. Svake godine 20 mladih iz 10 različitih zemalja svijeta čini žiri mladih. Boravak na SIYFF u Južnoj Koreji osmišljen je kao nagrada za osvojeno priznanje na Filmskoj reviji mladeži, kao nacionalnoj Reviji srednjoškolskog filma. Nepotrebno je napominjati da su upravo u Seoulu pokrenute suradnje s kolegama iz Kine, Japana i Hong Konga, što svjedoči da je boravak tamo bio i više nego produktivan. Neno nam je otkrio svoje dojmove: „Gledali smo projekcije, bilježili zapažanja i na kraju po grupama ocjenivali filmove i birali pobjednika. Svaki dan u pauzama odlazili smo na jelo u tradicionalne restorane, a u slobodno vrijeme obilazili smo kulturna središta u Seulu i projekt stvaranja zajedničkog filma. Upoznali smo velik broj mladih ljudi iz cijelog svijeta i sa njima razmjenili mišljenja.“

-Listopad 2014.:

Od 8. do 12. listopada 2014. pod kapom brenda Giffoni, Hrvatska delegacija sudjelovala je na festivalu Giffoni Makedonija i zaslužni su za tri od ukupno osam radionica koje su se odvijale na Giffoniju, a ujedno su bili i članovi žirija u sekciji 13+ i 16+. Iva, Morana, Anita, Tea, Martina, Sandra, Antonio, Vera i Marija iz Udruge ZAG, Filmsko kreativnog studija „Vanima“ i Kinokluba Karlovac, ponosno su predstavili Four River Film festival, Filmsku reviju mladeži i Reviju hrvatskog filmskog stvaralaštva djece. Suradnja s Giffoni Macedonia uspješno se nastavlja s obzirom da makedonski tim u Karlovcu upravo održava dvije radionice za sudionike, a makedonski srednjoškolski filmaši sudjeluju u radu međunarodnog žirija mladih.

-Listopad 2014.:

Four River Film Festival predstavljen je i u Istanbulu od 27.



Association ZAG, Creative film studio “Vanima” and Cinema Club Karlovac, proudly presented Four River Film Festival, Youth Film Festival and Croatian Children’s Film Festival. Cooperation with Giffoni Macedonia successfully continues because the Macedonian team is just giving two workshops for the participants in Karlovac, and Macedonian high school filmmakers participating in the work of the international youth jury.

- October, 2014:

Four River Film Festival was presented in Istanbul from November 27 to 31. The Universal Kids Film Festival was visited by representatives of Croatian Film Association, Cinema Club Karlovac, Primary School V. Holjevca and Blank Film Incubator from Zagreb who presented Youth Film Festival, Four River Film Festival and Croatian Children’s Film Festival. Universal Kids Film Festival wants to bring the best films for children from different parts of the world to

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

do 31. studenog. Na Universal Kids Film Festivalu boravili su predstavnici Hrvatskog filmskog saveza, Kinokluba Karlovac, Osnovne škole Većeslava Holjevca i Blank – filmskog inkubatora iz Zagreba prezentirajući Filmsku reviju mladeži, FourRiver Film Festival i Reviju hrvatskog filmskog stvaralaštva djece. Universal Kids Film Festival pokušaj je da se svakog studenog u Istanbul u Tursku donesu najbolji filmovi za djecu iz različitih dijelova svijeta. Karlo, Mihael, Leo, Josip i Sven u Istanbulu su predstavili obje Revije i FourRiver Film Festival i to projekcijom nagrađenih filmova. Također su bili članovi međunarodnog ocjenjivačkog suda mladih filmofila.

-Listopad 2014.:

Dok su se Karlo, Mihael, Leo, Sven i Josip družili u Istanbulu, Filip, Andrija, Matija i Luka iz Kinokluba Karlovac boravili su u Beču, od 29. do 31. listopada. Naime, svake godine austrijsko Ministarstvo obrazovanja, umjetnosti i kulture dodjeljuje međunarodnu nagradu za medijsku pismenost (Media Literacy Award, MLA). Nagrada za medijsku pismenost je europska nagrada za medijsko obrazovanje za medijske projekte (video, audio, tisak, multimedija, itd.). Tako je i ove godine u okviru MLA predstavljen FourRiver Film Festival kao međunarodni festival srednjoškolskog filma.

-Studen 2014:

Nakon Skoplja, Istanbula i Beča, predstavnici Revije i Festivala posjetili su od 18. do 22. studenog i gradić Wels u Austriji, gdje se održavao Youki, međunarodna festivalsko-filmska platforma koja uključuje brojna događanja za popularizaciju medijske kulture – filmske radionice i predavanja na temu filmske teorije, tiskanih medija, radija i interneta, zatim

Istanbul in Turkey each November. Karlo, Mihael, Leo, Josip and Sven presented both Youth Film Festival and Four River Film Festival by screening of the winning films. They were also members of the international jury of young film lovers.

- October, 2014 .:

While Karlo, Mihael, Leo, Josip and Sven spent time in Istanbul, Filip, Andrija, Matija i Luka from Cinema Club Karlovac were in Vienna from October 29 to 31. Every year the Austrian Ministry for Education, Arts and Culture awards the international prize for media literacy (Media Literacy Award, MLA). The award for media literacy is a European prize in media education for media projects (video, audio, print, multimedia, etc.). So this year, Four River Film Festival was presented at MLA as the international festival of high school film.



poseban program "Media Meeting" te brojni umjetnički programi koji promoviraju medije u urbanom području i koncerti. Natjecateljski program YOUKI-ja namijenjen je mladim filmašima, u dobi od 10 do 26 godina. Žute boje Revije i Festivala u Welsu su branili Matija, Ana, Tedora i Leon. Youki i FRFF dugogodišnji su partneri, a lani su se zajednički uključili i u Mrežu filmskog stvaralaštva mladih – Youth Cinema Network, koja okuplja tridesetak filmskih festivala i filmskih skupina orijentiranih k radu djece i mladih.

-Prosinac 2014.:

Mladi hrvatski filmaši iz Filmsko-kreativnog studija „Vanima“, Osnovne škole Strahoninec i Kinokluba Karlovac uživali su i u Grčkoj na Camera Zizanio - Europskom susretu audiovizualnog stvaralaštva mladih. Camera Zizanio prikazuje filmove djece i mladih do 20 godina starosti. Filmovi iz europskih i mediteranskih zemalja sudjeluju u konkurenciji festivala dok se filmovi iz drugih dijelova svijeta prikazuju u Međunarodnoj panorami. Hrvatski filmski savez predstavljali su Jurica, Jan, Lara, Stjepan, Laura i Ana.

-Prosinac 2014.:

Hrvatski filmski savez gostovao je i u Krškom na malom festivalu nezavisnog filma - Luksuz po ceni filma. 12. izdanje ovog simpatičnog festivala održalo se od 5. do 6. prosinca 2014. i u natjecateljskom programu uključivalo je 57 filmova iz 20 država. Među odabranima bilo je i 11 filmova iz selekcije nagrađenih radova na 52. po redu Reviji hrvatskog filmskog stvaralaštva djece, a Nika, Kana, Marina, Marija i Kristina iz HFS-a i Osnovne škole Bartola Kašića iz Zagreba bile su hrvatske izaslanice.

- November, 2014:

After Skopje, Istanbul and Vienna, representatives of our two festivals visited the town of Wels in Austria from 18 to 22 November, where Youki took place, international festival&film platform, which includes a number of events for the popularization of media literacy - film workshops and lectures on film theory, print media, radio and the Internet, then a special "Media Meeting" program and numerous artistic programs that promote media in an urban area and concerts. Youki's Competition Program is intended for young filmmakers aged between 10-26 years. The yellow color at the festival in Wales was defended by Matija, Ana, Tedora and Leon. Youki and FRFF are long-time partners and last year they became members of the Youth Cinema Network which brings together some thirty film festivals and film groups oriented to the work of children and youth.

- December, 2014:

Young Croatian filmmakers from Creative film studio "Vanima", Elementary School Strahoninec and Cinema Club Karlovac enjoyed in Greece on Camera Zizanio - European meeting of young audiovisual creation. Camera Zizanio shows films for children and youth up to the age of 20. Films from European and Mediterranean countries participated in the festival competition while films from other parts of the world were displayed at the International panorama. Croatian Film Association was represented by Jurica, Jan, Lara, Stjepan, Ana and Laura.

- December, 2014:

Croatian Film Association also visited Krško and a small Independent Film Festival - Luxury at a price of film. 12th

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

- Prosinac 2014.:

Članice Kinokluba Karlovac Anita i Ksenija boravile su na REC Jugendmedien Film Festivalu u Berlinu. Iako je Berlin svjetski poznat po Berlinaleu, međunarodnom filmskom festivalu, REC je značajan filmski festival na kojemu se prikazuju filmovi autora starosti od 6 do 27 godina. Otvorena međunarodna konkurencija nastoji promicati razumijevanje i toleranciju kod mladih, pružiti zanimljiv poticaj pedagozima i nastavnicima, kao i stvaranje kontakata.

- Ožujak 2015.:

Delegacija Hrvatskog filmskog saveza, boravila je i na International Youth Film Festivalu „Plasencia Encorto“ u Španjolskoj od 19. do 22. ožujka, organiziranom od strane Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta pokrajine Extremadura u Španjolskoj, Gradskog vijeća grada Plasencije i umjetničke organizacije „24 fotogramas“. U okviru natjecateljskog programa prikazana su 72 filma, a nagradu za najinovativniji pristup zaslužio je film „Zzzmaj“ Lucije Majnarić i Marije Nikolić iz Foto kino video kluba Zaprešić. Uz Luciju, u Španjolskoj su boravili Martina, Matija, Nika, Igor, Marija i Marina iz Kinokluba Karlovac i Udruga Luža iz Dubrovnika.



edition of this nice festival was held from 5 to 6 December 2014 and the competition program included 57 films from 20 countries. Among them there were 11 films from a selection of winners at the 52nd Croatian Children's Film Festival and Nika, Kana, Marina, Marija and Kristina from Croatian Film Association and Bartol Kašić elementary School from Zagreb were Croatian ambassadors.

- December, 2014:

The members of Cinema Club Karlovac Anita and Ksenija went to REC Jugendmedien Film Festival in Berlin. Although Berlin is world famous for the Berlinale International Film Festival, REC is an important film festival where films by authors aged 6 to 27 are shown. Open international competition aims to promote understanding and tolerance among young people, provide an interesting impetus to educators and teachers, as well as to make contacts.

- March, 2015.:

The delegation of Croatian Film Association paid a visit to the International Youth Film Festival "Plasencia Encorto" in Spain from March 19 to 22, organized by the Ministry of Science, Education and Sports of the province of Extremadura in Spain, City Council Plasencia and Artistic Organization "24 Fotogramas". As part of the competition program 72 films were shown, the prize for the most innovative approach was awarded to the film "Dddragon" by Lucija Majnarić and Marija Nikolić from Photo Video Club Zaprešić. Together with Lucija were Martina, Matija, Nika, Igor, Marija and Marina from the Cinema Club Karlovac and the Association Luža Dubrovnik who also stayed in Spain.

- Ožujak 2015:

MICE by Jordi El Mussol, međunarodni festival filmova djece i mladeži održan je u Valenciji od 27. do 29. ožujka po treći puta. Festival prikazuje kratke filmove obrazovne tematike iz cijelog svijeta uz sudjelovanje voditelja prestižnih međunarodnih festivala i članova svjetskih sveučilišta i organizacija. U Valenciji su boravili Ruža, Mario, Jure, Sanja i Daniel iz Osnovne škole Katarina Zrinski iz Mečenčana, Osnovne škole Grabrik iz Karlovca, Kinokluba Karlovac i Studija kreativnih ideja Gunja.



- March, 2015:

MICE by Jordi El Mussol, an international film festival for children and youth was held in Valencia from March 27 to 29 for the third time. The festival screens short films of educational themes from around the world with the participation of members of prestigious international festivals and universities and organizations. Ruža, Mario, Jure, Sanja and Daniel from the Elementary School Katarina Zrinski from Mečenčani, Elementary School Grabrik from Karlovac, Cinema Club Karlovac and SKIG from Gunja stayed in Valencia.



20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

-Svibanj 2015.:

Zadnje gostovanje imali smo na Timeline Film Festivalu u Carate Brianzi u Italiji, nedaleko od Milana, od 4. do 9. svibnja. Tako su predstavnici Kinokluba Karlovac Lucija, Denis, Hela i Emilio boravili na Timelineu te predstavili ovogodišnju Filmsku reviju mladeži i Four River Film Festival, koje Kinokluba Karlovac organizira s Hrvatskim filmskim savezom.

Svuda pođi – kući doći. Što su naučili u Norveškoj, SAD-u, Južnoj Koreji, Makedoniji, Turskoj, Austriji, Grčkoj, Sloveniji, Njemačkoj, Španjolskoj i Italiji vidjet ćemo u Karlovcu.



- May, 2015:

The last guest appearance was on Timeline Film Festival in Carate Brianza, near Milan in Italy from May 4 to 9. Thus, representatives of the Cinema Club Karlovac Lucija, Denis, Hela and Emilio stayed at the festival and presented this year's Youth Film Festival and Four River Film Festival, which is organized by the Cinema Club Karlovac together with Croatian Film Association.

You can go everywhere, but always come back home. We will see in Karlovac what they learned in Norway, USA, South Korea, Macedonia, Turkey, Austria, Greece, Slovenia, Germany, Spain and Italy.



20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



(~~YOUTH~~) BANANA CINEMA NETWORK

20. FILMSKA REVIIJA MLADIŽI & 8th four river film festival

(YOUTH)BANANA CINEMA NETWORK I (YOUTH) BANANA CINEMA NETWORK

ŠTO JE TO YCN?

- YCN (kratica engleskog naziva ‘Youth Cinema Network’) je mreža filmskih festivala mladih te organizacija nastavnika medijske kulture koja potiče i poboljšava filmsko stvaralaštvo mladih.
- EMFSM želi osnažiti mlade filmaše da pričaju svoje priče, dajući im alate i perspektive koji su im za to potrebni.
- Vizija EMFSM-a je, kroz međunarodnu suradnju, pokazati mlade filmaše i njihove priče međunarodnoj publici.
- Krajnji je cilj ove Mreže obogatiti europsku filmsku kulturu.

U rujnu 2013. godine predstavnici filmskih festivala mladih i medijskih centara iz 15 europskih zemalja sastali su se na međunarodnom festivalu srednjoškolskog filma “Four River Film Festival” u Karlovcu u Hrvatskoj. Tu su zajednički osnovali “Europsku mrežu filmskog stvaralaštva mladih”. To je mreža europskih filmskih festivala mladih i medijskih centara čiji je cilj unaprijediti razmjenu među institucijama članicama i poduprijeti filmsko stvaralaštvo mladih i medijsku pedagogiju.

Mreža se sastoji od partnerskih festivala, organizacija i udruga koje aktivno djeluju na području filmskog stvaralaštva mladih. Zamišljena je kao jedinstvena platforma u okviru

WHAT IS YCN?

- YCN is a network of youth film festivals, organizations and film/media teachers that promotes and improves youth film-making.
- YCN works to empower young filmmakers to tell their stories by giving them tools and perspectives.
- YCN’s vision is to bring the young filmmakers and their stories to an international audience through international collaboration.
- The ultimate goal of this network is to enrich European film culture.

To make the long story short...

In September 2013 representatives of youth film festivals and media centers from 15 European countries met at the international festival of high school film “Four River Film Festival” in Karlovac, Croatia. There they jointly founded the “Youth Cinema Network”. It is a network for European youth film festivals and media centers whose aim is to improve the exchange among member institutions and support youth film and media pedagogy.

The Network consists of partner festivals, organizations and associations which actively work in the area of youth film-making. It is imagined as a unique platform with a joint web

koje će biti postavljena zajednička mrežna stranica, a glavni cilj joj je osnažiti filmsko stvaralaštvo mladih diljem Europe, poticati mlade na profesionalno bavljenje filmom i omogućiti alate i znanja mladim ljudima kako bi svoje filmske priče mogli ispričati na festivalima diljem Europe. Osim mrežne stranice, gdje će transparentno biti prikazane aktivnosti svih organizacija koje su dio Mreže, pokrenuta je i Facebook stranica koja će biti više prilagođena mladim ljudima koji najviše vremena provode na društvenim mrežama. Na taj način moći će redovito primati obavijesti o novim aktivnostima unutar Mreže, komunicirati sa svim sudionicima Seminara i slično.

Kako će vam to pomoći kao filmašima?

Praktično: kad prijavite film, pokušat ćemo ga širiti unutar mreže. Mreža će vam također olakšati da se prijavite za financiranje troškova za međunarodne radionice i usavršavanje. Planiramo dodjeljivati međunarodnu nagradu filma mladih koja je osmišljena kako bi pružila podršku izvanrednim talentima.

I, vrlo važno: želimo obogatiti europsku filmsku kulturu podržavajući osobito autentične filmove, neobične i hrabre, koji se razlikuju od mainstreama u kinu i na TV-u.

page. The main goal is to empower European youth film-making, to encourage young filmmakers in making films professionally and to provide them with tools and knowledge to tell their film stories on film festivals across Europe. Not only is there a web page which will transparently show activities of all organizations included in the Network, but there is also a Facebook page which will match the needs of young people who spend most of the time on social networks. This is how everybody will be able to regularly get information about new activities in the Network, communicate with all the Seminar participants, etc.

How does this help you as filmmakers?

Practically: when you enter a film, we will try to spread it through the network. The network will also make it easier to apply for funding for international workshops and advanced training. We are planning to award an international prize for youth film, designed to support outstanding talents.

And, very importantly: we want to enrich European film culture by supporting especially authentic films, unusual and daring, which are in contrast to the mainstream at the cinema and on TV.

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

FESTIVALI ČLANOVI / FESTIVAL MEMBERS

1. Camera Zizanio, Grčka / Greece
2. Kid's Eye Film festival, Mađarska / Hungary
3. Four River Film Festival, Hrvatska / Croatia
4. Enimation - Little elephant, Slovenija / Slovenia
5. Short form, Srbija / Serbia
6. Vafi, Hrvatska / Croatia
7. Fresh Film Festival, Irska / Ireland
8. Nordic Youth Film Festival, Norveška / Norway
9. Up and coming, Njemačka / Germany
10. Rec Jugend Medien Film Festival, Njemačka / Germany
11. Youki, Austrija / Austria
12. Luksuz film festival, Slovenija / Slovenia
13. 0.1 Megapixel, Rusija / Russian Federation
14. Dubrovnik Film Festival, Hrvatska / Croatia
15. Media Literacy Award, Austrija / Austria
16. Oregon, Danska / Denmark
17. Schweizer Jugend Film Tage, Švicarska / Switzerland
18. Timeline Film Fest, Italija / Italy
19. Scala Youth Film Festival, Wales, Velika Britanija / UK
20. International Youth Media Summit, Srbija / Serbia
21. Zoom, Wales, Velika Britanija / UK
22. The Northwest High School Film Festival, SAD / USA
23. International Youth Film Festival Plasencia Encorto, Španjolska / Spain

ORGANIZACIJE ČLANOVI / ORGANISATIONS MEMBERS

1. Jekino, Belgija / Belgium
2. Screenagers, Njemačka / Germany
3. Tvibit, Norveška / Norway
4. Mladinski centar Trbovlje, Slovenija / Slovenia
5. Media education centre, Srbija / Serbia
6. DZMP Krško, Slovenija / Slovenia
7. Enimation, Slovenija / Slovenia
8. Kulturni centar Gornji Milanovac, Srbija / Serbia
9. Vanima, Hrvatska / Croatia
10. Kinoklub Karlovac, Hrvatska / Croatia
11. Hrvatski filmski savez, Hrvatska / Croatia
12. Station next, Danska / Denmark
13. Kid's eye organization, Mađarska / Hungary
14. NS Dubrava, Hrvatska / Croatia
15. Animation Studio DA, Rusija / Russian Federation

20. Filmska REVija mladeži
& 8th four river film festival



BERAČI BANANA I BANANA WORKERS

20. Filmska REVija mladeži & 8th four river film festival

BERAČI BANANA I BANANA WORKERS





ANA ĐORĐIĆ

Ana Đorđić (Zagreb, 1983.) diplomirala je kroatistiku i filozofiju na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Radi kao nastavnica hrvatskoga jezika i filmske umjetnosti u XIII. gimnaziji. S kolegicom Jelenom Modrić voditeljica je nastave filmske umjetnosti za srednjoškolce te Metodičkih vježbi za nastavu filma u srednjoj školi na Školi medijske kulture „Dr. Ante Peterlić“. Pohađa Poslijediplomski doktorski studij književnosti, izvedbenih umjetnosti, filma i kulture Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu.

Osjećam se privilegiranom...

I prije svoga početka, Filmska revija mladeži i Four River Film Festival svake me godine iznova iznenade i oduševavaju količinom, raznovrsnošću te kvalitetom prijavljenih filmova mladih i talentiranih autora. Imati priliku pogledati recentno filmsko stvaralaštvo mladih iz cijeloga svijeta nesumnjiva je privilegija, a selektirati pristigle filmove, priznajem, pomalo je težak zadatak ni iz kojeg drugog razloga već zato što ograničena programska minutaža uvjetuje broj odličnih

ANA ĐORĐIĆ

Ana Đorđić (1983, Zagreb) graduated Croatian Language and Literature and Philosophy from the Faculty of Philosophy and Social Sciences at the University of Zagreb. She works as a teacher of Croatian language and Film Arts at 13th Grammar School in Zagreb. In collaboration with her colleague Jelena Modrić she holds Methodology courses for teaching film at the Dr. Ante Peterlić School of Media Literacy. She is attending post-graduate doctoral studies in Literature, Performing Arts, Film and Culture at the Faculty of Philosophy and Social Sciences at the University of Zagreb

I am privileged...

Even before their beginning, Youth Film Festival and Four River Film Festival surprise and delight me every year again and again with the quantity, diversity and quality of entries by young and talented authors. To have the opportunity to watch recent films made by young people from all over the world is undoubtedly a privilege, and to select the films which have arrived is, I admit, a difficult task but only because the program determines a limited number of minutes of excellent films that will enter the competition. Childish efforts of the tripartite selection committee to do the impossible and put a few more films in the limited time projection says a lot about the overall excellence of film production of young virtuosos, but also about the extensive compliance of the three selectors when it comes to choosing films that will enter the competition. Some of the films were so captivating that they blew me away. Some are, however, just first attempts of film acting with charming awkward details, and some already reveal who will shake the film production in a couple

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

filmova koji ulaze u konkurenciju. Djetinja nastojanja tročlane selekcijske komisije da učine nemoguće i u ograničeno vrijeme projekcija ubace još pokoji film, govori o ukupnoj izvrsnosti filmske produkcije mladih virtuoza, ali i o posvemašnjoj usklađenosti troje selektora kad je u pitanju odabir filmova koji ulaze u konkurenciju. Neki su od filmova toliko očaravajući da svojom filmskom vještinom obaraju s nogu. Neki su pak tek prvi smjeli pokušaji filmske igre sa šarmantnim nespretnostima, a neki već sada otkrivaju tko će drmati filmskom produkcijom za koju godinu. Iako žanrovski, stilski i tematski različiti, svi filmovi, uključujući i one koji nisu ušli u konkurenciju, imaju nešto zajedničko, a to su neobuzdan mladenački optimizam, iskren idealizam i nevjerovatna odvažnost čak i onda kada se pogriješi. S druge strane, iako je u svaki prijavljen film zasigurno uloženo mnogo truda, volje, energije, vremena, ljubavi i talenta, filmovi koji su postali dijelom službene konkurencije ističu se, između ostalog, ukupnim umjetničkim dojmom te filmskom zrelošću. Neka ti filmovi budu inspiracija i malima i velikima, i mladima i starima, i amaterima i profesionalcima, i autorima čiji filmovi jesu i onima čiji nisu uvršteni u konkurenciju te neka svima njima posluže kao sjajna motivacija za neke nove filmske pustolovine! Jedna od njih je blistava filmska budućnost barem nekih mladih autora koja podrazumijeva njihova nova filmska remek-djela, danas na dragom nam karlovačkom platnu, a sutra možda diljem svijeta.

PET BRZOPOTEZNIH...

1. Kako je izgledao vaš prvi odlazak u kino? Koji ste film gledali?

Zaista se ne sjećam prvog filma koji sam gledala u kinu, ali sjećam se prve kinoprojekcije koja je ostavila strahovito

of years. Although generically, stylistically and thematically different, all the films, including those who did not enter the competition, have something in common: unconstrained youthful optimism, honest idealism and amazing courage, even in their mistakes. On the other hand, although a lot of effort, will, energy, time, love and talent were certainly invested in each film, the ones that have become part of the official competition stand out, among other things, due to overall artistic impression and film maturity. Let these films inspire young and old, big and little, amateur and professional and especially the authors whose films were not included in the competition and let all of them serve as great motivation for some new film adventures! One of them is the bright film future of some young authors that involves their new masterpieces, today our dear film screen in Karlovac, and tomorrow perhaps all around the world.

FIVE QUICK QUESTIONS...

1. What was it like when you went to the movies for the first time? Which movie did you watch?

I really do not remember the first film I watched at the cinema, but I remember the first film which left a tremendously powerful impression on me. In fact, I remember the fear and how I was looking back over my shoulder on the way home from the cinema "Mosor" after having seen "Se7en" with my friends from elementary school. The fascination with Brad Pitt from "Legends of the Fall" was then definitely replaced by fascination with film magic.

2. What does cinema mean to you today?

I perceive the cinema as a meeting point and place for loneliness at the same time, as a place for learning and imagination, emotions and reflection, as a place for escaping

snažan dojam na mene. Naime, sjećam se osvrtnja preko ramena i straha na putu prema kući iz kina „Mosor“ nakon što sam s ekipom iz osnovnjaka pogledala „Se7en“. Fascinacija Bradom Pittom iz „Legende o jeseni“ tada je definitivno zamijenjena fascinacijom filmskom magijom.

2. Što vam kino znači danas?

Kino doživljam istodobno kao mjesto susreta i samoće, kao mjesto učenja i mašte, emocija i promišljanja, kao mjesto bijega i povratka sebi...

3. Prve tri asocijacije na FRFF?

Mladost, film, ljubav!

4. Jeste li se ikada poskliznuli na koru banane?

Računa li se kora limuna? Ako da, onda jesam. Prošlo ljeto. Dvaput zaredom. Na oduševljenje svih prisutnih.

5. Jeste li u banani?

Nikad, ali neki kažu da sam pobananila odavno.

IVAN KELAVA

Ivan Kelava (Brčko, 1987.) diplomirao je na MA studiju Produkcije audiovizualnih i multimedijских projekata na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Bio je član žirija na nekoliko festivala (u San Sebastianu, Splitu, Rimu). 2009. radio je kao vanjski suradnik HAVC-a. 2012. producirao „Košnice“ (eng. „Hives“), svoj diplomski rad, te ujedno i prvi dugometražni film, koprodukciju pet zemalja. Na Berlinaleu 2014. dobio je „Discovery“ nagradu GWFF-a, njemačkog društva za uređenje autorskih prava. Boravio je na praksi u vodećoj talijanskoj produkcijskoj kući „Cattleya s.r.l.“ u Rimu. Trenutno radi kao asistent na Akademiji dramske umjetnosti i razvija nove projekte.

and returning to oneself...

3. First three associations on FRFF?

Youth, film, love!

4. Have you ever slipped on a banana peel?

Does a lemon peel count? If yes, then I have. Last summer. Twice in a row. Everyone around me was ecstatic.

5. Are you going bananas?

Some say that I have gone bananas long time ago.



IVAN KELAVA

Ivan Kelava (Brčko, 1987) has earned his MA in Production of Audiovisual and Multimedia Projects at the Academy of Dramatic Arts in Zagreb. He was a jury member on film festivals in San Sebastian, Split and Pula. In 2009 he worked as an associate at the Croatian Audivisual Center and in 2012 for his MA project he produced „Hives“, his first feature film and a co-production of five countries. At the Berlinale in 2014 he received an award from GWFF, German association for the regulation of copyright. He had practise in Cattleya s.r.l. in Rome, the leading Italian production company. Now he works

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

Kao vaga svakodnevno se borim s najbanalnijim odabirima poput vrste ketchupa u trgovini, a kamoli tek s odabirom samo sedamdesetak iz mora dobrih filmova.

Selektirati filmove za ovogodišnju Reviju Four River bilo je sjajno i teško iskustvo iz dva razloga: kao vaga svakodnevno se borim s najbanalnijim odabirima poput vrste ketchupa u trgovini, a kamoli tek s odabirom samo sedamdesetak iz mora dobrih filmova. S druge strane, kao (bivši) kinoklubaš znam koliko je truda potrebno uložiti u svaki film, pogotovo jer su često primorani nastajati između učenja za državnu maturu, instrukcija iz matematike i natjecanja iz borilačkog sporta npr. vašeg snimatelja.

Prvo što sam opazio u ovogodišnjoj selekciji je slamanje moje predrasude da će dominirati dokumentarni film jer je produkcijski relativno najjednostavniji rod, ali na kraju smo odgledali kišu igranih filmova i, istina, ponešto manje animiranih. Dominacija igranog filma možda govori o velikoj filmskoj pismenosti i hrabrosti mladih da se upuste u vrlo ambiciozne filmske postupke i tehniciranje filmskim jezikom. To vjerojatno možemo zahvaliti proizvođačima pametnih telefona s izvrsnim kamerama.

Bez obzira što se ne poznaju, postoji dosta sličnosti među uradcima mladih filmaša iz raznih krajeva svijeta, a najupečatljiviji je ove godine bio velik interes za egzistencijalne teme poput pitanja identiteta i razmišljanja o samoubojstvu. To samo po sebi može završiti pretenciozno, ali je vrlo zrela obrada ovih tema dala neke jako dobre filmove. Zajednički je i niz sitnih stvari koje su vjerojatno konstanta, poput pogreške da djeca/mladi igraju starije uloge (pogoršano četiri broja prevelikim odijelom s „političarskom“ kravatom) ili pokušaji snimanja filmova na engleskom u zemljama gdje engleski nije materinji/službeni jezik što je završavalo vrlo

on new projects as an assistant at the Academy of Dramatic Arts.

As a Libra I have daily problems with even the most banal choices such as what ketchup to buy in the store, let alone to select only seventy out of a sea of good films.

Selecting films for this year's Four River Film Festival was an exquisite and a difficult experience for two reasons. As a Libra I have daily problems with even the most banal choices such as what ketchup to buy in the store, let alone to select only seventy out of a sea of good films. On the other hand, as a (former) Cinema Club member I know how much effort should be invested in each film, especially because filming often happens between learning, instructions in mathematics and let's say your cameraman's competition in martial arts. The first thing I noticed in this year's selection is the breaking of my prejudices that documentary film will dominate because it is the simplest from the production point of view, but in the end there were many feature films and, indeed, somewhat less animated ones. Domination of feature films perhaps exemplifies great film literacy and courage of young people to embark on very ambitious film processes and to use film language techniques. It probably can be attributed to the manufacturers of smartphones with excellent cameras. Although they don't know each other, there are many similarities among young filmmakers' works from around the world. Most notably this year there was a great interest in existential themes such as identity and thoughts of suicide. This can sound a bit pretentious, but very mature interpretations of these topics gave some very good films. They also share a series of small things that are more or less constant, such as errors when children / young people play

različitim rezultatima (ima sjajnih ostvarenja!). Razlike među pristiglim filmovima također su primjetne: globalizaciji unatoč, svaki dio svijeta nosi neku svoju posebnost. Tako smo uživali u šarmu talijanske animacije, zrelosti danske režije i scenaristike, ponekim egzotičnim produkcijama i na kraju, jednako zanimljivo, kreativnoj hrvatskoj filmskoj mladosti. Uživali, kažem, s nadom da ćete i Vi...

P. S. Hvala Ani, Bošku i organizatori(ca)ma Revije i Festivala na ugodnom druženju!

PET BRZOPOTEZNIH...

1. Kako je izgledao vaš prvi odlazak u kino? Koji ste film gledali?

Ako se dobro sjećam, bilo je to u Đakovu. Išao sam na „Čudnovate zgrade Šegrta Hlapića“, animirani film. Bila je ludnica jer je ispred dvorane bio netko u kostimu Hlapića i oko toga je bio veliki šušur.

2. Što vam kino znači danas?

Potreba, uživancija. Nekađ tim, a nekađ obrnutim redoslijedom.

3. Prve tri asocijacije na FRFF?

Karlovac, Marija i Sanja, tamo gdje SKIG-ovci idu svake godine.

4. Jeste li se ikada poskliznuli na koru banane?

Ne, ali danas je novi dan.

5. Jeste li u banani?

O, da.

senior roles (made worse by a four numbers oversized suit and a “politician’s” tie) or attempts to make movies in English in countries where English is not the native/official language, which ended up in very different results (there are some great achievements!).

The differences among the received films are also notable: despite globalization, every part of the world carries its own characteristics. So we enjoyed the charm of Italian animation, the maturity of Danish directors and screenplays, occasional exotic productions and in the end, equally interesting, creative Croatian film youth. We enjoyed it, and I hope you will too... P.S. Thanks to Ana, Boško and the organizers of the festivals for their pleasant company!

FIVE QUICK QUESTIONS...

1. What was it like when you went to the movies for the first time? Which movie did you watch?

If I remember correctly, it was in Đakovo. I went to see “The Marvelous Adventures and Misadventures of Hlapić the Apprentice”, the animated film. It was crazy because in front of the cinema was someone in the costume of Hlapić and there was a big fuss about it.

2. What does cinema mean to you today?

Need and pleasure. Sometimes in that order, sometimes vice versa.

3. First three associations on FRFF?

Karlovac, Marija and Sanja, the place SKIG goes to every year.

4. Have you ever slipped on a banana peel?

No, but tomorrow is a new day.

5. Are you going bananas?

Oh, yes.

20. Filmska REVIJA MLADEŽI & 8th four river film festival



BOŠKO PICULA

Boško Picula (Šibenik, 1973.) politolog je i filmski kritičar. Na Fakultetu političkih znanosti u Zagrebu studirao je politologiju i novinarstvo. Dobitnik je Rektorove nagrade. Nakon diplome na matičnom je fakultetu magistrirao međunarodne odnose i doktorirao komparativnu politiku. Radi kao viši predavač na Visokoj školi međunarodnih odnosa i diplomacije Dag Hammarskjöld u Zagrebu, među ostalim i na kolegiju Politika kroz umjetnost. Suradnik je Fakulteta političkih znanosti u Zagrebu. Autor je više znanstvenih, stručnih i umjetničkih radova. Tijekom studija počeo je objavljivati u filmskom magazinu Hollywood. Filmske kritike objavljivao je i u Vijencu, Total Filmu, Globusu, Hrvatskom

BOŠKO PICULA

Boško Picula (Šibenik, 1973) is a political scientist and film critic. He studied Political Science and Journalism at the Faculty of Political Science in Zagreb and was awarded the Chancellor's Award. After graduating he received a Master's degree in International Relations and a doctorate in Comparative Politics. He works as a senior lecturer at the University College of International Relations and Diplomacy Dag Hammarskjöld in Zagreb where, among other things, he teaches the course Politics through art. During his studies he started publishing texts in the film magazine Hollywood and his film reviews have also been published in publications and magazines such as Vijenac, Total Film, Globus, Croatian

filmskom ljetopisu te na mrežnoj stranici film.hr. Koautor je emisije o filmu Café cinéma i emisije o filmu za djecu i mlade Kokice na Hrvatskoj televiziji. Kao filmski kritičar surađuje s Hrvatskom televizijom (emisije Dobro jutro: Kultura i Posebni dodaci) i Hrvatskim radijom (emisija Licem u lice). Vodi emisiju o animiranom filmu Animatik. Režirao je videospot za pjesmu Daleko skupine Batida, nominiranog za glazbenu klupsku nagradu Zlatna koogla. Sudjelovao je u selekcijskim povjerenstvima i ocjenjivačkim sudovima više domaćih filmskih revija i manifestacija (Filmska revija mladeži i Four River Film Festival u Karlovcu, „Pazi, snima se!“ – HTV-ov izbor hrvatskog filma predstavnika na festivalu Ciak Junior, DUFF – Festival filma djece i mladeži zemalja Mediterana u Dubrovniku, VAFI – Internacionalni festival animiranog filma djece i mladih u Varaždinu), a kao urednik festivalskih publikacija radio je za zagrebački Animafest, Festival igranog filma u Puli, One Take Film Festival u Zagrebu i Noć hrvatskog filma. Umjetnički je savjetnik Dana hrvatskog filma u Zagrebu (2013. - 2014.). Član je Hrvatskog politološkog društva, Hrvatskog novinarskog društva, Hrvatskog društva filmskih kritičara, Udruge političkih znanosti američkog Srednjeg zapada (MPSA), Državnog povjerenstva za Natjecanje u debati te Upravnog odbora Francuske alijanse Zagreb.

U Karlovcu ponovno gledamo filmove koji stižu iz svih dijelova planeta.

Od Norveške na sjeveru do Australije na jugu. Od Brazila na zapadu do Kine na istoku.

Kao što mladi filmaši s Kube koji se ove godine prvi put predstavljaju u Karlovcu šalju svoje videopismo cijelom svijetu, tako će mladi filmaši iz cijeloga svijeta i ovoga ljeta

Cinema Chronicle and the website film.hr. He is the co-author of the TV program Café cinéma and the film program for kids and teens, Kokice (Popcorn) on Croatian Radio Television. As a film critic he works for the Croatian Television - shows Dobro jutro: Kultura (Good Morning: Culture) and Posebni dodaci (Special Effects) and the Croatian Radio - programme Licem u lice (Face to Face). He hosts the show about animation film called Animatik. He has directed the music video for the song Daleko by Croatian band Batida, which was nominated for the independent music award Zlatna koogla. He has participated in selection juries and award juries of several Croatian film festivals (Youth Film Festival and Four River Film Festival in Karlovac, Watch out, we're filming! – selection of Croatian film representative on Ciak Junior organized by Croatian Radio Television, DUFF – Children and Youth Mediterranean Film Festival in Dubrovnik, VAFI – International Festival of Animated Film in Varaždin) and worked as editor of film publications for Animafest Zagreb, Pula Feature Film Festival, One Take Film Festival and Night of Croatian Film. He was the Artistic Consultant for Days of Croatian Film in Zagreb (2013-14). He is a member of the Croatian Political Science Association, Croatian Journalists' Association, Croatian Film Critics' Association, Midwest Political Science Association (MPSA), National Committee for Debate Championships and the Board of Directors of the French Alliance in Zagreb.

In Karlovac we are again watching films that are coming from all parts of the planet.

From Norway in the North to Australia in the South. From Brazil in the West to China in the East.

Young filmmakers from Cuba, whose film will appear for

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

iz Karlovca poslati najbolji spoj filmskog stvaralaštva i mladenačkog entuzijazma po kojima su Revija i Festival u gradu na četiri rijeke postali poznati. U Karlovcu ponovno gledamo filmove koji stižu iz svih dijelova planeta. Od Norveške na sjeveru do Australije na jugu. Od Brazila na zapadu do Kine na istoku. Baš kao i naslove iz svih, sve brojnijih središta filmskog stvaralaštva mladih u Hrvatskoj. To je vodeća odlika ovogodišnjeg postupka odabira najboljih filmova koji se u Karlovcu natječu za nagrade i – naklonost karlovačke filmske publike i njezinih gostiju iz zemlje i inozemstva. Rekordan broj filmova pristiglih za Filmsku reviju mladeži i Four River Film Festival ostao bi matematička zanimljivost da najveći broj dosad prijavljenih filmova ne prati njihova kakvoća, raznolikost tema i pristupa te ono po čemu je Karlovac postao prepoznatljiv – filmovi mladih koji na društveno angažiran i vizualno veoma atraktivan način govore i o svojoj svakodnevici u obiteljima, među prijateljima i u školama, i o ključnim dvojbaма suvremenog čovječanstva. Postupak selekcije nije bio nimalo lak iz dva razloga. Prvi je velik broj naslova koji je unatoč svojoj kakvoći morao biti izostavljen zbog ograničenog vremena trajanja Revije i Festivala u Karlovcu, a drugi je niz sjajnih filmova koji stižu iz pojedinih škola, klubova i sredina pri čemu svi oni odreda zaslužuju prikazivanje pred festivalskom publikom. Stoga treba čestitati svim autorima koji su odlučili poslati svoje filmove u Karlovac jer to govori puno i o njihovoj darovitosti i predanosti filmskoj umjetnosti, i o Karlovcu kao filmskom gradu mladih u kojem je imati film na Reviji i Festivalu stvar prestiža.

U to će se uvjeriti i svi koji pogledaju i ocijene ovogodišnji odabir u kojem se ističu izvrsne igrane drame, bolno

the first time in Karlovac, send their film letter to the world. Similarly, young filmmakers from around the world will send the best combination of filmmaking and youthful enthusiasm this summer from Karlovac. It is the enthusiasm which the festival on the four rivers has become famous for. In Karlovac we are again watching films that are coming from all parts of the planet. From Norway in the North to Australia in the South. From Brazil in the West to China in the East. Just like films from a growing number of youth filmmaking centers in Croatia. It is the most important feature of this year's selection process for best films that will in Karlovac compete for prizes and sympathy of the Karlovac audience and its guests from home and abroad. A record number of films submitted to the Youth Film Festival and Four River Film Festival would remain just a mathematical curiosity if the highest number of entries so far was not accompanied by their quality, variety of topics and approaches and what makes Karlovac recognizable – youth films which are socially engaged and visually very attractive and which speak about daily lives in families, among friends and at school, as well as most important dilemmas of contemporary humanity. The selection procedure was not easy for two reasons. The first is the large number of titles that despite their quality had to be left out because of the limited duration of the festival in Karlovac, and the other is a series of great films coming from individual schools, clubs and the environments in which they deserve to be screened to the festival audience. We should congratulate to all the authors who have decided to send their films to Karlovac because it says a lot about their talent and commitment to film art, as well as about Karlovac as a film city in which it is a matter of prestige to have your movie presented at the Festivals. All those who come, see and evaluate this year's selection

angažirani dokumentarci, briljantni animirani filmovi te svi oni radovi koji su kategoriju slobodnog stila iskoristili na najbolji način – slobodom stvaralaštva i neograničenošću mašte. Filmska pisma mladih iz cijelog svijeta spremna su za sve svjetske adrese, a u Karlovac će i sljedeće godine sigurno stići novi rekordan broj onih kojima je Karlovac najdraža adresa.

PET BRZOPOTEZNIH...

1. Kako je izgledao vaš prvi odlazak u kino? Koji ste film gledali?

Prvi odlazak u kino kojeg se sjećam izgledao je poput prave pustolovine, osobito jer sam gledao jedan od nastavaka japanskog znanstveno-fantastičnog serijala Godzilla. Sljedećih nekoliko dana nacrtao sam na desetke prizora iz filma i to je bila, na neki način, moja prva filmska kritika.

2. Što vam kino znači danas?

Kino je nezamjenjiv način gledanja i uživanja u filmu. I dalje prava avantura jer nigdje se na tako intenzivan način čovjek ne može prebaciti u neki drugi svijet. Iz boljeg se teško vraća, iz goreg vrlo lako.

3. Prve tri asocijacije na FRFF?

Puno izvrsnih ljudi i filmova, četiri rijeke i jedna Marija.

4. Jeste li se ikada poskliznuli na koru banane?

Ne, ali na ledu jesam. Još me boli...

5. Jeste li u banani?

Ovisno o godišnjem dobu. Nekad u banani, nekad u neobranom grožđu, nekad u limunu...

will be thrilled with the outstanding feature drama, painfully engaged documentaries, brilliant animated films and all those works which have used the category of freestyle in the best possible way - with freedom of creativity and limitless imagination. Film letters of young people from all over the world are ready to be sent all over the world, and next year will certainly reach a new record number thanks to those filmmakers whose favorite address is the one in Karlovac.

FIVE QUICK QUESTIONS...

1. What was it like when you went to the movies for the first time? Which movie did you watch?

The first visit to the movies I remember looked like a real adventure, especially since I watched one of the sequels of the Japanese sci-fi series Godzilla. The next few days I drew dozens of scenes from the movie and it was, in some way, my first film review.

2. What does cinema mean to you today?

Cinema is an irreplaceable way of watching and enjoying film. It is still quite an adventure because there is no place where one can switch to another world in such an intensive way. If it is a better world, we find it hard to return to reality, and if it's a worse one, we find it very easy.

3. First three associations on FRFF?

Lots of great people and films, four rivers and one Marija.

4. Have you ever slipped on a banana peel?

No, but I have on ice. I can still feel it...

5. Are you going bananas?

It depends on the season of the year. I'm either going bananas, in cherry condition or all peaches and cream.

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



**TRI BANANE U SUDSKOJ PIDŽAMI I THREE
BANANAS IN COURT PYJAMAS**

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

TRI BANANE U SUDSKOJ PIDŽAMI | THREE BANANAS IN COURT PYJAMAS



Cheryll Hidalgo



Alexandre Juruena



Rada Šešić

Cheryll Hidalgo tvorac je filmskog i video produkcijskog programa na Seattle Akademiji znanosti i umjetnosti (SaaS) u Seattleu, Washington, SAD. Magistrirala je likovnu umjetnost na Visokoj školi umjetnosti Instituta u Chicagu, Illinois, SAD, a njezin film "Pravi ti, od vrha do dna", prikazan je na javnoj televiziji, te na javnim projekcijama u Chicagu, te je dio stalne filmske kolekcije The Art Institute-a i Roger Ebert Film Center-a.

Nakon umjetničke škole, Cheryll su putovanja odvela daleko od filma te je postala inženjer, politički aktivist, majka, a vratila se i na fakultet te studira računarstvo. Nakon 12 godina uspješne karijere kao programerke, Cheryll se vratila filmu, i pridružila se osoblju u Akademiji u Seattleu koju je pohađala njezina kći, te je u zadnjih 15 godina srednjoškolski filmski i video program pretvorila u vrlo uspješan i cijenjen. Kao predsjednica Odbora izvrsnosti edukatora za medije (MEET), Cheryll je također i koordinatorica Northwest High School Film Festivala, središnji fokus aktivnosti za organizaciju koja podržava rad nastavnika medija u regiji.

Cheryll Hidalgo is the architect of the Film/Video Production Program at Seattle Academy of Arts & Sciences (SAAS), in Seattle, Washington, USA. An MFA graduate of The School Of The Art Institute in Chicago, Illinois, USA, Cheryll's thesis film "The Real You, Top To Bottom" has been shown on public television, and in public screenings in Chicago, and is a part of the permanent film collection of The Art Institute and The Roger Ebert Film Center.

After art school, Cheryll's travels took her away from film to become a machinist, a political activist, mother, after which she went back to school for a degree in computer science. After a 12 year-long successful career as a software developer, Cheryll returned to film, joining the staff at Seattle Academy, where her daughter attended school, to build the high school's film/video program into a highly successful, and well-regarded program for 15 years. As president of The Media Educator's Excellence Team (MEET), Cheryll is also a coordinator of The Northwest High School Film Festival, a central focus of activity for the organization that supports the work of media teachers in the region.

Jeste li znali?

Osobe s ovim imenom teže biti idealisti, vrlo su maštovite, intuitivne i prođuhovljene. One traže duhovnu istinu i često je pronalaze. Imaju tendenciju biti vizionari i mogu inspirirati druge. Ako ne uspiju razviti svoj potencijal, mogu postati sanjari ili zlouporabiti svoju moć.

Alexandre Juruena rođen je 1979. godine u Rio de Janeiru u Brazilu. Profesor je na radionicama animacije Escola Parque srednjoj i osnovnoj školi. Direktor je Anim!Arte, međunarodnog studentskog festivala animiranog brazilskog filma. Magistrirao je Suvremeni studij umjetnosti na UFF (Savezno Sveučilište Fluminense) te pohađa poslijediplomski studij Medijskog odgoja na PUC Rio (Pontifikalno katoličko sveučilište u Rio de Janeiru). Diplomirao je dizajn na istom sveučilištu. Njegovi su učenici osvojili prošlogodišnji Grand Prix na filmskom festivalu na četiri rijeke sa svojim filmom "Pseudoevolucija".

Jeste li znali?

Osobe s ovim imenom znaju biti kreativni i izvrsno se izražavaju. Privlači ih umjetnost, a često neizmjereno uživaju u životu. Često su u središtu pozornosti i uživaju u karijeri koja ih stavlja u centar pažnje. Imaju tendenciju sudjelovati u raznim aktivnostima, a katkad bezobzirno rasipaju svoju energiju i novac.

Rada Šešić rođena je u Bjelovaru, živjela je u Sarajevu, a sada živi u Utrechtu u Nizozemskoj. Radi kao filmska autorica, kritičarka i kustosica. Više od desetljeća, surađuje s dva najveća filmska festivala u zemlji, IDFA u Amsterdamu gdje je u selekcijskoj komisiji za dokumentarni film te na IFFR u Rotterdamu. Na Sarajevskom filmskom festivalu glavni je

Did you know?

People with this name tend to be idealistic, highly imaginative, intuitive, and spiritual. They seek after spiritual truth and often find it. They tend to be visionary and may inspire others. If they fail to develop their potential, they may become dreamers, or misuse power.

Alexandre Juruena was born in 1979 in Rio de Janeiro in Brazil. He is Professor of the Animation Workshop of Escola Parque (School): High school and elementary school. He is director of Anim!Arte - International Student Animation Festival of Brazil. He has master in Contemporary Studies of Art- UFF (Federal Fluminense University) and he is a post graduate in "Media Education" - PUC Rio (Pontifical Catholic University of Rio de Janeiro). He has bachelor in design - PUC Rio (Pontifical Catholic University of Rio de Janeiro). His students won last year's Grand Prix at Four River Film Festival with their film „Pseudoevolution“.

Did you know?

People with this name tend to be creative and excellent at expressing themselves. They are drawn to the arts, and often enjoy life immensely. They are often the center of attention, and enjoy careers that put them in the limelight. They tend to become involved in many different activities, and are sometimes reckless with both their energies and with money.

Rada Šešić was born in Bjelovar, lived in Sarajevo, now lives in Utrecht, The Netherlands. She is a film maker, critic, curator and film lecturer. She is involved in the selection for the International Documentary Film Festival Amsterdam and a program adviser at the International Film Festival

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

selektor natjecateljskog dokumentarnog programa i jedna od voditeljica Docu Rough Cut Boutique-a. Profesorica je na Masteru za film Nizozemske filmske akademije u Amsterdamu. Umjetnička je direktorica Međunarodnog festivala u Hagu - Eastern Neighbours te glavna selektorica festivala kreativnih dokumentaraca Doku Art u Bjelovaru. Kao mentor za dokumentarni film pozivana je na radionice Dragon Forum Poljska, Doc Lisboa, Docs Thessaloniki, Baltic Forum Riga, Ex Oriente Prague/Warsaw, Damascus Dox Box, Doc Edge Kolkata, Trigger Pitch Trivandrum, Balkan Documentary Center-Sofia, Docu Days Kiev, Chronograf, Moldova. Surađivala je u radu na knjigama: "24 Frames" Dine Iordanove. Piše za Aitken svjetsku enciklopediju dokumentarnog kina. U nizozemskoj produkciji režirala je četiri filma: 'Soba bez pogleda' 1997., 'Soske' 2001., 'U prebijeloj samoći' 2001., 'Na putu za školu' 2007. Njezini filmovi i videoinstalacije izlagani su na više od 60 festivala, arhivirani su u MOMA u New Yorku. Živjela je u Indiji i u Bangaloreu, na Fakultetu Srishti za umjetnost, dizajn i video predavala je dvije godine. Piše za nekoliko filmskih časopisa u Nizozemskoj, SAD-u, Hrvatskoj, Indiji i Bosni i Hercegovini.

Jeste li znali?

Osobe s ovim imenom izvrsne su u analizama, razumijevanju i učenju. Imaju tendenciju postati mistici, filozofi, znanstvenici i učitelji. Budući da žive u umu, smirene su i introspektivne te su obično introverti. Suočeni s problemima, oni će vidjeti širu sliku. Njihova usamljena briga i analiza ljudi i zbivanja u svijetu može ih učiniti ravnodušnima, a ponekad čak i melankoličnima.

Rotterdam. She takes part in the Jan Vrijman fund and is on the selection committee of the Hubert Bals Fund. She heads the documentary competition at the Sarajevo Film festival, and programs European films for the International Film Festival Kerala in India. She is the program adviser on the cinema of South Asia and the Balkan countries for Dok Leipzig. At several workshops in Europe and India, organized by the European Documentary Network and organizations alike, she takes part as a tutor. Her films have won several awards, participated in more than 60 festivals and have been screened and archived at MoMa in New York. With her friends she started the Eastern Neighbours Film Festival in The Hague and DokuArt in Bjelovar. She collaborated on books: "24 Frames" by Dina Iordanova and on Bhimal Roy and Mani Kaul. She is a writer for the Aitken's World Encyclopaedia of Documentary Cinema. Her films directed in the Netherlands: Room Without a View (1997), Soske (2001), In Whitest Solitude (2001), Way to School (2007). She lived in India and guest-lectured at Srishti Bangalore University. She writes for several film magazines in The Netherlands, USA, Croatia, India and Bosnia and Herzegovina.

Did you know?

People with this name are excellent at analyzing, understanding, and learning. They tend to be mystics, philosophers, scholars, and teachers. Because they live so much in the mind, they tend to be quiet and introspective, and are usually introverts. When presented with issues, they will see the larger picture. Their solitary thoughtfulness and analysis of people and world events may make them seem aloof, and sometimes even melancholy.

20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



**MLADE BANANE U SUDSKOJ PIDŽAMI I YOUNG
BANANAS IN COURT PYJAMAS**

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

MLADE BANANE U SUDSKOJ PIDŽAMI I YOUNG BANANAS IN COURT PYJAMAS

ŽIRI SREDNJOŠKOLACA

Trideset mladih filmofila, odabranih u suradnji s dugogodišnjim partnerima Revije i Festivala iz Makedonije, Mađarske, Danske, Italije, Srbije, Amerike i Hrvatske (odnosno svih karlovačkih srednjih škola) ima težak zadatak na Filmskoj reviji mladeži i Four River Film Festivalu, odnosno bolje rečeno zadatke.

Oni, naime, odlučuju o sedam prestižnih nagrada:

- Žutoj zastavi
- Nagradi za najboljeg glumca
- Nagradi za najbolju glumicu
- Nagradi za najboljeg scenarista
- Nagradi za najboljeg redatelja
- Nagradi za najboljeg snimatelja
- Nagradi za najboljeg montažera.

Nagrade će nakon tribine “Kako od srednjoškolskog filmaša postati uspješan filmski profesionalac?” mladim filmskim talentima uručiti upravo ponajbolji hrvatski glumci, redatelji, scenaristi, snimatelji i montažeri.

Jedan je od članova žirija i lanjski dobitnik nagrade za najboljeg montažera – Hadley Hillel, koji je o svom iskustvu na FRFF-u izjavio: Prošle godine sam prvi puta bio na Four River Film Festivalu i to je bilo nevjerovatno iskustvo. Organizatori su napravili iznimno dobar posao što se tiče samog programa te sam upoznao puno ljudi s kojima sam nastavio surađivati. S nekim od njih čujem se još i danas te imamo neke zajedničke buduće projekte. U usporedbi s drugim sličnim festivalima, ovaj je drugačiji u tu ruku što tih nekoliko dana svi žive zajedno - filmaši dijele sobe, gledaju projekcije i dogovaraju slobodno vrijeme što je izvrsna prilika za upoznavanje i širenje entuzijazma.

HIGH SCHOOL JURY

30 young film lovers, selected in collaboration with long-term partners of the festivals from Macedonia, Hungary, Denmark, Italy, Serbia, America and Croatia (i.e. all Karlovac high schools) has a difficult task on Youth Film Festival and Four River Film Festival, or better said, tasks.

They decide on 7 prestigious awards:

- Yellow Flag Award
- Best Actor Award
- Best Actress Award
- Best Screenwriter Award
- Best Director Award
- Best Camera Award
- Best Editor Award.

After the debate How to become a successful film professional?, best Croatian actors, directors, writers, cameramen and editors will give the awards to young film talents.

One of the jury members and last year's winner of the Best Editor Award - Hadley Hillel, said: Last year was my first visit to Four River Film Festival and it was an incredible experience. The organizers have done an extremely good job as far as the program itself is concerned, and I met a lot of people with whom I continued working. With some of them I still communicate and we have some common future projects. Compared with other similar festivals, this one is different because during it all the participants live together - the filmmakers share rooms, watch screenings and arrange their free time together and it is as an excellent opportunity to meet each other and to spread the enthusiasm.

20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



ŽUTA ZASTAVA NIJE U BANANI I BANANA FLAG

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

ŽUTA ZASTAVA NIJE U BANANI I BANANA FLAG

ŽUTA ZASTAVA – NAGRADA ZA DOPRINOS NENASILJU NA FILMU

Predavanje Mediji i nasilje

Debata: Trebaju li filmovi djece i mladih sadržavati prizore s verbalnim i fizičkim nasiljem?

O borbi protiv nasilja postoji društveni konsenzus. Osobito kada je riječ o mladima koji su suočeni s ovim zlom, neovisno gdje se i kakvo nasilje događa. S druge strane, medijski sadržaji i umjetnička djela koja su dostupna i mladima, u velikom broju sadrže nasilje bez obzira što se nasilje u njima često kritizira i na temelju takvih prizora poziva na borbu protiv nasilja. Gdje je granica u tom nastojanju da se nasilje zaustavi, i nužnosti da se ono prikaže upravo u tu svrhu? Filmovi su za ovu raspravu osobito pogodni jer je nasilje u njima nerijetko dio priče i razumijevanja motiva likova. No, trebaju li i filmovi djece i mladih koji se bave nasiljem sadržavati eksplicitnije prizore bilo verbalnog, bilo tjelesnog nasilja kako bi ukazali na zlo takvih postupaka? Ili bi se u svojoj dobi mladi filmaši trebali poslužiti drukčijim sredstvima izražavanja bez uporabe drastičnijih prizora? Je li, naime, nasilje prikazano u filmovima, čak i onda kada se njihovi autori zauzimaju protiv nasilja, zapravo njegovo nesvjesno promicanje? To su pitanja na koja odgovora ovogodišnji program Žuta zastava.

Filmska revija mladeži i Four River Film Festival u Karlovcu šesti put zaredom, dodjeljuju nagradu Žuta zastava. Ovim

YELLOW FLAG – AWARD FOR CONTRIBUTION TO NONVIOLENCE ON FILM

Lecture on Media and violence

Debate: Should children's and youth films contain scenes of verbal and physical violence?

There is a social consensus for the fight against violence. Especially when it comes to young people who are faced with this evil, regardless of where and what kind of violence occurs. On the other hand, media content and artworks that are available to young people contain violence in large numbers although that violence is often criticized and such a scene usually calls for the fight against violence. Where is the line in the effort to stop violence and the necessity for it to appear to do just that? Films can be particularly useful for this debate because violence in them is often part of the story and understanding of the motives of the characters. However, should films for children and youth which deal with violence contain explicit scenes of verbal or physical violence just to point out the harm of such actions? Or should young filmmakers use different means of expression without the need to use drastic scenes? Is it, in fact, the violence shown in movies, even when their authors are against violence, in fact its unconscious promotion? These are questions for this year's program of the Yellow Flag.

Youth Film Festival and Four River Film Festival in Karlovac have for six consecutive years awarded the Yellow Flag award

se jedinstvenim priznanjem mladi filmaši u natjecateljskom programu pozivaju da svojim radovima daju doprinos nenasilju na filmu. Nagradu Žuta zastava i ovom će prigodom dobiti autori filmova iz Hrvatske i svijeta koji svojim temama, pričama, protagonistima i kreativnim rješenjima najuspješnije i najuvjerljivije osuđuju nasilje kao društveno zlo, posebice među mladima. O filmu s ovogodišnje Revije i Festivala, koji na najbolji način doprinosi nenasilju kroz filmsko izražavanje, odlučuje tročlani ocjenjivački sud sastavljen od troje darovitih i uspješnih srednjoškolaca. Njihov je zadatak proglasiti dobitnicu ili dobitnika nagrade Žuta zastava. Nagradu medijski predstavlja emisija o filmu za djecu i mlade Kokice u proizvodnji Hrvatske televizije koja već trinaestu sezonu promiče filmsko stvaralaštvo djece i mladih iz Hrvatske i svijeta, filmsku kulturu te nove i klasične filmove namijenjene mladim filmoljupcima, ali i odraslim filmofilima.

Prije dodjele nagrade Žuta zastava o temi borbe protiv nasilja u društvu, i ovog lipnja, u kontekstu nasilja na filmu, organizira se tradicionalna debata. Riječ je o raspravi dvije skupine mladih koje će s različitih pozicija, iskustava i promišljanja, te uz iznošenje niza argumenata, odgovoriti na središnje pitanje Trebaju li filmovi djece i mladih sadržavati prizore s verbalnim i fizičkim nasiljem? Sučeljavanje mišljenja, primjera i argumenata mladih debatanata te stavovi odraslih sudionika debate iz javnog života olakšat će tročlanom ocjenjivačkom sudu donošenje odluke o tome koji je film među prikazanim radovima zavrijedio nagradu Žuta zastava i – zašto. Debatu će posljednjeg dana Revije i Festivala moći pratiti svi njihovi sudionici te će Karlovac i ove godine biti ne samo filmsko središte mladih nego i središte borbe protiv nasilja.

which is an invitation to all the young film makers in the competition program to contribute to nonviolence through their films. The Yellow Flag will be awarded to authors from Croatia or abroad, who through their topics, stories, protagonists and creative solutions most successfully – and most consistently speak out about violence as a great affliction in society today, especially among young generations. A three-member jury comprised of three talented and successful high school students will decide on a film in this year's YFF and FRFF competition that makes the best contribution to nonviolence through film. The award is supported in the media by Kokice (Popcorn), a TV program for children and youth, produced by Croatian Radio Television, that has for 13 years been promoting youth and children's film making from Croatia and abroad, as well as film culture, recent films and classics for young audiences, as well as adult film lovers.

Before the Yellow Flag Award ceremony, the traditional debate on the topic of combating violence in society will take place also this June. This is a discussion between two groups of young people who will demonstrate their different point of views, experiences and thoughts, and by presenting a series of arguments, answer the main question: Should children's and youth films contain scenes of verbal and physical violence? The exchange of opinions and arguments between young debate participants, as well as contributions of adult participants from public life, will help a three-member jury decide which film among the ones shown deserves the Yellow Flag Award and why. All the participants at YFF and FRFF will be able to observe the debate and Karlovac will this year become the youth film center as well as the center of the struggle against violence.

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

Prvi put u Karlovcu u sklopu programa borbe protiv nasilja u društvu organizira se edukativno interaktivno predavanje Mediji i nasilje koje prethodi debati i dodjeli nagrade Žuta zastava. Predavanje se organizira u sklopu aktivnosti Društva za komunikacijsku i medijsku kulturu (DKMK) i projekta Djeca medija. Cilj je predavanja upoznati mlade s važnom temom iz područja medijskog odgoja – nasiljem u medijima. Sadržaj predavanja obuhvaća teorijski pregled najvažnijih pojmova, relevantne rezultate istraživanja iz Hrvatske i svijeta, niz primjera te pregled različitih vrsta nasilnih sadržaja u medijima. Kroz predavanje se tematiziraju nasilje i njegova obilježja na televiziji, u igranom i animiranom filmu, oglasima, sportu, glazbi te na internetu. Uz obilježja nasilnih sadržaja u svim medijima, predavanje nudi i niz smjernica te savjeta za prepoznavanje i prevenciju štetnih utjecaja nasilnih medijskih sadržaja kao i savjete za odgovorno korištenje medija. Predavanje je osmišljeno na način da kod mladih osvijesti važnost prepoznavanja dobrih i loših strana svih medija te važnost razvijanja kritičkog mišljenja prema medijskim sadržajima s kojima se svakodnevno susreću. Uz filmove, predavanje, debatu i nagradu, i ovogodišnji će program u Karlovcu dati svoj važan doprinos borbi protiv nasilja u društvu.

Boško Picula

For the first time in Karlovac in the program against violence in society an educational and interactive lecture on Media and violence will be held. It will take place before the debate and Yellow flag award ceremony. The lecture will be organized within the activities of the Society for communication and media culture (DKMK) and Project Kids of the Media. The aim of the lecture is to familiarize young people with the important topic in the field of media education - violence in the media. The lecture includes a theoretical overview of the most important concepts, relevant research results from Croatia and abroad, a number of examples and an overview of the different types of violent content in the media. The lecture deals with violence and its characteristics on television, feature and animated films, advertisements, sports, music and the Internet. With the characteristics of violent content in all the media, the lecture offers a set of guidelines and tips to recognize and prevent the harmful effects of violent media content as well as tips for responsible use of the media. The lecture is designed in such a way that it makes young people aware of the importance of recognizing the strengths and weaknesses of all the media and the importance of developing critical thinking towards media content that we face every day. With movies, talks, debates and the award, this year the program in Karlovac will give an important contribution to the fight against violence in society.

Boško Picula

20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



Animirani film | Animated film

Filmove redom komentiraju članovi selekcijske komisije
Films are commented by selection committee

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival



“Slojevit film, simbolična naslova, koji alegorijski progovara o pravilima društvene igre, ali i o onima koji u toj igri ostaju vjerni sebi.”

“A layered film of symbolic title which allegorically speaks about the rules of the social game, but also about those who in that game remain true to themselves.”

ANIMA I ANIMA

animirani / animated

2014, 2'55”

Redateljica / Director: Katarina Prkačin

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Sara Mičković, Katarina Brbora, Marko Zelenković

Voditeljica / Group leader: Lucijana Pendo

Produkcija / Production: Udruga Luža, Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

U svijetu u kojem svi ljudi nose maske, čudni i neprilagođeni su oni koji ne pristaju na zadane uloge.

In a world where everyone is wearing a disguise, those who do not consent to the rules are seen as weird and unsociable.

Ana: Jednostavan i pomalo grub crtež te vrlo složena tema (ne)konformizma, zadanih društvenih uloga i norma te otuđenja u ovome animiranom filmu postavljaju mnoga, pomalo filozofična, a time čak i provokativna pitanja. “Anima” je slojevit film, simbolična naslova, koji alegorijski progovara o pravilima društvene igre, ali i o onima koji u toj igri ostaju vjerni sebi.

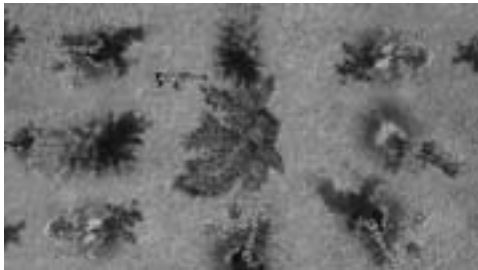
A simple and a bit rough sketch and a very complex issue of (non)conformity, set social roles, norms and alienation asks many, somewhat philosophical, and even provocative questions. “Anima” is a multi-layered film of symbolic title which allegorically speaks about the rules of the social game, but also about those who in that game remain true to themselves.

Boško: Animirati se može različitim tehnikama, ali neovisno o kojoj je tehnici riječ, za animirani je film ključna sinergija priče, crteža i pokreta. Ovdje se teški, gotovo zaustavljeni pokret atmosferski nadovezuje na kafijsku priču o školarcu koji izgledom jedini odskaka od svoje okoline, ni sam ne znajući je li u pitanju noćna mora ili obeshrabrujuća stvarnost. Iako je ovdje zaplet uspješnije riješen od same slike, dvosmislenost naslova filma zaokružuje cjelinu.

You can animate in a variety of techniques, but regardless of what technique is concerned, the key is to have a synergy of the story, drawings and movement. Here the heavy, almost stopped movement builds on Kafkaesque story of a schoolboy whose looks stand out from its surroundings, and perhaps even he does not know is it a nightmare or discouraging reality. Although the plot here is more successfully resolved than the image itself, the ambiguity of the title of the film provides a rounded whole.

Ivan: Još jedan film u ovogodišnjoj selekciji koji se bavi dubokim pitanjima identiteta, maska i pronalaska sebe. Promišljen sadržaj zasjenjuje izvedbu. Dapače, animacija komplementarno nadopunjuje film ne namećući se ispred teme. To gledatelju oslobađa koncentraciju na ključna pitanja koja film postavlja.

Another film in this year's selection which deals with deep issues of identity, masks and the invention of oneself. Prudent content overshadows the performance. In fact, the animation complements the film without imposing itself before the topic. This frees the viewer to concentrate on the key issues that the film raises.



“Sjajna sinergija animiranog i igranog materijala uz začudne perspektive i duhovitu priču ubire same pohvale.”

“Great synergy of animated and feature film with surprising perspectives and witty story collects nothing but praise.”

BERBA I PICKING

animirani / animated

2015, 2'30"

Redatelj / Director: Domagoj Kudek

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Lucija Majnarić, Eda-Emanuela Šimić, Sara Biljan, Dorotea Košutić, Matea Bačan Peškir, Marta Bregeš

Voditelj / Group leader: Miroslav Klarić

Produkcija / Production: FKVK Zaprešić, Zaprešić, Hrvatska / Croatia

Vrijeme je za berbu voća. Ništa lakše. Uzmete košaricu, uputite se u voćnjak i napunite ju finim zrelim marelicama te se prepustite uživanju. Ali ne mora uvijek biti tako, pogotovo ako vam netko pobrka perspektive kao što je slučaj u ovom animiranom filmu. It's time to harvest the fruit. Piece of cake. You take a basket, go to the orchard, and fill it with fine ripe apricots and relinquish yourself. But that's not always the case, especially if someone mixes up your perspective as is the case in this animated film.

Ana: Mladi iz FKVK-a “Zaprešić” uspjeli su od naizgled neatraktivne teme stvoriti zavidno atraktivan film koji potvrđuje da ama baš sve može biti i filmično i zanimljivo, ali samo ako se zna što se i kako se radi. Njihov se duhovit i vedar animirani film na posve neočekivan i originalan način poigrava perspektivama, a berba marelica vjerojatno nikad dosad nije bila ovako kreativna! Young people from FKVK “Zaprešić” from a seemingly unattractive theme managed to create an enviously attractive film that confirms that absolutely everything can be both filmic and interesting, but only if we know what to do and how to do it. Their witty and cheerful animated film plays with perspectives in a completely unexpected and original way and apricot harvest probably has never been so creative!

Boško: Ubrati zrelo voće? Ništa lakše! Snimiti originalan animirano-igrani film o tome? Ništa teže! Na svu sreću tog su se zadatka prihvatili dokazani majstori kombiniranja filmskih rodova i pravi znalci kada je riječ o pronalaženju onoga najfilmičnijeg u svojoj okolini. To su mladi članovi FKVK Zaprešić koji su i ovdje dokazali da se sve može kada se hoće. I zna. Sjajna sinergija animiranog i igranog materijala uz začudne perspektive i duhovitu priču ubire same pohvale.

Picking ripe fruit? Piece of cake! Make an original animated feature film about it? There's nothing harder! Fortunately, that task was taken over by the proven masters of combining film genres and real experts when it comes to finding what they should film in their neighborhood. These are young members of FKVK Zaprešić who have once again proved that everything can be done when you work on it. And when you know how. Great synergy of animated and feature film with surprising perspectives and witty story collects nothing but praise.

Ivan: Hibridna minijatura filmaša iz Zaprešića vrlo je uspješna vježba koja naizgled neatraktivnu temu osvježava zanimljivim stilskim pomakom. Autori su “ubrali” što bi moglo biti zanimljivo kod branja voća i igrajući se perspektivama otvorili cijeli novi svijet. Ipak, zaigrali su se taman koliko treba, bez nepotrebnog ponavljanja te time izbjegli dramaturšku zamku samodopadljivosti. Čestitam!

A hybrid miniature by filmmakers from Zaprešić is a very successful exercise that refreshes a seemingly unattractive topic with an interesting stylistic shift. The authors have “picked” what could be interesting about picking fruit and opened up a whole new world by playing with perspectives. However, they played just as much as was necessary, without unnecessary repetition and thereby avoided the trap of dramatic complacency. Congratulations!

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



DODIRNI MRTVOGA U SEBI | TOUCH THE DEAD INSIDE

animirani / animated

2014, 4'14"

Redatelj / Director: Dmitry Domoskanov

Voditelj / Group leader: Igor Glazistov

Produkcija / Production: Meksvideo, Tallinn, Estonija / Estonia

O životu, ljubavi i bitku ispejvane su mnogobrojne pjesme, ali je malo koja dobila vizualizaciju kao u ovom glazbenom spotu. About life, love and being many songs are sung, but few have received the visualization as in this music video.



Ana: Fascinantan estonski animirani videospot vizualno u potpunosti prati stihove pjesme produbljujući time njezine interpretativne razine. Zbroj inspirativne pjesme, dobra ritma i odlične animacije morao je dati vrijedan filmski rezultat. Onaj koji zaista može "dodirnuti mrtvo" u svakome.

A fascinating Estonian animated video which visually completely follows the lyrics and thereby deepens its interpretive level. The sum of inspirational song, good rhythm and great animation had to make a valuable film score. The one who can really "touch the dead" inside us all.

Boško: U ovom odličnom glazbenom spotu gotovo je svaka riječ u stihu dobila besprije koran likovni i filmski ekvivalent te je u pitanju pravi animirani hommage velikim pjesnicima i glazbenicima koji su nadahnuli autora. Ponekad, kada se nešto mrtvo dodirne unutar čovjeka, to na sjajan način oživi izvan njega...

In this great music video almost every word in its verse got a flawless visual and cinematic equivalent so we have a real animated homage to the great poets and musicians that have inspired the author. Sometimes, when something dead touches a man from the inside, it comes to life in a great way outside him...

"Fascinantan estonski animirani videospot vizualno u potpunosti prati stihove pjesme produbljujući time njezine interpretativne razine."

"A fascinating Estonian animated video which visually completely follows the lyrics and thereby deepens its interpretive level."

Ivan: Video spot koji može funkcionirati na dvije razine: kao namjenski video koji podupire glazbu, ali i kao animirani film koji ima pjesmu za svoj soundtrack. To mu omogućuje da odličan posao koji su napravili i glazbenici i filmaši bude viđen na različitim mjestima: na filmskim festivalima, ali i na platformama za glazbene spotove. Mogu zamisliti scenu u kojoj dolazim u Talinn, sjedam u neki alternativni kafić i na zvučnicima i projektoru se vrti "Dodirni mrtvoga u sebi". Može li bolje?

A video which can operate on two levels: as a dedicated video that supports music, but also as an animated film that has a song for its soundtrack. This allows this excellent work done by musicians and filmmakers to be seen in different places: at film festivals, but also on the platforms for music videos. I can imagine a scene where I come to Talinn, sit in an unusual cafe and see 'Touch the dead inside' on the projector. Wouldn't that be perfect?



DESNA STRANA | RIGHT SIDE

animirani / animated

2015, 3'16"

Redateljica / Director: Anna Šagadin

Voditelj / Group leader: Vjekoslav Živković

Produkcija / Production: Centar za film i video Dubrava, Zagreb, Hrvatska / Croatia

Tanka granica između stvarnosti i mašte ovdje je dokinuta bajkovitom pričom o uranjanju u neki novi svijet koji je kudikamo uzbudljiviji, ali i opasniji od onoga koji nas okružuje.

The thin line between reality and fantasy here is cut by a fairy tale of immersion into a new world that is much more exciting, but also much more dangerous than the one that surrounds us.



“Umjetnost zaista otvara više mogućnosti zbilje od zbilje same, a olovka u rukama autorice postaje mač koji siječe granicu umjetnosti i života na najbolji mogući način.”

“Art really opens up more possibilities of reality from reality itself, a pen in the hands of the author becomes the sword that cuts the line between art and life in the best possible way.”

Ana: Tri su spretno povezana plana ove animirane poslastice: gledatelj promatra lik koji olovkom stvara lik, zatim stvoreni lik mačem oživljava drugu zbilju, a u trećem, onom oku nevidljivom, gledatelj dobiva svijest o stvaralačkom činu same autorice koja je stvorila oba lika, a time i ovu prekrasnu metafilmsku zavrslamu. Umjetnost zaista otvara više mogućnosti zbilje od zbilje same, a olovka u rukama autorice postaje mač koji siječe granicu umjetnosti i života na najbolji mogući način.

There are three cleverly linked plans of this animated treat: the viewer watches a figure that creates a character with a pen, then that created character revives another reality with a sword, and in the third, invisible to the eye, the viewer gets a sense of the creative act of the author who created both characters, and understands this beautiful metafilmic conundrum. Art really opens up more possibilities of reality from reality itself, a pen in the hands of the author becomes the sword that cuts the line between art and life in the best possible way.

Boško: Film je sam po sebi prepuštanje iluziji, a ta je odlika filmskog stvaralaštva u ovom očaravajuće nacrtanom animiranom filmu dobila novu potvrdu. Likovno i filmski iznimno darovita autorica ima ispred sebe, nadamo se, još puno ovako odlično riješenih izazova.

The film itself is surrendering to the illusion, and this characteristic of film making has received a new certificate in this enchantingly drawn animated film. This extremely talented author when it comes to art and film has, hopefully, many great challenges like this one in front of her.

Ivan: Film u filmu ili film o filmu. Autoričin alter ego pokušava izanimirati film o borbi david-golijatovskog tipa. Pritom nas spretno uvlači u svijet kojeg naš glavni junak animira i ta uspješna tranzicija je ono po čemu je ovaj film svjež, nov, maštovit. Vrlo zanimljiva izmjena planova i perspektiva u središnjoj sceni. Također pohvala izboru glazbe i, naravno, samoj animaciji.

A film in film or film about film. The author's alter ego is trying to animate a film about the struggle of the David-Goliath type. She cleverly draws us into a world where our main character animates and this successful transition is what makes this film fresh, new, imaginative. A very interesting change of plans and perspectives in the central scene. Also, praise for the choice of music and, of course, the animation itself.

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Metaforičan, istovremeno zabavan, s duhovitim twistom na kraju.”

“Metaphorical and fun at the same time, with a humorous twist in the end.”

GOLAĆ I KUĆICA | THE SLUG AND THE SHELL

animirani / animated

2014, 7'00"

Redatelj / Director: Josh O'Caoimh

Produkcija / Production: Fresh Film Festival, Limerick, Irska / Ireland

Oscar je puž golać koji živi u zajednici Puževi kraj restorana Escargot. No, Oscaru je dosta biti jedini puž bez kućice i odlazi na avanturu do plaže kako bi je pronašao.

Oscar is a Slug that lives with a community of Snails outside an Escargot restaurant. But Oscar is tired of being the only one without a shell and goes on an adventure to the beach to find one.

Ana: Mladi autor potpisuje animaciju, režiju i scenarij ovoga nevjerojatno zabavnog filma nastalog 3D animacijom. Duhovita filmska priča o zgodama i nezgodama jednoga simpatičnog puža golaća koji kreće na put traženja svoje kućice, a time i potrage za samim sobom, na put koji će mu otkriti i neke životne istine, zasigurno će osvojiti ama baš svakoga gledatelja.

The young author signs the animation, directing and screenplay for this incredibly entertaining film generated in 3D animation. A humorous film about fortunes and misfortunes of a nice slug who embarks on a journey to find his shell, and thus also find himself. It is a journey that will reveal the truth about life and will surely win absolutely every viewer.

Boško: Imati krov nad glavom ponekad može biti itekako opasno. U to nas na ironičan način uvjerava ovaj duhoviti animirani film čiju ponešto drvenu 3D računalnu animaciju dinamizira duhovita priča o pužu koji prijeđe povelik put od žaljenja što jedini nema svoju kućicu do odluke da se riješi lažne kućice jer će mu to spasiti život u rukama mjesnog kuhara. Zaplet je uistinu dobar i prava je šteta da ga izabrana tehnika animacije nije mogla pratiti u cijelosti.

To have a 'roof over your head' can sometimes be very dangerous. This witty animated film ironically assures us in it. Somewhat wooden 3D computer animation is energized by a humorous story about a slug that goes from regret of not having his own shell to deciding to get rid of his false shell because that will save his life from the hands of the local chef. The plot is really good and it's a shame that the selected animation techniques could not follow it in its entirety.

Ivan: Oscar je jedini puž u svojoj okolici bez kućice. Odlučuje poći na put na plažu da nađe kućicu radi osjećaja pripadnosti i svog vlastitog identiteta. Međutim, što kad taj identitet postane opasan po njegov život? Je li puž bez kućice i dalje puž? Ovo je sigurno film o pužu i kuharu, ali možda posredno i o spremnosti na promjenu. Metaforičan, istovremeno zabavan, s duhovitim twistom na kraju.

Oscar is the only snail in without a shell. He decides to go on a trip to the beach to find one in order to obtain a sense of belonging and identity. However, when that identity becomes a danger to his life - does a snail without a shell still remain a snail? This is certainly a film about a snail and a chef, but perhaps it indirectly talks about the readiness to change. Metaphorical and fun at the same time, with a humorous twist in the end.



“Animacija u pijesku spojena sa zmajovitom pričom ostavlja dojam na gledatelja, kako pristupom temi, tako i samom realizacijom. Vrlo efektno!”

“Sand animation connected with a dragon-like story leaves a great impression on the viewer with its access to the topic, as well as realization. Very effective!”

Z Z ZMAJ I D D DRAGON

animirani / animated

2014, 2'46"

Redateljica / Director: Lucija Majnarić

U realizaciji sudjelovala / In cooperation with: Marija Nikolić

Voditelj / Group leader: Jadranko Lopatić

Produkcija / Production: FKVK Zaprešić, Zaprešić, Hrvatska / Croatia

Jedan stari zmaj spava na planini. Svako malo, nekih tisuću godina ili toliko, netko ga dolazi smetati. A što s takvima nego ih otpuhati? Animirani film raden je u tehnici stop-animacije pijeska.

An old dragon sleeps on the mountain. Every now and then, thousand years or so, someone comes and disturbs it. What to do with such people but to blow them away? Animated film was made in stop-motion sand technique.

Ana: Zmaj je fantastično biće, snažne simbolike, koje spaja nebo i zemlju te san i javu. A kako reagira jedan stari umorni zmaj, koji je vjerojatno bio dijelom snova gotovo sviji nas, kada netko remeti njegov san, saznajemo u ovome čarobnom filmu koji svjedoči o vještini darovitih autorica, a nastao je uvijek fascinantnom tehnikom animacije pijeska.

The dragon is a fantastic creature with powerful symbolism which connects heaven and earth, dream and reality. And how responsive is an old tired dragon, which was probably part of a dream almost all of us had, when someone disturbs its sleep, we learn in this magical film that bears witness to the skills of the gifted authors and was made with the always fascinating sand animation.

Boško: Ovo je primjer filma u kojemu način rada savršeno prati izabrani zaplet. Jer kako drukčije opisati priču o zmaju realiziranu tehnikom animacije u pijesku, nego bajkovito o bajkovitom. Istodobno zahtjevnja i očaravajuća, tehnika kojom tako sigurno vladaju mlade animatorice iz Zaprešića pod mentorstvom svoga voditelja, u ovom je snolikom filmu pravi trijumf mladenačke zaigranosti i profesionalne vještine. Tri puta bravo za ZZZmaja.

This is an example of film in which its modus operandi perfectly follows the chosen plot. How else to describe the story of the dragon realized in sand animation, but to say a fairytale about a fairytale? At the same time challenging and mesmerizing, the young animators from Zaprešić under the supervision of their leader mastered this technique and made this dreamlike film, a real triumph of youthful playfulness and professional skills. Three times bravo for DDDragon.

Ivan: Velikom zmaju dosadaju neki naporni tipovi koje on lako eliminira i prepušta se svojoj omiljenoj aktivnosti - spavanju. Ipak, i do zmaja se može doprijeti, samo treba znati naći način... Animacija u pijesku spojena sa zmajovitom pričom ostavlja dojam na gledatelja, kako pristupom temi, tako i samom realizacijom. Vrlo efektno!

The great dragon is awakened by some annoying guys that he easily eliminates and returns to his favorite activity - sleeping. However, the dragon can be reached too, you only need to find a way... Sand animation connected with a dragon-like story leaves a great impression on the viewer with its access to the topic, as well as realization. Very effective!

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Mladi hongkonški filmaši fascinirali su tehničkim znanjem i vještinama 3D animiranja!”

“Young Hong Kong filmmakers fascinated us with their technical knowledge and skills in 3D animation!”

NESTANAK PČELA I MISSING BEES

animirani / animated

2014, 3'02"

Redatelj / Director: Ka Yung Cheung

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Ching Chiu Lam, Wai Lam Wan

Voditelj / Group leader: Owen, Ka Chun Chan

Produkcija / Production: 3D Animation, Hong Kong

Pčele, organizmi koji se čine beznačajni i odvratni. Međutim, oni su usko povezani s našim društvom. Nedavno su pčele počele postupno nestajati zbog ozbiljnog zagađenja. Samo vrlo malo ljudi stavlja naglasak na ovaj problem, ali izumiranje pčela uništiti će naš hranidbeni lanac, što će nadalje dovesti do izumiranja ljudskih bića.

Bees, a organism seems insignificant and abominable. However, they are closely related to our society. Recently, bees disappear gradually because of the serious pollution. Only very little people put focus on this problem, but the extinction of bees will destroy our food chain, further lead to the extinction of human beings

Ana: Poučna računalna animacija o značaju pčela za naš ekosustav i o potrebi njihova očuvanja osvaja svojom neposrednošću i vještinom mladih autora iz Hong Konga koji i na ovogodišnjem festivalu nastavljaju svoju tradiciju sudjelovanja kvalitetnim filmskim uradcima.

An educational computer animation about the importance of bees to our ecosystem and the need for their conservation wins us with its directness and skill of young artists from Hong Kong who continue their festival tradition and participate with quality film works.

Boško: O tome što bi se dogodilo našem planetu kada bi kojom nesrećom nestale pčele, već je snimljeno više filmova, uglavnom ozbiljnih dokumentaraca i tjeskobnih znanstveno-fantastičnih drama. Mladi animatori iz Hong Konga ovoj zloslutnoj temi pristupaju sasvim drugačije, vedro i optimistično, jer i najteži problemi mogu dobiti rješenje. Njihova je 3D računalna animacija odlično izabrana tehnika u ovoj lepršavoj priči nelake teme. Tako i treba.

What would happen to our planet if bees disappeared by accident? Many films have been made that cover this topic. They are mostly serious documentaries and uneasy science fiction dramas. Young animators from Hong Kong give a different approach to this issue - bright and optimistic, because even the most difficult problems can have a solution. Their 3D computer animation is a great technique chosen in this story with a difficult topic. As it should be.

Ivan: Mladi hongkonški filmaši fascinirali su tehničkim znanjem i vještinama 3D animiranja. Međutim, u ovom uratku odličnu animaciju prati (ili je obrnuto?) relevantna i inspirativna tema obrađena na originalan način i u zanimljivom tonu. Problem nestajanja pčela spada u top 10 stvari o kojima bismo morali povesti puno veću brigu već jučer. Nadajmo se da je i ovaj film mali doprinos pozivu na akciju, dok još nije prekasno.

Young Hong Kong filmmakers fascinated us with their technical knowledge and skills in 3D animation, but this film, besides the outstanding animation is followed (or is it the other way around?) by a relevant and inspiring theme presented in an original way and interesting tone. The problem of vanishing bees is one of the top 10 things that we should have taken much greater care yesterday. Let's hope that this little film contribution calls for action, before it is too late...



“S jedne strane mladenački poletno, a s druge filmski dorađeno u svakom detalju.”

“On one hand youthfully cheerful, and on the other revised and done considering every detail.”

MOJ JE DJED RONILAC | MY GRANDPA IS A DIVER

animirani / animated

2014, 7'00"

Redatelji / Directors: Jian-Syun & Jian-Hao Lu & Chang

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Jian-Syun Lu, Jian-Hao Chang

Voditelj / Group leader: Shu-Mien Chang

Produkcija / Production: Public Television Service Foundation, Taipei, Tajvan / Taiwan R.O.C

Djed je podigao četvero djece uz pomoć svoje vještine u izradi stolarije. Iako je život bio težak, cijela je obitelj živjela sretno. Međutim, kada je djed konačno mogao otići u mirovinu i više uživati u životu, imao je moždani udar. Nekoliko godina kasnije, dvije unuke koje su bile uz djeda dok je bio vezan uz krevet, na neobičan način obilježavaju sjećanje na njega. Grandpa raised four children with his carpentry skills. Although life was tough, the whole family lives a happy life. However, when Grandpa could finally retire and enjoy life better, he had a stroke. A few years later, two grandchildren who went through Grandpa's bedridden time commemorate him in an unusual way.

Ana: Animirani film, topao i pozitivan, zanimljive estetike i poetike te vrlo emocionalan, prikazuje kako se pomoću snažne dječje imaginacije, koja podrazumijeva neuništivu nadu, nositi s gubitkom. Dirljiv hommage vrijednome i voljenom djedu, a posredno i neograničenim mogućnostima dječje mašte.

An animated film, very warm and positive, with interesting aesthetics and poetics and very emotional, shows how strong children's imagination, which means indestructible hope, copes with loss. Touching homage to the beloved grandfather, and indirectly to the unlimited possibilities of children's imagination.

Boško: Animacija ima tu čudesnu moć da je svaki kadar animiranog filma umjetnost za sebe, a cjelina kadrova priča za sebe. Gledajući ovaj čudesno animirani film o jednom djedu i njegovoj unučadi, iz svakog kadra progovara ljepota slike, priče i ljubavi prema filmu, kao i vlastitim umjetničkim nadahnućima kojih je bezbroj. S jedne strane mladenački poletno, a s druge filmski dorađeno u svakom detalju.

Animation has a miraculous power that it makes every shot in an animated film an art in itself, and all the takes make a story. While watching this wonderful animated film about a grandfather and his grandchildren, you can see that the beauty of pictures, stories and love for film speaks from every shot, as well as artistic inspirations which are endless. On one hand youthfully cheerful, and on the other revised and done considering every detail.

Ivan: Jako je dirljivo vidjeti da film može biti i terapija. Kroz medij animiranog filma četvero unuka odaje počast djedu bez patetike, toplo i iskreno. Egzotična naracija, interesantna likovnost pogotovo nadahnuta u scenama podmorskog svijeta, te "in memoriam" odjavna špica, mašna su ovom emotivnom paketu s Tajvana.

It is touching to see that film can be therapy as well. Through the medium of animated film four grandchildren pay tribute to their grandfather without pathos, but warmly and sincerely. The exotic narration, interesting visual especially in scenes inspired by the underwater world and "in memoriam" closing credits are the wrapping paper for this emotional package from Taiwan.

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival



“Upravo je ludo pozitivan i simpatičan ovaj animirani film koji pršti od dobre energije.”

“This animated film is full of good energy and really positive and charming.”

VELIKO FINALE I GRAND FINALE

animirani / animated

2014, 5'08"

Redatelj / Director: Boris Brenot

U realizaciji sudjelovao / In cooperation with: Lucas de Thier

Voditelj / Group leader: Vincent Gilot

Produkcija / Production: Adifac, Bruxelles, Belgija / Belgium

Stari svećenik ulazi u napuštenu crkvu i počinje svirati neuštimane orgulje. Potpuno uživljen u svoju glazbu ne shvaća da je dobio ekto plazmatsku publiku...

An old priest enters in an abandoned church and starts to play jazzy organ. Totally absorbed in his music he does not realize that he has got an ectoplasmic public...

Ana: Mističan i hladan prostor prazne crkve u ovome predivno animiranom filmu postaje veseo prostor pozitivne i rasplesane žute manifestacije energije zahvaljujući jednome starom svećeniku i neodoljivo privlačnom zvuku orgulja koje svira. „Point d'Orgue” zbilja je filmska poslastica koja garantira mnogo zabave i dobre vibre.

The mystic and cold space of an empty church becomes a cheerful place of positive and dancing yellow manifestation of energy in this wonderfully animated film, thanks to one old priest and irresistibly attractive sound of the playing organ. “Point d'Orgue” is a real film delicacy that guarantees a lot of fun and good “vibes”.

Boško: Na koji se način orgulje mogu pretvoriti u instrument rock-glazbe te kako zvuk orgulja pokreće doslovce sve u jednom samotnom prostoru, na iznimno je duhovit i zabavan način prikazano u ovom tradicionalno animiranom filmu. Njegov razigrani crtež likova i pozadine u spoju sa zvukom orgulja stvara jedinstvenu sinergiju u kojoj je teško ostati na mjestu. Dapače, svirate li i vi, pridružite se središnjem liku u njegovoj glazbenoj i filmskoj majstoriji.

How can the organ be turned into an instrument of rock music and how can the sound of the organ start literally everything in a deserted space, we will discover in this extremely witty and entertaining traditionally animated film. Its playful drawing of the characters and the background in conjunction with the sound of the organ creates a unique synergy in which it is difficult to stay in one place. Indeed, if you can play an instrument, feel free to join the central character in his music and film masterpiece.

Ivan: Svećenik koji si organizira “orgulje party” u crkvi. Zvuči ludo? Upravo je ludo pozitivan i simpatičan ovaj animirani film koji pršti od dobre energije. U realizacijskom smislu posebno se ističe tretman zvuka, uvjerljiv odnos između zvuka u crkvi i izvan nje. Zabavno, slatko, dinamično.

A priest who organizes an “organ party” in the church. Sounds crazy? This animated film may be crazy but it is full of good energy and really positive and charming. In the realization sense the treatment of sound stands out, as well as the convincing relationship between sound in the church and outside of it. Funny, sweet, dynamic...



SAMUEL

animirani / animated

2014, 1'27"

Redatelj / Director: Grupa autora / Group of authors

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Petra Kraševac, Neža Šivec, Petra Drevenšek, Tina Kobal, Urša Rahne, Eva Zagoričnik, Lene Lekše, Astrid Magajna, Jaka Cerar, Tonja Bjelčević, Maruša Vehovar, Jera Tratar

Voditelj / Group leader: Kolja Saksida

Produkcija / Production: ZVVIKS Institute, Ljubljana, Slovenija / Slovenia

Priča o mladom umjetniku Samuelu koji ima bujnu maštu.

A story about young artist Samuel who has big imagination.



Ana: Umjetnik snagom stvaralačke imaginacije i umjetničkog impulsa zaista može oživjeti statično, nepomično i neživo. Baš kao što je umjetnik u ovome filmu oživio svoje umjetničko djelo, ali i kao što je animacija mladih autora oživjela njega. "Samuel" je predivna stop-animacija o mašti i stvaranju te o umjetnosti koja udahnuje život.

The artist can really enliven the static, motionless and lifeless with the power of creative imagination and artistic impulses. Just as the artist in this film revived his work, and the animation of young authors revived him. "Samuel" is a beautiful stop-motion animation about imagination and creation and art that breathes life.

Boško: On je pravi umjetnik, od umjetničke frizure do spretnih pokreta ruku koje sve oko sebe pretvaraju u očaravajuću umjetnost. Optimistično intoniran film nastao tehnikom stop-animacije otkriva gledatelju svijet jednog, po svemu posebnog, mladog umjetnika čija djela nisu statična već zajedno s njim i uz njega dobivaju pravi život. Duhovito, metaforično i s puno šarma.

He's a real artist, from his artistic hairstyle to deft hand movements that turns everything around him into captivating art. Optimistically toned film made in the technique of stop animation reveals a world of every specific young artist whose works are not static but become alive when they are together with him. Funny, metaphorical and loaded with charm.

"Duhovito, metaforično i s puno šarma."

"Funny, metaphorical and loaded with charm."

Ivan: Film o umjetniku i umjetnosti, u njezinim različitim manifestacijama: slici, pokretu, animaciji... Izmigoljio je negdje ispod Fellinijeve kabanice i došao ravno u Karlovac na FRFF: pokazati svijetu Samuela, u tehnici stop-animacije, s raščupanom frizurom i magnetskom privlačnošću kojom plijeni s ekrana.

A film about an artist and art in its various manifestations: painting, movement, animation... It slipped away somewhere under Fellini's raincoat and came straight to Karlovac to FourRiver Film Festival: to show the world of Samuel, in the technique of stop-motion animation, with messy hair and magnetic attraction which draws you towards the screen...

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Zaprešćani osim svoje škole animacije, pokazuju i svoju školu humora koji je barem podjednako dobar kao i animacija.”

“In addition to their school of animation, kids from Zaprešić show their school of humor that is at least as good as the animation.”

ULOV | THE CATCH

animirani / animated

2015, 2'00"

Redatelj / Director: Lucija Majnarić

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Leda Globan, Dario Komar, Bruno Rendulić

Voditelj / Group leader: Davor Klarić

Produkcija / Production: FKVK Zaprešić, Zaprešić, Hrvatska / Croatia

U ribolovu uglavnom nema nepredvidljivih situacija. Nepredvidljivo je samo hoće li biti i koliko ulova. Tako je i u ovome filmu. Lijep sunčan dan, mirno more, idealni uvjeti za idealni ribolov. Još samo da se pojavi riba. Ili možda ipak ne?

There are usually no unforeseen situations in fishing. The only unpredictable thing is what will be the catch, if any. The same is in this film. A beautiful sunny day, calm waters, ideal conditions for ideal fishing. If only the fish would show up. Or maybe not?

Ana: Tko tu koga lovi i tko se može pohvaliti ulovom? Tko je koga nadmudrio? Od subjektivnoga kadra jednoga ribara do nepredvidljiva obrata u duhovitoj inverziji ove animirane i atipične morske priče, članovi FKVK-a “Zaprešić” ponovo dokazuju da im definitivno ne manjka kreativnosti, šarma, talenta i vještine! Ponovo odličan film i ponovo odlični Zaprešćani!

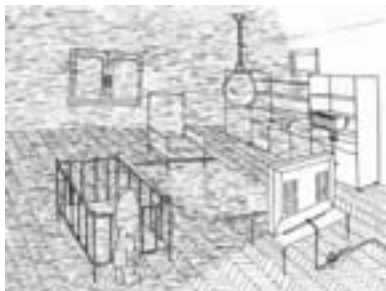
Who catches whom and who gets to boast with a catch? Who's outwitted by whom? From a point of view of one fisherman to the unpredictable twists in the witty inversion of this animated and atypical sea story, members of FKVK “Zaprešić” again proved that they definitely do not lack creativity, charm, talent and skills! Again, a great film, and again great Zaprešić kids!

Boško: Raspoloženi mladi animatori iz Zaprešića odlučili su malo skoknuti do mora i ondje pronaći nadahnuće za svoj 3D računalno animirani film o zamjeni teza pri ribolovu. Simpatično oblikovanje likova i kadar po kadar sve sarkastičnija priča o tome tko je na kraju ulov, a tko lovac u najvišem su domu ovogodišnje hrvatske produkcije. Film je mogao potrajati pola minute više kako bi završnica bila još oštija. Poput morskog psa iz priče.

Young animators from Zaprešić were in a good mood and decided to go to the sea and find inspiration for their 3D computer-animated film about replacing theses while fishing. Lovely shaping of the characters and with every frame ever more sarcastic story about who is the catch, and who is the fisherman are at the top of this year's Croatian production. The film could last half a minute more to make an even sharper finish. Like the shark from the story.

Ivan: Svašta je stalo u nekoliko animiranih minuta: i mora, i ribara, i izlova kao iz Kusturićinih filmova, i duhovitosti, i kopernikanskog obrata... Zaprešćani osim svoje škole animacije, pokazuju i svoju školu humora koji je barem podjednako dobar kao i animacija. Kao i općenito u komedijama, stil je u funkciji priče, kao i likovi i glazba - sve je podređeno ovom uspjelom filmskom vicu!

A lot was put in several animated minutes: the sea, the fisherman and fishing activities as from Kusturica's films, and wit, and the Copernican twist... In addition to their school of animation, kids from Zaprešić show their school of humor that is at least as good as the animation. As generally in comedies, style is a function of the story, as are the characters and the music - everything is subordinated to this successful film joke!



“Anti-hommage takozvanim ‘couch potatos-ima’ fenomenalna je skicозна animirana bravura koja nam u minutu i nešto pokazuje čitave promašene živote.”

“Anti-homage to the so-called ‘couch potatoes’ is a phenomenal sketchy animated film that in a minute and something shows all about failed lives.”

U SLOBODNO VRIJEME I IN FREE TIME

animirani / animated

2014, 2'30"

Redatelj / Director: Marko Veljković

Voditelj / Group leader: Miroslav Djerić

Produkcija / Production: Škola animiranog filma, Vranje, Srbija / Serbia

Jedan lik, jedan televizor i jedan plan interijera u kojemu se nalaze sasvim su dovoljni za prikaz cijeloga životnog vijeka provedenog pred televizorom.

One character, a TV and an interior plan in which they are is quite sufficient to show a whole lifetime spent in front of the TV.

Ana: Simplificirana realizacija ovoga animiranog filma posve je ispravan odabir jer dopušta autoru da apostrofira bitno: izbor između promašenog, uzaludnog i pasivnog životarenja te aktivnog, vrijednog i osmišljenog života.

A simplified implementation of this animated film is quite a correct choice because it allows the author to emphasize what is essential: the choice between the failed, futile and passive life compared to an active, valuable and planned life.

Boško: Sve u jednom kadru, sve gotovo crno-bijelo, a sve tako zanimljivo i atraktivno ispričano. Očito se u rukama vještog animatora može sve, osobito kada je riječ o parafrazi života ispred televizora koji je ljudima magična kutija od najranijeg djetinjstva, odnosno od kolijevke, kako naglašava film. Pametna teza i optimalno izabrani crtež vode nas kroz bezbroj programa i samo jedan zaključak. Treba živjeti vlastiti život.

All in one take, almost all in black and white, and all so interesting and attractively told. Obviously, in the hands of a skilled animator you can do everything, especially when it comes to paraphrasing life in front of the television which is people's magic box from infancy, or cradle, as emphasized in the film. Clever thesis and optimally selected drawing lead us through a myriad of programs and only one conclusion. You need to live your own life.

Ivan: Anti-hommage takozvanim “couch potatos-ima” fenomenalna je skicозна animirana bravura koja nam u minutu i nešto pokazuje čitave promašene živote. Možda nas pomalo i proziva, kao da pita: “A koliko puta si ti ovako probdio večeri i noći uz šarenu kutiju?” Sjajno ostvarenje mladih filmaša iz Srbije koje će, sasvim sigurno, razumjeti cijeli svijet. I bilo bi dobro da svijet vidi ovaj film pa da mudrije koristi slobodno vrijeme.

Anti-homage to the so-called ‘couch potatoes’ is a phenomenal sketchy animated film that in a minute and something shows all about failed lives. Maybe we even feel a little accused, as if asking, “How many times have you been up all evening and night in front of the colorful box?” Great achievement of young filmmakers from Serbia, which will certainly be understood all over the world.

And it would be good for the world to see this film and spend its free time in a wiser way.

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Likovno, glazbeno i ugodajno izvrsno.”

“Artistically, musically and ambientally excellent.”

ODLETI I FLY AWAY

animirani / animated

2014, 2'05"

Redatelj / Director: Romy Harink

Produkcija / Production: NFFS, Lelystad, Nizozemska / Netherlands

Kratki animirani film o djevojci koja izgubi medu nakon što je nakratko skrenula pažnju na nešto drugo.
Short animated movie about a girl who loses her teddy bear after she, for a short moment, doesn't pay attention.

Ana: Izgubljen medvjedić te jedna tužna djevojčica dopuštaju i gledatelju da nostalgично odleti u davno zaboravljeni svijet djetinjstva u ovome jednostavno animiranom, a zapravo značenjski bogatom filmu, ali i da se podsjeti na to kako je ono što volimo nezamjenjivo. Uz pametnu realizaciju i, naizgled, najjednostavnija ideja uvijek će dati snažniji film od one razmetljive, “veće od života”. Kako u ovome filmu, tako i inače.

A lost teddy bear and a sad girl allow the viewer to fly away nostalgically into the long forgotten world of childhood in this simply animated and semantically rich film, but also remind the viewer how the things we love are irreplaceable. With clever implementation even a seemingly simple idea will always make a stronger film than the ostentatious, “larger than life” one. In this film, and generally.

Boško: Izubiti voljenu igračku djetetu je zasigurno jedna od najtežih stvari u djetinjstvu. Ta emotivno snažna situacija zaživjela je u ovom izvedbeno jednostavnom, ali sadržajno veoma slojevitom animiranom filmu u kojem zaplet o izgubljenom medvjediću na rijetko upečatljiv način postaje metaforom o odrastanju, odgovornosti i neodustajanju od svojih snova. Likovno, glazbeno i ugodajno izvrsno.

To lose a beloved toy is certainly one of the most difficult things in childhood. This emotionally powerful situation has become alive in this simple but very meaningfully layered animated film in which the plot of the lost bear becomes a metaphor about growing up, responsibility and giving up on your dreams. Artistically, musically and ambientally excellent.

Ivan: “Odleti” je animirani film koji bi jednako tako dobro funkcionirao i kao spot za soundtrack koji slušamo tijekom njegova trajanja. Film kroz priču o izgubljenoj igrački progovara na puno razina, jedna od njih je svakako ta da nas male nepažnje mogu koštati užasno puno. Kad nešto traje samo nekoliko minuta, a uspije biti istovremeno slojevito, emotivno i vizualno dojmljivo, onda se može savjetovati samo jedno: odletite u svijet ovog filma.

‘Fly away’ is an animated movie that could equally well function as a video for the soundtrack we are listening to in its background. Through a story of a lost toy this film speaks to us on many levels, one of them is certainly that a little carelessness could cost you awfully lot. When something lasts for only a few minutes and manages simultaneously to be layered, emotionally and visually impressive, then one can advise only one thing: fly away into the world of this film...



“U genijalnoj komplementarnosti između dokumentarnog i animiranog posebno se ističe visok stupanj društvene osjetljivosti i razumijevanja autora za tešku i mladima obično “dosadnu” temu.”

“In the genius complementarity between a documentary and an animated film there is a particularly high level of social sensitivity and understanding of the authors for a difficult and to young people usually ‘boring’ topic.”

KOJI JE DANAS DAN? | WHAT DAY IS TODAY?

animirani / animated

2015, 12'25"

Redatelj / Director: Grupa autora / Group of authors

Voditelji / Group leaders: Joana Torgal, Rodolfo Pimenta

Produkcija / Production: Colectivo, Montemor-o-Novo, Portugal

Tijekom razdoblja od dva mjeseca, ovi su se mladi vratili u prošlost i prikupljali svjedočanstva starije generacije koji su svjedočili 40 godina diktature i još 40 godina demokracije koja je samo nalikovala bajci kako bi saznali da je borba za osnovna ljudska prava tijekom godina postala obmana potaknuta kontrolom nad valutom i visokim stopama potrošnje koji otupljuju i manipuliraju današnjim društvom.

Over a two month period, these youngsters took a trip down memory lane to collect the testimonies of an older generation who witnessed 40 years of dictatorship and another 40 of fable-like democracy only to find out that the struggle for basic human rights has become, over the years, a delusion fueled by controls over currency and high consumption rates that numb and manipulate today's society...

Ana: Ovo je animirani dokumentarac koji sažima noviju političku i ekonomsku povijest Portugala u dvanaest minuta užitka gledanja i slušanja. Taj užitak produljen je već zbog same spoznaje da su i oni jako mladi sposobni stvoriti prava filmska remek-djela. Mladost je skupila stvarna životna iskustva onih nešto starijih i spojila ih u ono što je rezultiralo vizualno i sadržajno očaravajućim filmom.

An animated documentary that summarizes recent political and economic history of Portugal in twelve minutes of enjoyable watching and listening, but also prolongs the pleasure because of the fact that the very young ones are able to create real film masterpieces. The youth has collected real-life experiences of those somewhat older and has brought them together in what has resulted in a visually delightful and meaningful film.

Boško: Sve važne društvene, političke i ekonomske mijene u životu jedne zemlje najkonkretnije se osjećaju u svakodnevici njezinih stanovnika, ponajviše u detaljima koje drugi ni ne primjećuju. No, ti su detalji snažno zaživjeli u ovom briljantno animiranom filmu koji poput pokrenutog kolača slika, zvukova, melodija, činjenica i ideja rekonstruira desetljeća života Portugala koji se na dramatičan način odrazio na svakog njegovog stanovnika. Sjajan rad.

All the important social, political and economic changes in a life of a country are most concretely felt in the everyday life of its inhabitants, particularly in the details that others do not even notice. But these details have become alive in this brilliant animated film that like a collage of pictures, sounds, melodies, facts and ideas reconstructs decades of life in Portugal which has had a dramatic impact on each of its inhabitants. Great work.

Ivan: Hibridni film u kojem se teško odlučiti je li zreliji pristup sadržaju ili stilu. Ekonomska povijest Portugala druge polovice 20. st. sažeta u nekoliko minuta, ali ne kao kronika ključnih datuma, već kao kolekcija sjećanja starijih Portugalaca. U genijalnoj komplementarnosti između dokumentarnog i animiranog posebno se ističe visok stupanj društvene osjetljivosti i razumijevanja autora za tešku i mladima obično “dosadnu” temu te obraćanje pažnje i na popratne elemente, kao što su glazba i špica.

A hybrid film in which it is difficult to decide what is more mature - the approach to content or to style. The economic history of the late 20th century in Portugal summarized in a few minutes, but not as a chronicle of key dates, but as a collection of memories of older Portuguese people. In the genius complementarity between a documentary and an animated film there is a particularly high level of social sensitivity and understanding of the authors for a difficult and to young people usually ‘boring’ topic as well as paying attention to the additional elements, such as music and credits.

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival



NADA I THE HOPE

animirani / animated

2014, 1'52"

Redatelj / Director: Adas Juška

U realizaciji sudjelovao / In cooperation with: Gvidas Golubevas

Produkcija / Production: Adas Juška, Šeduva, Litva / Lithuania

Ovo je film o osobi koja je siromašna, ali glazbeno nadarena. Sve što je ikad želio jest biti netko! Pokazati ljudima taj jazz duh koji živi u njemu! Tako je na Badnju večer čudo došlo k njemu. Čudo koje mu je promijenilo život.

This film is about a person who is really poor, but very musical. Everything he ever wanted was to be someone! To show people the jazz spirit that lives inside of him! So at Christmas Eve, the miracle came.. The miracle which changed his life.



Ana: Motivi snježne večeri, ulice grada, saksofona, jazza i Božića u ovome su izvrsno realiziranome animiranom filmu dovoljni za božićno čudo. Nada jednoga beskućnika koji prosi na ulici i njegova vjera u naizgled nemoguće pretvaraju se u realnost. Riječ je o filmskoj magiji na djelu: u doslovnom i prenesenom smislu!

Motifs of a snowy evening, the streets of the city, saxophone, jazz and Christmas in this excellently made animated film are sufficient for a Christmas miracle. Hope of a homeless beggar in the street and his faith in the seemingly impossible finally turn into reality.

This is film magic at work, in the literal and figurative sense!

Boško: Čuda se događaju, a kada se ona dogode onima kojima su najpotrebnija život se pretvara u bajku, makar nakratko i makar u jednom filmu. To je u ovom slučaju maštoviti film nastao tehnikom stop animacije čiji središnji junak prolazi put od preživljavanja na ulici do slave na pozornici. Božić i saksofon tomu daju posebno ozračje šarmantno pretvarajući film u posvetu blagdanskim klasicima. Ukratko, divan život!

Miracles happen, but when they happen to those who are most in need, life turns into a fairy tale, no matter how briefly and even if in a movie. In this case it is an imaginative film made in the technique of stop animation whose central hero goes from surviving in the street to fame on the stage. Christmas and saxophone add up to a special atmosphere and charmingly transform the film into a dedication to the holiday classics. In short, a wonderful life!

Ivan: Animirani film Nada kroz portret uličnog jazz glazbenika priča priču o trenucima kada je sve moguće, kada uz magiju Božića postoji točka preokreta nabolje i postoji za sve nas, pa i za njega koji je oduvijek samo htio potvrdu, priznanje. Sklad između animacije, režije i glazbe čini ovaj film vrlo zrelo mini-jaturom.

Animated film 'Hope' tells the story of a street jazz musician and the moments when everything is possible, when with the magic of Christmas life takes a turning point for the better - for all of us, for him who has always wanted confirmation and acknowledgement. Harmony between animation, directing and music makes this film a very mature miniature.

“Sklad animacije, režije i glazbe čini ovaj film vrlo zrelo mini-jaturom.”

“Harmony between animation, directing and music makes this film a very mature miniature.”



“Plastelin + ruke + mašta = filmske igre bez granica!”

“Plasticine + hands + imagination = cinematic games without limits!”

RUKE I HANDS

animirani / animated

2014, 3'20"

Redatelj / Director: Grupa autora / Group of authors

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Isidora Vulić, Marija Stefanović, Ivan Radić, Sandra Đorić, Đurđija Pavlović

Voditeljica / Group leader: Marija Vulić

Produkcija / Production: Jagodinski animirani film, Jagodina, Srbija / Serbia

Dvije ruke u neobičnoj igri plastelinom. Gdje se događa magija, plastelin poprima razne oblike životinja i stvari. U jednom trenutku plastelin počinje svoju igru, a ruke ga ne mogu kontrolirati. Film je napravljen na radionicama, gdje je svako dijete imalo zadatak animirati određeni oblik.

Two hands in an unusual play with plasticine. Where the magic happens plasticine receives various forms of animals and objects. At one point, plasticine starts his own game, and the hands can not control it. The film was made in the workshops, where each child had the task to animate a certain form.

Ana: “Ruke” su simpatična vježba stop-animacije u kojoj dječje ruke, oblikujući plastelin u malene životinje i različite objekte, stvaraju i oživljuju jedan posve novi svijet. Mašta i igra homo ludensa temelji su umjetnosti i kulture u često tužnome svijetu homo fabera. Slatko, zaigrano, kreativno i veselo!

“Hands” are a charming stop-motion exercise in which children’s hands, shaping plasticine into small animals and various objects, create and bring to life an entirely new world. Imagination and play of homo ludens are bases of art and culture in the often sad world of homo faber. Sweet, playful, creative and cheerful!

Boško: Kada se plastelin nade u dječjim rukama, samo je mašta granica u onome što djeca mogu napraviti i čime se mogu igrati. Ovaj zaigrani animirani film prepun boja, oblika i zvukova potvrđuje i mogućnosti dječje mašte, kao i mogućnosti svojih mladih animatora koji su postigli maksimum nadahnjujući svakoga tko pogleda film da se i sam okuša u oblikovanju i pokretanju predmeta od plastelina. Izvrsna stop animacija!

When plasticine is in children’s hands the only limit is imagination of what they can do and play with. This playful animated film is full of colors, shapes and sounds and it confirms the possibilities of children’s imagination, as well as the possibilities of its young animators who have achieved the maximum in inspiring everyone who watches this film to try and design and move objects made of plasticine. Excellent stop animation!

Ivan: Plastelin + ruke + mašta = filmske igre bez granica! Upravo to pokazuje ovaj film prpošne stop animacije koja nam poput babuške iz jednog lika stvara drugi, iz drugog treći... Šeta što ovu sjajnu animaciju i veselu atmosferu ne prati neka zaokruženija unutarnja dramaturgija. Ali i ovako funkcionira!

Plasticine + hands + imagination = cinematic game without limits! That’s exactly what this movie shows with its perky stop animation: it transforms one character to another continuously. Too bad that this great animation and cheerful atmosphere is not followed by a rounder internal dramaturgy. But it works like this as well!

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



POSljednji poljubac | ONE LAST KISS

animirani / animated

2014, 2'18"

Redatelj / Director: Hanna Suni Johansen

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Ingrid Nygaard, Emma Morkved, Hans Morkved, Harald Abelsen, Sivert Kvaerney Sandnes, Johs Brettengen

Voditelj / Group leader: Hanna Suni Johansen

Produkcija / Production: International youth film festival, Plasencia, Španjolska / Spain

Mala audiovizualna kritika ophođenja današnje publike u kinima.

A little audio-visual critique on behavior of today's audiences in theaters.



“Ova filmaks priča u samo par kadrova povezuje tehnološka razdoblja otkrivajući da je za uspješan film uvijek najvažnija dobra ideja.”

“This Filmax story in just a couple of shots connects technological periods by discovering that a good idea is always the most important for a successful film.”

Ana: Kinoprojekcija i bonton u kinu, nijemi film i kokice, filmski poljubac i rušenje četvrtog zida elementi su ovoga fenomenalnoga filma o filmu i elementarnoj kinokulturi. Genijalnu ideju, kojom se spajaju svijet nijemoga filma i suvremeni svijet, objedinjuje jedan prekinuti filmski poljubac. Hoće li publika dopustiti da se filmska čarolija nastavi?! Pogledajte film! Obavezno!

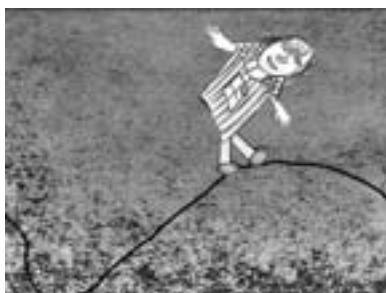
Movie screenings and etiquette at the cinema, a silent movie and popcorn, a movie kiss and taking down of the fourth wall are elements of this phenomenal film about film and elementary cinema culture. A brilliant idea, which connects the world of silent films and the modern world, is encompassed by one interrupted movie kiss. Will the audience allow the film magic to continue?! See the film! It's obligatory!

Boško: Kako na zabavan način spojiti eru nijemoga filma i eru u kojoj mobiteli mogu pokvariti svaku iluziju, pokazuje nam ova filmaks priča koja u samo par kadrova povezuje tehnološka razdoblja otkrivajući da je za uspješan film uvijek najvažnija dobra ideja. Baš kao i promišljeno izabran način kako ju realizirati. Ovaj film zadovoljava oba uvjeta. Uz poljubac.

This Filmax story connects the era of silent film and the era in which mobile phones can ruin any illusion. Also, in just a couple of shots it connects technological periods by discovering that a good idea is always the most important for a successful film. Just as is a deliberately chosen way to realize it. This movie satisfies both conditions. With a kiss.

Ivan: Ova filmska dosjetka vješto kombinira svijet nijemog filma s modernim multipleksom. Kao da smo i sami nekad poželjeli da glumci s platna zaustave radnju i tako 'kazne' one koji glasno pričaju na mobitel tijekom filma. Možda to nije moguće u stvarnom životu, ali jeste u ovom filmu koji vrišti: “Šutite i pustite ih da se poljube!”

This film skillfully combines the world of silent films with a modern multiplex. We all sometimes wished that actors in the movie stopped the action to 'punish' those who were loudly talking on the phone during the screening. It may not be possible in real life, but in this film that screams: “Shut up and let them kiss!”



“Realizirano u najboljoj tradiciji ruske animacije koja očito ima i sjajnu budućnost.”

“Made in the best tradition of Russian animation, which clearly has a bright future.”

MALI TAVAN | LITTLE ATTIC

animirani / animated

2015, 3'36"

Redatelj / Director: Grupa autora / Group of authors

Voditelji / Group leaders: Olga Bogacheva, Fasulina Marina

Produkcija / Production: Private school Stupeni, Moskva / Moscow, Rusija / Russian Federation

Ova animirana čarolija donosi filmsku alegoriju o tavanu kao spremištu misli i najvažnijem dijelu naših “kuća”.

This animated magic brings a film allegory about the attic as the repository of thoughts and the most important part of our “houses”

Ana: Na temelju zgodne usporedbe čovjeka i kuće, ovaj nam prekrasan ruski animirani film metaforično govori o onome najvažnijem u čovjeku, a to je um koji ne umire dok god je ispunjen kvalitetnim i dobrim mislima. Kada vas tome pouči naracija djeteta, uz kreativnu, šaroliku i, zapravo, prelijepu animaciju, onda je jasno da je ovaj film na umjetnički najbolji mogući način uspio odaslati svoju inspirativnu poruku.

Based on an interesting comparison of a man and a house, this beautiful Russian animated film metaphorically speaks about what's the most important in a man - his mind that does not die as long as it is filled with good and quality thoughts. When you learn that from a child's narration, along with creative, diverse and, in fact, beautiful animation, it is clear that this film managed to transmit its inspiring message in the artistically best way possible.

Boško: Ljudi su poput kuća, od podruma do potkrovlja stane sve ono što nas čini posebnima. A poseban je, i to u najljepšem smislu riječi, ovaj prekrasno animirani film čiji je svaki kadar prelijep za sebe u svom evociranju dječje mašte i crteža koji je dočaravaju. Doda li se tomu dječji glas u pozadinskoj naraciji, u trenutku se vraćamo u najbezbržižnije dane djetinjstva. Realizirano u najboljoj tradiciji ruske animacije koja očito ima i sjajnu budućnost.

People are like houses, everything that makes us special is situated from the basement to the attic. And also special, in the best sense of the word, is this beautifully animated film whose every frame is beautiful for itself because it evokes children's imagination and with the help of the drawings. If we add the fact a child's voice narrates in the background, at the time we return to the careless days of childhood. Made in the best tradition of Russian animation, which clearly has a bright future.

Ivan: Sva filmska izražajna sredstva jako se lijepo i skladno nadopunjuju. Koloristična animacija, klavirski soundtrack i naracija na ruskom zamamna su kombinacija koja nas (tj. mene, a vjerujem da će i vas) u jako malo vremena uspješno uvlače u svemir ovog filma gdje su ljudi - zgrade.

All film means of expression are harmoniously complemented. The colorful animation, the piano soundtrack and narration in Russian are an alluring combination that quickly draw us (i.e. me, and I believe it will draw you too) into the universe of this film where people are - buildings...

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Obvezna video lektira nogometnim trenerima!”

“Required video reading for football coaches!”

UTAKMICA I THE GAME

animirani / animated

2015, 5'00"

Redatelj / Director: Grupa autora / Group of authors

Voditelj / Group leader: Jean-Luc Slock

Produkcija / Production: Camera-Etc, Liege Wandre, Belgija / Belgium

Oštra kritika pasivnih nogometnih taktika koje se bave čuvanjem rezultata i proizvode ogromne količine dosade.
Harsh criticism of passive football tactics which aim to hold results and produce huge amounts of boredom.

Ana: Malo nogometa, nešto ironije te mnogo odlične animacije i dobili smo „Utakmicu“, simpatičan animirani film u kojem djevojke vode glavnu riječ spašavajući (najvažniju sporednu) stvar od strahovite dosade i lošega rezultata, a u kojem će se prepoznati mnogi ljubitelji nogometa, posebice u onim situacijama kad imaju osjećaj da bi i sami bolje igrali.

A bit of football, some irony and a lot of great animation and we have “The game”, a lovable animated film in which girls have the main say while saving (the most important among the unimportant) thing from terrible boredom and bad results, and in which many soccer fans will recognize themselves, especially in those situations when they feel that they themselves would play better.

Boško: Eh, na ovakvoj bi se utakmici trebali naći svi koji vole animirane filmove, europski nogomet, a osobito filmove o nogometu. Autori ovog animiranog nogometnog dvoboja pokazuju da su majstori i kada je riječ o animaciji i kada je riječ o nogometu.

Ironično intonirana priča o tome što je prava utakmica i navijanje uspjeva u isto vrijeme i zabaviti i poučiti. I kako se igra na terenu i kako se animira daleko od njega. Čisti zgoditak!

Oh, a match like this should include all those who love animated films, European football, and especially films about football. The authors of this animated football duel will show that they are masters when it comes to animation, and when it comes to football too. Ironically intoned story about what a real match and cheering is and it manages to entertain and to teach at the same time. And how to play in the field and how to animate away from it. Pure jackpot!

Ivan: U stvarnom životu oko dosadnih dodavanja dvojice stopera možemo učiniti jako malo toga. U filmu je, međutim, drugačije: navijačice su odlučile uzeti stvari u svoje ruke i pokazati frajerima kako se to radi. Uradak s fenomenalnom animacijom. I obvezna video lektira nogometnim trenerima!

In real life, there is not much we can do about annoying game between two stoppers. In film, however, it is different: the cheerleaders have decided to take matters into their own hands and show the guys how it's done. A film with fantastic animation. And a required video reading for football coaches!



PRODAVAČ MAGLE I SMOKE SELLER

animirani / animated

2013, 6'27"

Redatelj / Director: Grupa autora / Group of authors

Voditelj / Group leader: Antonio Risoluto

Produkcija / Production: Instituto Leonardo da Vinci, Carate Brianza, Italija / Italy

Lako je prodavati maglu. Ili možda nije?

It's easy to sell smoke. Or maybe not?

Ana: Iako možda (anti)junak ovoga animiranog filma „prodaje maglu“, to svakako ne čine njegovi spretni i daroviti autori! Naime, postavlja se pitanje postoji li ijedan segment ovoga prekrasnog i strahovito kvalitetnog filma koji se ne bi mogao pohvaliti?! Odgovor na to pitanje može se sažeti u tri riječi: obvezna festivalska lektira. Sapienti sat.

Although perhaps the (anti) hero of this animated film “sells smoke”, these skilful and talented authors certainly don't! The question is whether there is any segment of this beautiful and formidably high-quality film that could not be praised?! The answer to this question can be summed up in three words: mandatory festival reading. Sapienti sat.

Boško: Gledajući ovo fantastično animirano prodavanje magle teško je zamisliti da su njegovi autori tako mladi. Briljantno realiziran film ima doslovce sve: središnjeg junaka, njegove vještine, domišljatno vođenu priču do efektne završnice i - crtež likova i pozadine kojim bi se ponosili i profesionalni dugometražni animirani filmovi. Tko zna, možda mladi animatori svoj film uskoro produlje u dugi metar jer im ni znanja ni mašte ne nedostaje.

After watching this fantastic animated smoke selling it is difficult to imagine that the authors are so young. This brilliantly realized film has virtually everything: the central hero, his skills, a story ingeniously guided to effective finale, and - a drawing of characters and backgrounds that would even make reputable and professional animated films proud. Who knows, maybe the young animators soon extend their film to one meter long because they sure have the knowledge and imagination.

“Obvezna festivalska lektira. Sapienti sat.”

“Required festival reading. Sapienti sat.”

Ivan: Prodavač magle je španjolski animirani film koji je nedvojbeno zaslužio biti uvršten u konkurenciju ovogodišnjeg Four River Film Festivala. Zbog iznimne kvalitete animacije, zbog obraćanja pažnje na detalje kao što su scenografija i dizajn općenito, zbog zrele režije, jako dobre glazbe, jednom riječju: zbog dobrog paketa koji može poslužiti kao inspiracija drugim srednjoškolcima koji se bave animacijom.

Smoke seller is a Spanish animated film that undoubtedly deserves to be included in this year's competition of Four River Film Festival. Due to the exceptional quality of animation, paying attention to details such as the scenography and design in general, due to mature directing, very good music, in short, due to a good package that can serve as inspiration to other high school students who are into animation.

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Dok se vjerojatno negdje na svijetu upravo vrti repriza “Spašavanja vojnika Ryana”, u Karlovcu pogledajte ratni film na plaži na malo drugačiji način.”

“While probably there’s a rerun of “Saving Private Ryan” somewhere in the world, go to Karlovac to see a war film on the beach done in a slightly different way.”

PLAŽA | THE BEACH

animirani / animated

2013, 4'15"

Redatelj / Director: Grupa autora / Group of authors

Voditelj / Group leader: Antonio Risoluto

Produkcija / Production: Istituto Leonardo da Vinci, Carate Brianza, Italija / Italy

Je li riječ o ratu ili o igri? Ima li u igri pobjednika? A u ratu? Je li rat igra? Ako jest, tko se igra rata? Jesu li ljudi igračke?
Is this a war or a game? Does a game have a winner? And a war? Is war a game? If so, who plays war? Are people toys?

Ana: Spajajući naizgled nespojivo, gotovo poput nadrealističkih metafora, slike plaže i rata reducirana kolora u ovome zanimljivom i samo naizgled jednostavnom animiranom filmu, ostavit će zasigurno dubok dojam na svakoga gledatelja.

Bringing together the seemingly incompatible, almost like surrealist metaphors, images of a beach and war of reduced-color in this interesting and only seemingly simple animated film, will certainly leave a deep impression on every viewer.

Boško: Vojnici, rovovi, iščekivanje bitke, ranjeni, poginuli... motivi su svakog ratnog, ali i antiratnog filma kakva je ova lucidno zamišljena stop animacija čiji je završni obrat prava posveta miru. I potrebi da se djecu od najmlađih dana uči neprocjenjivosti mira i zlu rata. Likovno jednostavan, a idejno snažan, film u svom spoju slike, glazbe i ritma postiže ono najviše, a to je kako na originalan način pokazati ono univerzalno.

Soldiers, trenches, anticipation of battle, the wounded, the killed... are motives of every war and antiwar films such as this lucidly conceived stop animation whose final twist is a real dedication to peace, to the need to teach children from an early age about the pricelessness of peace and the evil of war. Artistically simple and conceptually powerful, the film in its combination of picture, music and rhythm achieved what is most important, and that is to show something universal in an original way.

Ivan: Iza kupališnog naslova krije se pametan i emotivan animirani film koji pokazuje kako se ista tema može obraditi na puno načina: kao višemilijunski holivudski spektakl s amfibijama, fulminatima, kišom statista koji padaju po (normandijskim) plažama ili kao gotovo tek dvominutni prikaz bitke koji se koncentrira na emotivnu suštinu. Dok se vjerojatno negdje na svijetu upravo vrti repriza “Spašavanja vojnika Ryana”, u Karlovcu pogledajte ratni film na plaži na malo drugačiji način.

Behind the beachy title lies a smart and emotional animated film that shows how the same topic can be processed in many ways: as a multimillion-dollar Hollywood spectacle with amphibians, explosives, rain of extras falling on the (Normandy) beaches or as a barely two-minutes-long depiction of the battle which concentrates on the emotional essence. While probably there’s a rerun of “Saving Private Ryan” somewhere in the world, go to Karlovac to see a war film on the beach done in a slightly different way.



PEPE NA IZLETU | PEPE AND GITA

animirani / animated

2013, 5'56"

Redatelj / Director: Grupa autora / Group of authors

Voditelj / Group leader: Antonio Risoluto

Produkcija / Production: Istituto Leonardo da Vinci, Carate Brianza, Italija / Italy

Šarena, vesela i maštovita animacija o izletu papričice Pepe koja je igrom slučaja, umjesto na Forumu Romanumu, završila u studiju Cinecitta.

Colorful, cheerful and imaginative animation about the trip of the pepper Pepe who, coincidentally, rather than on the Roman Forum, ended up in the studio Cinecitta.



Ana: Brz tempo, neobični likovi, „žanrovski različite“ sekvence i ludistička metafilmičnost u ovome su talijanskom filmu formula za nevjerojatnu originalnost. Perfetto!

Fast pace, unusual characters, "different" sequences and luddistic meta-filmic quality in this film are the Italian formula for incredible originality. Perfetto!

Boško: Da baš svatko može postati filmskom zvijezdom, na osobito šarmantan način dokazuje ovaj razigrani animirani film. Njegova je zvijezda ispred kamera u slavnim talijanskom filmskom studiju Cinecitta jedna paprika koja u ovoj stop animaciji, zajedno s ostalim voćem i povrćem, oduševljava dogodovštinama, bojama, zvukovima i pokretima. Izvrstan film čiju je prpošnost gotovo moguće namirisati. Che bella giornata...

Anyone can become a film star. This playful animated film proves it in a particularly charming way. Its star in front of the camera in the famous Italian film studio Cinecitta is one pepper that, along with other fruits and vegetables, inspires with its adventures, colors, sounds and movements this stop animation. Great film whose liveliness is almost possible to smell. Che bella giornata...

“Izvrstan film čiju je prpošnost gotovo moguće namirisati. Che bella giornata...”

“Great film whose liveliness is almost possible to smell. Che bella giornata...”

Ivan: Sjajan talijanski animirani film u čijem su svijetu protagonisti voćke i “povrčke”, a naša glavna junakinja je paprika koja u Rimu želi otići na izlet do slavni antičkih rimskih trgova, a završi u isto tako slavnim filmskom studiju – Cinecitta. I – ne samo tamo...

Neobična animacija, dopadljiva dramaturgija, Rim kakav se rijetko viđa na malom ili velikom ekranu.

A great Italian animated film whose protagonists are fruit and vegetables, and our heroine is a pepper that wants to go on a trip to Rome, to the famous ancient Roman squares, and ends up in the equally famous film studio - Cinecitta. And - not only there...

Unusual animation, catchy dramaturgy, and a different Rome which is rarely seen on the little or big screen.

20. Filmska REVIJA MLADEŽI & 8th four river film festival



20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



Dokumentarni film | Documentary film

Filmove redom komentiraju članovi selekcijske komisije
Films are commented by selection committee

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



PAZINKA

dokumentarni / documentary

2014, 10'56"

Redatelj / Director: Ivori Sošić

U realizaciji sudjelovala / In cooperation with: Millie Bobanović

Voditelj / Group leader: Igor Dobrić

Produkcija / Production: Video Grupa GSŠJD, Pazin, Hrvatska / Croatia



“Dokumentarac koji treba gledati i promišljati više puta.”

“A documentary that should be seen and thought over many times.”

Kemijsko-tekstilna industrija Pazin, poduzeće osnovano 1958. Nakon godinu dana dobilo je naziv Pazinka. Sljedećih 40 godina tvornica se ubrzano razvijala, usvajajući nove proizvodne tehnologije i postajući stožernom točkom gospodarskog razvitka Pazinštine. Teškoće pretvorbe vlasništva i proces privatizacije 1990-ih doveli su do stečajnoga postupka i privatizacije u dijelovima tijekom 2003. godine.

Chemical and textile industry Pazin, a company founded in 1958. After a year, it was named Pazinka. During the next 40 years the factory developed rapidly, adopting new production technologies and becoming a pivotal point for economic development of the Pazin area. Difficulties in conversion of ownership and privatization process of the 1990s led to bankruptcy proceedings and privatization in parts during 2003.

Ana: “Privatizacija na hrvatski način” sjajno je opisana na primjeru jedne uspješno upropaštene pazinske tvrtke u ovome nevjerovatno relevantnom, izvrsno realiziranom i vrijednom dokumentarcu mladih, ali istodobno vrlo zrelih i, već je sada jasno, ozbiljnih autorica. Film je to o realnosti koju, nažalost, svi živimo. Dokumentarac u punom smislu te riječi. Bravo, cure! “Privatization on the Croatian way” has been excellently described on the example of a successfully ruined company in Pazin in this incredibly relevant, perfectly realized and valuable documentary made by young, but also very mature and, as is already clear, serious authors. It is a film about reality which, unfortunately, we all live in. A documentary in the real sense of the word. Great job, girls!

Boško: Premda je priča poput ove, u dvadeset i pet godina hrvatske tranzicije, na stotine i stotine, autori filma o proizvodnim i pretvorbenim problemima nekoć uspješne i ugledne tvrtke u Pazinu postigli su najviše: na izabranom primjeru sjajno su opisali cijelo jedno razdoblje ključno za čitavu zemlju. Stoga bi se njihov rad najbolje mogao opisati riječima ‘misli nacionalno, snimaj lokalno’. Dokumentarac koji treba gledati i promišljati više puta.

Although there are many stories like this one in the twenty-five years of Croatian transition, hundreds and hundreds, filmmakers have gotten the most of it. It talks about production and conversion problems of a once successful and reputable company in Pazin: the chosen example has described an entire period crucial for the whole country. Therefore, their work could be best described with the phrase ‘think nationally, shoot locally’. A documentary that should be seen and thought over many times.

Ivan: Ponekad je dovoljno tek zabilježiti apsurdni hrvatski realitet da bi se ispričale neke od najtragičnijih epizoda naše gospodarske i društvene kataklizme. Ipak, da se tom temom na ovako zreo dokumentaristički način bave srednjoškolke zaista je fascinantno.

Čestitke na suzdržano izloženom dokumentarcu, dubokom shvaćanju teme i vrlo ozbiljnom pristupu, političkoj i društvenoj osviještenosti, ali i filmskom umijeću. Iščekujemo vaš idući film!

Sometimes it's enough just to record the absurd Croatian reality to tell some of the most tragic episodes of our economic and social cataclysm. However, it is really fascinating that two high school girls deal with the subject in this documentary in such a mature way. Congratulations on an objective documentary, deep understanding of the issues and very serious approach, political and social awareness, but also on the art of film. We look forward to your next film!



“Protkan antiratnom porukom, ‘Prva majka’ je vrlo osoban, vrlo iskren i vrlo snažan film!”

“Interwoven with anti-war message, ‘First Mother’ is a very personal, very honest and very powerful film!”

PRVA MAJKA | THE FIRST MOTHER

dokumentarni / documentary

2014, 6’20”

Redatelj / Director: Mohammad Al Kaddah

U realizaciji sudjelovao / In cooperation with: Connor York

Voditelji / Group leaders: Magdalena Hutter, Susanne Kleinfeld, Vera Schöpfer

Produkcija / Production: Screenagers, Koeln, Njemačka / Germany

Pitam se gdje je miris cvjetova jasmina. Nikada više neću mirisati tlo, poput vašeg tla, moje domovine?” Nakon duge odiseje, Muhamed je došao u Njemačku u dobi od 17 godina. Sada, nakon godinu dana, on se još uvijek bori s njemačkim načinom života pa pokušava pronaći svoju domovinu u malim stvarima.

I ask myself: Where is the smell of the jasmine blossoms? I will never smell soil again, like your soil, my homeland.” After a long odyssey, Mohammad came to Germany at the age of 17. Now, after one year, he still struggles with the “German” way of life. So he tries to find his homeland in small things

Ana: U središtu ovog relevantnog, potrebnog i emotivnog dokumentarca je mladić, prožet osjećajem samoće, nepripadanja i strahovite nostalgije za Sirijom, svojom “prvom majkom”, koji je zbog rata bio prisiljen napustiti vlastiti dom te postati izbjeglicom. Protkan antiratnom porukom, „Prva majka“ je vrlo osoban, vrlo iskren i vrlo snažan film!

At the center of this is relevant, necessary and emotional documentary a young man, imbued with a sense of loneliness, rootlessness and terrible nostalgia for Syria, his “first mother”, from which he had to flee due to war and become a refugee. Interwoven with anti-war message, “First Mother” is a very personal, very honest and very powerful film!

Boško: Građanski rat u Siriji koji je od 2011. do danas odnio na desetine tisuća ljudskih života, uništio velike dijelove zemlje te njezine mnogobrojne stanovnike pretvorio u izbjeglice, filmski se može ispričati na različite načine. U ovom filmu način je osobito dirljiv i uvjerljiv jer rat prikazuje kroz sudbinu jednoga mladića koji, prilagođavajući se životu daleko od kuće, nikad neće prestati misliti na svoju obitelj i domovinu. Snažan dokument o jednom čovjeku, prostoru i vremenu.

Syrian civil war which has taken tens of thousands of lives, destroyed large parts of the country and turned many of its inhabitants into refugees from 2011 until today, can be told in different ways. The way this in this film is particularly poignant and convincing because war is shown through the fate of a young man who, adapting to life away from home, never stops thinking about his family and his country. A powerful document about a man, space and time.

Ivan: Film vješto izbjegava gušiti nas političkim, etničkim i drugim aspektima situacije zbog koje se naš protagonist našao na Zapadu, već se fokusira na njegovu priču i tako provocira u nama emotivnu reakciju. Priča koju donekle pričaju i ljudi iz Hrvatske koji su 90-ih godina mahom završili u inozemstvu, potrebna nam je svima danas, u Karlovcu, 2015. Likovi kao što je naš junak neće dobiti ovakav prostor u mainstream medijima i zato hvala autorima što su snimili ovaj potreban i lijep film.

The film skilfully manages to avoid choking us with political, ethnic and other reasons of the situation due to which our protagonist found himself in the West, but rather focuses on the story and so provokes an emotional response in us. Today, in Karlovac, 2015 we all need the story told (to some extent) by people from Croatia who emigrated in the 90s. Because the people as our hero will not get this kind of space in the mainstream media and so thanks to the authors for making this much needed and nice movie...



“Dokumentarac o nepogodi koja je pogodila Gunju jednostavno je film iznimne snage i zbog povoda zbog kojega je nastao, i zbog načina na koji je nastao.”

“A documentary about the disasters that hit Gunja is a film of exceptional power because of the reason why it was created and the way in which it was created.”

KUĆA PUNA SAVE I HOUSE FULL OF RIVER SAVA

dokumentarni / documentary

2015, 20'00"

Redatelj / Director: Mario Mateljić

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Ivan-Stjepan Lucić, Mirsad Mahmutović, Nadir Muhović, Lejla Muhović, Tomislav Džunja, Tin Ostrošić, Stjepan Đaković, Nika Vahčić, Veronika Milinović, Dalia Alić, Matko Matić

Voditelj / Group leader: Josip Krunić

Produkcija / Production: MMC SKIG, Gunja, Hrvatska / Croatia

Davne 1924. godine Gunja je bila Venecija. Tada su ljudi išli u crkvu ili u trgovinu čamcima, ali ono što se dogodilo 17. svibnja 2014. dobilo je status kataklizme. Velike su drame doživjeli Gunjanci, kao i stanovnici okolnih sela. Još uvijek traje borba za povratak u svoje domove, kao i u normalan način života.

Back in 1924, Gunja was like Venice. People went to church or to a store by boat, but what happened on May 17, 2014 received the status of a cataclysm. People from Gunja experienced great life dramas, as well as residents of surrounding villages. There is an ongoing struggle for them to return to their homes, as well as to have a normal way of life.

Ana: Osim što nam pokazuje sve razmjere katastrofalne poplave i svu silinu neumoljive prirode, „Kuća puna Save“ pokazuje nam i neuništiv ljudski duh koji je spreman iz temelja graditi novo te sve to zabilježiti kamerom. Filmom zapisati stvarnost na umjetnički relevantan način, znači stvoriti moćan dokumentarac. Upravo su takav stvorili mladi Gunjani.

In addition to showing us all proportions of the catastrophic floods and the full force of the implacable nature, “House full of River Sava” shows us the indestructible human spirit that is willing to build everything anew and record it all with a camera. To write reality in an artistically relevant way means to create a powerful documentary. Young filmmakers from Gunja have done exactly that.

Boško: Već nakon prvih nekoliko kadrova u kojima se pred gledatelje otvara cijela poplavljena Gunja i susjedna mjesta, ovaj film ostavlja bez daha. Svemoćnoj prirodi suprotstavlja se moć filmske kamere i - ljudi odlučnih da vrate svoj život. Dokumentarac o nepogodi koja je pogodila Gunju jednostavno je film iznimne snage i zbog povoda zbog kojega je nastao, i zbog načina na koji je nastao. Trajno umjetničko svjedočanstvo iza kojega stoje sjajni mladi filmaši.

After the first few shots in which completely flooded Gunja and neighboring places open up the front of the audience, this film will leave you breathless. The mighty nature is opposed to the power of film cameras and - people determined to have their lives back. A documentary about the disasters that hit Gunja is a film of exceptional power because of the reason why it was created and the way in which it was created. Permanent art report backed by the brilliant young filmmakers.

Ivan: Vrlo malo filmaša ima priliku snimiti dokumentarni film katastrofe u i o svom rodnom mjestu. Puno njih bi upalo u različite emocionalne zamke, ali ne i mladi Gunjanci koji to vješto izbjegavaju u ovom zreлом opservacijskom dokumentarcu. Njegova snaga je u slikama koje suspregnuto slažu mozaik iz unikatnog očista koje nismo vidali na TV ekranima. Pohvala fotografiji, simboličnosti odjavne špice i koncentraciji da, u trenutku kad sigurno više nemate kuću, pokušavate možda imati film.

Very few filmmakers have the opportunity to make a documentary of disaster and about their birthplace at the same time. A lot of them would be stuck in various emotional traps, but not young filmmakers from who deftly avoided it in this mature observational documentary. Its strength is in the images which make a mosaic from a unique point of view that we have not seen on TV screens. Praise goes to photography, symbolic closing credits and concentration to, at a time when you no longer have a home, you're at least trying to make have a film.



“Da se Gunja ne da, dokazuje i ovaj potresan film!”

“This shocking film demonstrates that Gunja does not give up!”

HELP GUNJA

dokumentarni / documentary

2014, 3'51"

Redatelj / Director: Mirsad Mahmutović

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Ivan-Stjepan Lucić, Mario Mateljić

Voditelj / Group leader: Josip Krunic

Produkcija / Production: MMC SKIG, Gunja, Hrvatska / Croatia

Gunja je 17. svibnja 2014. doživjela iznenadnu katastrofalnu poplavu. Dogodila se velika drama mještana ali i stanovnika okolnih mjesta. U početku je bila borba kako sačuvati vlastiti život, a sada se ljudi bore kako svaki dan preživjeti.

On 17th May 2014 Gunja experienced a sudden catastrophic flood. There was a great drama of locals and residents of the surrounding villages. At first it was a struggle to preserve their own lives, and now these people are struggling to survive day after day.

Ana: Gunja prije i Gunja poslije. Film koji imamo priliku pogledati punu godinu nakon katastrofalne poplave, koja još uvijek kroji sudbine mnogih, u potpunosti ostavlja bez teksta. Teško je nešto suvislo i objektivno napisati, posebice zato što znamo koliko nam je SKIG dao talentiranih mladih filmaša koji i ove godine sudjeluju na Reviji unatoč svemu što su proživjeli. Da se Gunja ne da, dokazuje i ovaj potresan film!

Gunja before and after. The film that we have a chance to see a year after the catastrophic floods, which still holds the fate of many, completely leaves you speechless. It's hard to talk sense and write objectively, especially because we know how many talented young filmmakers SKIG gave us which this year participate at the Festival despite everything they have been through. This shocking film demonstrates that Gunja does not give up!

Boško: Kada se takva nepogoda dogodi u mjestu kao što je Gunja, mjestu u kojem su mladi i njihova ljubav prema filmu neprocjenjive odlike, nastaju filmski zapisi poput ovoga. Ovaj film doslovce teče ulicama prekrivenima vodom zauvijek svjedočeći o jednom trenutku u kojem je priroda bila nepobjediva. Ljudi su odlučili pobijediti nesreću, a jedan je od dokaza te odluke i ovaj po svemu snažan film. Film u kojemu svaka sličica govori sve.

When such a disaster happens in a place like Gunja, a place where young people and their love of film are priceless qualities, video files like this one are made. This movie literally flows through the streets covered with water forever testifying to a time when nature was unbeatable. People have decided to beat the accident, and one of the proofs of that decision is this very powerful film. This is a film in which each frame says it all.

Ivan: Odlična instinktivna reakcija filmaša Mirsada i njegovih prijatelja. Dokumentaristički nerv koji su pokazali ne treba dalje analizirati, nego tek pozdraviti i čestitati im. U kaosu u kojem plutaju mrtve životinje, fotoalbumi i namještaj iz njihovih dnevnih boravaka, autori uzimaju u ruke kameru i snimaju. To je čista pobjeda (filmskog) stvaralaštva nad kaosom, optimizma nad očajem. MMC SKIG - Sava 1:0.

An excellent instinctive reaction by Mirsad and his friends filmmakers. Documentary nerve that they showed doesn't need to be further analyzed, but it should be congratulated to. During the chaos in which dead animals, photo albums and furniture from their living rooms are floating, the authors take the camera into the hands and they shoot. It is a clear (film) victory over chaos, optimism over despair. MMC SKIG - river Sava 1:0.



“Jasno je da prepreka u komunikaciji i marginalizacija nisu posljedice oštećena sluha, već manjka strpljenja, razumijevanja i tolerancije. Da je bar više ovakvih filmova!”

“It is clear that communication barriers and marginalization are not the consequences of hearing problems, but lack of patience, understanding and tolerance. I wish it were more of films like this one!”

PARADOKS I PARADOX

dokumentarni / documentary

2014, 6'25"

Redateljica / Director: Maida Mujanović

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Emir Drnda, Lamija Mušinović, Midaht Herenda, Anisa Šetkić

Produkcija / Production: Alma Mujanović, Sarajevo, Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina

Ljudi iz okruženja ne trude se razumijeti govor osobe oštećena sluha. Umjesto da pokušaju razumjeti, ohrabriti i podržati njihov govor, ignoriraju ih. Paradoks je da osobe iz okruženja ne primjećuju svoju neposobnost i ne srame se što nemaju vještine i strpljenje da razumiju otežan govor nego se ponašaju kao da oni ne trebaju ni probati razumijeti. People around them do not try to understand the speech of the hearing impaired. Instead of trying to understand, encourage and support their speech, they ignore them. The paradox is that people around them do not notice their own inability and they do not mind not having the skills and patience to understand the impaired talking, but act as if they do not have to even try to understand.

Ana: Film mladih iz Centra za slušnu i govornu rehabilitaciju uvjerljivo, iskreno i razborito govori o svakodnevnom nerazumijevanju s kojim se susreću osobe oštećena sluha te o naporima koje moraju prolaziti da bi uopće dobile priliku komunicirati s ljudima oko sebe. Pritom je jasno da prepreka u komunikaciji i marginalizacija nisu posljedice oštećena sluha, već manjka strpljenja, razumijevanja i tolerancije. Da je bar više ovakvih filmova!

A film made by youth from the Center for Hearing and Speech Rehabilitation convincingly, sincerely and sensibly talks about everyday misunderstandings faced by the hearing impaired and the efforts they have to make to get a chance to communicate with people around them. It is clear that communication barriers and marginalization are not the consequences of hearing problems, but lack of patience, understanding and tolerance. If only there were more of films like this one!

Boško: “Sposobni ljudi se trude. Razumiju druge.” Čuje se to, odnosno pročita, u ovom filmu koji kroz svakodnevne životne situacije ne govori puno samo o ljudima koji zbog zdravstvenih poteškoća sa sluhom koriste specifične načine komunikacije, nego i općenito o komunikaciji među ljudima. Pritom oni koji nemaju poteškoća sa sluhom često imaju itekakvih problema u razumijevanju drugih. I to je paradoks o kojem film na veoma upečatljiv način komunicira s gledateljima. Rad koji se pamti.

“Capable people are doing their best. They understand others.” You can hear it or read it, in this film, which through everyday life situations not only says a lot about people who because of health problems with hearing use specific methods of communication, but also about communication between people. The ones who have no difficulty with hearing often have a lot of problems understanding others. And that is the paradox this film communicates to audience in a very striking way. A work to be remembered.

Ivan: Kroz protagonistice oštećena sluha film progovara prvenstveno o komunikaciji i(li) njenom izostanku. Riječ je o važnom filmu koji na platno dovodi ljude s poteškoćama sa sluhom i time donosi novum rijetko viđen i u profesionalnoj produkciji (toliko o inkluzivnosti našeg društva), ali i ostvarenju koji upravo zbog zdravstvenog hendikepa likova osvježava i sam medij - priču pratimo kao kombinaciju slušanja, čitanja titlova i praćenja znakovnog jezika. Hvala im na ovom lijepom uratku!

Through the protagonists with impaired hearing the film talks primarily about communication and (or) its absence. This is an important film that brings people that have trouble hearing to the screen, thus bringing novelty rarely seen in professional production (so much for inclusiveness in our society), but also a film that because of the health handicap of characters refreshes the medium itself - we follow the story as a combination of listening, reading the subtitles and watching sign language. We thank them for this beautiful work!



“Ono u čemu su najuspješniji - to je dojmljiv prikaz fenomena o kojemu govore iz vlastite perspektive, što znači sigurno i autentično. Treba se nadati da su se nakon rada na ovome filmu ipak dobro naspavali.”
“What they are most successful in is an impressive display of the phenomenon about which they talk mostly from their own perspective, which means it’s safe and authentic. One should hope that after working on this film they still had a good night’s sleep.”

NESANICA I INSOMNIA

dokumentarni / documentary

2015, 10'00"

Redatelj / Director: Neno Barović

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Đuro Bilić, Niko Trče, Božo Urđević, Ante Pavlović, Anto Mišić, Antun Penjak,

Marko Borović, David Konjevod, Ivan-Leon Vidojević, Andrija Medak, Josip Kvestić, Paulo Vlašić

Voditelj / Group leader: Miro Bronzić

Produkcija / Production: Muški učenički dom Dubrovnik, Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

Generacija današnjih tinejdžera rođena je i odrasla uz ekrane. Takav način života nosi puno prednosti, ali naravno i mana. Kako izgleda noć u učeničkom domu, ali i noć kod mladih, danas općenito? Koliko mladi danas uopće spavaju i kakve posljedice manjak sna ostavlja na njih!?

The generation of today's teenagers was born and raised with screens. This way of life carries a lot of advantages, but of course there are disadvantages too. How does the night in a boarding school look like, but also night of the young people in general today? How many young people today sleep and what consequences does lack of sleep leave on them!?

Ana: Solidna dokumentarna studija o, manje ili više kroničnom, nedostatku sna internetskih generacija, konkretno učenika Muškoga učeničkog doma “Dubrovnik”, te o tome kako se manjak sna i nespavanje manifestiraju na svakodnevni život, zapravo je i kritika suvremene tehnologije koja omogućuje vremenski neograničenu zabavu, podcrтана titlovima na samome kraju filma.

A solid documentary study about a more or less chronic lack of sleep of the Internet generations, namely students from the male boarding home “Dubrovnik”, and about how lack of sleep and insomnia are manifested in everyday life. In fact, it is a critic of modern technology that allows unlimited entertainment, underlined by subtitles at the very end of the film.

Boško: Ponekad su filmovi toliko sugestivni da se emocije i situacije koje opisuju gotovo u trenutku prenesu na gledatelje. Tako je s nesanicom iz ovoga filma kojom mladi dubrovački filmaši ponavljaju svoj uspješan koncept kombiniranja dokumentarnog i igranog. Ono u čemu su najuspješniji to je dojmljiv prikaz fenomena o kojemu govore iz vlastite perspektive, što znači sigurno i autentično. Treba se nadati da su se nakon rada na ovom filmu ipak dobro naspavali.

Sometimes films are so suggestive that the emotions and situations they describe are almost instantly transmitted to the viewers. It's the same with insomnia in this film with which young filmmakers from Dubrovnik repeat their successful concept of combining documentary and fiction. This is an impressive display of the phenomenon about which they talk mostly from their own perspective, which means it's safe and authentic. One should hope that after working on this film they still had a good night's sleep.

Ivan: Dokumentarac o nespavanju u učeničkom domu u Dubrovniku snimljen je i režiran relativno klasično, s iznimkom početka filma gdje se film oslanja na rekonstrukcijski pristup. Sugovornici o temi progovaraju iskreno: tako možemo čuti sve razloge zašto se u domu ne ide leći na vrijeme. Možda bi film bio i zaokruženiji da su se izjave koje se redaju još pokoji puta prekinule rekonstrukcijom ili snimanjem zatečenog stanja. No, funkcionira i ovako...

A documentary about sleepless nights in a boarding school in Dubrovnik was filmed and directed in a relatively classic manner, with the exception of the beginning of the film where it relies on the reconstructive approach. The two speakers speak frankly about the topic, so we can hear all the reasons why they don't go to bed on time. Perhaps the film would be more rounded if the forward-looking statements were lined up with a few more reconstructions or filming the current status. But this works as well...

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Pohvala za hvatanje ukoštac s ovom važnom temom. Sudeći prema slikama društva u kojemu živimo danas, ovakvih filmova je očito premalo.”

“Praise for dealing with this important issue. According to the pictures of society in which we live today, there are clearly not enough of films like these.”

SIMBOLI MRŽNJE | SYMBOLS OF HATE

dokumentarni / documentary

2015, 9'58"

Redateljica / Director: Ivana Jandras

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Melani Adamić Golić, Ivan Knezović, Luka Mravunac, Katarina Tadić, Dinka Biočić

Voditelj / Group leader: Miroslav Miljković

Produkcija / Production: Srednja škola Ban Josip Jelačić Zaprešić, Zaprešić, Hrvatska / Croatia

Simboli mržnje su svuda oko nas. Prepoznaju li mladi danas te simbole, znaju li dovoljno o njima, imaju li stav prema njihovom korištenju nekada i danas? Ovaj film govori o iskustvu starijih i stavovima mladih prema simbolima mržnje.

The symbols of hatred are all around us. Do young people recognize them today, do they know enough about them, do they have the attitude to their usage then and now? This film is about the experience of older people and attitudes of young people towards the symbols of hatred.

Ana: Što su simboli mržnje i koliko su mladi osviješteni kada je u pitanju uporaba tih simbola u bilo kojemu obliku? Na navedena pitanja odgovore nam daje ovaj vrlo važan dokumentarac solidne realizacije čije autore valja pohvaliti i zbog same činjenice da su se odlučili baviti ovako ozbiljnom temom. Ovaj bi se film mogao uspješno koristiti i u edukativne svrhe, a evidentno je da nam je edukacija o ikonografiji zla, o njezinu značenju i posljedicama još uvijek potrebna.

What are the symbols of hate and are young people conscious when it comes to usage of these symbols in any form? This very important documentary in solid realization answers the above questions. It is laudable that the authors have decided to deal with this serious issue. This film could be successfully used for educational purposes, and it is evident that our education on the iconography of evil, of its meaning and consequences is still needed.

Boško: Mada nam se čini da se u isticanju mržnje i nesnošljivosti, kao najvećeg zla društva, malo toga novoga može reći, svaku riječ treba ponovno čuti. Baš kao u ovom preglednom i informativnom dokumentarnom prikazu onoga što je mržnja bila i što uvijek jest. I to neovisno o kojem je dijelu prošlosti i sadašnjosti riječ. Relevantni sugovornici i značajna tema dobili su mjesno ruho i univerzalnu važnost. Filmski koherentno i društveno potrebno.

Although it seems that about emphasis of hatred and intolerance, as the greatest evil of society, there is little new to say, every word must be heard again. Just like in this review and informative documentary of what hate was and what it still is. And regardless of which part of the past and present we talk about. The relevant interlocutors and an important topic are given the local attire and universal importance. Coherent and socially necessary.

Ivan: Možda više od stilске vrijednosti filma, njegova društvena relevantnost daje mu kvalitetu i otvara potrebu da se film gleda i dijeli dalje. U pregledno izloženom materijalu možemo vidjeti što o temi misle neki od najvećih autoriteta za takva pitanja (Mirko Ilić), ali i drugi sugovornici među kojima su i mladi. Pohvala za hvatanje ukoštac s ovom važnom temom. Sudeći prema slikama društva u kojemu živimo danas, ovakvih filmova je očito premalo.

Social relevance, perhaps more than stylistic value of the film gives it quality and opens the need to watch it and share it further. In clearly displayed material we can see what some of the greatest authorities on such issues (Mirko Ilić), but also other interlocutors including youth, think about these topics. Praise for dealing with this important issue. According to the pictures of society in which we live today, there are clearly not enough of films like these.



“Nadahnjujući film o nadahnjujućem čovjeku.”

“An inspiring film about an inspiring man.”

SUČA

dokumentarni / documentary

2014, 8'48"

Redateljica / Director: Katarina Čurilović

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Matija Piralčić, Marko Kekić, Luka Padežanin, Aleksandra Podrebarac, Darko Lisac, Sandro Bandula, Andrija Českić, Antonio Valentić, Filip Trezner, Karla Stanić, Leon Mirčić, Lucija Kekić, Miran Ratković, Denis Sanković, Elena Cvitković

Voditelji / Group leaders: Ksenija Sanković, Dinka Radonić, Nebojša Slijepčević

Produkcija / Production: Kinoklub Karlovac, Karlovac, Hrvatska / Croatia

Logline: Tomislav Sučić je mlada osoba koja je i više nego aktivna u svojoj zajednici. Volontira u nekoliko udruga, inicira različite programe i projekte, a među ostalim radi i u vrtiću. Dobitnik je nagrade za najvolontera grada Karlovca, a ovaj film zaista ukratko prikazuje tko je Tomislav Sučić Suča.

Tomislav Sučić is a young person who is more than active in his community. He volunteers in several organizations, initiates a variety of programs and projects, among other works in a kindergarten. He was awarded the best volunteer of Karlovac, and this film really summarizes who Tomislav Sučić Suča is.

Ana: Mlada je autorica odabrala pravi način pričanja priče o svestranome, simpatičnom i neumornom Suči – od metode intervjua sa sjajnim sugovornicima, do nenametljivom kamerom snimljenog protagonista u aktivnostima kojima se bavi – u ovome vrlo zanimljivom, kvalitetnom i filmski pismenom dokumentarcu. Sadržajno i izvedbeno, pun pogodak!

The young author has chosen the right way of telling the story about versatile, nice and tireless Suča - from interview method with great interlocutors, to the unobtrusive camera which recorded the protagonist in his everyday activities - in this very interesting, high-quality and film-literate documentary. In terms of content and implementation, bingo!

Boško: Dobar dokumentarni film o osobi koja se svojim radom, karakterom i postignućima ističe u određenoj sredini, ovisi o dvije ključne stvari. O načinu na koji se takva osoba portretira u filmu, i o filmičnosti samoga subjekta. Oba su uvjeta u potpunosti zadovoljena u ovome filmu jer je protagonist više nego zahvalna osoba da ga se upravo kroz filmski portret istakne kao nekog posebnog. Nadahnjujući film o nadahnjujućem čovjeku.

A good documentary about a person who through his work, character and accomplishments stands out in his community depends on two key points. The manner in which such a person is portrayed in the film, and the characteristics of the subject itself. Both conditions are fully met in this film as the protagonist is more than an appropriate person to be highlighted through a portrait. An inspiring film about an inspiring man.

Ivan: Dokumentarni portreti obično jako ovise o portretiranom. Tomislav Sučić je sigurno dobar cast za glavnog lika portretskog dokumentarca jer razne aktivnosti kojima se bavi, način na koji govori o sebi, to kako drugi govore o njemu i mnogi drugi aspekti koje smo o Suči doznali u filmu, opravdavaju povjerenje autora da je baš on dobra tema za film. Dobra i inspirativna...

Documentary portraits are usually very dependent on the portrayed. Tomislav Sučić is certainly a good cast for portraying the main character of a portrait documentary due to a variety of activities which he deals with, the way he talks about himself, how others talk about him and many other aspects because of which the author justified the confidence that Suča is a good subject for a film. A good and inspiring subject...



“Tužan je to, aktualan i važan dokumentarac koji pokazuje da je zajedništvo moguće i funkcionira kao apel odgovornima.”

“It’s a sad, timely and important documentary that shows that fellowship is possible and functions as an appeal to those accountable.”

VELIKI ODMOR I BIG BREAK

dokumentarni / documentary

2014, 9’34”

Redatelj / Director: Tomislav Dejanović

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Ivana Bečvardi, Lucija Pavletić, Mario Maleknušić, Matija Ljubić, Matej Glibušić, Aleksandar Uskoković, Ivan Sabljak, Toni Tieško, Dean Cvijetić, Nikola Jasenovčanin, Denis Šajben, Anđela Strahonja, Dragan Živković, Ana Marija Perković

Voditelj / Group leader: Tomislav Fiket

Produkcija / Production: Kino klub Vukovar, Vukovar, Hrvatska / Croatia

Ideja je bila prikazati kako učenici (ne)idu zajedno u istu školu, koriste iste klupe, vrata i hodnike, ali kada napuste školu dijele se u grupe na Hrvate i Srbe.

The idea was to show how students (don't) attend the same school, use the same benches, doors and corridors, but when they leave the school they are divided into groups of Croats and Serbs.

Ana: Iako svi učenici nestrpljivo iščekuju veliki odmor i kao mjesto susreta, dijaloga i druženja, u ovome filmu veliki je odmor opterećen bolnom i tragičnom prošlošću jednoga grada zbog koje pate i nove generacije. Te su generacije spremne za dijalog i za druženje koji su im apriori onemogućeni, zahvaljujući, između ostalog, institucionalnom produbljivanju ionako dubokih podjela. Tužan je to, aktualan i važan dokumentarac koji pokazuje da je zajedništvo moguće i funkcionira kao apel odgovornima.

Although all students look forward to the big break as a place of meeting, dialogue and friendship, in this film the big break is burdened by painful and tragic town history that makes new generations suffer. These generations are ready for dialogue and socialization which are denied to them even through institutional deepening of already deep divisions. A sad, timely and important documentary that shows that fellowship is possible and functions as an appeal to those accountable.

Boško: Ako išta spaja učenike bilo gdje na svijetu, onda je to radost zbog onih nekoliko minuta velikog i tako slatkog odmora. No, u sredinama poput opisane u ovom sugestivnom prikazu, ni veliki odmor nije isti za sve. Kada se već u školskoj dobi djeca i mladi osjećaju i tretiraju različito zbog svoje pripadnosti, škola nije samo mjesto institucionalnog, nego i nužno ljudskog susreta na svim razinama. Ovo je film koji se nastavlja i nakon svoje odjavne špice, i to mu je najveća vrijednost.

If anything connects students anywhere in the world, then it is the joy of those few minutes of the big and sweet break between lessons. However, in areas described in this suggestive film, the big break is not the same for everyone. When school-age children and young people are treated differently because of their origin, the school should not only act as an institution but it should also provide necessary human contact at all levels. This is a film that continues even after its closing credits, and it is its greatest asset.

Ivan: Čestitke autorima na svijesti da je ovo važna priča koja ne mori samo njih, nego bi trebala moriti i cijelu Hrvatsku. Insajderski dokumentarac koji govori o tužnoj apatiji i u najboljem slučaju zaleđenim odnosima između Hrvata i Srba iznesen je suptilno, s uspješno izbjegnute klišeje novinarskog pristupa temi. Hvala filmašima što su podijelili ovo s nama. Možda film dodirne i one koji su plaćeni da se bave normalizacijom odnosa.

Congratulations to the authors for the awareness that this is an important story that does not bother only them, but should bother the whole of Croatia. An insider documentary that shows the sad apathy of the icy relations between Croats and Serbs is presented subtly, with successfully avoided clichés of the journalistic approach to the subject. Thanks to the filmmakers for sharing this with us. Maybe this film touches those who are paid to deal with establishing better relations.



KUBANSKO VIDEOPISMO SVIJETU I A CUBAN VIDEO LETTER TO THE WORLD

dokumentarni / documentary

2013, 1'17"

Redateljica / Director: Lauran E. Cabrera

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Gabriela Ramiro, Marilyn Sanchez, Gabriela Mayor, Dayron Cruz, Xenia Leite,

Anamar Fernandez, Eduardo Gonzalez, Mario E. Reyes, Danaysi Gruz, Juan M. Perez

Voditelj / Group leader: Arian Ramiro Fernandez-Larrea

Produkcija / Production: Plasencia Encorto & Proyecto Convivencia Filmica, Havana / La Habana, Kuba / Cuba



Kratko i informativno, kao i svako pismo koje nam donese važne vijesti, tako i ovo kubansko videopismo cijelom svijetu rado prima svaki zaljubljenik u jednu od najslikovitijih zemalja svijeta.

Short and informative, as every letter that brings us important news should be, this Cuban video letter is welcomed worldwide by every lover of one of the most beautiful and picturesque countries in the world.

Ana: Ovaj vrlo kratak, namjenski uradak efektno spaja mlade i njihovu ljubav prema filmu, ali i svijest o dijabetesu kroz projekt „Filmskog suživota“ u jedno dinamično i pozitivno videopismo koje je odaslano s Kube, ali unatoč tome nosi univerzalnu vrijednosnu poruku. Očekujemo i sljedeće videopismo mladih kubanskih autora!

This very brief film effectively combines youth and their love of film, but also awareness about diabetes through the “Film co-existence” project in a dynamic and positive video letter that is sent out of Cuba, but nevertheless carries universal values as a message. We expect a new video letter from young Cuban authors!

Boško: Kuba okupana Karipskim morem možda je predaleko od Karlovca na četiri rijeke, ali je tu srećom film koji spaja i najudaljenije krajeve.

Cuba bathed in the Caribbean Sea might be too far from Karlovac on four rivers, but luckily there is a film that combines even most remote places of the world.

Ivan: Epistolarno filmovanje zanimljiva je forma koja miješa dokumentarni rod sa žanrom namjenskog filma. U kubanskom primjeru imamo djecu s dijabetesom koja nam poručuju da su jednaka, a ne različita od drugih. Otkako sam se kao kinoklubaško dijete počeo baviti filmom, razmišljao sam rade li neka druga djeca istu stvar na drugom kraju planete. Sada, nešto godina kasnije, znam i odgovor.

Epistolary filming is an interesting form which mixes documentary genre with advertising film. In the Cuban case we have children with diabetes who are trying to say that they are equal and not different from each other. Ever since I was a child and I started making films in a film club, I was thinking whether other children were doing the same thing on the other side of the planet. Now, some years later, I know the answer.

“Otkako sam se kao kinoklubaško dijete počeo baviti filmom, razmišljao sam rade li neka druga djeca istu stvar na drugom kraju planete. Sada, nešto godina kasnije, znam i odgovor.”

“Ever since I was a child and I started making films in a film club, I was thinking whether other children were doing the same thing on the other side of the planet. Now, some years later, I know the answer.”

20. Filmska REVija mladeži & 8th four river film festival



20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



Igrani Film | Fiction film

Filmove redom komentiraju članovi selekcijske komisije
Films are commented by selection committee

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Prava akcijska drama o vatrogasnom pozivu koja nikoga ne može ostaviti ravnodušnim.”

“A real action drama about firefighters that leaves nobody indifferent.”

POZIV I THE CALL

igrani / fiction

2015, 8'29"

Redatelj / Director: Petar Prpić

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Antonio Toplak, Mirsad Mahmutović, Nadir Muhović, Magda Mas, Albijan Parallangaj, Filip Bižić, Vatroslav Paunović, Hrvoje Krčmar, Denis Bajramović, Nikola Janković, Goran Maček, Antun Pavičić, Darko Kopic, Božidar Janković, Vladimir Šubarić

Voditelj / Group leader:

Produkcija / Production: SKIG - Studio kreativnih ideja Gunja & DVD Hrvatska Kostajnica, Hrvatska Kostajnica, Hrvatska / Croatia

Film počinje paničnim pozivom žene koja zove 112 i govori kako gori skladište. Film završava kako je i počeo - pozivom.

The film begins with a panicked call from a woman who called 112 and mentioned a burning warehouse. The film ends as it began - with a phone call.

Ana: Dvostruki poziv, onaj u pomoć i onaj životni, u ovome energičnom igranom filmu o vrijednoj vatrogasnoj postrojbi i njihovoj opasnoj intervenciji, punom akcije i neizvjesnosti, imat će dramatičnu završnicu. Od same ideje do njezine realizacije, Petrovo ambiciozno filmsko ostvarenje uspješno je opravdalo svoju ambiciju.

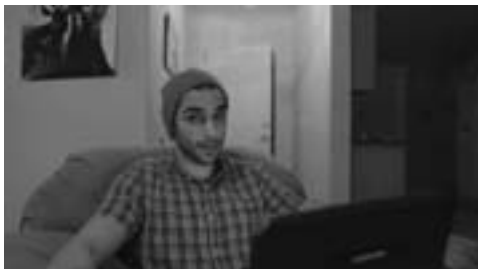
A double call, one for help and one for life, will have a dramatic finale in this energetic and full of action and suspense feature film about the valuable fire brigade and their dangerous intervention. From concept to its realization, Peter's ambitious film successfully justified its ambition.

Boško: Ovo je prava akcijska drama o vatrogasnom pozivu koja nikoga ne može ostaviti ravnodušnim. Ni zbog teme kojom se bavi, ni zbog načina na koji je ona uprizorena. Koketirajući sa slično intoniranim televizijskim serijama, autor dinamično i atraktivno slaže mozaik jedne vatrogasne intervencije kojoj prijeti kobni završetak. Odlično osmišljeni filmski projekt koji je dobio optimalnu realizaciju.

This is a real action drama about firefighters that leaves nobody indifferent. It is not because of its subject, or because of the way it was staged. Flirting with similarly made television series, the author makes a dynamic and attractive mosaic of fire intervention threatened by the fatal ending. Excellently thought out film project which has received an optimal realization.

Ivan: Wow. Impresivno ujednačen kratki igrani film u svim svojim elementima - odličnom scenariju, režiji koja se ne nameće priči nego je suptilno prati, izvrsnoj fotografiji. Vrlo je hrabro od strane autora ući u svijet vatrogasaca kroz igrani film i to na ovaj način - bez straha od kompliciranih scena. Akcijskom filmu dodan je fini sloj drame koji nas ostavlja pod dojmom dugo nakon špice.

Wow. Impressively balanced short film in all its elements - excellent screenplay, directing, which does not impose on the story, but rather subtly follows it, excellent photography. It is very brave of the author to enter the world of firefighters through feature film and film it this way - without fear of complicated scenes. A fine layer of drama is added to the action film that leaves us impressed long after the credits.



LIV

igrani / fiction

2014, 5'42"

Redateljica / Director: Gwyneth Christoffel

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Dominique Laster, Darien Marion, Alex Dinh, Emmanuel Beniamine, Sapphire Tillmon, Paul DeNigris, Nicholas Francia, Ryan Moore

Produkcija / Production: Gwyneth Christoffel, Halifax, Kanada / Canada

Uznemireni videoblogger nehotice otkriva previše svojeg osobnog života svojoj online publici. Mala pogreška dovodi ga do saznanja da ako osobu privučemo preblizu, to je samo može odgurnuti još dalje.

A troubled video blogger inadvertently reveals too much of his personal life to his online audience. A small mistake leads him to learn that sometimes pulling a person too close can push them away even further.



Aنا: Zahvaljujući zanimljivom konceptu videobloga, postajemo dvostruki promatrači: policijske istrage, ali zapravo predmeta te istrage u ovome uzbudljivom igranom filmu o odnosu brata i sestre, ali i o okrutno prekinutoj mladosti. Neočekivana peripetija ostavlja doista gorak okus u ustima. Na onaj dobar način.

Thanks to an interesting concept of a video blog, we become double observers of a police investigation, or of the object of the investigation in this exciting feature film about the relationship between brothers and sisters, but also of the cruelly interrupted youth. Unexpected troubles really leave a bitter taste in the mouth. In a good way.

Boško: Videoblogovi ili vlogovi popularan su način kako svoju svakodnevicu približiti drugima. Pritom se njihovi autori najčešće jako dobro zabavljaju kao središnji lik ovog igranog filma Adam koji je sve do dramatične završnice uvjeren da u rukama ima dokaz svoje bezbrižne mladosti. No, u trenutku se sve može promijeniti, što izvrsno dočarava sam film koji se prati u dahu. Odlično korištenje različitih medija u svrhu jedne snažne priče.

Video blogs, or vlogs are a popular way to make our everyday life closer to others. In doing so, their authors usually have much fun, just like the central character of this feature film Adam does. He is convinced to have proof of his carefree youth in his hands, until the dramatic finale. But everything can change in a second, and this film perfectly describes it. Excellent use of different media to in order to achieve a compelling story.

Ivan: Pseudodokumentarac koji u formi vloga prati priču Adama koji kamerom bilježi svoju svakodnevicu sa sestrom. Jednog dana, vlog će zabilježiti ogromnu promjenu i tako nas ostaviti u razmišljanju kako je kamera bila izvor zabave, vjerojatno likeova na društvenim mrežama te općenito Adamova omiljena igračka, a već u idućem trenutku postala jedini svjedok po Adama vrlo nepovoljnog razvoja situacije. Vješto poigravanje s idejom videodnevnikarstva i ujedno priča upozorenja.

Pseudo-documentary in the form of a vlog that follows the story of Adam, who captures his daily life with her sister. One day, the vlog will record a huge change and leave us thinking that the camera was a source of entertainment, probably to get likes on social networks and generally Adam's favorite toy, but in the next moment it became the only witness of a very negative situation for Adam. Skillful playing with the idea of a video diary and also a cautionary tale.

“Vješto poigravanje s idejom videodnevnikarstva i ujedno priča upozorenja.”

“Skillful playing with the idea of a video diary and also a cautionary tale.”

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival



DJEČAK I BOY

igrani / fiction

2014, 16'00"

Redatelj / Director: Jonathan Postma

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Claus Michaelson, Freja Maegaard, Olivia Lyng

Voditelj / Group leader: Claus Michaelson

Produkcija / Production: Station Next, Hvidovre, Danska / Denmark

Emilie, biološki rođena kao djevojčica, želi biti dječak, no nažalost njezina majka to ne želi...

Biological born girl Emilie, wants to be a boy, but sadly her mother doesn't wish the same...



"Priča o rodnom identitetu koja je mogla završiti u tisuću i jednom ćorsokaku klišeja realizirana je hrabro, emotivno, nepamfletski, zrelo."

"The story of gender identity, which could have ended up in a dead end of one thousand clichés is realized bravely, emotionally, mature and in anti pamphlet manner."

Ana: Potraga za samim sobom ponekad završi drugačije od očekivanja najbližih, a takav je slučaj i u ovoj iznimnoj drami o djevojci koja odbacuje svoj zadani rodni identitet. Odvažno se pozabaviti ozbiljnom temom transseksualnosti i njezina (ne)prihvatanja unutar obitelji te joj pristupiti s tolikom zrelošću i filmskom uvjerljivošću, uz produkcijski i postprodukcijski perfekcionizam, znači dobiti još jedno filmsko remek-djelo već tradicionalno hrabrih mladih Danaca.

The search of yourself sometimes ends up differently than our family expects, and such is the case in this exceptional drama about a girl who rejects her default gender identity. To boldly address the serious subject of trans-sexuality and its (non)acceptance within the family and approach it with such maturity and conviction, with perfect production and post-production, means that we have yet another film masterpiece by the traditionally brave young Danes.

Boško: Pitanje identiteta jedno je od najvažnijih pitanja ljudske egzistencije. Kada se ono pojavi u mladenačkoj dobi na ovako dramatičan način, nastaju filmske priče koje su u realizaciji darovitih autora istodobno nježne i potresne, snažne i dirljive. Upravo je takva ova uistinu sjajna drama o djevojci čiji je rodni identitet predmet i njezina sazrijevanja, i sazrijevanja njezine obitelji, konkretno majke. Film koji postavlja niz pitanja i daje jedan važan odgovor: ovo je majstorski snimljen rad.

The question of identity is one of the most important questions of human existence. When it occurs in young age in such a dramatic way, the film stories that arise made by such gifted authors are at gentle and deeply moving, powerful and touching the same time. It's really a great drama about a girl whose gender identity is the topic of her and her family's maturity, particularly her mother's. It's a film which raises a number of questions and provides an important answer: this is a masterfully filmed work.

Ivan: Nekako nam je stereotipno prihvatljivo pa i samorazumljivo da će danski filmovi biti tehnički savršeni. Međutim, njihova glavna kvaliteta, a ponajviše filma Boy, su fenomenalni scenariji. Priča o rodnom identitetu koja je mogla završiti u tisuću i jednom ćorsokaku klišeja realizirana je hrabro, emotivno, nepamfletski, zrelo. Nevjerojatno je da ovo nije film okorjelih profesionalaca.

Možda je nešto trulo u državi Danskoj, ali film svakako nije. Dapače!

It is somehow stereotypically acceptable and self-explanatory that Danish films will be technically perfect. However, their main quality, and most of all in the film Boy, are phenomenal scripts. The story of gender identity, which could have ended up in a dead end of one thousand clichés is realized bravely, emotionally, maturely and in anti pamphlet manner. It's amazing that this movie has not been made by hardened professionals. Maybe something is rotten in the state of Denmark, but film certainly is not. Indeed!



“Čestitke mladim danskim filmašima na još jednoj drami za pamćenje.”

“Congratulations to young Danish filmmakers on another drama worth remembering.”

NAKON MEČA I AFTERMATCH

igrani / fiction

2014, 13'41"

Redatelj / Director: Adam Paaske

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Cathrine Landberg, Cathrine-Isabella Norup, Olivia Glismann

Voditelj / Group leader: Torben Larsen

Produkcija / Production: Station Next, Hvidovre, Danska / Denmark

Niklas je sedamnaestogodišnji dječak koji će se boriti u najvećem meču do sada. Njegov trener ne prihvaća ništa manje od pobjede. Niklas is a seventeen-year-old boy who is going to fight his biggest match so far. His coach will accept no less than victory...

Ana: Protagonist ovoga sjajnog igranog filma je mladić emotivno rastrgan između važnoga boksackog meča te uznemirenosti i zabrinutosti zbog obožavane bake kojoj se zdravstveno stanje naglo pogoršalo. Nakon meča, čeka ga prava životna drama, obavijena kolopletom snažnih emocija, u ovome dojmljivom i pamtljivom filmskom ostvarenju o ljubavi, gubitku, boli i nadi. Danci su nas definitivno razmazili i uspješno to nastavljaju činiti.

The protagonist of this brilliant feature film is a young man who is emotionally torn between an important boxing match and anxiety and concern about his beloved grandmother whose health condition suddenly worsened. After the match a real life drama awaits him, wrapped in a whirl of emotion, in this impressive and memorable film about love, loss, pain and hope. The Danes have definitely spoiled us and successfully continue to do so.

Boško: U životnoj dobi središnjeg junaka ovog izvrsnog spoja obiteljske i sportske drame, sve je intenzivno. Nadanja, strahovanja, radost, bol... Središnji lik koji se nalazi između važnog boksackog meča i brige za svoju bolesnu baku uspijeva taj intenzitet emocija i očekivanja na snažan način prenijeti na gledatelje pri čemu je film u scenarijskom i režijskom te osobito glumačkom smislu iznimno rafiniran i uvjerljiv. Čestitke mladim danskim filmašima na još jednoj drami za pamćenje.

Everything is intense in the age of the hero of this great combination of family and sports drama. Hopes, fears, joy, pain... The central figure is torn between an important boxing match and caring for his sick grandmother and manages to convey that intensity of emotions and expectations in a powerful way, while the film at the same time appears to be extremely refined and persuasive to the audience when it comes to screenwriting, direction and acting. Congratulations to the young Danish filmmakers on another drama to remember.

Ivan: Nakon pogledanih uradaka danskog Station Next-a, puno mi je jasnije zašto su danska kinematografija i televizija desetljećima u svjetskom vrhu i gdje su korijeni tog uspjeha. Vidjeti ovakvu zrelost u doslovno svakom segmentu rada na filmu bit će, vjerujem, izuzetno poticajno svim sudionicima Festivala koji će gledati, između ostalih, i Aftermatch koji se ističe bravuroznom minimalističkom glumom protagonista. Kako se na danskom kaže: chapeau ili kapa do poda?

After having seen works of the Danish Station Next, it is a lot clearer why the Danish cinematography and television has been in the world's top for decades and where the roots of that success are. To see this kind of maturity in virtually every segment of work on the film will be, I believe, extremely rewarding to all participants of the Festival who will see, among others, this film Aftermatch that stands out with minimalist acting of the protagonist. How do you say on Danish: I take my hat or chapeau off?



NAJBOLJI POKUŠAJI I BEST EFFORTS

igrani / fiction

2014, 7'03"

Redatelj / Director: Hadley Hillel

U realizaciji sudjelovao / In cooperation with: Gianmarco Duin

Produkcija / Production: Hadley Hillel, Seattle, Sjedinjene Američke Države / United States of America

Depresivni student pronalazi drveni zvrk pomoću kojega može zaustaviti vrijeme. No njegovi pokušaji korištenja te novostečene moći krenu krivo.

A depressed college student finds a wooden top that allows him to temporarily stop time. However, his attempts to use the newfound power soon go horribly awry.



Ana: Fenomenalan scenarij, crni humor i nešto krvi neodoljiva su kombinacija za sjajno režiranu crnu komediju o mladiću kojemu ni najbolji pokušaji nisu dovoljni da realizira svoje najbolje namjere u zaustavljenom vremenu. „Najbolje pokušaje“ najbolje je pokušati ne propustiti! Osmijeh na licu je zagarantiran.

Excellent screenplay, black humor and some blood are an irresistible combination for a well directed black comedy about a young man whose “best efforts” are not sufficient to realize his best intentions after he has stopped time. It would be best not to miss “Best efforts”! A smile on your face is guaranteed.

Boško: Ne bi li bilo zgodno ponekad moći zaustaviti vrijeme i tako kontrolirati sve što se u tom vremenu događa? No, što ako ta zgodna mogućnost postane nezgodna i za onog tko nadzire vrijeme, i za one koji su u svemu tome zaustavljeni? Ova crnohumorna komedija s ponešto krvi na ova pitanja donosi više nego uvjerljive odgovore svjedočeći da je njezin autor pravi znalac i kada je riječ o scenariju, i kada je riječ o režiji. Najbolji pokušaj u pravom smislu.

Wouldn't it be nice to sometimes be able to stop time and control everything that happens during that time? But what if this 'nice' option becomes 'awkward' for the one who controls time and for those who are stopped in it? This black-humor comedy with some blood gives more than convincing answers to these questions testifying that its author is a true connoisseur when it comes to script and directing. It is the best attempt in the real sense of the word.

Ivan: Hahahaha. To je prvi instinktivni komentar na finale ovog kratkog filma koji u sebi sadrži elemente nekoliko žanrova koji se međusobno dobro nadopunjuju. Iza vica koji priča ovaj film, ipak stoji dublje hipotetsko promišljanje što bi se dogodilo kada bismo mogli zaustaviti vrijeme. Takvih ostvaraja u kinematografiji ima ko u priči, ali rijetko odu u pravcu crne komedije. Izvrstan scenarij dodiruje i temu moći i što s njom kada nam nenadano padne u ruke.

Hahahaha. It is the first instinctive comment after seeing the short film which incorporates elements of several genres that complement each other. Behind the joke there is deeper hypothetical thinking about what would happen if we could stop time. There are many such works in the film industry, but rarely do they go in the direction of black comedy. Great script deals with power and what to do with it when it suddenly falls into our hands ..

“Fenomenalan scenarij, crni humor i nešto krvi neodoljiva su kombinacija za sjajno režiranu crnu komediju!”

“Excellent screenplay, black humor and some blood are an irresistible combination for this well directed black comedy.”



PRIZIVANJE I INVOCATION

igrani / fiction

2014, 2'04"

Redatelj / Director: Hadley Hillel

U realizaciji sudjelovala / In cooperation with: Alana Williams

Produkcija / Production: Hadley Hillel, Seattle, Sjedinjene Američke Države / United States of America

Stvari nekad nisu onakve kakvima se čine na prvi pogled, pogotovo kad je u pitanju dobra filmska priča koja obuhvaća djevojku s nožem, želju za osvetom, bundevu i mnogo krvi kao što je slučaj u ovome kratkom, ali ubojitom filmu odlične realizacije.

Things are sometimes not what they seem at first glance, especially when it comes to a good film story covering a girl with a knife, a desire for revenge, a pumpkin and a lot of blood as is the case in this short but deadly film with excellent realization.



Ana: Iako moramo paziti što želimo, to ne vrijedi za nove Hadleyjeve filmove kojima se iskreno veselimo!

Although we should be careful what we wish for, this is not true for new Hadley's films which we are sincerely looking forward to!

Boško: Ovakav bi atmosferom uzbudljiv i izvrsno režiran minihoror sigurno potpisao i John Carpenter. Iako u ovom filmu puno toga podsjeća na njegov klasik Noć vještica iz 1978., redatelj Hadley Hillel dobro poznate motive iz filmova strave - djevojka, nož, bundeva, vrisak, krv - povezuje na itekako originalan način sve do kraja ostavljajući prostora da film žanrovski dobije neki drugačiji predznak. Sjajno osmišljeno i realizirano iz kadra u kadar.

John Carpenter would himself gladly sign this mini horror with such exciting atmosphere and excellent directing. Although in this film there is much reminiscence of his classic Halloween of 1978, director Hadley Hillel links the familiar themes from horror movies - a girl, a knife, a pumpkin, a scream, blood - in a very original way until the end, leaving room for the film to fit in a different genre. Excellently conceived and realized from shot to shot.

Ivan: Iako brani boje hororaca na ovom festivalu, "Invocation" je više od toga. Često u hororima kao gledatelji znamo više od likova, ali ovdje otkrivamo posljedice čina naše junakinje u istom trenutku kad i ona. Film izvrsne glume, kamere koja je u funkciji žanra, jako dobrog timinga i sveukupno vrlo upečatljive realizacije teme osвете u igri između doslovnog i metaforičkog.

Although it represents horror films at this festival, "Invocation" is more than that. In horrors, as viewers we often know more than the characters, but here we realise the consequences of the act of our heroine at the same time as she does. A film of excellent acting, with camera that serves the genre, very good timing and overall very impressive realization of a revenge theme in the game between the literal and the metaphorical.

"Iako brani boje hororaca na ovom festivalu, "Invocation" je više od toga."

"Although it represents horror films at this festival, "Invocation" is more than that."

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



UBOJSTVO PLANETA I THE MURDER OF A PLANET

igrani / fiction

2015, 58"

Redateljica / Director: Lidija Jovanovska

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Nadica Petrova, Aleksandar Ivanoski, Tijana Treneska

Voditelj / Group leader:

Produkcija / Production: Lidija Jovanovska, Skopje, Makedonija / Macedonia, FYR

Film simbolički pokazuje što se može dogoditi kada bilo koja osoba na planeti nenamjerno troši čistu vodu. Iako čovjek preživi, obična ponavljanja radnje mogu uzrokovati smrt. Neznanje ima posljedice na cijeli planet, ne samo na jednu osobu.

A symbolical movie showing what can happen when just about any person on the planet unintentionally wastes clean water. Even though the man survives, the sheer repetition of the action can cause death. Unawareness effects not only one person, but the whole planet.



Ana: Asocijativnom montažom te efektom i dosjetljivom alegorijom, ovaj ekološki osviješten film mladih Makedonaca u manje od minutu uspijeva apostrofirati važnost i nužnost racionalnog korištenja pitke vode. Nakon ovoga filma, zatvarat ćete slavinu!

With its associative editing and effective and ingenious allegory, this environmentally friendly film made by young Macedonians manages to emphasize the importance and necessity of rational use of drinking water in less than a minute. After this film, you will close the tap!

Boško: Pomislmo li ikad da i nepotrebno puštanje vode iz česme može, makar djelićem, ugroziti naš planet? Može, a to su na uistinu dojmljiv način prikazali mladi makedonski filmaši čiji ekološki osviješten rad itekako poziva na savijest svakoga od nas kada je posrijedi zaštita okoliša. I to ne u nekim velikim akcijama daleko od kuće, nego usred našeg stana u kojem se očito vodi prava bitka za očuvanje Zemlje. Izvrsna alegorija.

Do we ever think that unnecessary release of tap water can threaten our planet at least a little? It can, and young Macedonian filmmakers showed it in a truly impressive way. Their very environmentally friendly film calls to the conscience of all of us when it comes to environmental protection. And not in some great activities far away from home, but in the middle of our apartment because there is obviously a real battle for the preservation of the Earth. An excellent allegory.

“Nakon ovoga filma, zatvarat ćete slavinu!”

“After this film, you will close the tap!”

Ivan: Sjajan rad kojem treba čestitati kako na izboru teme, tako i na njezinoj upečatljivoj realizaciji. Pohvala za ekološku osviještenost, za temu nad temama te za upotrebu filmskih izražajnih sredstava kojima autori ne dociraju gledatelju, nego pametno upozoravaju na problem. Posredno, ovo je film o rasipništvu u današnjem svijetu i apsolutnom nehaju. Ono čega mi imamo na bacanje, netko drugi, negdje drugdje, plaća suhim zlatom i, nažalost, nerijetko i životom.

Great work which should be congratulated on because of the choice of the topic as well as on its striking realization. Praise for environmental awareness, the topic of all topics, for the use of film means of expression in which the authors do not use smart talk to convince the viewer, but give a wise warning of a problem. Indirectly, this is a film about the extravagance of today's world and absolute negligence. The thing we have too much of, someone else, somewhere else, pays a fortune to get it and, unfortunately, often pays with his life.



GOVORNA POŠTA I VOICEMAIL

igrani / fiction

2015, 27'00"

Redatelj / Director: Leo Vitasović

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Daniel Škalic, Mihaela Zajec, Dominik Gadže, Josip Šuker, Aleksandra Giljević, Tin Tkalec, Filip Mayer, Leon Dubroja, Luna Mayer, Ian Tomljenović, Matija Trčak, Filip Tomasov, Karlo Pavičić-Ravlić, Magda Mas, Marko Bičanić

Produkcija / Production: Dignitas & Blank_filmski inkubator, Zagreb, Hrvatska / Croatia

Ne krećemo svi s istih startnih pozicija u život, a posebice ne mladi odrasli u domu za nezbrinutu djecu.
Not everyone starts from the same starting position in life, and especially not young adults in the the orphanage.



Ana: Ozbiljna je to tema, no predstavljena na uvjerljiv način u ovome igranom filmu čija produkcija ostavlja dojam predanosti, promišljenosti i profesionalnosti. Zapravo, „Govorna pošta“ djeluje kao uradak iskusnijeg i zrelijeg autora, no od Lea Vitasovića manje se ni ne očekuje.

In this feature film, whose production gives the impression of dedication, foresight and professionalism we have a serious issue presented in a convincing way. In fact, "Voicemail" acts as a film made by more experienced and more mature authors, but we cannot expect less from Leo Vitasović.

Boško: Kada neki kratkometražni igrani film djeluje kao dugometražni projekt, onda je to siguran znak da je njegov autor znao kako na najbolji način spojiti priču, likove i atmosferu. Redatelj Leo Vitasović to dokazuje i ovim filmom koji uistinu izgleda kao rad iskusna profesionalnog filmaša festivalskih ambicija. Ovo je film koji se bez problema može prikazivati u večernjem televizijskom terminu i zbog svoje teme, i zbog svoje izvedbe. Dojmljivo i veoma zrelo.

When a short film acts as a feature project, it is a sure sign that its author knew how to best connect the story, characters and atmosphere. Director Leo Vitasović proves it with this film that really does look like the work of an experienced professional filmmaker with festival ambitions. This is a film that can seamlessly run on the evening television programme because of its topic and because of its performance. Impressive and very mature.

“Ovo je definitivno filmski maturalni rad položen odličnim i u velikom stilu.”

“This is definitely a high school graduation film passed with excellent grades and great style.”

Ivan: Govorna pošta je filmski projekt, ne samo kratak film. To se vidi od prvog kadra do kraja odjavne špice. Produkcijski nivo je zavidan, kao i količina truda koja je uložena u svaki aspekt filma: režiju, fotografiju, dizajn zvuka, glumački ansambl. Bravo Leo, za ambiciju i izvedbu majstora. Ovo je definitivno filmski maturalni rad položen odličnim i u velikom stilu. Sad si spreman za dalje... Čekamo tvoj idući film!

Voicemail is a film project, not just a short film. This can be seen from the first shot to the end credits roll. The production level is enviable, as well as the amount of effort that went into every aspect of the film: directing, photography, sound design, the cast. Bravo Leo, for ambition and master performance. This is definitely a high school graduation film passed with excellent grades and great style. Now you are ready to continue... We are waiting for your next film!



“Vrlo solidan igrani film mladih Karlovčana koji su ove godine, sudeći po kvaliteti njihove produkcije, doista briljirali.”

“This is a solid film of young Karlovac filmmakers who this year have been truly brilliant judging by the quality of their productions.”

BARINA KONSTANTA I BARA'S CONSTANT

igrani / fiction

2014, 10'34"

Redatelj / Director: Matija Piralić

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Boris Vučković, Vesna Joha, Željka Božić-Žgela, Leon Mirčić, Nina Piralić, Marina Brinc, Elena Cvitković, Tomislava Mrgan, Katarina Čurilović, Miran Ratković, Lucija Kekić, Marko Kekić, Andrija Českić, Luka Padežanin, Denis Sanković

Voditelji / Group leaders: Irena Krčelić, Dario Lonjak, Ivan Zelić, Ksenija Sanković

Produkcija / Production: Kinoklub Karlovac, Karlovac, Hrvatska / Croatia

Problematična kemija, problematičan učenik ili problematična nastavnica? Je li borba s kemijom borba s vjetrenjačama? Problematic chemistry, problematic student or the teacher? Is the struggle with chemistry like the one with windmills?

Ana: Da ocjena nije mjerilo znanja, odavno je poznato. No, da je Murphyjev zakon za jednog učenika ništa prema Barinoj konstanti, otkrit će nam ovaj vrlo solidan igrani film mladih Karlovčana koji su ove godine, sudeći po kvaliteti njihove produkcije, doista briljirali.

That grades are not a measure of knowledge, has long been known. But that for one student Murphy's law is nothing compared to Bara's constant, will reveal to us this very solid film of young Karlovac filmmakers who this year have been truly brilliant judging by the quality of their productions.

Boško: Filmske se priče veoma lako pronađu u razredu, posebice ako je u razredu učenik koji ima sve odlike filmskog (anti)junaka. Tako je u ovom prikazu učeničkog hrvanja s kemijom kao predmetom koji je izvor zapleta. Ili je to možda sam učenik koji s predmetnom nastavnicom nije postigao odgovarajuću "kemiju". Dobro vođena priča mogla je biti vizualno razrađenija, ali je ipak zadržala konstantu.

Film stories can very easily be found in the classroom, especially if a student in the class has all the qualities of the film (anti)hero. Thus, here we have students' struggle with chemistry as a subject which is a source of complication. Or maybe it's the student who has not achieved the appropriate "chemistry" with the subject teacher. A well guided story which could have been more visually elaborated, but still kept its constant.

Ivan: Klasični narativni film smješten u školske klupe bavi se jednim od poznatih bauk predmeta - kemijom kao "katalizatorom" radnje. Dobro nijansirani likovi, režija i kamera koje variraju od sjajno tehnički izvedenih vožnji do klasično raskadriраниh scena, gluma koja doduše oscilira i montaža koja se podređuje priči zatvaraju Barinu konstantu u jednu skladnu cjelinu.

A classic narrative film located in the classroom deals with one of the famous problematic subjects - chemistry as the "catalyst" of the plot. Well nuanced characters, directing and camera ranging from great technically performed tracking shots to the classical scenes filmed by interchanging many shots, acting which admittedly oscillates and editing that submits to the story closes Bara's constant into one harmonious whole.



U SOBI | IN THE ROOM

igrani / fiction

2015, 3'33"

Redatelj / Director: Dominik Čović

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Filip Eldić, Viktor Čičić, Josip Šuker, Ivan Zrinščak, Luka Mioković

Produkcija / Production: Dominik Čović, Zagreb, Hrvatska / Croatia

Filip provodi večer rješavajući zadatke iz fizike i slušajući glazbu kada čuje nečiji vrisak...

Filip spends the evening doing physics homework and listening to music when he hears someone scream...



Ana: Ukidanje zakonitosti vremena i prostora te izostanak uzročno-posljedičnih veza u ovome su napetom igranom filmu rezultat oštroumne uporabe filmskih izražajnih sredstava mladog, ali zasigurno nadarenog autora. Jedan lik, jedan stan i jedna večer, a toliko straha, nesigurnosti, tjeskobe i jeze. Sjajno!

The abolition of the laws of time and space and the absence of cause and effect relationships in this thrilling film are a result of a witty use of film techniques by this young, but certainly talented author. One character, one apartment and one evening, and so much fear, uncertainty, anxiety and horror. Great!

Boško: Prava posveta kulturnoj seriji Zona sumraka zaživjela je u ovoj nadasve lucidnoj filmskoj priči o petljama koje povezuju prostor, vrijeme i - ljude. Zato ovaj film nije bilo nimalo lako snimiti na način na koji će ga gledatelji razumijeti i doživjeti onako kao njegov nesumnjivo veoma daroviti autor. Pritom se sve događa u naoko običnom stanu koji je u autorovoj viziji postao pravim poprištem nadrealnog i napetog. Jezivo dobro!

This extremely lucid film story about loops that connect space, time and - people is a real tribute to the cult series The Twilight Zone. That's why this film was not easy to capture in a way that will allow viewers to understand and experience it just as its undoubtedly very talented author did. Plus, everything is happening in a seemingly ordinary apartment, which in author's vision becomes a place of surreal and tense scenery. Creepily good!

“Jedan lik, jedan stan i jedna večer, a toliko straha, nesigurnosti, tjeskobe i jeze. Sjajno!”

“One character, one apartment and one evening, and so much fear, uncertainty, anxiety and horror. Great!”

Ivan: Kad ga se razloži na elemente, film izgleda kao vježba za studenta neke akademije koji “želi znati više”. Kako s oskudnim parametrima, jednim likom u stanu i asketskom produkcijom postići interes gledatelja? Ovaj ispitni zadatak položen je odličnim! Posebno je dojmljivo tretiranje prostora - od (možda slučajnog, ali ipak) odabira stana, do iskorištavanja svakog njegovog kuta za rast suspenza. Relativiziranjem pitanja gdje smo zapravo mi i što nas omeđuje, film nadilazi granice svog žanra.

When broken down into elements, the film looks like an exercise for a student of some academy, who “wants to know more.”

What to do with poor parameters, one character in an apartment and ascetic production to draw viewers' attention? The test was passed with flying colors! Particularly impressive is the treatment of the space - from (perhaps accidental, but still) selection of the apartment to the use of all of its space for suspense build-up. By relativising the issue of where we really are and what our limits are, the film goes beyond the boundaries of its genre.

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Sladak, lepršav film bez tereta da mora biti važan i velik pa upravo zato ispada takav!”

“An adorable, breezy movie without the burden that it must be important and big, and that’s why it turns out to be exactly that!”

GINGER & FLYNN

igrani / fiction

2014, 4’13”

Redateljica / Director: Audrey Thomas

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Alice Harrison, Logan Smith

Voditeljica / Group leader: Cheryl Hidalgo

Produkcija / Production: Seattle Academy of Arts and Sciences, Seattle, Washington, Sjedinjene Američke Države / United States of America

Prijateljstvo pobjeđuje komunikacijske barijere u jedinstvenom svijetu Ginger i Flynnna. To je kompleksna priča o ljubavi i komunikaciji ispričana na sladak i jednostavan način, a sažetak kojeg je citat na kraju “najosnovnija od svih ljudskih potreba je da nekoga razumijemo i da netko razumije nas” - Ralph G. Nichols

Friendship overcomes communication barriers in the unique world of Ginger and Flynnn. It’s a complex story of love and communication told in a sweet and simple way, and summed up by the film’s ending quote “The most basic of all human needs is the need to understand and be understood” – Ralph G. Nichols

Ana: U neodoljivo slatkome i ničim opterećenom svijetu Ginger i Flynnna, kada su u pitanju prijateljstvo i ljubav, doista ne postoje granice jer njihova se začudna komunikacija ne da smesti nikakvim vanjskim objektivnim okolnostima. Jednostavno realiziran film koji plijeni svojom neposrednošću i u čijoj se priči, temeljenoj na općeljudskom iskustvu, svatko od nas može prepoznati! Sjajno!

In the irresistibly sweet and unburdened world of Ginger and Flynnn there are no limits when it comes to friendship and love because their strange communication is not disturbed by any external objective circumstances. A simply made film that captures the spontaneity and has a story which is based on fundamental human experience so each of us can identify him/herself in it! Great!

Boško: Ma što govorili, pričali ili mrmljali, dvoje će se ljudi uvijek razumijeti žele li se razumijeti i - voljeti. Tako djevojčica i dječak u ovom poigravanju mogućnostima komunikacije, a zapravo veseloj i velikoj igri koja se odvija na niz načina, potvrđuju da je razumijeti jedno drugo najviše stvar srca. Kamera sve to prati na također razigran način te gledateljima ne preostaje ništa drugo nego naučiti jezik sjajnih Ginger i Flynnna.

Whatever you say, talk or murmur, two people will always understand each other if they want to and they will love each other. A girl and boy play with communication possibilities in this cheerful and great game that takes place in many ways, and they confirm that understanding each other is largely a matter of the heart. The camera follows it in a playful way, and the audience has no choice but to learn the language of the amazing Ginger and Flynnn.

Ivan: Iako ovaj film uopće nema toliko ambiciozne pretenzije, na kraju je vrlo filozofičan i daje nam misliti: jezik je zaista arbitrarna kategorija, ako se dvoje ljudi razumije, onda funkcionira. Ginger i Flynnn komuniciraju i pokazuju nam kako malo treba da kreiramo svoj vlastiti paralelni svemir kojeg možemo urediti po vlastitim željama. Sladak, lepršav film bez tereta da mora biti važan i velik, pa upravo zato ispada takav!

Although this movie does not have ambitious aspirations, at the end it is very philosophical and makes us think: language is indeed an arbitrary category, if two people understand each other, then it works. Ginger and Flynnn communicate and show us how little we need to create our own parallel universe according to our own wishes. An adorable, breezy movie without the burden that it must be important and big, and that’s why it turns out to be exactly that!



“Vrlo dobro detektirana tema i još bolji pristup dali su film koji propituje definicije zlostavljanja i osvještava nam važnost teme. I to nenemetljivo, neplakatski...”

“Very well detected theme and even better access gave a film that questions the definitions of abuse and raises awareness of the importance of the theme. And all that in a discrete, non-poster-like manner...”

KNEDLA U GRLU I LUMP IN THE THROAT

igrani / fiction

2014, 5'25"

Redatelj / Directors: Alen Kotarac, Vida Ivanković

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Matej Medak, Bruna Mariani, Oto Grubišić, Antea Medvidović, Paula Srdanović, Tina Kavelj, Alen Kotarac

Voditelj / Group leader: Toma Šimundža

Produkcija / Production: Filmska grupa Gradske knjižnice Marka Marulića, Split, Hrvatska / Croatia

“Knedla u grlu” je stranica videodnevnik jednog dječaka. Film koji govori o njegovoj prijateljici koja tiho podnosi zlostavljanje u školi nastao je u kratkoj radionici Gradske knjižnice Marka Marulića tijekom Festivala o pravima djece

“Lump in the throat” is a page a video diary of a boy. The film talks about his friend who quietly tolerates abuse at school and was created in a short workshop in Town Library Marko Marulić during the festival of children's rights.

Ana: Školske zgode, kaos u učionici i jedno prijateljstvo ostavljaju dojam istinitosti, nenamještenosti i životnosti zahvaljujući dobro realiziranom konceptu videodnevnik. Temi vršnjačkog zlostavljanja mladi su Splićani pristupili na originalan način, i to bez patetike, patosa ili dociranja. Bravo!

School adventures, chaos in the classroom and a friendship give the impression of authenticity and vitality thanks to the well-realized concept of a video diary. Young filmmakers from Split approached the topic in an original way, without pathos or too much philosophy. Bravo!

Boško: Skriveno-otkrivena kamera u ovom filmu o školskim zgodbama i još više nezgodama među najdomišljatijim je snimateljskim radovima na ovogodišnjoj Reviji. Anarhični ugođaj koji stvara ovako realizirani način snimanja, skladno se nadovezuje na postavljenu tezu da danas svatko može zabilježiti ono što se događa njemu ili nekom njemu bliskom. No, ne može svatko to učiniti tako filmski zrelo i izvedbeno prepoznatljivo. Čestitke mladim Splićanima.

The hidden and revealed camera in this film about school adventures and even more accidents is among the most clever of cinematography works at this year's Festival. Anarchic atmosphere which is created by such a mode of filming, is in accordance with the thesis that today anyone can record what is happening to him or someone close to him. But not everyone can do this in a ripe and recognizable way. Congratulations to the young people from Split.

Ivan: Zlostavljanje se ne događa samo na ekstremnoj razini o kojoj smo informirani putem mainstream medija koji zabilježavaju samo najšokantnije slučajeve, ne toliko zato što su sućutni, nego zato što takve vijesti prodaju novine. No, što je sa zlostavljanjem koje se događa ispod radara, na mikrorazini, u školi i na svakodnevnom nivou? Vrlo dobro detektirana tema i još bolji pristup dali su film koji propituje definicije zlostavljanja i osvještava nam važnost teme. I to nenemetljivo, neplakatski.

Abuse does not happen only on the extreme level of which we are informed by the mainstream media that detects just the most shocking cases, not so much because they are compassionate, but because such news sell newspapers. But what about the abuse that is going on under the radar, at the micro level, in school and in everyday life? Very well detected theme and even better access gave a film that questions the definitions of abuse and raises awareness of the importance of the theme. And all that in a discrete, non-poster-like manner.

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival



***“Film koji ne ostavlja gledatelje
ravnodušnima i koji rođendanskim
proslavama daje novo značenje.”***

***“A film which does not leave viewers
indifferent and which gives birthday parties
a completely new meaning.”***

ROĐENDAN I BIRTHDAY

igrani / fiction

2014, 12'30"

Redatelj / Director: Grupa autora / Group of authors

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Robin Buskes, Yayoek Börger

Produkcija / Production: NFFS, Lelystad, Nizozemska / Netherlands

Djevojka, koja živi u svom svijetu, slavi svoj rođendan na poseban način. Konačno više nije sama, ali onda stvari krenu krivo.

A girl, who lives in her own world, celebrates her birthday in a very special way. Finally she is no longer alone, but then things still go wrong.

Ana: Možda možemo kreirati iluziju da nismo sami kao što je to učinila otuđena i usamljena junakinja prilikom svoje neobične rođendanske proslave na kojoj je ona bila jedini gost. Zabava i površna bezbrižnost traju dok se iluzija ne rasplini i ne pukne poput balona, no što onda? Isto si pitanje postavlja i gledatelj, posve uvučen u osebujan i začudan svijet junakinje, u ovome impresivnom igranom filmu izvršne realizacije, od glume i kamere do montaže i izbora glazbe.

Maybe we can create an illusion that we are not alone as the alienated and lonely heroine did on her unusual birthday party at which she was the only guest. Entertainment and superficial peace of mind last until the illusion doesn't dissolve and bursts like a balloon, but then what? The viewers ask the same question, completely drawn into the peculiar and wondrous world of the heroine in this impressive feature film which is excellently done, from acting and the camera to editing and choice of music.

Boško: Kada na rođendansku zabavu pozovemo sami sebe, ponekad smo najbolje društvo, a ponekad sve krene u neželjenom smjeru. Na koji se način to događa u slučaju junakinje u ovom atmosferskom filmu na finoj granici između nadrealne drame i eksperimentiranja filmskim izražajnim sredstvima, svakako treba vidjeti i osjetiti. Film koji ne ostavlja gledatelje ravnodušnima i koji rođendanskim proslavama daje novo značenje.

When we invite ourselves to a birthday party sometimes we can be the best company, and sometimes everything goes wrong. In which way it happens to the heroine in this atmospheric film which stands on the fine line between surreal drama and experimental film because of its means of expression, we must see and feel for ourselves. A film which does not leave viewers indifferent and which gives birthday parties a completely new meaning.

Ivan: Pomalo sulud film koji nas uvlači u svijet glavne junakinje koja slavi svoj rođendan u dobrom društvu - sa samom sobom. Ili barem tako misli... Glavna glumica podigranom izvedbom nijansira svoj lik koji je teško dokučiv, ali zato izazovan gledatelju. I drugi elementi pridonose začudnosti filma: kamera, režija, montaža... A ni odabir poznate glazbe ne odudara od teme što se često zna dogoditi. Sve skupa - začudno, drugačije, svjež.

A slightly insane movie that draws us into the world of the heroine who is celebrating her birthday in good company - with herself. Or she thinks she does... Main actress's great performance brings nuanced to her mind-boggling character which is challenging to the viewer. Other elements contribute to the amazement of the film - camera, direction, editing... The selection of well-known music does not stand out from the topic, as usually can be the case. All together - surprising, different, fresh...



‘Čips’ ne završava svojim krajem, već možda baš tada počinje i to, nadam se, ne samo za likove u filmu.”

‘Crisps’ does not end with its end, but maybe that’s when it begins and, I hope, not only for the characters in the film.”

ČIPS I CRISPS

igrani / fiction

2013, 4’27”

Redatelj / Director: Grupa autora / Group of authors

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Hrvoje Bazina, Leon Galić, Barbara Bubalo, Ina Jurilj, Stank Čolak, Ivan Čolak,

Tvrtko Bubalo, Karlo Mikulić, Barbara Puljek

Voditelj / Group leader: Lucy Eagleson

Produkcija / Production: Kino Video Klub Amater, Široki Brijeg, Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina

Dvoje mladih koje će u jednom trenutku povezati naslovni čips, violina i možda ljubav, spojeni su u ovom kratkom igranom filmu felinijevska ugodaja. “Čips” je napisan i napravljen na MFF School, Filmska sekcija je održana tijekom 14. Mediteran Film Festivala u Širokom Brijegu, Bosna i Hercegovina. Film su smislili, snimili i smontirali srednjoškolci koji su po prvi put napravili kratki film. Two young people who will at one point be linked by crisps from the title, violin and maybe love, have been merged into this short film of the Fellinian atmosphere. “Crisps” is written and made at the MFF School. A Film Section was held during the 14th Mediterranean Film Festival in Široki Brijeg, Bosnia and Herzegovina. The film was conceived, recorded and edited by high school students who made a short film for the first time.

Ana: Lijepa fotografija, decentna gluma, primamljiv zvuk violine i samo mjesto radnje stvaraju atmosferu zbog koje želimo da ovaj film traje i poslije svoga kraja. Osim toga, “Čips” ne završava svojim krajem, već možda baš tada počinje i to, nadam se, ne samo za likove u filmu. Uspješni prvijenac autora neka im bude ohrabrenje i poticaj za daljnji nastavak njihova filmskog putovanja! Beautiful photography, decent acting, alluring sound of the violin and the place where it all happens create the atmosphere due to which we would like that this film continues even after its end. In addition, ‘Crisps’ does not end with its end, but maybe that’s when it begins and, I hope, not only for the characters in the film. A successful authors’ debut should encourage them for continuation of their film travels!

Boško: U filmu je, unatoč kratkoći trajanja, puno Sredozemlja, mladosti i zanesenosti pokretnim slikama. Vješto snimljeno, kadrirano i odglumljeno, ovo ostvarenje je za prvi rad svojih autora uistinu pravi poticaj da se i dalje bave filmom. Samo naprijed! In the film, despite its brevity, there is much of the Mediterranean, youth and enthusiasm for moving images. Skillfully filmed, framed and acted out, this film is the first work of its authors should be a real incentive for them to continue to work with film. Go ahead!

Ivan: (Slučajni?) susret djevojke i dečka koji se pretvori u dozivanje glazbom kasnije otvara lijepu sekvencu u kojoj se junakinja približava izvoru zvuka. Prostor je odigrao veliku ulogu u izgradnji atmosfere kojoj pridonosi i dobra fotografija praćena zvukom violine. Šarmantno i s osjećajem za mjeru u montaži. Za prvi put jako dobro! (A Random?) meeting of a girl and a boy which turns into a musical invocation later starts a beautiful sequence in which the heroine is approaching the sound source. The space has played a major role in building the atmosphere which is contributed by the good photography accompanied by the sound of the violin. Charming and with a sense of measure in editing. Really well for the first time!

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival



“Izvrсна noirovska priča, za koju je bilo potrebno puno filmskog umijeća da na kraju izgleda ovako.”

“Excellent film-noir story, which had to be made with a lot of film skill so that it would end up looking like this.”

AGAIN

igrani / fiction

2015, 7'06"

Redateljica / Director: Petra Grgić

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Petra Vukšić, Petra Menalo, Miheala Crepulja, Dona Mršić, Danijela Soldo, Paola

Kaleb, Mihaela Kosjerina, Antonela Zekušić

Voditeljica / Group leader: Ružica Dodig

Produkcija / Production: UD Paola Di Rosa, Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

Inspiriran američkim kriminalističkim filmovima, film Again, pokušava slijediti originalni recept klasičnog noire žanra. Koristeći noire kao tehniku, film prelazi granice klasičnog žanra, te postaje parodija, otkrivajući tako jednog vrlo neobičnog provalnika. Inspired by American criminal movies, the film Again, tries to follow the original recipe of the classic noire genre. Using noire as a technique, the film exceeds the boundaries of the genre, and it becomes a parody, revealing one very strange intruder.

Ana: Ovaj se film znalački poigrava konvencijama filma noir, a uspješnim stvaranjem napetosti i duhovitim obratom na kraju, pokazuje kako se na jednoj zabavnoj dosjetki može graditi cijela filmska priča, u ovom slučaju ona s kojom se može poistovjetiti prosječni srednjoškolac. Ama baš svako filmsko izražajno sredstvo u ovom je filmu pomno promišljeno i odabrano, a naše Dubrovčanke i ove godine imaju na što biti ponosne!

This film skillfully plays with the conventions of film noir, and by successful creation of tension and humorous twist at the end, it shows how you can build a whole film story on one amusing pun, in this case a pun which the average high school student can identify him/herself with. Absolutely every means of expression in this film is carefully and thoughtfully selected, and our girls from Dubrovnik can be proud also this year!

Boško: Da su dubrovačke ulice i uličice idealne za gotovo svaki filmski žanr, pokazuje i ovo nadahnuto poigravanje kanonima filma noir. Sve je tu, od kriminalističkog zapleta preko antijunaka u središtu zbivanja do elegantne crno-bijele fotografije. Osjećaj za detalje, kadriranje i planove te atmosfera iščekivanja također doprinose cjelini, a nju optimalno zaokružuje (ne)očekivani rasplet. Zabavno i osvježavajuće.

The streets and alleys of Dubrovnik are ideal for almost every film genre, and this film inspired by playing with the canons of film noir proves it. It's all there, from the crime plot over the anti-hero in the center of things to the elegant black and white photographs. The sense for details, framing and plans and the atmosphere of expectation also contribute to the whole, and it optimally rounds off the (un)expected outcome. Fun and refreshing.

Ivan: Telop na kraju mijenja ovaj uradak iz noira u svojevrsni namjenski film i daje mu konačni smisao zaokružujući ga u uspješnu cjelinu. Izvrсна noirovska priča, za koju je bilo potrebno puno filmskog umijeća da na kraju izgleda ovako, i zabavan obrat dvije su najupečatljivije odlike ovog filma. Još bih dodao i jako zanimljiv odabir lokacija u kojemu se uspješno nadopunjuju 'Dubrovnici' iz različitih razdoblja povijesti i suvremenosti.

The end frame changes this clip from noir film into a kind of dedicated film and gives it the ultimate meaning of rounding it into a successful whole. Excellent film-noir story, which had to be made with a lot of film skill so that it would end up looking like this and a fun twist are two most striking features of this film. I would add a very interesting selection of locations which successfully complement 'Dubrovniks' from different periods of history and modern times.



“Karlovčani su doista briljirali i vjerojatno se mogu pohvaliti najduhovitijim filmom u konkurenciji!”

“Kids from Karlovac did a brilliant job and can probably boast that they have the funniest film in the competition!”

U IME BUREKA I IN THE NAME OF BUREK

igrani / fiction

2015, 8'28"

Redatelj / Director: Matija Pirić

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Hrvoje Kirinčić, Antonio Valentić, Dragan Zinaja, Nina Dojčinović, Antoni Laco, Katarina Čurilović, Lucija Kekić, Miran Ratković, Marko Kekić, Andrija Češkić, Luka Padežanin, Lucija Plavetić, Leon Mirčić, Rudolf Ravbar, Denis Sanković

Voditelji / Group leaders: Marko Mikšić, Svetlana Višnić, Sanja Zanki, Ksenija Sanković

Produkcija / Production: Kinoklub Karlovac, Karlovac, Hrvatska / Croatia

U Hrvatskoj je 2013. godine održan referendum potaknut inicijativom “U ime obitelji” kako bi se u hrvatski ustav unijela odredba da je brak životna zajednica muškarca i žene, diskriminirajući time homoseksualno opredijeljene osobe. Cilj ovoga filma je potaknuti na razmišljanje i dati drugačiji uvid u situaciju - metaforičkom upotrebom bureka s mesom kao sinonima za heteroseksualnost te svih ostalih oblika, prvenstveno bureka sa sirom (tj. sirnice) kao sinonim za homoseksualnost. Kako društvo reagira?

In Croatia, a referendum was held in 2013 prompted by the initiative “On behalf of the family” to add to the Croatian constitution a decree that marriage is a life union of man and woman, thereby discriminating homosexuals. The aim of this film is to inspire thought and give a different insight into the situation - by metaphorical use of meat burek as a synonym for heterosexuality and all other forms, primarily cheese burek (i.e., cheese pie) as a synonym for homosexuality. How does society respond?

Ana: Gotovo je samorazumljivo da film koji već u svome naslovu sadrži burek mora biti urnebesno zabavan, no ovaj je film zaista mnogo više od toga. Riječ je o filmski pismenoj, humorističnoj, kreativnoj i iznimno inteligentnoj alegoriji, utemeljenoj na sjajnoj ideji zamjene teza. Karlovčani su doista briljirali i vjerojatno se mogu pohvaliti najduhovitijim filmom u konkurenciji!

It is almost self-evident that the film containing burek in its title must be hilariously funny, but this film is really much more than that. It is a film-literate, humorous, creative and extremely intelligent allegory, based on the bright idea of replacing theses. Kids from Karlovac did a brilliant job and can probably boast that they have the funniest film in the competition!

Boško: Da se organizira referendum o najboljim sastojcima bureka, teško bi se bilo ne složiti o prirodnoj zajednici mesa i tijesta kako nas poučava ova spektakularno zabavna i sarkastična parodija društveno-političke svakodnevice u Hrvatskoj. Mladi karlovački filmaši podsjećaju na najbolje dane svog klupskog rada, što znači da su izravni, duhoviti i maštoviti. A ponajviše sjajni u korištenju filmskih izražajnih sredstava u izražavanju svojih stavova. Čekamo film o mesu s mesom i o tijestu s tijestom.

In order to organize a referendum on the best ingredients of burek, it would be difficult not to agree on a matter of natural union of meat and dough, as this spectacularly funny and sarcastic parody of the socio-political scene Croatia teaches us. Young filmmakers from Karlovac, remind us of the best days of their club's work, which means they are direct, witty and imaginative. And most of all brilliant in the use of cinematographic means of expression to express their views. We are waiting to see a film about meat with meat and dough with dough.

Ivan: Kroničari Revije primijetiti će da je ovaj film možda početak jednog pravila – svakih 10 godina po jedan film o bureku. Nakon gotovo mitske Epopeje o bureku, burek se vraća, masniji nego ikada. Karlovačka komedija s perjanicom bosanske kuhinje u glavnoj ulozi miriše na smijeh u publici. Film je, međutim, itekako alegoričan i nipošto nije samo o bureku (i sirnici).

Chroniclers of the festival will notice that this film might start a rule - every 10 years a movie about burek. After the almost mythical Epic of burek, burek returns, richer than ever. Karlovac comedy with a flagship of Bosnian cuisine as a star smells of laughter in the audience. The film is, however, very allegorical and by no means only about burek (and cheese burek).

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



SAMA? I ALONE?

igrani / fiction

2014, 5'19"

Redateljica / Director: Amy Beedle

Produkcija / Production: Amy Beedle, Leeds, Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

Jesmo li ikada doista sami? Mogu li se naše misli manifestirati u stvarnost? "Sama?" je kratki film koji prikazuje osjećaje jedne tinejdžerice prema sebi samoj i kako oni mogu utjecati ne samo na nju, već i na ljude oko nje.

Are we ever truly alone? Can our thoughts manifest into reality? 'Alone?' is a short film that portrays the feelings that a teenage girl has towards herself and how it can affect not only her, but also the people around her.



"Fenomenalna gluma, izvrsna režija i suspens na kraju tvore pletivo ovog filma kojem ćete, nadam se, iskreno zapljeskati."

"Superb acting, great directing and suspense at the end form the knitting of this film which you will, I hope, sincerely applaud to."

Ana: Pitanje iz naslova razlomljeno je u ovome fenomenalnom filmu na cijeli niz pitanja: od onoga je li protagonistica zbilja sama ili je njezina strahovita nesigurnost posljedica psihološke neravnoteže, do toga jesmo li i mi zbilja sami ili nas je ipak više i onda kad smo sami. Nadarena autorica stvorila je više nego uvjerljiv film o razornoj moći negativnih misli i manjka samopoštovanja – film koji se mora pogledati.

The question from the title is broken into a whole range of issues in this fantastic film: from the one is the protagonist really alone or is her tremendous uncertainty a consequence of psychological imbalance to the question are we really alone or is there more of us present even when we're alone. A talented author has created more than a compelling film about the destructive power of negative thinking and lack of self-esteem - a film that everyone must see.

Boško: I kada smo sami, jesmo li uistinu sami? Nismo li ponekad sami sebi najproblematičnije društvo sa svojim nerazumijevanjem vlastite osobnosti i prihvaćanjem predrasuda iz okoline? O tome na poprilično uvjerljiv način govori ovaj kratki igrani film u kojemu je glavna glumica odlično odglumila i sebe i svoj misaoni alter ego. Iščekivanje drastičnog završetka priče zaokružuje koherentnost cjeline kao ono ključno u ovom radu.

Are we really alone when we are alone? Aren't we sometimes the worst companion to ourselves with our lack of understanding of our individuality and acceptance of prejudice from the environment? This short film talks about it in a fairly convincing way and the lead actress does an excellent job of playing herself and her alter ego. Anticipation of a drastic ending of the story rounds up the coherence into a whole and is crucial for this film.

Ivan: Sjajna kratkometražna psihološka drama o djevojci koja se bori s vlastitom nesigurnošću, samoprijezirom i neizgrađenim samopouzdanjem kojeg agresivno šamara njezin dominantni unutarnji glas. Je li riječ o djevojci s blagom psihijatrijskom devijacijom ili o samo malo nesigurnoj tinejdžerki? Granica je tanja od dlake... Fenomenalna gluma, izvrsna režija i suspens na kraju tvore pletivo ovoga filma kojem ćete, nadam se, iskreno zapljeskati.

Great short psychological drama about a girl who is struggling with her own insecurity, self-contempt and undeveloped confidence which is aggressively slapped by her dominant inner voice. Is it about a girl with mild psychiatric deviation or just an ordinary insecure teenage girl? It is very hard to decide... Superb acting, great directing and suspense at the end form the knitting of this film which you will, I hope, sincerely applaud to.



“Film odiše nekom konzervativnom iskrenošću, bosanskom toplinom i globalno prepoznatljivom temom ljubavi.”

“The film exudes a conservative sincerity, Bosnian warmth and globally recognizable theme of love.”

SELO PAMTI | THE VILLAGE REMEMBERS

igrani / fiction

2014, 6'04"

Redatelj / Director: Rijad Čović

U realizaciji sudjelovala / In cooperation with: Alija Jamaković

Produkcija / Production: Rijad Čović, Hadžići, Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina

Starobosanska tradicionalna priča o djevojci koja je imala obećani brak s čovjekom višeg sloja iz kojega je i ona sama.

An old Bosnian traditional story about a girl who had an arranged marriage with a man of a higher class she herself belongs to.

Ana: Bosanska narodna predaja temelj je filmske priče, uokvirene naracijom protagonistice, o begovoj kćeri i mlinarevu sinu koja vješto spaja ljubav i dužnost, prošlost i sadašnjost, starost i mladost te tradicionalno i moderno. Solidna izvedba i dojam da se ova filmska fikcija, proizašla iz usmene književnosti, stvarala srcem, čine ovaj film pravim osvježenjem u ovogodišnjoj igranoj konkurenciji!

Bosnian folk tradition is the basis for the film story, framed with narration of the protagonist, about a Beg's daughter and a miller's son which skillfully combines love and duty, past and present, old age and youth, traditional and modern. Solid performance and feel that this film fiction, derived from oral literature, was made with heart, make this film a real refreshment in this year's feature film competition!

Boško: “... dodoše vremena kada nam prošlost postane jedino što je vrijedno.” Nostalgично intonirana priča mladih bosansko-hercegovačkih filmaša na suptilan način povezuje ljubavnu priču iz prošlosti i želju da se u sadašnjosti očuva narodna predaja. Dobro poznata priča o (ne)moгуćoj ljubavi dobila je uvjerljiv lokalni kolorit i ono nešto po čemu je istovremeno univerzalna i specifična. Tomu osobito pomažu elegičan narodni melos i decentna pozadinska naracija.

“...There has come a time when our past becomes the only thing that is worthwhile.” Nostalgically intoned story of young Bosnian-Herzegovinian filmmakers subtly connects the love story of the past and the desire to preserve folk tradition in the present. The well-known story of the (im)possible love received a convincing local color and that makes it both universal and specific. That is emphasized by elegiac folk melodies and decent background narration.

Ivan: Kratka filmska pastoralna iz srca Bosne s prologom i epilogom u sadašnjosti, a čitavom radnjom smještenom u prošlosti. Možda me vara osjećaj, ali čini mi se, čak i da je tema došla od strane mentora ili nekoga starijega, da su je mladi autori i glumci prihvatili, razumjeli i osjetili. Film odiše nekom konzervativnom iskrenošću, bosanskom toplinom i globalno prepoznatljivom temom ljubavi. A short film pastoral from the heart of Bosnia with a prologue and epilogue in the present, and entire plot in the past. Maybe I am wrong, but it seems to me, even if the topic came from a mentor or someone older, that the young authors and actors accepted, understood and felt it. The film exudes a conservative sincerity, Bosnian warmth and globally recognizable theme of love.

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Veoma dobar zaplet, snimateljski i montažni postupci te završna poanta.”

“A very good plot, cinematography and editing processes as well as the final point.”

RAZLIČITOSTI I DIFFERENCES

igrani / fiction

2014, 4'00"

Redatelji / Directors: Grupa autora / Group of authors

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Luiza Valente, Bernardo Marcondes, Luiz Henrique da Silva, Sannara dos Santos, Alisson Silva, Ana Clara Capucci, Gabriela Vieira, Amanda Carvalho, Bernardo Macilo, Kauan Florenço, Thamiris Paiva, Collective Creation, Kevyn Carlos, Victoriano Resende

Voditeljica / Group leader: Cristina Savian

Produkcija / Production: CineGuri - Oficinas de Cinema (Savian Filmes), Rio de Janeiro, Brazil / Brazil

Dječak beskućnik traži hranu. Na svom putu naći će nešto drugo.

A homeless boy is looking for food. On his way he will find something else.

Ana: Jednostavna filmska priča solidne realizacije o gladnome i ostavljenom djetetu, sretan završetak i optimizam koji pršti iz ovoga igranoga filma podsjetnici su na to da su mladi osjetljivi na socijalne probleme svojih vršnjaka. I ne samo njih! Upravo im je takva osjetljivost trajna inspiracija. Tako i treba!

A simple film story with a solid realization about a hungry and abandoned child. A happy ending and optimism bursting from this feature film are reminders of the fact that young people are sensitive to the social problems of their peers and such sensitivity is their everlasting inspiration. As it should be!

Boško: Djeca beskućnici među najugroženijim su skupinama u svakom društvu te svaki film koji ukazuje na njihovu tešku situaciju zaslužuje punu pozornost. Upravo je takav ovaj kratki igrani brazilski film koji veoma dobrim zapletom, snimateljskim i montažnim postupcima te završnom poantom ispunjava svoju namjenu. Još kad bi se njegova završnica u što većem broju prenijela na stvarnost...

Homeless children are among the most vulnerable groups in every society and every film that points to their plight deserves full attention. That's just what this short feature Brazilian film is. It has a very good plot, cinematography and editing processes as well as the final point so it completely serves its purpose. If only its finishing sentence was transferred to reality in the greatest number possible...

Ivan: Ne toliko savršene dramaturgije ili tehničke realizacije, ali vrlo relevantne teme, ovaj film zaslužuje biti pokazan, između ostalog i zbog energije koju emanira njegov glavni protagonist. Brazil je zemlja velikih socijalnih razlika i za razliku od drugih filmova koji tematiziraju beskućništvo u Južnoj Americi, ovaj nije smješten u favele, već naprotiv, u vrlo uređeno okruženje kakvog shopping centra. Možda idući put kad budemo u shoppingu drugim očima pogledamo ljude kao što je naš protagonist.

With not so perfect acting or technical realization, but with a very relevant topic, this film deserves to be shown, among other things because of the energy emanating from its main protagonist. Brazil is a country of great social differences and unlike other films that deal with homelessness in South America, this is not located in the favelas, but on the contrary, in a very regulated environment of a shopping center. Maybe next time we're going shopping we'll look at people as our protagonist in a different way.



“Elegantno snimljen i povezan u čvrstu cjelinu slike, zvuka i atmosfere, film od prvog do posljednjeg kadra djeluje promišljeno i - osmišljeno.”

“Elegantly filmed and connected into a solid whole of picture, sound and atmosphere, from the first to the last frame the film seems well thought out.”

JACK I JILL

igrani / fiction

2014, 3'27"

Redatelji / Directors: Olivia Hosking, Tom Keiller

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Kieran Davidson, Jamie Andrew, Aime Guerin, Effie Karapilafis, Ruby Antoniadis, Hayley Thomas, Nick Evans, Magnus Forster

Voditelj / Group leader: Hal Bruce

Produkcija / Production: Pembroke School, Adelaide, Australija / Australia

‘Jack i Jill’ priča je o klasičnoj pjesmici istog imena, koja također povlači paralelu s pričom o djevojci koja se snalazi u svijetu adolescencije. Film se bavi složenosti tinejdžerskog života te pritiscima i očekivanjima s kojima se moraju nositi. Sve se svodi na izbore koje donosimo.

‘Jack and Jill’ is a retelling of the classic nursery rhyme of the same name, but it also draws a parallel with the tale of a girl who must navigate the world of adolescence. This film deals with the complexity of teenage life and the pressures and expectations that are placed upon young people. It is about the choices we make.

Ana: Svojom nas atmosferom ovaj igrani film, koji paralelnom montažom kombinira sekvence sadašnjosti i one koje se referiraju na popularnu pjesmu o Jacku i Jill, uspješno uvlači u promišljanje o izazovima koje nose odrastanje i tinejdžerska dob. Film je to vrlo kvalitetne izvedbe koji ostavlja dojam autorske zrelosti te potiče na razmišljanje.

With its atmosphere this film combines parallel editing sequences of the present and those from the popular song about Jack and Jill, successfully draws us into thinking about the challenges of growing up and the teen age. The film is of very high-quality performance that gives the impression of author maturity and is thought-provoking.

Boško: Uz prepoznatljivu glazbu ovaj film zahvaljujući upravo njoj na veoma dobar način priča o svakodnevnim dvojabama odrastanja u tinejdžerskoj dobi povlačeći paralelu između stvarnosti i onoga što joj prethodi. Elegantno snimljen i povezan u čvrstu cjelinu slike, zvuka i atmosfere, film od prvog do posljednjeg kadra djeluje promišljeno i - osmišljeno. I vizualno i glazbeno.

Thanks to its distinctive music this film tells a very good story about everyday dilemmas of growing up in the teenage years and makes a parallel between reality and what precedes it. Elegantly filmed and connected into a solid whole of picture, sound and atmosphere, from the first to the last frame the film seems well thought out, visually and musically.

Ivan: Izvrsna kombinacija pastoralnog i urbanog, suvremenog/sadašnjeg i prošlog osnovica je koncepta prema kojem je ispričana priča o Jacku i Jill, tinejdžerima koji se suočavaju s iskušenjima koje nosi odrastanje. Dodatne pohvale idu kostimima i maski, detaljima koji često promaknu autorima u neprofесиjskoj kinematografiji (iz razumljivih razloga, naravno). Bravo!

An excellent combination of pastoral and urban, modern / current and past are the base of the concept according to which the story of Jack and Jill is told. They are teenagers who are faced with temptations of growing up. Additional credit goes to costumes and masks, details that often miss authors of non-professional cinematography often miss (for obvious reasons, of course). Bravo!

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Jedini znanstvenofantastični film u konkurenciji!”

“The only science fiction film in the competition!”

MRTVI PLANET | THE DEAD PLANET

igrani / fiction

2014, 7'58"

Redatelj / Director: Ruairi O'Neill

Produkcija / Production: Fresh Film Festival, Limerick, Irska / Ireland

Priča prati djevojku koja se nađe zarobljena na opasnu planetu, a kada utočište nađe u pećini, otkrivamo da taj planet možda ipak nije toliko stran.

The story follows a character who finds herself stranded on a dangerous alien planet and when she takes shelter in a cave we discover that we this planet may not be so alien after all.

Ana: Rijetki su izrazito žanrovski filmovi na ovome festivalu pa je već i sama odvažnost da se snimi jedan takav hvalevrijedna. Mnoštvo vizualnih efekata, scenografija i kostimografija te iznervirano gledateljevo očekivanje u sjajno osmišljenoj filmskoj priči jesu ono što posebno valja naglasiti kada je u pitanju ovaj jedini znanstvenofantastični film u konkurenciji!

There are few films of specific genres at this festival and the mere audacity to film one is thus praiseworthy. A variety of visual effects, set design and costumes, and betrayed viewer's expectation in this well thought out film are the things which should be emphasized when it comes to the only science fiction film in the competition!

Boško: Za snimiti dobru znanstvenofantastičnu dramu treba imati štošta, od uvjerljive priče do jednako takvog dočaravanja prostora i vremena o kojemu se govori. Može li se takvo što napraviti bez profesionalnih uvjeta rada i povećeg proračuna? Itekako može, pri čemu je najbolji dokaz upravo ovaj film. Iako film koristi štošta iz baštine znanstvenofantastičnih klasika, pohvalno je da su mu uzori upravo klasici, a vlastita reinterpretacija njihovih motiva poprilično uspjela.

To make a good science fiction drama one should have many things, from a convincing story to well illustrated space and time. Can you do something like that without professional working conditions and on a low budget? You can indeed. This film is the best evidence for it. Although the film uses a lot of heritage from the science fiction classics, it is commendable that the classics are its role models and its own reinterpretation of their motives is quite successful.

Ivan: Junakinja dolazi na nenaseljeni planet na kojem ipak shvaća da nije sama. Prva reakcija prilikom susreta je - pucati. Je li i prava? U ovom kratkometražnom SF-u fenomenalne kombinacije scenografije i računalne grafike, dizajna svjetla i pokreta kamere, režije također, krije se i drama. Vrlo uspio film jer se ne oslanja samo na produkcijsko blještavilo već i na dobro vođenu priču.

The heroine comes to an uninhabited planet but nevertheless realizes that she is not alone. The first reaction when she meets others is - to shoot. Is it the right reaction? In this short SF with a fabulous combination of scenography and computer graphics, light design camera movement and directing there is also drama. A very successful film because it does not rely only on brilliant production but also on a great story.



“Punokrvna psihološka drama / triler s ulica Dublina.”

“A full-blooded psychological drama / thriller from the streets of Dublin.”

PLAN I THE PLAN

igrani / fiction

2014, 15'00"

Redatelj / Director: Easmon McMahon

Produkcija / Production: Fresh Film Festival, Limerick, Irska / Ireland

RJ, prosječan problematični dublinski tinejdžer postaje zarobljen u razrađenom fiziološkom planu tajanstvene osobe s kapuljačom. Ništa nije onako kako se čini.

RJ, an average troubled dubliner teenager becomes trapped in the physiological masterplan of a mysterious hooded figure. Everything he thinks is not all it seems.

Ana: Obitelj, prijatelji, tablete, kvartovska banda, jedan izbezumljen i izmučen mladić te čovjek koji sve to promatra samo su neki od elemenata ove promišljene filmske priče otvorene strukture. Tko ima plan i o kakvome je planu riječ, zaključite sami! Možda vam u tome pomogne i odlična najavna špica ovog kvalitetno realiziranog triler.

Family, friends, pills, a neighborhood gang, one distraught and tormented young man, and the man that “observes” it all are only some of the elements of this open structure film with a thought out story. Who has a plan and what is the plan about? See it for yourself! Maybe the great trailer of this well done thriller can help you with that.

Boško: Imati dobar plan, kažu, znači imati više od polovice ostvarenog. Ali, što je s lošim planom? I gdje je ponekad granica između dobrih i loših namjera? O tome govori ovaj tjeskoban film koji gledatelje kadar po kadar uvlači u svoju priču na finoj granici između obiteljske drame i psihološkog trilera koketirajući pritom i s filmom strave. Što će na kraju prevagnuti, doznajemo u katarzičnoj završnici filma koji su realizirali nesumnjivo veoma daroviti mladi autori.

They say that half of the work is already done when you have a good plan. But what if the plan is bad? And where is the boundary between good and bad intentions? This uneasy film talks about that and frame by frame draws the viewers into its story which is something between a family drama and a psychological thriller and even flirts with horror. We learn what will prevail in the cathartic finale of the film which was made by undoubtedly very talented young authors.

Ivan: Punokrvna psihološka drama / triler s ulica Dublina. Film koji podsjeća na profesionalna ostvarenja, ponajprije svojom glumom, režijom i kamerom. Kada se glavnom liku RJ-u umjesto njegovog prijatelja, koji jedini zna za sastanak, pojavi netko koga nikako nije očekivao ni priželjkivao, shvaća da ono što će mu se dalje događati nema puno veze s njegovim planom.

A full-blooded psychological drama / thriller from the streets of Dublin. This film is very close to a professional achievement, especially because of its acting, directing and camera. When the main character RJ meets someone he didn't expect instead of his friend who only knows about the meeting, he realizes that what will happen next doesn't have much to do with his initial plan...

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



PRITVOR! I DETENTION!

igrani / fiction

2015, 3'00"

Redatelj / Director: Neil Browne

Voditelj / Group leader: Noel McElligott

Produkcija / Production: Redrum Films, Listowel, Irska / Ireland

Tko kaže da dopunska nastava nužno mora biti 'pritvor'? Na njoj se rađaju ljubavi, osmišljavaju taktike osvajanja, nakon svega doznaje prava istina...

Who says that additional classes must necessarily be like 'detention'? Loves are born in it, tactics of conquest are devised, after all, the truth is learned...



Ana: Izvanredno šarmantan i nepretenciozan igrani film koji savršeno funkcionira bez ijedne izgovorene riječi, a u kojem se zaista može pohvaliti sve – od scenarija i glume do fotografije, montaže i režije – još je jedan dokaz da za sjajan film nije potrebna "velika" tema, samo veliko umijeće i mnogo ljubavi.

Extraordinarily charming and unpretentious film that works perfectly without a word being spoken, and in which everything can be commended - from the scenario and acting to photography, editing and directing - is yet another proof that a "big" topic is not a requirement for a great film, just a great artistic skill and a lot of love.

Boško: Odlična mala školska romantična drama s puno humora i duha protječe besprijekorno, a da u njoj likovi ne izgovore ni riječ. Zašto i bi kada sve kaže izvrsno vođena priča i jednako takva mizanscena. Mali su glumci u svemu veliki, baš kao i mladi filmaši iza kamera.

Excellent little romantic school drama with a lot of humor and spirit runs flawlessly, without the characters pronouncing even a word. Why should they when a great story and mise en scene say everything? Little actors are great in everything, just like the young filmmakers behind the camera.

"Čestitke autorima koji su se u poprilično 'mainstream' fabuli suzdržali od izgovaranja ijedne riječi."

"Congratulations to the authors who have been able to refrain from uttering a single word in quite a mainstream plot."

Ivan: 45 minuta dopunske nastave iz stranoga jezika koji vas baš i ne zanima. Miriše na dosadu. Ali ne i u ovom trominutnom filmu koji donosi niz malih zapleta i obrata kroz koje autori vode gledatelja vještím umijećem pričanja priče od početka do kraja. Čestitke autorima koji su se u poprilično "mainstream" fabuli suzdržali od izgovaranja ijedne riječi. Uz to, dobro su glumili, vrlo pregledno izrežirali i smontirali te lijepo snimili svoju jednostavnu, ali simpatičnu priču.

45 minutes of additional foreign language lessons that you do not really care about. It smells like boredom. But not in this three-minute-long film that offers a number of small plots and twists through which the authors lead the viewer with a skillful art of telling a story from beginning to end.

Congratulations to the authors who have been able to refrain from uttering a single word in quite a mainstream plot. In addition, they acted well, directed and edited everything very clearly, and made a simple but cute story.



ALEX U ZEMLJI ČUDESA I ALEX IN WONDERLAND

igrani / fiction

2014, 5'26"

Redatelj / Director: Grupa autora / Group of authors

Voditeljica / Group leader: Christine Cynn

Produkcija / Production: Youth Culture House Tvibit, Tromsø, Norveška / Norway

Zemlja čudesa ne mora nužno biti prepuna fantastičnih likova i prizora jer i naoko obična svakodnevica može pružiti fantastične doživljaje.

Wonderland does not necessarily have to be filled with fantastic characters and scenes, because even a seemingly ordinary everyday life can provide fantastic experiences.



Ana: Narator, kao manifestacija scenarista ili redatelja, te Alex vode duhovit dijalog u ovome originalnom i zabavnom filmu koji neočekivano i inteligentno isprepliće razine filma i stvarnosti, fikcije i realiteta. Iako i život i film nude neočekivane obrate, za razliku od života, film dopušta mogućnost repetitije. Eh, kad bi život bio film...

The narrator, as a manifestation of the screenwriter or the director has a witty dialogue with Alex in this original and entertaining film that unexpectedly and intelligently intertwines levels of film and reality, fiction and fact. Although life and film offer unexpected twists, as opposed to life, film allows the possibility of repetition. Ah, if life was a film...

Boško: Alex je u svemu jedan od najboljih likova ovogodišnjeg Festivala i revije u Karlovcu, a autori filma o njegovim (ne)zgodama pravi su filmski znalci. Minuciozno se poigravajući zakonitostima filmske priče, autori ovog iznimno duhovitog i dinamičnog filma na najbolji način pretvaraju gledatelje u njegove protagoniste, odmah uz bok sjajnog Alexa.

Alex is in all regards one of the best characters of this year's festivals in Karlovac, and the filmmakers of his (mis)fortunes are real film connoisseurs. By meticulous play with the laws of film story, the authors of this extremely witty and dynamic film are turning the viewers into protagonists in the best possible way, immediately alongside the great Alex.

“Alex je u svemu jedan od najboljih likova ovogodišnjeg Festivala i revije u Karlovcu, a autori filma o njegovim (ne)zgodama pravi su filmski znalci.”

“Alex is in all regards one of the best characters of this year's festivals in Karlovac, and the filmmakers of his (mis)fortunes are real film connoisseurs.”

Ivan: “Aleks u Zemlji čudesa” film je u kojem metafilmskim postupcima nadnaravni pripovjedač vodi svoj lik prema zamišljenom scenariju. Okolnosti po putu, međutim, remete scenarista/redatelja da upravlja Aleksom kako bi htio. Nakon što mu dva puta propadne prvotni plan, pripovjedač dobaci Aleksu: “Treća sreća!” Ako i tad ne uspije, možda mu mi možemo dobaciti citat iz jednog drugog filma: “Aleksa, vrati se doma...”

“Alex in Wonderland” is a film in which a supernatural narrator uses metacinematic procedures to take his character to an imaginary scenario. However, circumstances along the way disturb the screenwriter / director to manage Alex as he'd like. After his original plan fails for the second time, the narrator says to Alex: “Third time lucky!” If then again it does not work, maybe we can throw him a quote from another film: “Alex, come back home...”

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Vrlo jednostavna scenografija i samo dvoje likova, a tako važna tema! Efektno i promišljeno!”

“A very simple scenography and only two characters, but such an important topic! Effective and prudent!”

ONI KOJI PUNO MISLE I DEEP THINKERS

igrani / fiction

2014, 4'14"

Redatelj / Director: Vajda Boróka

Voditelj / Group leader: Tamas Gabeli

Produkcija / Production: Busho film festival, Budimpešta/Budapest, Mađarska / Hungary

“Ona čita moje misli”, misli on. “Pitam se o čemu on razmišlja sada”, razmišlja ona.

“She reads my mind,” he thinks. “I wonder what he is thinking now,” she thinks

Ana: Koliko nas vlastiti strahovi sprečavaju u ostvarenju vlastitih želja? Sajan film o strahu od neuspjeha i odbijanja, ali i o tome do čega može dovesti nedostatak iskrene komunikacije. Vrlo jednostavna scenografija i samo dvoje likova, a tako važna tema! Efektno i promišljeno!

How our own fears prevent us in realization of our desires? A great movie about the fear of failure and rejection, but also about what can lack of honest communication lead to. A very simple scenography and only two characters, but such an important topic! Effective and prudent!

Boško: Razmjenjujući misli dvoje mladih na autobusnoj postaji, film na rijetko sugestivan način opisuje ono što misle i osjećaju svi oni koji se nađu u situaciji u kojoj bi prišli osobi koja ih privlači, ali za to nemaju dovoljno hrabrosti. Hoće li ovo dvoje mladih ipak biti hrabro, otkriva završnica filma koji je u svemu posebno dobar, od izražajne glume do suptilne režije.

By exchanging thoughts of two young people at the bus stop, this film describes what they think and feel in a rarely suggestive way. And not only them, but all those who find themselves in a situation where they want to come closer to the person they like, but they do not have the courage. Will these two young people be bold reveals film's ending, which is especially good, from expressive acting to subtle directing.

Ivan: “Oni koji puno misle” tematizira (često nepotrebno) kompliciranu ljudsku prirodu i istu takvu narav muško-ženskih odnosa. Autori su likove vješto smjestili na tipsko mjesto na kojemu se događaju ovakve situacije - eksterijer, autobusna stanica, noć. Efektnim miješanjem zbilje i zamišljanja ostavljaju gledatelja u napetosti gotovo do samog kraja. Je li nedostatak hrabrosti za izgovoriti jednu rečenicu ipak premostiv problem?

“Deep thinkers” deals with (often unnecessarily) complicated human nature and male-female relationships. The authors have skillfully placed the characters on a typical place where these event or situations occur - exterior, a bus station, night. Effective mixture of reality and imagination leaves the viewers in suspense almost to the very end. Is the lack of courage to say one sentence a problem one can easily solve?



MASKA I MASK

igrani / fiction

2014, 1'43"

Redatelj / Director: Vajda Boróka

Voditelj / Group leader: Tamas Gabeli

Produkcija / Production: Busho film festival, Budimpešta/Budapest, Mađarska / Hungary

Gledajući ljudska lica i slušajući ono što ljudi govore, makar to bila samo jedna riječ, moguće je doznati štošta. Ali i puno toga zadržati za sebe, kao iza metaforične maske.

It is possible to learn a lot while looking at people's faces and listening to what people are saying, even if it was only one word. But one can keep much of it for oneself, behind a metaphorical mask.



Ana: Snaga ovoga filma upravo je u njegovu jednostavnom pristupu složenoj temi, a taj pristup podrazumijeva isključivo krupne kadrove, spretnu montažu i niz antonima, no navedeno je više nego dovoljno kako bi se prepoznalo univerzalno ljudsko iskustvo – ono koje se odnosi na maske koje svi mi ponekad nosimo kako bismo sakrili ono što zbilja mislimo i osjećamo. Upečatljiv i moćan film!

The power of this film lies in its simple approach to a complex subject, and this approach includes only close-ups, subtle editing and a series of antonyms, but there is more than enough to recognize the universal human experience - one that relates to the masks that we all sometimes wear in order to hide what we really think and feel. A striking and a powerful movie!

Boško: Ovaj upečatljiv rad nižući lica djevojaka te riječi i pokrete ruku sjajno eksperimentira s mogućnostima izražavanja na filmu. U njemu je istodobno sve izrečeno i sve konotativno. Ovisno o tome s koje se strane maske nalazili...

This striking work experiments with the possibilities of expression in film by showing a girl's face together with words and hand movements. Everything it it has already been said and everything is connotative at the same time. Depending on which side of the mask you find yourself...

“Upečatljiv i moćan film!”

“A striking and a powerful film!”

Ivan: Ekspresivan film za kojega se može reći da je tzv. film koncepta. Autori se dakle ne odlučuju obraditi temu (maske) kroz pripovijedanje neke priče, nego u slobodnoj formi, asocijativno nabrajajući termine među kojima se mjestimično, ali nikako ne slučajno, pojavljuje pojam maske. Sasvim dovoljno da nas stavi u razmišljanje-jesmo li iskreni, nosimo li maske?

An expressive film which you can call film of concept. The authors therefore decide not to process the topic (mask) through the narration of a story, but in a free form, by associatively listing the terms in which partly, but by no means accidentally, appears the term mask. Just enough to put us in the mindset - are we honest, do we wear a mask?

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Šarmantno, dosjetljivo i inteligentno!”

“Charming, witty and intelligent!”

LORD OF DISOBEDIENCE

igrani / fiction

2014, 5'19"

Redatelj / Director: Grupa autora / Group of authors

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Antonio Čičić, Adrian Ravlić, Matej Sudarić, Roko Rešetar

Voditeljica / Group leader: Aleksandra Pavličević

Produkcija / Production: II. Gimnazija Osijek, Osijek, Hrvatska / Croatia

Parodija na film “Gospodar prstenova” na kojoj bi zavidio i sam Peter Jackson.

A parody of the film “Lord of the Rings” Peter Jackson would envy himself.

Ana: Osječki su srednjoškolci ovom svojevrsnom parodijom „Gospodara prstenova“, nastalom za natjecanje „English in Action“, uspjeli u nimalo jednostavnome pothvatu: snimiti film prema zadanoj temi – i to odličan film! Humorističnost, uokvirena kompozicija i nevjerojatno dobar engleski jezik mladih glumaca tri su sintagme koje možda najbolje opisuju ovaj duhovit film vrlo korektno izvedbe. Dodajmo tome još tri pridjeva: šarmantno, dosjetljivo i inteligentno!

Osijek high school students with this sort of a parody of “The Lord of the Rings”, made for the competition “English in Action”, succeeded in not at all easy task: to make a film about a preset topic - and a great film! Humor, a framed composition and incredibly good English of these young actors are three phrases that might best describe this funny film with a very good performance. Add three more adjectives to that: charming, witty and intelligent!

Boško: Malo J. R. R. Tolkiena, malo Williama Shakespeara, malo Petera Jacksona, a puno mašte i zaigranosti i evo rada odličnog i u svojoj namjeni, natjecanju u engleskom jeziku, i u svom filmskom rukopisu. Snimiti igrani film koji će istodobno biti domišljata posveta izvorniku i rad koji poštuje pravila natjecanja, nije nimalo lako. Pritom su osobito dobar posao napravili mladi glumci koje je redatelj Peter Jackson slobodno mogao angažirati u svojim trilogijama. I to ne samo zbog sjajnog engleskog!

A bit of JRR Tolkien, a bit of William Shakespeare, some of Peter Jackson, a lot of imagination and playfulness and you get excellent work serving its purpose, a competition in English and a film manuscript. To shoot a feature film that will simultaneously be a witty tribute to the original work and still respect the rules of competition is not easy. A particularly good job was done by young actors which director Peter Jackson could easily hire for his trilogies. And not just because of their great English!

Ivan: Među prijavljenim filmovima bilo je pokušaja snimanja filmova na engleskom jeziku u zemljama gdje engleski nije službeni jezik. Obično se, a što je razumljivo, dobiju filmovi na engleskom s lokalnim jezičnim bojilom - španjolskim, hrvatskim... Ovisno o zemlji iz koje dolazi. Ovaj kratki film međutim upečatljiv je po fascinativnom engleskom, ali i općenito vrlo dobroj izvedbi u priči koja se oslanja na Gospodara prstenova, solidno režiranoj i začinjenoj parafrazom Williama Shakespeara.

Among the submitted films there were attempts to make films in English in countries where English is not the official language. Usually, the outcome is a film in English with local language addition - Spanish, Croatian, depending on the country of origin, which is understandable. This short film is remarkable for its fascinating English, and is generally a very good performance in a story that relies on the Lord of the Rings, solidly edited and spiced up with a paraphrase of William Shakespeare.



“Izvrstan redateljski i snimateljski posao kao i decentni glumački nastupi.”

“Great directing and camera work and subtle acting performances.”

INTERMISSION

igrani / fiction

2015, 5'00"

Redatelj / Director: Leo Vitasović

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Aleksandra Giljević, Klara Justić, Ian Tomljenović, Karlo Pavičić Ravlić, Dominik Gadže, Tin Tkalec, Lovro Kucelj, Magda Mas

Produkcija / Production: X. Gimnazija "Ivan Supek" & Blank_filmski inkubator, Zagreb, Hrvatska / Croatia

Priča o djevojci kojoj ples znači sve u životu. No, trebamo li pristati baš na svaku ponudu? Film je nastao u okviru internacionalnog natjecanja "English in Action" u kolaboraciji X. gimnazije "Ivan Supek" i "Blank_filmski inkubatora".

A story of a girl to whom dancing means everything. But, should we agree to just any offer? The film was made in the context of international competition "English in Action" in collaboration with 10th Grammar School "Ivan Supek" and "Blank_film incubator".

Ana: Ovaj solidan i promišljen film rezultat je vrlo dobrog poznavanja filmskoga jezika, režijske zrelosti te kvalitete u svakome segmentu: od kamere i rasvjete do montaže i glume. Uspješno zaokružena filmska priča podsjeća nas na to da i najbezazlenija odluka može imati dalekosežne i kobne posljedice. Ili je pak u pitanju sudbina kojoj nitko ne može pobjeći? Prosudite sami. This solid and thoughtful film is the result of very good knowledge of film language, directing maturity and quality in every segment, from camera and lighting to editing and acting. Successfully completed film story reminds us that even the most harmless decision can have far-reaching and devastating consequences. Or is it about fate which no one can escape? Judge for yourselves.

Boško: U samo pet minuta trajanja filma stala je prava životna drama, i to kakva! Hrvatski film snimljen na engleskom jeziku za potrebe međunarodnog natjecanja "English in Action" bio bi univerzalno razumljiv da u njemu nema ni jedne izgovorene riječi. Ovako mladi glumci govore o jednoj situaciji koja je na rijetko snažan način ispreplela nadu i beznade, umjetnost i destruktivnost, sreću i tragediju. Izvrstan redateljski i snimateljski posao kao i decentni glumački nastupi.

A real life drama fitted in just five minutes of the film, and what a drama! Croatian film shot in English for international competition "English in Action" would be universally understood even if no words were spoken in it. Young actors talk about a situation that intertwines hope and hopelessness, art and destructiveness, happiness and tragedy in a rarely powerful way. Great directing and camera work and subtle acting performances.

Ivan: Kratki filmovi vrlo rijetko uspiju razviti tročinsku strukturu, a ovdje je u pet minuta ekonomičnog pripovijedanja stao cijeli jedan život. Autori ne bi uspjeli da nisu vješto koristili elipse i brojne druge postupke ostavljajući gledatelju da završi započete filmske rečenice. Zbog svoje sugestivnosti film može poslužiti u edukativne svrhe, kao emotivno upozorenje mladima koji bi se mogli naći u sličnoj situaciji.

Short films rarely manage to develop three-act structure, and here in five minutes of economical storytelling an entire life was shown. The authors would not succeed without the skillful use of ellipse and a number of other procedures, leaving the viewer to finish sentences the film started. Because of its suggestiveness this film can be used for educational purposes, as an emotional warning to young people who could find themselves in a similar situation.

20. Filmska REVija MLADEŽI & 8th four river film festival



20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



Slobodni stil | Freestyle

Filmove redom komentiraju članovi selekcijske komisije
Films are commented by selection committee

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Slikati se ne mora samo kistom, nego i kamerom.”

“One does not have to paint with a brush, but also with the camera.”

NEIMENOVAN I PROJECT UNKNOWN

slobodni stil / freestyle

2014, 2'20"

Redatelj / Director: Teo Vukšan

Produkcija / Production: Teo Vukšan, Pitomača, Hrvatska / Croatia

Poslijepodnevno druženje s prirodom rezultiralo je ovim kratkim filmom. Ima li film temu? Koja je poruka? Koji je smisao?

Odgovore na ova pitanja dajete vi (publika) dok je autor osoba koja odgovore traži.

An afternoon hang out in nature resulted in this short film. Does this film have a topic? What is the message? What's the point? The answers to these questions gives the audience (i.e. you) while the author is the person who looks for answers.

Ana: Gotovo smo izazvani da zapravo poznate prizore iz prirode, koje gotovo svakodnevno susrećemo, zahvaljujući ovome filmu slobodna stila, promatramo na jedan posve nov, drugačiji i svjež način. Naime, postoji nešto nepoznato u njima, no rijetko zastanemo da o njima promislimo ili da ih doista u potpunosti doživimo. Stvoriti od niza kadrova prirode film koji će zadržati našu pažnju i potaknuti nas na istinsko poniranje u svijet prirode svakako je očitovanje umijeća autora.

We are almost challenged to observe these familiar scenes from nature, which we see almost daily in a completely new, different and fresh way thanks to this free style film. In fact, there is something unknown to them, but rarely do we stop to reflect on them or really fully experience them. To create a film from a series of shots of nature that will keep our attention and encourage us to truly plunge into the world of nature is certainly a manifestation of the art of the author.

Boško: Mada je naslovljen “Neimenovan”, ovaj film itekako nosi ime svog autora. Jer je upravo autorski pristup ono što ga čini filmski poticajnim i vizualno drugačijim. Odlično snimljen i montiran film stvara vlastiti svijet iz naoko svima dostupnog svijeta. Pažljivo odabrani kadrovi složeni u opijajuću cjelinu stvaraju priču slobodnog duha i interpretacije prirode.

Although the title is “Project unknown”, this film certainly bears the name of its author. For it is precisely the author's approach what makes the film so inspiring and visually different. Excellently filmed and edited film creates its own world from the seemingly accessible one. Carefully selected shots put in an intoxicating whole create a story of free spirit and nature interpretation.

Ivan: Slikati se ne mora samo kistom, nego i kamerom. To pokazuje neimenovani projekt Tea Vukšana koji nam otkriva njegov snimateljski talent, ali i smisao za mjeru. Povremeno naglašenim montažnim postupcima ova audiovizualna monografija dobiva dimenziju iščašenosti, a glazbena podloga uključuje u čovjeku meditativno dugme iz kojeg nas izbaci tek odjavna špica. A mi bismo htjeli da traje još malo. Autor koji to postigne, može biti siguran da neće ostati neimenovan i nezamijećen.

One does not have to paint with a brush, but also with the camera. This Unknown project by Teo Vukšan which reveals his cinematographic talent, but also a sense of proportion definitely proves it. With occasionally prominent editing this audio-visual monograph receives a dimension of dislocation and the soundtrack switches on the meditative button in us while the closing credits switch it back off again. And we'd like it to last a little longer. The author who achieves this can be sure he won't remain unknown and unnoticed.



OSLOBOĐENJE I THE LIBERATION

slobodni stil / freestyle

2014, 10'00"

Redateljica / Director: Anna-Sophie Stenbæk

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Milos Koch, Daniel Kristoffersen, Jeppe Strands

Voditelj / Group leader: Martin Strange-Hansen

Produkcija / Production: Station Next, Hvidovre, Danska / Denmark

Topla proljetna večer, tri dječaka, jedan test, jedna tajna, jedan ritual, jedno oslobođenje. Hoće li prijateljstvo preživjeti? Jesu li dovoljno muškarci? Hoće li preživjeti?

A warm spring evening, three boys, one test, one secret, one ritual, one liberation. Will the friendship survive? Are they men enough? Will they survive?



Ana: Svaki me put iznova pozitivno zapanje filmovi mladih Danaca svojom besprijeckornom realizacijom u svakom pogledu. Takav je slučaj i s ovim igranim filmom dojmjljive crno-bijele fotografije u kojemu se neobično druženje trojice prijatelja pretvorilo u pravi izazov odrastanja i kušnju prijateljstva. Jedan će od njih položiti test zrelosti, a ako je suditi po ovome filmu, danski su mladi filmaši taj test već položili.

Every time I am again positively amazed by films made by young Danes with their impeccable realization in every way. Such is also the case with this feature film of impressive black and white photography in which a strange mingling of three friends turned into a challenge of growing up and testing their friendship. One of them will pass the test of maturity, and judging by this film, Danish young filmmakers have already passed that test too.

Boško: Naoko bezbrižno logorovanje trojice mladića može se pretvoriti u pravu dramu u kojoj se iskušava njihovo prijateljstvo, ali i karakteri svakog pojedinačno. Zaplet je idealan za mlade filmaše iz Danske koji su ponovno dokazali da su njihovi radovi i zanatski i sadržajno ne samo u rangu, nego i iznad niza filmova nastalih od strane daleko iskusnijih filmaša. Iako u ovom filmu nedostaje uspjelog faktora iznenađenja na koji smo navikli od njih, njihova je drama o odrastanju u svemu iznadprosječna.

Seemingly carefree camping of three young men can turn into a real drama in which their friendship is tested, but also the characters of each of them individually. The plot is ideal for young filmmakers from Denmark who have once again demonstrated that their work, craft and content outrank a series of films made by far more experienced filmmakers. Although this film lacks a successful surprise factor which they usually incorporate, their drama about growing up is due to all mentioned above everything but average.

Ivan: Neki dani postanu slučajno vrlo značajni za naše odrastanje. Kušnje u kojima se nadamo, pokazat će se kasnije, definiraju naše daljnje odnose s prijateljima koji će ili ostati imena iz gimnazijskih godišnjaka ili ljudi s kojima ćemo dijeliti ostatak života. O tome, i mnogočemu drugome, pričom, izvrsnom crno-bijelom fotografijom i dobrim glumačkim interpretacijama govori ovo vrlo dobro filmsko ostvarenje.

Some days can so randomly become very important for our growing up. Trials in which we find ourselves, we will find later, further define our relationships with friends who will stay either just names in our high school yearbook or the people with whom we share the rest of our lives. This story with excellent black and white photography and good acting interpretations talks about this and many other things...

“Svaki me put iznova pozitivno zapanje filmovi mladih Danaca besprijeckornom realizacijom u svakom pogledu.”

“Every time I am again positively amazed by films made by young Danes with their impeccable realization in every way.”

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival



“Mladi Petrinjci uspjeli su aktivnim filmskim angažmanom progovoriti o problemu koji ih muči te istodobno ostaviti snažan dojam na gledatelja.”

“Young people of Petrinja managed to actively engage in film to talk about a problem that is bothering them and to simultaneously make a strong impression on the viewer.”

URBEX

slobodni stil / freestyle

2015, 3'37"

Redateljica / Director: Klara Berdais

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Nikola Serdar, Albiana Morina, Tin Vujić

Produkcija / Production: Srednja škola Petrinja, Petrinja, Hrvatska / Croatia

Točno na sredini onoga što je Petrinja, sticajem ratnih i poratnih okolnosti, postala i onoga što je moguće učiniti od ovoga lijepoga grada, čija su najveća vrijednost njegovi mladi, smjestila se ova filmska posveta stvarnom i priželjkivanom.

Right in the middle of what Petrinja became, due to war and post-war circumstances, and what can be made from this beautiful city, with its youth as the largest value, there is this film as a tribute to the real and cherished.

Ana: Mladi Petrinjci uspjeli su aktivnim filmskim angažmanom progovoriti o problemu koji ih muči te istodobno ostaviti snažan dojam na gledatelja. Kadrovi gradskih ruševina, nastalih još tijekom rata, uz sjajno odabranu glazbu, ali i kritički intoniran titl na početku ovoga filma znakovita naslova, stvaraju osjećaj tjeskobe, istodobno ostavljajući mjesta nadi da je ovaj film – u zapuštenu gradu otpornom na promjene – možda ipak početak nabolje.

Young people of Petrinja managed to actively engage in film to talk about a problem that is bothering them and to simultaneously make a strong impression on the viewer. Scenes of town ruins, caused during the war, with excellent selection of music, and with critical subtitle at the beginning of this film of a significant name, create feelings of anxiety, while leaving hope that this film - in a ruined town resistant to change - perhaps this is the beginning of a change for the better.

Boško: Bolno realistični kadrovi uklopljeni u cjelinu pomalo nadrealnog ugođaja stvaraju jedinstven filmski doživljaj. I želju da se nešto uistinu promijeni nabolje.

Painfully realistic scenes blended into a bit surreal atmosphere create a unique cinematic experience. And a wish for something to really change for the better.

Ivan: Slike Petrinje koje govore same za sebe spretna su strategija izlaganja teme u ovom nenapadno angažiranom dokumentarcu slobodnog stila. Devastacija duha i skoro svega materijalnoga stoji kao kontrapunkt mladima koji su u tu ruševinu stavljeni, pa neka gledatelj odluči: kao metafora o izgubljenoj generaciji koja nema što tražiti u takvoj sredini (za pesimiste) ili kao tračak vjere u bolje, bolje koje će Petrinji donijeti baš ti mladi (za optimiste). Sudeći po filmovima, ja biram ovo drugo. A vi?

Images of Petrinja which speak for themselves are a skillful strategy of exposing a topic in this quietly engaged freestyle documentary. The devastation of spirit and almost everything material stands as a counterpoint to the young people placed in that ruin, and it is up to the viewer to decide: as a metaphor of the lost generation that has no place in such an environment (for pessimists) or as a glimpse of faith for the better, better that this youth will bring to Petrinja (for optimists). With these filmmakers in mind, I choose the latter. And you?



IGNOTUS

slobodni stil / freestyle

2014, 5'00"

Redatelj / Director: Ivan Tripar

Produkcija / Production: Ivan Tripar, Poreč, Hrvatska / Croatia

Film se temelji na jednoj percepciji zbivanja i trenutaka iz prirode koju upotpunjuju atmosferski zvukovi otvarajući prostor za kreiranje određene atmosfere i doživljaja za svakog promatrača ponaosob.

The film is based on a perception of events and moments from nature which are complemented by atmospheric sounds to create opportunities for the creation of a certain atmosphere and experience for each viewer individually.



Ana: Što je nepoznato u sutonu, u površini vode, u smiraju dana ili u buđenju novog? Ovaj eksperimentalni film, osim lijepih kadrova prirode i zanimljive zvučne slike, odlikuje i autorov dobar osjećaj za ritam. Film je to u koji sami upisujemo značenje, kako navodi i sam autor, te koji nam samime time dopušta da uronimo u prostor kontemplacije.

What is unknown at twilight, in the surface of the water, the sunset or the awakening of a new day? This experimental film, in addition to beautiful nature and interesting sound, is distinguished by author's good sense of rhythm. We put our own meanings into the film, according to the author, and that allows us to dive into a space of contemplation.

Boško: Premda se film opravdano naziva i pokretnim slikama, ovaj prekrasno snimljeni filmski kroki u nizanju što statičnih, što blago pokrenutih pejzažnih prizora, osvaja svojom jednostavnošću i likovnom ljepotom. Rad djeluje kao kakva uspješna videoinstalacija čije je svako novo gledanje doživljaj za sebe. Slobodni stil realiziran na najbolji način.

Although film is also called moving images, this beautifully recorded movie sketch with the accumulation of static and gently moving scenery, overwhelms us by its simplicity and visual beauty. It acts as a successful video installation where every new viewing is a different experience. Freestyle realized in the best way.

“Slobodni stil realiziran na najbolji način.”

“Freestyle realized in the best way.”

Ivan: Punokrvni eksperimentalni film koji nas meditativno uvlači u svoj svijet, ali i ostavlja dovoljno prostora za svakoga od nas da, gledajući i slušajući, slobodno osvojimo pokoji metar prostora vlastitoga uma na kojemu nismo bili prije. Predivna fotografija i izvrstan dizajn zvuka najveći su forte Ignotusa kojeg bih rado ponovno pogledao na što većem platnu i sa što boljim zvučnicima. A fully fledged experimental film that draws us into its meditative world, but also leaves enough room for all of us who, by watching and listening, feel free to win a few meters of space of our own mind that we didn't know before. Beautiful pictures and great sound design are the biggest forte of Ignotus which I would love to watch again at the largest possible canvas and with best possible speakers.

20. Filmska REVija MLADEŽI & 8th four river film festival



MALI MRŽNJA I LITTLE HATE

slobodni stil / freestyle

2015, 5'00"

Redatelj / Director: Marko Žilić

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Lucia Lasić, Dorian Vrtačnik

Produkcija / Production: RAAD!, Darda, Hrvatska / Croatia

Koristeći motive rata ovaj film prikazuje disfunkcionalni brak u namjeri da podigne svijest o nasilju u obitelji.

By using the motives of war, this film depicts a dysfunctional marriage in order to raise awareness about domestic violence.



Ana: Obiteljsko nasilje poprima razne oblike – može biti fizičko, psihološko, seksualno te ekonomsko – i vjerojatno je najrašireniji oblik nasilja. Prema nekim istraživanjima, trećina žena u svijetu žrtve su obiteljskoga nasilja. Kritička nota i tendencija za osvješćivanjem ovoga oblika nasilja koji društvo obično gura pod tepih za svaku su pohvalu, no ostaje dojam da se temi moglo pristupiti i s manje stereotipiziranja. Ipak, čestitke autorima na dobrom filmu i odabiru relevantne teme!

Domestic violence takes many forms - it can be physical, psychological, sexual and economic - the latter is probably the most common form of violence. According to some research, a third of women in the world are victims of domestic violence. A critical note and a tendency for raising awareness of this form of violence that society usually sweeps under the carpet should be praised, but the impression that it could have been approached in a less stereotypical way remains. Still, congratulations to the authors for a good film and for selecting a relevant topic!

Boško: Od svih oblika nasilja najpodmuklije je obiteljsko nasilje koje okolina najčešće ne vidi ili ne želi vidjeti. Zato su filmovi poput ovoga više nego dobrodošli kao umjetnički prikazi toga zla. Iako je film trebao biti usredotočeniji na središnji motiv i bez dodatnog objašnjavanja onoga što je očito i nema opravdanja unatoč svim okolnostima, autorska je ekipa snimila veoma dobar i potresan rad čije su vrline itekako uočljive.

Of all forms of violence domestic violence is most insidious because the environment often does not see it or does not want to see. That is why films like this are more than welcome as artistic representations of the issue. Although the film was supposed to be focused on the central motive and without additional explanation of what is obvious and has no justification in spite of all the circumstances, the author's team has created a very good and shocking work whose virtues are very noticeable.

Ivan: Otvarati teme poput ove užasno je važno, ali filmašima i jako zahtjevno jer je niz klišeja u koje se može upasti. Ponajveća kvaliteta ovoga filma je, osim činjenice da su se hrabro uhvatili u koštac s relevantnom temom, to što se pokušava razumjeti motivacija glavnog negativca. To je točka u kojoj se mičemo od crno-bijele karakterizacije likova i tad film postaje zanimljiv. Uz dodatno nijansiranje likova bio bi još slojevitiji, ali i ovako funkcionira vrlo dobro.

To open themes like this is terribly important, but also very demanding to filmmakers because one can fall in a number of clichés. The greatest quality of this film is, except for the fact that the authors have courageously tackled this relevant topic, that you are trying to understand the motivation of the main villain. This is the point at which we move away from black and white characterization and when the film becomes interesting. With additional shading of the characters it would be even more layered, but this works very well.

“Čestitke autorima na dobrom filmu i odabiru relevantne teme!”

“Congratulations to the authors for a good film and for selecting a relevant topic!”



“Petica za percepciju autopercepcije.”

“Excellent for the perception of self-perception.”

ANA

slobodni stil / freestyle

2015, 1'35"

Redatelj / Directors: Marko Bičanić, Nika Vahčić

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Karlo Voriš, Borna Pintar Bečka, Veronika Milinović, Mia Gudelj, Laura Anić-Kaliger

Voditelji / Group leaders: Igor Jelinović, Tamara Bilankov

Produkcija / Production: Blank_filmski inkubator, Zagreb, Hrvatska / Croatia

Ana ima problema s prehranom i zbog toga je sklona depresiji. Ova rečenica mogla bi se ekranizirati u dvosatnu dramu, ali može i kako su to napravili autori filmom bez dijaloga, ali s jakim slikama koje se ritmičnom montažom nižu ispred gledatelja.

Ana has problems with eating and therefore is prone to depression. This sentence could be filmed in a two-hour-long drama, but can also be accomplished in a film without dialogue, but with strong pictures which change in front of the viewer in rhythmic editing.

Ana: Upečatljivom uporabom detalja, zanimljivom zvučnom slikom i svojim ritmom, ovaj promišljeni film uspijeva u samo minutu i pol vrlo uvjerljivo te sugestivno upozoriti na težinu, ozbiljnost i složenost problema poremećaja u prehrani. Manje je zaista ponekad više!

With its skillful use of details, interesting sound image and its rhythm, this thoughtful film succeeds to warn us about the problem with weight, the seriousness and complexity of the problem of malnutrition in a very convincing and suggestive way and in only a minute and a half. Less is indeed sometimes more!

Boško: Autori ovog promišljeno pripremljenog i realiziranog ostvarenja pokazuju kako se u kratkoj formi optimalno mogu spojiti zamisao, priča i filmski način izražavanja. Od početka elegantno gradeći tenziju oko svoje središnje junakinje, autori izvršno uspostavljenim ritmom i montažnim postupcima progovaraju o jednom od najvećih problema odrastanja u tinejdžerskoj dobi. Petica za percepciju autopercepcije.

The authors of this thoughtfully prepared and filmed achievement show that short form can optimally connect an idea, a story and cinematic means of expression. From the beginning it elegantly builds tension around its central heroine, and the authors established an excellent rhythm and editing that speak about one of the biggest problems of growing up. Excellent for the perception of self-perception.

Ivan: Kadrovi koji nas 'lupaju' tamo negdje i govore apsolutno sve sami za sebe. I to pametno, emotivno, efektno. Bravo!

Scenes which 'hit' us in a very soft place and say absolutely everything for themselves. And all that in a smart, emotional and effective way. Bravo!

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival



BITI ILI NE BITI | TO BE OR NOT TO BE

slobodni stil / freestyle

2014, 2'45"

Redatelj / Director: Veronika Kušek

U realizaciji sudjelovala / In cooperation with: Mateja Drk

Produkcija / Production: Veronika Kušek, Koprivnica, Hrvatska / Croatia

Slušajući njezine misli dok stoji na rubu zgrade, pratimo njezinu priču. Vidimo zašto misli da nema drugog izlaza. Mnogi ljudi misle poput nje. Ponekad samo moraš vidjeti da ima ljudi kojima je stalo.

We follow her story by listening to her thoughts while she's standing on the ledge. We see why she thinks that there is no other way out. Many people think like her. Sometimes you just have to see that there are people who care.



Ana: Angažirani film koji jednostavno i efektno, služeći se crno-bijelom fotografijom i unutarnjim monologom, tematizira problem o kojemu možda ne razmišljamo dovoljno, a o kojemu vrijedi govoriti. Iskrena namjera autorica da utječu na promjene još je jedna potvrda nevjerojatne snage filmskoga medija.

Engaged film that simply and effectively, using black and white photograph and internal monologue, highlights the problem which we don't think too often, and which deserves to be talked about. Sincere intention of the authors to effect changes is yet another confirmation of the incredible power of the film medium.

Boško: Mladost je životno doba u kojemu su emocije najintenzivnije, od onih najljepših i poticajnih, do onih uz koje se suočavamo s destrukcijom. O potonjima govori ovaj istodobno dirljiv i uznemirujući film o tinejdžerici koja se, zbog nerazumijevanja okoline i vlastite nemoći da se tomu suprotstavi, nalazi doslovce na rubu... Autorica pažljivo i bez patetike efektno spaja sadržajnu i vizualnu stranu svoga rada i na optimalan način odgovara na dvojbu 'biti ili ne'.

Youth is the time in which emotions are most intense, from the most beautiful and inspiring to those we face with destruction.

About the latter speaks this at the same time touching and disturbing film about a teenage girl who, because of lack of understanding of the environment and her own inability to confront it, is literally on the ledge... The author effectively, carefully and without pathos combines content and visual side of her work, and in an optimal way answers the dilemma "to be or not to be."

Ivan: Autori filma su odlučili: direktno, u glavu, bez ikakvih izazova za gledatelje u smislu dokućivanja metafora ili sličnih odgonetki. I za ovakvu temu, pokazalo se, to je pravi put: napravili su izrazito emotivan, na trenutke i potresan uradak baš zbog neokolišanja, dočaravajući nam razmišljanja tinejdžerke sa suicidalnim sklonostima. Emotivnosti filma, osim c/b fotografije i ugođaja, ponajprije donosi voice over koji je pisan jednostavno, a izgovoren (prigušeno) osjećajno...

The filmmakers decided: directly, in the head, without any challenge for the audience in terms of metaphor or similar riddle-solving. And it turned out that this is the right way for this topic: they made a highly emotional, at times shocking film because they didn't beat around the bush, showing us the thoughts of a teenager with suicidal tendency. Emotions of the film, in addition to b / w photos and atmosphere, is primarily delivered by voice over which is written simply and outspoken (dimly) and with feeling...

"Iskrena namjera autorica da utječu na promjene još je jedna potvrda nevjerojatne snage filmskoga medija."

"The sincere intention of the authors to affect change is another confirmation of the incredible power of the film medium."



PRIČAJ MI O NADI I THERE IS HOPE

slobodni stil / freestyle

2014, 2'55"

Redatelj / Director: grupa redatelja

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Dalia Alić, Dora Fabris, Dino Ljuban, Andrea Lovrinović, Dora Dimić, Ivan Volić, Veronika Čop, Karla Šneperger, Rikard Milašinović, Jana Smrekar, Marija Bjelčić, Filip Zeko, Nika Glasnović, Tamara Ivanek, Martina Nemet

Voditeljica / Group leader: Tajana Lovreković

Produkcija / Production: Filmska grupa Gornjogradske gimnazije, Zagreb, Hrvatska / Croatia

Iako živimo u modernom vremenu, mnoge države u 21. stoljeću i dalje nisu dosegle razinu u kojoj svaki građanin ima pravo na jednake šanse, poštovanje i mogućnosti. Prvenstveno mlade osobe shvaćaju koliko sustav nije savršen i što bi se trebalo promijeniti. Although we live in modern times, many countries in the 21st century still haven't reached the level where every citizen has the right to equal chances, respect and opportunities. Primarily young people understand how the system is not perfect and that it should change.

Ana: Posebno valja istaknuti duži kadar s početka filma u kojemu se isprepliće niz situacija iz života mladih, onih koje su vjerojatno i motivirale ovaj filmski poziv na promjene – i svijet nas i svijeta u kojemu živimo. Stvarno ostaje mjesta nadi u bolje, posebice s ovakvim mladima koji ovdje ne osvjedočuju samo svoju filmsku vještinu već i humanistički usmjeren socijalni angažman, prepun entuzijazma i optimizma.

A longer frame at the beginning of the film intertwines a series of situations from the life of young people, situations that probably motivated this film-like call for change - and all of us and the world in which we live. It really leaves room for hope, especially with these young people who are showing not only their film skills, but also a human-centered social engagement, full of enthusiasm and optimism.

“Skladna cjelina teme, slike te snimateljskih i montažnih postupaka doista govori u prilog nadi.”

“Harmonious entirety of the topic, pictures, camera and editing procedures really speak out for hope.”

Boško: Snimiti angažirani namjenski film čiji je cilj promicanje prava čovjeka, posebice mladih ljudi suočenih s nesavršenošću suvremenog svijeta, lako može prijeći u dociranje s kontraučinkom. Srećom, tu su zamku izbjegli autori ovoga filma fokusirajući se na ono najvažnije, na adresate svojih poruka i njihova razmišljanja o središnjoj ideji. Skladna cjelina teme, slike te snimateljskih i montažnih postupaka doista govori u prilog nadi. I nadi u bolji svijet, i nadi da svijet ostaje na mladima.

To make a socially engaged commercial aimed at promoting human rights, especially of young people faced with the imperfections of the modern world, can easily switch to preaching with counter effect. Fortunately, that trap was avoided by the authors of this film focusing on what is most important, addressing their message and their reflections on the central idea. Harmonious entirety of theme, pictures and camera and editing procedures really speak out for hope. Hope in a better world, and hope that the world is here for the youth.

Ivan: Reklamni film koji promovira vrijednosti uvijek je teže snimiti nego namjenski film koji reklamira neki fizički opipljiv proizvod ili svima poznatu uslugu. Uradak zagrebačkih gimnazijalaca međutim uspješno funkcionira kao cjelina, s posebnom pohvalom mizansceni, osobito na početku videa. Uvjerljiva naracija, osmišljen koncept fotografije i glazba koja podržava sve elemente prenose emociju do gledatelja.

Commercial film that promotes values is always more difficult to capture than commercial film that advertises a physically tangible product or service known to all. The film of Zagreb high school students successfully works as a whole, with special praise to mise en scene, especially at the beginning of the video. Convincing narration, designed concept of photography and music that supports all the elements convey emotions to the viewer.

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival



ZAGREB FILM FESTIVAL 2014

slobodni stil / freestyle

2014, 10'05"

Redatelj / Director: Filip Trezner

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Filip Trezner, Pavle Kocanj, Marko Mikšić, Kristijan Protulipac, Adrijana Dimić, Bojan Gazibara

Produkcija / Production: Izvan Fokusa, Karlovac, Hrvatska / Croatia

TV kronike 12. Zagreb film festivala koje prikazuju kako je protekao ZFF 2014. godine.

TV chronicle of the 12th Zagreb Film Festival showing what ZFF 2014 looked like.



Ana: Od odabira sugovornika do načina na koji je snimljena, reportaža o Zagreb Film Festivalu, održanom 2014., djeluje vrlo profesionalno i kvalitetno te, kao takva, može funkcionirati kao primjer dobre prakse i drugim mladim autorima te novinarima. Podrobna, informativna i vrlo zanimljiva, ova reportaža definitivno je uspjela u svojoj namjeni!

From choosing of interlocutors to the way in which it was taken, this report on Zagreb Film Festival, held in 2014, seems very professional and high-quality and, as such, can function as an example of good practice to other young authors and journalists. Detailed, informative and very interesting, this report definitely succeeded in its purpose!

Boško: Namjenski film o jednom od najpopularnijih filmskih festivala u Hrvatskoj djeluje kao da ga je snimila ekipa vrhunskih profesionalaca s dugogodišnjim iskustvom u ovakvom tipu projekata. To je u ovom slučaju točno uz jedinu ogradu da nisu posrijedi 'autori u godinama' nego mladi i daroviti filmski entuzijasti koji unatoč malom broju godina sve ostalo imaju u velikom broju, ponajviše osjećaja i načina kako snimiti film s namjenom.

Advertising film about one of the most popular film festivals in Croatia seems as if it was made by a team of professionals with years of experience in this type of projects. It is in this case true with the only exemption that they are not 'older authors', but young and talented film enthusiasts that despite their young age have a sense and know-how to make a commercial.

Ivan: Reportažna dokumentarna forma koja nam je dala „behind the scenes“ uvid u 12. Zagreb film festival rađena je vrlo moderno, dinamično, produkcijski ambiciozno (pokreti kamere koji simuliraju kransku vožnju), tehnički bez greške. Ovakva vrsta filma možda je prvo s čim će se susresti svi oni autori s Revije i Festivala kojima film možda postane profesija, a ovo je primjer kako taj posao napraviti kvalitetno.

TV documentary form that gave us the "behind the scenes" insight in the 12th Zagreb Film Festival made in a very modern, dynamic way, with ambitious production (camera movements that simulate driving a crane), and technical flawlessness. This kind of film is perhaps the first form authors from the festival aiming to become professionals will deal with, and this is an example of how to do the job well.

“Namjenski film o jednom od najpopularnijih filmskih festivala u Hrvatskoj djeluje kao da ga je snimila ekipa vrhunskih profesionalaca s dugogodišnjim iskustvom u ovakvom tipu projekata.”

“An advertising film about one of the most popular film festivals in Croatia seems as if it was made by a team of professionals with years of experience in this type of projects.”



“Na karlovačkim ulicama i pred karlovačkim kamerama doista se ‘događa’ mladost.”

“On the streets of Karlovac and before Karlovac cameras youth is really ‘happening’.”

STREETS OF KLC

slobodni stil / freestyle

2014, 20'00"

Redatelj / Director: Pavle Kocanjer

Produkcija / Production: Izvan Fokusa, Karlovac, Hrvatska / Croatia

Film koji govori o karlovačkim i dugoreškim skejterima, rolerima te vozačima BMX-a, posvećen njihovoj borbi da dobiju svoj kutak, odnosno skate park na kojem neće imati problema s policijom ili građanima.

A film about Karlovac and Duga Resa skaters, inline skates and BMX riders, dedicated to their struggle to get their own place, a skate park where they won't have problems with the police or citizens.

Ana: Ispred i iza kamere karlovačka je mladost pokazala što može, a može mnogo. Atraktivan i sjajno snimljen film, bio bi efektiniji da traje kraće, no unatoč tome, gleda se s užitkom. Iako je riječ o filmu slobodna stila, njegov sociološki moment u kontekstu blage polemike s onima koji ne odobravaju u potpunosti subkulturne aktivnosti na gradskim ulicama, daje mu i određenu dokumentarnu težinu. Na karlovačkim ulicama i pred karlovačkim kamerama doista se “događa” mladost.

In front of and behind the camera Karlovac youth showed what it can do, and it can do a lot. Attractive and splendidly made film, it would be more effective if it was shorter, but despite this, it's watched with pleasure. Although it is a free style film, its sociological moment in the context of mild polemic with those who don't completely approve of the subcultural activities in the streets, gives it a certain documentary weight. On the streets of Karlovac and before Karlovac cameras youth is really 'happening'."

Boško: Da je Karlovac sve uzbudljiviji grad kada su u pitanju mladi, poznato je svima koji prate njihove aktivnosti posljednjih godina, od filma i fotografije, do društvenih aktivnosti i borbe za svoje mjesto pod suncem. To su mjesto na pravi način počeli osvajati i karlovački majstori pokreta snimljeni u ovom filmu i autori filma koji su sve to zabilježili. Kada se spoje dvije dinamike kao u ovom slučaju, ona ispred kamera i ona iza njih, i gledatelj se poželi pokrenuti. Puno ritma i optimizma.

The fact that Karlovac is ever more exciting town when it comes to young people, is known to anyone who has been following their activities in recent years, from film and photography, to social activities and fighting for their place under the sun. That place is in the right way being conquered by the Karlovac masters of motion who recorded all of it. When two dynamics are being merged as in this case, the one in front of the cameras and the one behind it, the viewer wants to move as well. A lot of rhythm and optimism.

Ivan: Fenomenalna stilska vježba u kojoj vještinu ne demonstriraju samo akteri ispred kamere nego podjednako, ako ne i više, i autori videa. Nekih kadrova ne bi se posramili ni profesionalci. Kad je riječ o profesionalizmu, autori ovoga videa mogli bi ga, u skraćenoj verziji, koristiti kao showreel s ponudom da slične videe rade na kojekakvim eventima, siguran sam da bi ih uzeli. U kontekstu Revije, ovaj malo predug film suptilno oslikava subkulturu koja u Karlovcu još ne nailazi na razumijevanje.

A phenomenal stylistic exercise in which skill isn't demonstrated only by actors in front of the camera but equally, if not more, by the authors of the video. There are some frames professionals wouldn't be ashamed of. When it comes to professionalism, the authors of this video could use it, in a shortened form, as a show reel with an offer to make similar videos on all sorts of events, I am sure they would be hired. In the context of the Festival, this a bit too long film subtly portrays a subculture that Karlovac still does not understand.

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



“Pravi mali manifest filmskog nadrealizma koji dobrim dijelom podsjeća na senzibilitet Luisa Bunuela.”

“A real little manifesto of film surrealism that largely resembles the sensitivity of Luis Bunuel.”

DORIAN GRAY

slobodni stil / freestyle

2014, 3'18"

Redatelj / Director: Grupa autora / Group of authors

U realizaciji sudjelovali / In cooperation with: Urša Rahne, Petra Kraševac, Tonja Bjelčević

Voditelj / Group leader: Boštjan Božič Boško

Produkcija / Production: Srednja šola za oblikovanje in fotografijo Ljubljana, Ljubljana, Slovenija / Slovenia

Dorian Gray tema je portreta ulja na platnu Basila Hallwarda, umjetnika koji je bio impresioniran i zanosio se Dorianovom ljepotom te je vjerovao da je Dorianova ljepota zaslužna za novi način rada njega kao slikara. Kroz Basila, Dorian susreće bogatoga Henryja Wottona i ubrzo ga očara velikaški hedonistički svjetonazor da su ljepota i senzualno ispunjenje jedine važne stvari u životu.

Dorian Gray is the subject of a full-length portrait in oil by Basil Hallward, an artist who is impressed and infatuated by Dorian's beauty; he believes that Dorian's beauty is responsible for the new mode in his art as a painter. Through Basil, Dorian meets Lord Henry Wotton, and he soon is enthralled by the aristocrat's hedonistic worldview: that beauty and sensual fulfillment are the only things worth pursuing in life.

Ana: Poetična adaptacija Wildeova romana o umjetnosti, ljepoti, mladosti, senzualnosti i dekadenciji, utemeljenog na faustovskom motivu, osvaja svojom mračnom estetikom i promišljenim autorskim kadrovima, ali i činjenicom da je film, koji traje svega tri minute, u potpunosti pogodio esenciju romana, i više od toga. Mladi autori imaju na što biti ponosni jer stvorili su pravo malo umjetničko djelo!

A poetic adaptation of Wilde's novel about art, beauty, youth, sensuality and decadence, based on the Faustian motif wins us over by its dark aesthetics and deliberate shots, but also by the fact that the film, which lasts only three minutes, fully guessed the essence of the novel, and more than that. Young authors have to be proud because they created a real little work of art!

Boško: Čuveni roman Oscara Wildea o slici Doriana Graya dobio je dosad niz ekranizacija i reinterpretacija, ali se slobodno može reći da je ova filmska prilagodba motiva priče uistinu među najdojmljivijima. Sjajan rad mladih slovenskih filmaša nije samo efektivna modernizacija Wildeove svestremenske metafore o ljudskoj taštini, nego i pravi mali manifest filmskog nadrealizma koji dobrim dijelom podsjeća na senzibilitet Luisa Bunuela.

The famous novel by Oscar Wilde about the picture of Dorian Gray has had many screen adaptations and reinterpretations, but it's safe to say that this film adaptation of the motif of the story is truly among the most impressive ones. Great work by young Slovenian filmmakers is not only an effective modernization of Wilde's timeless metaphor of human vanity, but also a real little manifesto of surrealism, which largely resembles the sensitivity of Luis Bunuel.

Ivan: Sjajna slobodna adaptacija Wildeovog romana. Autori su se odlučili na postmoderni pristup, asocijativnu montažu, općenito izostanak čvrste klasične naracije. Najdojmljiviji su jako sugestivni kadrovi koji se umeću u glavnu liniju radnje, kao upečatljive digresije koje se ukazuju i opsjedaju glavni lik. Vrlo dobra uporaba zvuka te vrlo promišljene kamera i režija.

A great freestyle adaptation of Wilde's novel. The authors have decided on a postmodern approach, associative editing, a general lack of a solid classical narrative. Most impressive are the suggestive scenes that are inserted into the main narrative, as well as striking digressions that appear and haunt the main character. Very good use of sound and planned camera and directing.



“Ovako izvrstan snimateljski rad u kojemu dva stvarna kukca izgledaju kao vrhunske 3D računalne animacije, ostavlja bez daha.”

“This is an excellent camera work in which two actual insects look like superior 3D computer animations. Breathtaking.”

MINERS AND WALKERS I RUDARI I ŠETAČI

slobodni stil / freestyle

2015, 2'48"

Redateljica / Director: Nikolina Bocij

Voditelj / Group leader: Đorđe Kozomara

Produkcija / Production: Učenički dom Krževci, Križevci, Hrvatska / Croatia

I mikrokozmos i makrokozmos napučeni su rudarima i šetačima, zar ne?

Both microcosm and macrocosm are filled with miners and hikers, right?

Ana: Uvijek fascinantan prikaz mikrokozmosa, u ovom slučaju dvoje njegovih stanovnika – jednoga rudara i jednoga šetača – i ovaj put plijeni pažnju, možda ponajviše zbog snimateljskog umijeća mlade autorice, ali i zbog činjenice da se, zahvaljujući naslovu, ovaj film slobodna stila može iščitati i kao alegorija.

Always a fascinating account of the microcosm, in this case two of its residents - one miner and one walker - also this time attract attention, perhaps mostly because of the filming skills of the young author, but also due to the fact that, thanks to the title, this free style film can be interpreted as an allegory.

Boško: Evo jednog zadivljujuće snimljenog filma koji u samo dva kadra – kadru radišne pčele i gusjenice u šetnji – govori toliko puno i o cijelom svijetu, i o mogućnostima filmskog izražavanja. Ovako izvrstan snimateljski rad u kojem dva stvarna kukca izgledaju kao vrhunske 3D računalne animacije, ostavlja bez daha. Zato je prava šteta da se autorica nije malo poigrala filmskom pričom i uz bespriječno snimljen materijal dodala još koje izražajno sredstvo.

Here is a captivating film that made in just two shots - one shot of an industrious bee and a caterpillar walking - tells so much about the world, about the possibilities of cinematic expression. This is an excellent camera work in which two actual insects look like superior 3D computer animation. Breathtaking. It is therefore a pity that the author has not played with a little Here is a captivating film that recorded in just two shots - shot industrious bees and caterpillars walking - talking so much about the world, about the possibilities of cinematic expression. This is an excellent camera work in which two actual insect look like superior 3D computer animation, breathtaking. It is therefore a pity that the author has not played with a little with the film story and with the impeccably recorded material to add more mediums of expression.

Ivan: Vrlo zanimljiv eksperiment koji u slobodnoj formi istražuje filmski medij – kameru, režiju, montažu, ali i likove jer za protagoniste uzima životinje i antropomorfizira ih u rudara i šetača. Premda možda manjkave dramaturgije, film je zbog svog iznimno visokog vizualnog standarda osvježenje unutar konkurencije i zato je zaslužio da taj vjerojatno rudarski posao vide svi šetači koji ušetaju u kino tijekom Festivala.

A very interesting experiment in free form explores the medium of film - the camera, directing, editing, and characters because as protagonists it has animals and anthropomorphizes them in miners and walkers. Although maybe deficient in dramaturgy, this film is due to its remarkable visual standards a refreshment within the competition and thus deserves to be seen at the festival.

20. Filmska REVija mladeži & 8th four river film festival



20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



**BANANANASTIČAN RASPORED I BANANA
SCHEDULE**

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

BANANANASTIČAN RASPORED | BANANA SCHEDULE

RASPORED PROJEKCIJA / SCREENING SCHEDULE

PRVA / THE FIRST ONE, 71'

Suča
dokumentarni / documentary
2014, 8'48"
Kinoklub Karlovac
Karlovac, Hrvatska / Croatia

Moj je djed ronilac /
My Grandpa is a Diver
animirani / animated
2014, 7'00"
Public Television Service Foundation
Tajvan / Taiwan

Rođendan / Birthday
igrani / fiction
2014, 12'30"
NFFS
Nizozemska / Netherlands

Koji je danas dan? /
What day is it today?
animirani / animated
2015, 12'25"
Colectivo
Portugal

Pazinka
dokumentarni / documentary
2014, 10'56"
Video Grupa GSŠJD
Pazin, Hrvatska / Croatia

Prodavač magle / Smoke Seller
animirani / animated
2013, 6'27"
Istituto Leonardo da Vinci
Italija / Italy

Ignotus
slobodni stil / freestyle
2014, 5'00"
Ivan Tripar, samostalni autor /
independent author
Poreč, Hrvatska / Croatia

Anima
animirani / animated
2014, 2'55"
Udruga Luža
Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

Lord of Disobedience
igrani / fiction
2014, 5'19"
II. gimnazija Osijek
Osijek, Hrvatska / Croatia

DRUGA / THE SECOND ONE, 62'

Knedla u grlu / Lump in the throat
igrani / fiction
2014, 5'25"
Filmska grupa Gradske knjižnice Marka
Marulića
Split, Hrvatska / Croatia

Nestanak pčela / Missing Bees
animirani / animated
2014, 3'02"
3D Animation
Hong Kong

Liv
igrani / fiction
2014, 5'42"
Gwyneth Christoffel, samostalni autor /
independent author
Kanada / Canada

Ana
igrani / fiction
2015, 1'35"
Blank_filmski inkubator
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Pepe na izletu / Pepe and Gita
animirani / animated
2013, 5'56"
Istituto Leonardo da Vinci
Italija / Italy

Zagreb Film Festival 2014
slobodni stil / freestyle
2014, 10'05"
Izvan Fokusa
Karlovac, Hrvatska / Croatia

Nada / The Hope
animirani / animated
2014, 1'52"
Adas Juška, samostalni autor /
independent author
Litva / Lithuania

Plan / The Plan
igrani / fiction
2014, 15'00"
Fresh Film Festival
Irska / Ireland

Z z zmaj / D d dragon
animirani / animated
2014, 2'46"
FKVK Zaprešić
Zaprešić, Hrvatska / Croatia

Oslobođenje / The Liberation
slobodni stil / freestyle
2014, 10'00"
Station Next
Danska / Denmark

TREĆA / THE THIRD ONE, 64'

Again
igrani / fiction
2015, 7'06"
UD Paola Di Rosa
Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

Veliko finale / Grand Finale
animirani / animated
2014, 5'08"
Adifac
Belgija / Belgium

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

Paradoks / Paradox
dokumentarni / documentary
2014, 6'25"

Alma Mujanović, samostalni autor /
independent author
Bosna i Hercegovina / Bosnia and
Herzegovina

Pričaj mi o nadi / There is hope
slobodni stil / freestyle
2014, 2'55"
Filmska grupa Gornjogradske gimnazije
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Jack i Jill / Jack and Jill
igrani / fiction
2014, 3'27"
Pembroke School
Australija / Australia

Samuel
animirani / animated
2014, 1'27"
ZVVIKS Institute
Slovenija / Slovenia

Simboli mržnje / Symbols of Hate
dokumentarni / documentary
2015, 9'58"
Srednja škola Ban Josip Jelačić Zaprešić
Zaprešić, Hrvatska / Croatia

Alex u Zemlji čudesa / Alex in
Wonderland
igrani / fiction
2014, 5'26"
Youth Culture House Tvibit
Norveška / Norway

Neimenovan / Project Unknown
slobodni stil / freestyle
2014, 2'20"
Teo Vukšan, samostalni autor /
independent author
Pitomača, Hrvatska / Croatia

Kuća puna Save / House full of River
Sava
dokumentarni / documentary
2015, 20'00"
MMC SKIG
Gunja, Hrvatska / Croatia

ČETVRTA / THE FOURTH ONE, 71'

U ime bureka / In the Name of Burek
igrani / fiction
2015, 8'28"
Kinoklub Karlovac
Karlovac, Hrvatska / Croatia

Prizivanje / Invocation
igrani / fiction
2014, 2'04"
Hadley Hillel, samostalni autor /
independent author
Sjedinjene Američke Države / United
States of America

U slobodno vrijeme / In free time
animirani / animated
2014, 2'30"
Škola animiranog filma
Srbija / Serbia

Miners and walkers / Rudari i šetači
slobodni stil / freestyle
2015, 2'48"
Učenički dom Križevci
Križevci, Hrvatska / Croatia

Selo pamti / The village remembers
igrani / fiction
2014, 6'04"
Rijad Čović, samostalni autor /
independent author
Bosna i Hercegovina / Bosnia and
Herzegovina

Desna strana / The right side
animirani / animated
2015, 3'16"
Centar za film i video Dubrava
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Nakon meča / Aftermatch
igrani / fiction
2014, 13'41"
Station Next
Danska / Denmark

Kubansko videopismo svijetu / A Cuban
Video Letter to the World
dokumentarni / documentary
2013, 1'17"
Plasencia Encorto & Proyecto
Convivencia Fílmica
Kuba / Cuba

Help Gunja
dokumentarni / documentary
2014, 3'51"
MMC SKIG
Gunja, Hrvatska / Croatia

Govorna pošta / Voicemail
igrani / fiction
2015, 27'00"
Dignitas & Blank_filmski inkubator
Zagreb, Hrvatska / Croatia

PETA / THE FIFTH ONE, 62'

Mrtvi planet / The Dead Planet
igrani / fiction
2014, 7'58"
Fresh Film Festival
Irska / Ireland

Dodirni mrtvoga u sebi / Touch the
Dead Inside
animirani / animated
2014, 4'14"
Meksvideo
Estonija / Estonia

U sobi / In the Room
igrani / fiction
2015, 3'33"
Dominik Čović, samostalni autor /
independent author
Zagreb, Hrvatska / Croatia

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

Odleti / Fly Away
animirani / animated
2014, 2'05"
NFFS
Nizozemska / Netherlands

Ubojstvo planeta / The murder of a planet
igrani / fiction
2015, 58"
Lidija Jovanovska, samostalni autor / independent author
Makedonija / Macedonia

Utakmica / The Game
animirani / animated
2015, 5'00"
Camera-Etc
Belgija / Belgium

Sama? / Alone?
igrani / fiction
2014, 5'19"
Amy Beedle, samostalni autor / independent author
Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

Ulov / The catch
animirani / animated
2015, 2'00"
FKVK Zaprešić
Zaprešić, Hrvatska / Croatia

Oni koji puno misle / Deep Thinkers
igrani / fiction
2014, 4'14"
Busho Film Festival
Mađarska / Hungary

Najbolji pokušaji / Best Efforts
igrani / fiction
2014, 7'03"
Hadley Hillel, samostalni autor / independent author
Sjedinjene Američke Države / United States of America

Streets of Klc
slobodni stil / freestyle
2014, 20'00"
Izvan Fokusa
Karlovac, Hrvatska / Croatia

ŠESTA / THE SIXTH ONE, 56'

Veliki odmor / Big break
dokumentarni / documentary
2014, 9'34"
Kino klub Vukovar
Vukovar, Hrvatska / Croatia

Ginger & Flynn / Ginger & Flynn
igrani / fiction
2014, 4'13"
Seattle Academy of Arts and Sciences
Sjedinjene Američke Države / United
States of America

Čips / Crisps
igrani / fiction
2013, 4'27"
Kino Video Klub Amater
Bosna i Hercegovina / Bosnia and
Herzegovina

Posljednji poljubac / One Last Kiss
animirani / animated
2014, 2'18"
Plasencia Encorto & Aust-Lofoten vgs
avd Kabelvåg
Norveška / Norway

Mali Mržnja / Little Hate
slobodni stil / freestyle
2015, 5'00"
RAAD!
Darda, Hrvatska / Croatia

Različitosti / Differences
igrani / fiction
2014, 4'00"
CineGuri - Oficinas de Cinema
(SavianFilmes)
Brazil

Golać i kućica / The Slug and the Shell
animirani / animated
2014, 7'00"
Fresh Film Festival
Irska / Ireland
Urbex
slobodni stil / freestyle
2015, 3'37"
Srednja škola Petrinja
Petrinja, Hrvatska / Croatia

Pritvor! / Detention!
igrani / fiction
2015, 3'00"
RedRum Films
Irska / Ireland

Plaža / The beach
animirani / animated
2013, 4'15"
Istituto Leonardo da Vinci
Italija / Italy

Poziv / The Call
igrani / fiction
2015, 8'29"
SKIG - Studio kreativnih ideja Gunja &
DVD Hrvatska Kostajnica
Hrvatska Kostajnica, Hrvatska / Croatia

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

SEDMA / THE SEVENTH ONE, 65'

Intermission / Intermission

igrani / fiction

2015, 5'00"

X. gimnazija "Ivan Supek" & Blank_
filmski inkubator

Zagreb, Hrvatska / Croatia

Prva majka / The First Mother

dokumentarni / documentary

2014, 6'20"

Screenagers

Njemačka / Germany

Mali tavan / Little Attic

animirani / animated

2015, 3'36"

Private school Stupeni

Rusija / Russian Federation

Biti ili ne biti / To be or not to be

slobodni stil / freestyle

2014, 2'45"

Veronika Kušek, samostalni autor /
independent author

Koprivnica, Hrvatska / Croatia

Maska / Mask

igrani / fiction

2014, 1'43"

Busho Film Festival

Mađarska / Hungary

Ruke / Hands

animirani / animated

2014, 3'20"

Jagodinski animirani film

Srbija / Serbia

Nesanica / Insomnia

dokumentarni / documentary

2015, 10'00"

Muški učenički dom Dubrovnik

Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

Dorian Gray / Dorian Gray

slobodni stil / freestyle

2014, 3'18"

Srednja šola za oblikovanje in fotografijo
Ljubljana

Slovenija / Slovenia

Berba / Picking

animirani / animated

2015, 2'30"

FKVK Zaprešić

Zaprešić, Hrvatska / Croatia

Dječak / Boy

igrani / fiction

2014, 16'00"

Station Next

Danska / Denmark

Barina konstanta / Bara's Constant

igrani / fiction

2014, 10'34"

Kinoklub Karlovac

Karlovac, Hrvatska / Croatia

20. Filmska REVija mladeži
& 8th four river film festival



BANANA SPLIT

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

BANANA SPLIT I BANANA SPLIT

NAGRADE

a) Stručni ocjenjivački sud

Revija
Najbolji animirani film
Najbolji dokumentarni film
Najbolji igrani film
Najbolji film slobodnog stila

Festival
Najbolji animirani film
Najbolji dokumentarni film
Najbolji igrani film
Najbolji film slobodnog stila

Grand Prix za najbolji film
Nagrada publike

b) Žiri mladih

Žuta zastava

Nagrada za najboljeg glumca
Nagrada za najbolju glumicu
Nagrada za najboljeg redatelja
Nagrada za najboljeg scenarista
Nagrada za najboljeg snimatelja
Nagrada za najboljeg montažera

AWARDS

a) Festival jury

Youth Film Festival
Best animated film
Best documentary film
Best fiction film
Best free style film

FourRiver Film Festival
Best animated film
Best documentary film
Best fiction film
Best free style film

Grand Prix
Audience award

b) Youth jury

Yellow flag award

Best actor award
Best actress award
Best screenwriter award
Best director award
Best DOP award
Best editor award

Nagrađeni autori sudjelovat će filmskim radionicama za djecu i mladež u Kraljevici, kao i na partnerskim festivalima i filmskim kampovima u Italiji, Južnoj Koreji, Srbiji, Sloveniji, Makedoniji, Danskoj, Turskoj, Grčkoj, Norveškoj, Austriji, Irskoj i Španjolskoj.

Award-winning authors will participate in film workshops for children and youth in Kraljevica, as well as at partner festivals and film camps in Italy, South Korea, Serbia, Slovenia, Macedonia, Denmark, Turkey, Greece, Norway, Austria, Ireland and Spain.

20. Filmska REVija mladeži
& 8th four river film festival



BANANA SPLIT JUNIOR

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

BANANA SPLIT JUNIOR | BANANA SPLIT JUNIOR

NAJBOLJE IZ DJEČJE FILMSKE KUHINJE – KUHAMO NAJBOLJE FILMSKE JUHICE!

Ovaj program pokrenut je prošle godine i na neki način, zajedno s programom „Nekad laureati Revije i festivala, a danas?“ zatvara krug. Naime, kako Hrvatski filmski savez, uz Filmsku reviju mladeži, organizira i Reviju hrvatskog filmskog stvaralaštva djece, pokazalo se logičnim da se te dvije manifestacije barem nakratko ujedine – jer gdje su svoju karijeru započeli srednjoškolski filmaši nego na Reviji djece? Tako ćemo u okviru programa “Najbolje iz dječje filmske kuhinje” zapravo moći vidjeti prve filmove današnjih autora iz natjecateljskog programa Revije i Festivala, koji su pobjeđivali na Reviji hrvatskog filmskog stvaralaštva djece dok su još bili filmski žutokljunci.

Ove su godine na tapeti filmaši iz Gunje, Zagreba i Zaprešića!

Najbolji animatori iz Zaprešića!

Iz Zaprešića nam dolaze pravi mali zaljubljenici u animaciju jer lista animiranih filmova kojima su mlade Zaprešićanke pobjeđivale na Reviji hrvatskog filmskog stvaralaštva djece je uistinu dugačka. U ovoj skupini pripadaju i filmovi u kojoj su likovi lutke, koje su pomicanje i slikane. To su animirani filmovi snimljeni pomoću tzv. stop motion tehnike. Predstavljamo vam 5 animiranih filmova već dobro uhodane ekipe koja se iz godine u godinu odlučuje upravo za tehniku animacije u svojim filmovima.

THE BEST FROM CHILDREN'S FILM KITCHEN - WE COOK BEST FILM SOUPS!

This program was launched last year and in a way, together with the program “Sometimes winners of the festival, and today?” closes the circle. Specifically, as the Croatian Film Association, together with Youth Film Festival, organizes Children's Film Festival, it turned out to be logical for these two events to unite, at least briefly – because where else did high school filmmakers start their career than on Children's Film Festival? That's why in this programme we will be able to see the first films of authors who are today present at the competition program of the festival, who used to win at Children's Film Festival when they were young yellow filmmakers.

This year, it is the turn on filmmakers from Gunja, Zagreb and Zaprešić!

The best animators from Zaprešić!

True little lovers of animation come to us from Zaprešić because the list of animated films from Zaprešić that won at Children's Film Festival is really long. In this group are also films in which the characters are puppets, which were moved and photographed. These are the animated films made by the so-called stop motion technique. We present to you 5 animated films by the already well-established team that decides to use this technique of animation in their films year after year.

Predstavljamo vam filmove:

‘Žablji zbor’, 2010., animirani, 3’ 32” (Dorotea Košutić, Lucija Majnarić, Matea Bačan Peškir, Sara Biljan i Eda Emanuela Šimić, FKVK Zaprešić)

‘Glista u Zavodu za zapošljavanje’, 2011., animirani, 1’ 58” (Lucija Majnarić, Sara Biljan i Eda Emanuela Šimić, FKVK Zaprešić)

‘Crveni gumb’, 2012., igrano-animirani, 3’ 18” (Dorotea Košutić, Lucija Majnarić, Marta Bregeš, Matea Bačan Peškir i Sara Biljan, FKVK Zaprešić)

‘Laaa’, 2012., animirani, 3’ 26” (Lucija Majnarić, Dorotea Košutić, Matea Bačan Peškir, Sara Biljan i Marija Nikolić, FKVK Zaprešić)

‘Biba i Bubimir’, 2012., animirani, 1’ 52” (Leda Globan, FKVK Zaprešić)

Djevojke kažu da su se upoznale na zimskoj radionici u FKVK Zaprešić i to 2010. godine kada su napravile animirani film ‘Žablji zbor’ kojim su osvajale nagrade. Filmove rade većinom tijekom ljetnih i zimskih praznika kada imaju i najviše vremena, a na filmskom setu vlada prava demokracija. Svatko se može okušati u svim ulogama na filmskom setu, i ovaj put ne mislimo na glumu, nego na snimanje, montažu, asistenciju ili izradu animacija. Kad smo već kod animacija, zanimalo nas je i kako djevojke izrađuju animacije, a odgovorile su nam da izrađuju likove od plastelina i kolaža i da je najvažnije biti kreativan. Kako ne znaju svi crtati, a htjeli su da svi

We are presenting their films:

‘Frog Choir’, 2010, animated, 3’ 32” (Dorotea Košutić, Lucija Majnarić, Matea Bačan Peškir, Sara Biljan i Eda Emanuela Šimić, FKVK Zaprešić)

‘Earthworm in the Employment Agency’, 2011, animated, 1’ 58” (Lucija Majnarić, Sara Biljan i Eda Emanuela Šimić, FKVK Zaprešić)

‘The Red Button’, 2012, feature- animated, 3’ 18” (Dorotea Košutić, Lucija Majnarić, Marta Bregeš, Matea Bačan Peškir i Sara Biljan, FKVK Zaprešić)

‘Laaa’, 2012, animated, 3’ 26” (Lucija Majnarić, Dorotea Košutić, Matea Bačan Peškir, Sara Biljan i Marija Nikolić, FKVK Zaprešić)

‘Biba and Beetlejuice’, 2012, animated, 1’ 52” (Leda Globan, FKVK Zaprešić)

The girls say that they met at a winter workshop in FKVK Zaprešić in 2010 when they made the animated film “Frog Choir” with which they have won awards. They make films mostly during the summer and winter holidays when they have the most time, and on the film set they have a real democracy. Anyone can try out all the roles on the film set, and this time we are not talking about acting, but filming, editing, assistance or making of the animations. Speaking of animation, we were interested in how the girls made their animations, and they said that the characters are made of plasticine and collage, and that it is most important to be creative. Not everyone can draw, and they wanted everyone

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

sudjeluju u svakom koraku kreiranja filma, odlučile su se na izradu likova od materijala koji su im dostupni. Kada smo ih pitali, kako to da se iz godine u godinu vraćaju animiranom filmu, djevojke su vrlo jasne u svom stavu. Naime, kod njih se u grupi odlučuje glasovanjem. Dakle, na pitanja 'Kojem filmskom rodu, disciplini će pripadati film?', 'Kojem žanru?', 'Kojoj kategoriji?', 'Kojem stilu?', Dorotea, Lucija, Matea, Sara, Eda, Marija i Leda predložit će svoje ideje i odgovore na pitanja, a onda slijedi glasovanje. Čija ideja pobijedi, one se bace na posao i tu ideju realiziraju. Ciljevi su im stvarati i dalje što bolje filmove, ići na radionice, družiti se i izlaziti.

Marko Bičanić i Nika Vahčić su mlade nade Blank filmskog inkubatora.

Nakon ekipe iz Zaprrešića, vraćamo se u Zagreb i idemo ravno u Blank filmski inkubator jer je to mjesto na kojemu se skupljaju mladi kreativci, a Marko Bičanić i Nika Vahčić su još kao žutokljunci predstavili svoje filmove na Reviji djece. Marko je napravio igrani film 'Nasilnik', 2013., 5' 33 u kojemu je progovorio o temi nasilja.

Marko, koliko te zanimaju društveno angažirane teme?

Marko: Dosta me zanimaju. U filmu Nasilnik, progovaramo o nasilju i kako se ono prenosi s djeteta na dijete. Poruka je zapravo da se nasilje ne stvara samo od sebe nego, nažalost, uvijek postoji onaj koji maltretira i onaj kojeg se maltretira. Nekada, ta osoba koju je podređena, na kraju i sama postane nasilnik.

Kada si se počeo baviti filmom?

Marko: S osam godina sam kod kuće već snimao prve klipove od nekoliko minuta, ali zapravo sam se ozbiljnije počeo baviti

involved in every step of creating the film, so they decided to create characters of materials that were available to them. When asked, how is it that you return to animated film year after year, the girls are very clear in their answer. Specifically, the whole group decides to vote. So, the question 'Which film gender or discipline will the film be?', 'Which genre?', 'Which category?', 'Which style?', Dorotea, Lucija, Matea, Sara, Eda, Marija and Leda will propose their ideas and answers to questions, and which will then be followed by voting. They immerse themselves in the idea which has won and make the film. Their goals are to create even better films, go to workshops, socialize and go out.

Marko Bičanić and Nika Vahčić are young hopes from Blank Film Incubator.

After the team from Zaprrešić, we return to Zagreb and head to Blank Film Incubator because it is a place where young and creative people gather, and Marko Bičanić and Nika Vahčić were still little and yellow kids when they presented their films on Children's Film Festival.

Marko made a feature film 'The Bully', 2013, 5 '33 in which he spoke about the subject of violence.

Marko, are you really that much into socially engaged themes?

Marko: Yes, pretty much. In the film The Bully, we talked about violence and how it spreads from child to child. The message is actually that violence does not happen by itself but, unfortunately, there is always someone bullies and someone who is being bullied. Sometimes, the person who was bullied, at the end himself becomes a bully.

When did you start to make films?

filmom kada sam se učlanio u Blank filmski inkubator s 13 godina.

S kojim filmom si se prijavio na Filmsku reviju mladeži? S eksperimentalnim filmom naslova 'Ana'. Na radionici svatko može iznijeti svoju ideju, a moja ekipa je predložila eksperimentalni film na temu anoreksije i na kraju smo napravili film.

Koji su ti daljnji planovi?

Upravo radim na nekoliko filmova; pomažem mentoru Igoru Jelinoviću koji snima svoj kratki igrani film na način da ću biti asistent kamere na filmskom setu. Tijekom ljeta ću snimiti svoj novi film, ali ne mogu vam još otkriti o čemu je riječ. U budućnosti bih volio upisati bili što vezano za film, a najviše režiju.

Nika Vahčić je napravila kratki igrani film Ogledalo, 2014., 7'25" s kojim je na Dječjoj reviji osvojila prvu nagradu žirija za najbolji igrani film i drugu nagradu publike za igrani film. Film je nastao u sklopu Filmske družine Osnovne škole Većeslava Holjevcu.

Nika, o čemu je riječ u filmu Ogledalo i kada si se počela baviti filmom?

Radi se o bandi koja je pošarala ogledalo i zbog njihove nepažnje dolazi do veće nesreće. Poruka filma je da moramo biti pažljivi i razmišljati o svojim postupcima. U sedmom razredu osnove škole počela sam se baviti filmom i prvi film kojeg smo snimili također je osvojio nagradu na Dječjoj reviji. Koji su ti daljnji planovi za budućnost?

Prijavili smo eksperimentalni film 'Ana' s Blank filmskim inkubatorom na Filmsku reviju mladeži, a u budućnosti želim snimati filmove i to je sve! Jednostavno uživam u tome.

Marko: At the age of eight I had already filmed my first few-minute-long clips at home, but in fact I seriously started making films when I joined Blank Film Incubator at the age of 13.

Which film did you apply to the Youth Film Festival?

An experimental film with the title 'Ana'. At the workshop, everyone can express their ideas, and my team has proposed an experimental film on anorexia and in the end we made it. What are your future plans?

I'm working on several films; helping my mentor Igor Jelinović who is shooting his short film in a way that will be a camera assistant on the set. During the summer, I will shoot my new film, but I cannot yet reveal what it is. In the future I would like to study something related to film, most of all directing.

Nika Vahčić made a short film Mirror, 2014, 7'25 " with which won the first prize for best feature film and the second audience prize for feature film. The film was made as part of the film group of Elementary School V. Holjevcu.

Nika, what is the film Mirror about and when did you start making films?

It is about a gang that has doodled on a mirror and due to their negligence an accident happens. The message of the film is that we have to be careful and think about our actions. I started to work on film in the seventh grade of elementary school and the first film that we shot also won an award at Children's Film Festival.

What are your plans for the future?

We applied our experimental film 'Ana' with Blank Film Incubator to Youth Film Festival, and in the future I want to

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

Izvrstan dokumentarizam u Gunji!

Ekipi iz Zaprešića je u fokusu animirani film, Blankovcima igrani i to društveno angažirani film, a Gunjanima dokumentarni film.

Ivan-Stjepan Lucić iz SKIG Gunja, predstavio se na Dječjim revijama sa svojom TV reportažom 'Ljubitelji kave' iz 2010. godine i dokumentarcem 'Voljeti nogomet u Podgajcima' 2011. godine.

Zašto dokumentarci?

Ivan-Stjepan: Zato što u Gunji ima dosta zanimljivih tema koje želim obraditi kroz svoje dokumentarce. Zapravo, u mjestima gdje živimo lako nam je napraviti dokumentarni film, a za kvalitetni igrani film nažalost nemamo dovoljno sredstava. Socijalna tematika me zanima jer ljudi ovdje dosta teško žive, a ja bih to želio realno prikazati u svojim filmovima.

Što si nam pripremio ove godine za Filmsku reviju mladeži u Karlovcu?

Ivan – Stjepan: Ove sam godine prijavio film 'Kuća puna Save', odnosno film 'Poplava' i film 'Help Gunja'. Kao što sam naziv govori, riječ je o poplavi koja je poharala moj rodni kraj. To je film atmosfere i nismo konkretno postavljali pitanja stanovnicima, već smo prikazali način na koji žive, odnosno život za vrijeme i nakon poplava, kada se Gunja obnavljala. Zanimaju me još i eksperimentalni filmovi, a kasnije bih počeo raditi igrane filmove. Želio bih ići u Zagreb i upisati ADU i to smjer montažu i nadam se da ću u tome i uspjeti.

make films and that's all! I really enjoy it.

Great documentaries from Gunja!

Team from Zaprešić focuses on animated film, the Blank team on feature and socially engaged film, and the team from Gunja on documentary film.

Ivan-Stjepan Lucić from SKIG Gunja, presented himself at Children's Film Festival with his TV report 'Coffee lovers' from 2010 and the documentary 'Love for football in Podgajci' from 2011.

Why documentaries?

Ivan-Stjepan: Because in Gunja you have a lot of interesting topics that I want to talk about in my documentaries. In fact, we can easily make a documentary in the place where we live and for a feature film for high-quality, unfortunately, do not have sufficient funds. The social concerns interest me because people here live quite hard, and I'd like to realistically show it in my films.

What have you prepared this year for Youth Film Festival in Karlovac?

Ivan-Stjepan: This year I sent in the film 'A house Full of River Sava' i.e. 'The Flood' and the film 'Help Gunja'. As the name suggests, it is about a flood that devastated my hometown. It is an atmospheric film and we did not specifically ask residents any questions, but we have shown their way of life, i.e. their life during and after the floods, when Gunja was being rebuilt. I am also interested in experimental films, and later I would like to start doing feature films. I would like to go to Zagreb and study Editing at the Academy and I hope I will succeed.

20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



BANANA JUNACI | BANANA HEROES

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

BANANA JUNACI I BANANA HEROES

Tradicija programa „Nekad laureati Revije i Festivala, a danas?“ nastaviti će se i ove godine. U okviru programa bit će prikazivani filmovi nekadašnjih pobjednika Revije i Festivala, a danas iskusnih profesionalaca. Dvije filmske večeri pretvorit će dvije karlovačke rijeke u prirodne kino dvorane – jedne će večeri zasjati Mrežnica, a druge rijeka Dobra, jedne će večeri zasjati Bojan Petković, a druge Marina Juršić.



BOJAN PETKOVIĆ:

‘Kad sam bio klinac govorili su mi Bojane, pusti crtiće, uči kemiju! A kad su počele stizati nagrade, bilo je Bojane, pusti kemiju, radi crtiće!’

Bojan Petković danas je glazbenik koji je magistrirao violinu na Muzičkoj akademiji u Zagrebu, a kao srednjoškolac osvajao je nagrade na festivalima i revijama sa svojim animiranim filmovima!

The tradition of the programme “once winners of the festival, and today?” will be continued this year. Films of former winners of the festival and today experienced professionals will be screened as part of the program. Two film evenings will turn two rivers of Karlovac into natural cinemas - one evening river Mrežnica will shine, and the second river Dobra, one evening Bojan Petković will shine, and the second Marina Juršić.

BOJAN PETKOVIĆ:

‘When I was a kid everyone told me Bojan, let go of cartoons, learn chemistry! And when I began receiving awards, it was Bojan, let go of chemistry, do cartoons!’

Bojan Petković is today a musician who is completed his Master’s in violin at the Music Academy in Zagreb, and as a high school student won awards at festivals with his animated films!

Bojan’s film ‘What’s the hurry’ won the third prize for best animated film in 2001 at the 39th Croatian Children’s and Youth Film Festival in Čakovec. In Sesvete in 2003, the film ‘Wild Toilet’ won the first prize for best animated film (from both juries) of the Karlovac Grammar School Film Group and Cinema Club Karlovac at the 41st Croatian Children’s and Youth Film Festival. He admits he was a wild child, nothing could calm him down, no punishments, no discipline, no Spartan upbringing, nothing. Only Mozart! Music hypnotized him, and here he is, today, is a master in music.

Bojan je s filmom 'Čemu žurba' 2001. godine na 39. Reviji hrvatskog filmskog i videostvaralaštva djece i mladeži u Čakovcu, osvojio treću nagradu za najbolji animirani film. U Sesvetama, 2003. godine osvaja 1. nagradu za najbolji animirani film (kako stručnog ocjenjivačkog suda, tako i ocjenjivačkog suda djece) za film 'Divlji Zahod' Videodružine Gimnazije Karlovac i Kinokluba Karlovac na 41. Reviji hrvatskog filmskog i videostvaralaštva djece i mladeži. Za sebe kaže da je bio divlje dijete, ništa ga nije moglo umiriti, nikakve kazne, nikakva disciplina, nikakav spartanski odgoj, ništa. Osim Mozarta! Glazba ga je hipnotizirala, a evo, danas je magistar muzike.

U gimnaziji je upoznao Damira Jelića (tadašnjeg voditelja filmske družine, op. ur.) koji ga je jedan odmor pozvao da dođe poslije nastave na sastanak za „neku filmsku grupu” koja je tada bila u nastanku. Filmska grupa u gimnaziji? Kakve su to gluposti? Pa gimnazija je škola za bubanje povijesti, kemije, fizike... Bio je, kaže, skeptičan, a nedugo nakon toga, umjesto da ide kući nakon cjelodnevne nastave muzičke škole i gimnazije, znao je ostajati po cijele noći do ranih jutarnjih sati u školi, radeći crtiće. Mama ga je zvala da dođe kući, ljutila se jer sutra odgovara kemiju i smatrala da izvodi gluposti s crtićima. Govorila bi mu: “Bojane, pusti crtiće, uči kemiju!” A kad su počele stizati nagrade, bilo je: “Bojane, pusti kemiju, radi crtiće!”

Bojan: Dok sam radio film 'Čemu žurba', u prostoriju mi je stalno dolazio neki klinac i motao mi se oko kamere gledajući što ja to radim. Pitao sam se što on hoće, nije još bio ni učenik ove škole, još uvijek je bio u osnovnoj, neki Dario Lonjak, danas diplomirani redatelj, moj najbolji prijatelj, član benda i kum.

In high school he met Damir Jelić (then head of the film group), who invited him to come after school for a meeting of “a film group,” which was then in the making. A film group in high school? What kind of nonsense is that? Well high school is for cramming history, chemistry, physics... He was skeptical, and shortly after that, instead of going home after a full day of music school, he used to stay at school all night until the early morning, doing cartoons. His mom called him to come home, she fretted because the next day he had a test in chemistry and she thought he was doing nonsense with cartoons. She told him, “Bojan, let go of cartoons, learn chemistry!” And when he began receiving awards it was: “Bojan, let go of chemistry, do cartoons!”

Bojan: While I was doing the film “What’s the hurry”, there was always some kid around my camera looking at what I’m doing. I wondered what he wants, he was not even a student in my school, he was still in elementary. His name is Dario Lonjak, now a graduate director, my best friend, a member of the band and my best man.

In 2010 he graduated violin at the Music Academy in Zagreb. He has since worked in various schools as a teacher of music culture, head of the school choirs, bands and as he says, he tortures kids with musical anecdotes which are super interesting to him and boring to them. In his spare time he composes music for films, commercials and theater, has a band, and does animation, sound and music for video games. He has worked with some of more and less important film names, played on bigger and smaller concerts and festivals, music brought him some success and benefits, but the most important thing is, he says, that the pleasure is always there.

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

2010. diplomirao je violinu na Muzičkoj akademiji u Zagrebu. Od tada radi po različitim školama kao profesor glazbene kulture, voditelj je školskih zborova, tamburaša i kako kaže, muči malu djecu njima dosadnim, a njemu superzanimljivim glazbenim anegdotama. U slobodno vrijeme sklada glazbu za filmove, reklame i kazalište, ima bend, slika, radi animaciju, zvuk i glazbu za videoigrice. Radio je s nekim većim i manjim filmskim imenima, svirao po većim i manjim koncertima i festivalima, glazba mu je donijela veće i manje uspjehe i koristi, ali najbitnije je, kako kaže, da gušt nikada nije izostao. Bojan: I, eto me... Jer nisam učio kemiju



Na Filmskoj reviji mladeži, prikazat ćemo njegove nagrađene filmove iz doba dok je bio tinejdžer, a iz sadašnjosti ćemo prikazati njegov showreel i film Daria Lonjaka 'Zorgazam', u kojemu je bio zadužen za glazbu.

Bojan: And here I am... because I did not learn chemistry

At Youth Film Festival we will present his award-winning films from the time when he was a teenager and from the present we will show its showreel and a Dario Lonjak film called 'Zorgasm', in which he was in charge of music.

Zorgasm is a short feature film made on Tarik Kulenović's short story 'Banging Game' who tried to trivialize related concepts such as sexuality, love, consumerism, emotions. The US government is spreading a deadly virus which kills 70% of the world population. With 'planet cleaning' the aim of the virus was to make the survivors dependent on two basic American products WcDonalds' and Koka-Kola. The virus is, of course, out of control. But the story that follows is not part of a sci-fi spectacle, but more of an erotic drama whose main protagonists are - zombies.

MARINA JURIŠIĆ

'My first festival steps were in Karlovac!'



Zorgazam je kratki igrani film snimljen po noveli Tarika Kulenovića 'Igra tucanja' koji pokušava trivijalizirati srodne pojmove kao što su seksualnost, ljubav, konzumerizam, emocije. Američka vlada širi smrtonosni virus te ubija 70% svjetske populacije. Uz 'čišćenje planeta', cilj virusa bio je preživjele učiniti ovisnima o dva osnovna američka proizvoda WcDonalds'u i Koka Koli. Virus se, naravno, oteo kontroli. No, priča koja slijedi nije dio nekog znanstveno-fantastičnog spektakla već erotska drama čiji su glavni protagonisti – zombiji.

MARINA JURIŠIĆ

'Prve festivalske korake napravila sam u Karlovcu!'

Marinu Jurišić mediji su prozvali novom nadom hrvatskog filma i to kad je imala samo 17 godina. Tada je na Festivalu dokumentarnog rock filma DORF 2009., koji se održava u Vinkovcima, bila najmlađa redateljica festivala. Mlada gimnazijalka predstavila je tada svoj film "Dečko sa strane", priču o glazbeno talentiranom mladiću koji je dobio specijalnu pohvalu 13. Revije hrvatskog filmskog i videostvaralaštva mladeži. To, međutim, Marini nije prvo priznanje. Prvu je nagradu na osnovnoškolskoj reviji dobila sa samo 15 godina, kao učenica osmog razreda osnovne škole. Nakon njezina dokumentarnog prvijenca "Sara", Marina je snimila još dva dokumentarna i jedan igrani film, koji su nastali pod palicom profesora Josipa Krunjića i njegova Studija kreativnih ideja u slavonskoj Gunji.

Danas je Marina studentica MA studija produkcije Audiovizualnih i multimedijalnih projekata na Akademiji dramskih umjetnosti u Zagrebu. Osnovnu školu završila je u Gunji, a jezičnu gimnaziju u Osijeku. 2010. upisala je studij

Marina Jurišić was proclaimed by the media as the new hope of Croatian film when she was only 17 years old. Back then, at the Documentary Rock Film Festival DORF 2009, which was held in Vinkovci, she was the youngest director of the festival. As a young high school student she then presented her film "The boy on the side", a story of a musically talented young man which received a special praise on the 13th Youth Film Festival. This, however, is not the first recognition of the Marina. She won the first prize at the Children's Film Festival when she was only 15 years old as a student of the eighth grade. After her debut documentary "Sara", Marina filmed two more documentaries and one feature film, which were created under the baton of her mentor Josip Krunjić and his SKIG in Slavonian Gunja.



Today Marina is an MA student of Audiovisual production and multimedia projects at the Academy of Dramatic Arts in Zagreb. She finished elementary school in Gunja and language grammar school in Osijek. In 2010 she enrolled in the Department of production of the Academy of Dramatic Art in Zagreb.

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

produkcije na ADU u Zagrebu.

Marina: Osim nekoliko kratkih igranih filmova koje sam producirala na ADU, u slobodno vrijeme od faksa skupljam iskustvo na raznim projektima (filmovima, serijama, reklamama...).

Uz nagrađeni film 'Dečko sa strane', prikazat ćemo i film 'Priča o Mari iz Velog Varoša' s kojim je Marina diplomirala kao producentica na BA studiju filmske, kazališne i TV produkcije na ADU u Zagrebu.

Sinopsis za film 'Priča o Mari iz Velog Varoša', redatelja i scenarista Igora Šeregija kaže: 'Jednog sasvim običnog popodneva doktor je Mari rekao da će uskoro umrijeti.' Ostatak priče vidjet ćete uskoro.

Marina: Except for a few short films that I produced at the Academy, during my leisure time away from studying, I try to get experience in various projects (films, TV series, commercials...).

Together with her award-winning movie 'The boy on the side, we will show the film' 'The Story of Mara from Veli Varoš' with which Marina graduated as a producer from the BA study of film, theater and television production at the Academy of Dramatic Arts in Zagreb.

The synopsis for "The Story of Mara from Veli Varoš", written and directed by Igor Šeregi says: 'One ordinary afternoon the doctor told Mara said she would soon die.' You will see the rest of the story soon.

20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



**VEČERNJI BA BA BA - BA BA - NA NA SHOW I
SATURDAY BANANANA LIVE**

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

VEČERNJI BA BA BA - BA BA - NA NA SHOW | SATURDAY BANANANA LIVE

VEČERNJI PROGRAM

Srijeda, 24. lipnja: Projekcija animiranog serijala Danko Bananko

‘Banane u pidžami niz stube silaze, banane u pidžami kroz park sad prolaze...’ Mislim da smo fulali pjesmu. Da, to je drugi crtić, ali koji je ovo? Danko Bananko? Danko Bananko. Danko Bananko! Zvuči nam poznato, ali čini se kao da je bilo davno. Prije točno 35 godina, John Geering stvorio je neobičnog superjunaka, školarca koji spašava svijet kao Bananaman, u našim krajevima poznat kao Danko Bananko. Bananaman je prvotno objavljen u stripu, no ubrzo je pretvoren u uspješan animirani serijal koji je bio svojevrsna parodija na Supermena. Osim na malim ekranima, uskoro bismo trebali gledati Danka Bananka na velikom platnu jer će po ovom kulturnom crtiću snimiti igrani film u tradiciji aktualnih superherojskih blockbustera.

Dok ne vidimo nove zgrade našeg najdražeg superjunaka u igranom filmu, mi ćemo Danka Bananka staviti na veliko platno samo na Four River Film Festivalu! U 60 minuta programa uživati ćemo u epizodama Bananamana i pozvani su svi - i mali i veliki!

EVENING PROGRAMME

Wednesday, June 24: Screening of the animated series Bananaman

“Bananas in pajamas are coming down the stairs, bananas in pajamas are coming down in pairs...”
I think we mixed up the songs. Yes, this is another cartoon, but which one is this? Bananaman? Bananaman. Bananaman! Sounds familiar, but it seems like it was ages ago. Exactly 35 years ago John Geering created an unusual superhero, a schoolboy who saves the world as Bananaman, in this region known as Danko Bananko. Bananaman was originally published in a comic book, but it soon turned into a successful animated series that was a parody of Superman. In addition to the small screen, soon we should be able to watch Danko Bananko on the big screen because a feature film is being shot in the tradition of the current superhero blockbusters.

Until we don't see the new adventures of our favourite superhero in a feature film, only on Four River Film Festival we will put Bananaman on the big screen! During the 60-minute program, we will enjoy in the episodes of Bananaman and everyone is invited – both big and small!

Četvrtak, 25. lipnja

Makedonska kratkometražna večer s Agencijom filma Republike Makedonije i Giffoni Macedonia

Makedonska kratkometražna večer nastavak je suradnje s Agencijom filma Republike Makedonije i Giffoni Macedonia, a donosimo vam tri filma: “Bardo” Marije Apcevske, “Audition Material” Gjorca Stavreskog i film “The man in the habit of hitting me on the head with an umbrella” redatelja Vardana Tozija.

Tibetanska riječ Bardo može se prevesti kao prijelazno stanje između života i smrti, tuge i radosti, djetinjstva i svijeta odraslih. Bardo je priča o prijateljstvu djevojčice i balona koji je podsjeća na njezinog oca. Film donosi priču jedne djevojčice koja se, odlazeći na sprovod svom ocu, suočava sa svijetom odraslih.

Film “Audition Material” redatelja Gjorca Stavreskog bavi se pitanjem odbačenosti i odluka. Gazdarica zamoli svog podstanara naizgled nevinu uslugu – prijevoz prijateljice i njezine kćerkice do grada. Stanar počinje shvaćati da mlada žena odvodi kćer u sirotište, a on ne želi sudjelovati u tome...

Film “The man in the habit of hitting me on the head with an umbrella” redatelja Vardana Tozija, donosi priču o Peteru, životnom gubitniku koji živi iz dana u dan. Jednoga dana, njegova svakodnevna rutina i život u trenutku mu se mijenja. Dolaskom nepoznatog čovjeka, koji se odjednom stvorio u Peterovom životu i udario ga kišobranom po glavi, počinju čudne promjene u Peterovom životu.



Thursday, June 25

The Macedonian short film evening with the Film Agency of the Republic of Macedonia and Macedonia Giffoni

Macedonian short evening is the continuation of cooperation with the Film Agency of the Republic of Macedonia and Giffoni Macedonia, and it brings you three films: “Bardo” by Marija Apcevska, “Audition material” by Gjorce Stavreski and the movie “The man in the habit of hitting me on the head with an umbrella” directed by Vardan Tozija.

The Tibetan word Bardo can be translated as a transitional state between life and death, sorrow and joy, childhood and the adult world. Bardo is a story of friendship between a girl and a balloon that is reminiscent of her father. The film tells the story of a girl who is going to the funeral of her father, and is faced with the world of adults.

The film “Audition Material” by Gjorce Stavreski deals with the question of rejections and decisions. The landlady asks her tenant for a seemingly innocent favour – transportation of a friend and her daughter to the town center. The tenant is starting to realize that the young woman is taking her daughter to an orphanage, and he doesn’t want to be part of it...

The film “The man in the habit of hitting me on the head with an umbrella” by director Vardan Tozija, tells the story of Peter, a loser who lives from day to day. One day, his daily routine and life change in an instant. With the arrival of an unknown man, who just appeared in Peter’s life and hit him on the head with an umbrella, strange changes start happening in Peter’s life.

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

Banananastična stand up komedija s Marinom Orsag i Aleksandrom Curaćem Šarićem!

E, znate onu s bananom na ulici, i onda dođe, mislim ne dođe, nego ta banana stane, ne stane ona nego na nju stanu... Ah, nama ne ide pričanje viceva, ali zato vam dovodimo Marinu i Aleksandra, najbolje stand up komičare koji će vas nasmijati do suza!

Marinin put prema stand up karijeri počeo je prije više od 10 godina, kada je njena najbolja prijateljica vidjela plakat za glumačke stand up comedy radionice koje je vodila Slavica Knežević. Nazvala je Marinu i rekla joj: „Ako ne odeš na te radionice, neću više pričati s tobom.“ Ostalo je povijest. Nakon silnih redovnih nastupa po zagrebačkim klubovima i nakon što je broj komičara/komičarki sve više rastao, Marina zaključuje kako je vrijeme da Zagreb dobije svoj prvi comedy club, te s partnerom iz Slovenije Andrejem Težakom, otvara prvi hrvatski Comedy Club Studio Smijeha. Nastupala je u Londonu, Budimpešti, Amsterdamu, Sofiji i Barceloni. Aleksandar, zvani Aleks, iza sebe već ima pet godina iskustva i oko 400 nastupa diljem zemlje i šire. Omiljenim temama kao što su muško-ženski odnosi, ponašanje alfa muškaraca i besmisleni proizvodi kojima nas bombardiraju u reklamama, lagano ostvaruje komunikaciju s publikom što često dovodi do jako pozitivnih reakcija.

Petak, 26. lipnja: Projekcija filma Woodyja Allena: Bananas

Iz humoristične tvornice Woodyja Allena, stiže nam američka komedija “Bananas” iz 1971. godine. U filmu glume Allen, Louise Lasser i Carlos Montalban, a za scenarij su zaslužni

Banananastic stand-up comedy with Marina Orsag and Aleksandar Curać Šarić!

Well, you know the one with the banana on the street, and then it comes, I mean it doesn't come, but it steps, I mean someone steps on it... Ah, we're not good at telling jokes, but that's why we bring you Marina and Aleksandar, the best stand-up comedians that will make you laugh until you cry!

Marina's stand up career began more than 10 years ago, when her best friend saw a poster for the stand-up comedy workshop run by Slavica Knežević. She called Marina and told her: “If you don't go to this workshop, I will stop talking to you.” The rest is history. After numerous regular appearances at clubs in Zagreb and after the number of comedians continued growing, Marina concluded it was time for Zagreb to get its first comedy club, and along with a partner from Slovenia Andrej Težak, opened the first Croatian Comedy Club Studio of Laughter. She has performed in London, Budapest, Amsterdam, Sofia and Barcelona. Aleksandar, called Aleks, already has five years of experience and about 400 performances all over the country and abroad. With favourite topics being male-female relationships, behaviour of alpha males and meaningless products they bombard us with in commercials, he easily communicates with the audience, and it often leads to very positive reactions.

Friday, June 26: Screening of the Woody Allen's film Bananas

From comedy factory of Woody Allen arrives American comedy “Bananas” from 1971. The film stars Allen, Louise

Allen i Mickey Rose. Radi se o Amerikancu koji, nakon što ga je odbacila djevojka, putuje u malu latinoameričku zemlju i postaje uključen u najnovije pobune. Dijelovi filma temelje se na knjizi Don Quijote, SAD Richard P. Powell.

Woody Allen, američki je filmski redatelj i glumac. U središtu su pažnje njegovih satiričkih komedija njujorški intelektualci. 1965. godine je napisao svoj prvi scenarij za film "What's New, Pussycat" u kojem je i glumio. Već iduće godine debitirao je kao redatelj s "What's Up Tiger Lily?". Od 1977. godine Woody Allen se okrenuo ozbiljnijim i realističnijim temama iz stvarnog života u poznatoj tragikomediji "Annie Hall", za što je osvojio dva Oscara. Nakon toga uslijedila su brojna druga ostvarenja kao što su "Metci iznad Brodwaya", "Moćna Afrodit" i "Razarajući Harry". Woody Allen iza sebe ima 46 filmova, a najnoviji "Irrational Man", s Emmom Stone i Parker Posey, predstavio je na Cannesu.



Lasser and Carlos Montalban, and the screenplay is credited to Allen and Mickey Rose. It is about an American who, after being rejected by a girl, travels to a small Latin American country, and becomes involved in the latest rebellions. Parts of the film are based on the book Don Quixote, U.S.A. by Richard P. Powell.

Woody Allen is an American film director and actor. In the limelight of his satirical comedy are the New York intellectuals. In 1965 he wrote his first screenplay for the film "What's New, Pussycat" in which he starred. The following year he made his debut as a director with "What's Up Tiger Lily?". Since 1977 Woody Allen turned to serious and realistic themes from real life in the famous tragic-comedy "Annie Hall", for which he won two Oscars. Since then a number of other works followed, such as "Bullets over Broadway", "Mighty Aphrodite" and "Deconstructing Harry". Woody Allen made a total of 46 films, and the latest "Irrational Man", with Emma Stone and Parker Posey was presented at Cannes.



20. Filmska REVija MLADEŽI & 8th four river film festival



20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



BANANE BANANAMA I BANANAS TO BANANAS

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

BANANE BANANAMA I BANANAS TO BANANAS

SREDNJOŠKOLCI PREDSTAVLJAJU SREDNJOŠKOLCIMA

upoznajmo neke od najboljih festivala posvećenih srednjoškolskom filmu!

Four River Film Festival i Filmska revija mladeži održavaju mrežu kontakata uspostavljenu kroz nedavno pokrenutu Mrežu filmskog stvaralaštva mladih (**Youth Cinema Network**) koja koordinira suradnju između pojedinih festivala i brojna pitanja vezana uz njihovu organizaciju, financiranje i međusobnu suradnju, kao i suradnju s lokalnim zajednicama u kojima djeluju. Program Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima osmišljen je kao prezentacija četiri uspješna filmska festivala odnosno programa namijenjena srednjoškolcima. Na taj se način osnažuje filmsko stvaralaštvo mladih diljem Europe i svijeta, potiče ih se na profesionalno bavljenje filmom i omogućuju im se alati i znanja kako bi svoje filmske priče mogli ispričati na festivalima diljem Europe. Ove godine predstaviti će se International Youth Film Festival 'Plasencia Encorto', National Film Festival for Talented Youth, Star Film Fest i ENIMATION little elephant.

International Youth Film Festival 'Plasencia Encorto' organiziran je od strane Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta pokrajine Extremadura u Španjolskoj, Gradskog vijeća grada Plasencije i umjetničke organizacije „24 fotogramas“. Uključuje raznovrsne projekcije dječjih filmova i filmova mladeži iz svih dijelova svijeta, predavanja, radionice i tribine na temu dječjeg filmskog stvaralaštva, kao i stvaralaštva mladeži. Ove su godine, u okviru natjecateljskog programa

HIGH SCHOOL KIDS TO HIGH SCHOOL KIDS

let's meet some of the best festivals dedicated to high school film!

Four River Film Festival and Youth Film Festival maintain a network of contacts established through the recently launched network of youth filmmaking (**Youth Cinema Network**), which coordinates cooperation between the festivals and numerous questions relating to their organization, financing and mutual cooperation as well as cooperation with local communities in which they operate. High School kids to High School Program is designed as a presentation of four successful film festivals and programs for high school pupils. This way we reinforce youth film making throughout Europe and the world, the kids are encouraged to pursue a career in film and are given the tools and knowledge to make their film story told at festivals throughout Europe. This year we will present the International Youth Film Festival 'Plasencia Encorto', National Film Festival for Talented Youth, Star Film Fest and ENIMATION little elephant.

International Youth Film Festival 'Plasencia Encorto' is organized by the Ministry of Science, Education and Sports of the province of Extremadura in Spain, City Council of Plasencia and artistic organizations "24 fotogramas". It includes a variety of screenings of films for children and youth from around the world, lectures, workshops and discussion panel on the theme of children's filmmaking and creativity of young people. This year, 72 films were presented as part of the competition program, and the prize for the most innovative

prikazana 72 filma, a nagradu za najinovativniji pristup zaslužio je film „Zzzmaj“ Lucije Majnarić i Marije Nikolić iz Foto kino video kluba Zaprešić. Sljedeće izdanje festivala u Plasenciji očekuje nas u ožujku 2016. Više informacija na: <http://plasenciaencorto.com/>

National Film Festival for Talented Youth (NFFTY) je najveći svjetski filmski festival za nove, talentirane redatelje. Svakog proljeća u Seattleu, okupljaju se mladi redatelji iz cijelog svijeta na festivalu koji predstavlja glas jedne nove generacije i koji pokriva sve teme i žanrove na snažan i prkovokativan način u kojemu se mogu pronaći filmofili bilo koje dobi. U 2015. godini, pred 12 tisuća gledatelja, prikazano je 214 filmova, a među njima je bio i hrvatski predstavnik, animirani film “Annabel Lee” Petra Karaula i Martine Anić iz FKVK Zaprešić. MovieMaker Magazine uvrstio je NFFTY kao jedan od top 50 festivala. Sljedeće izdanje festivala u Seattleu očekuje nas u travnju 2016. Više informacija na: <http://www.nffty.org/>

Posljednji projekt Kino kluba Sisak je Star Film Fest, prvi filmski festival koji predstavlja okupljalište mladih iz Siska i Sisačko-moslavačke županije, Hrvatske i svijeta. Filmske kategorije koje će biti na Star Film Festu su dokumentarni, eksperimentalni, igrani i industrijski film. Ovogodišnji, drugi po redu, Star Film Fest održat će se od 4. rujna do 6. rujna u Starom gradu. U sklopu festivala bit će organizirane filmske i fotografske radionice, glazbeni koncerti, izleti diljem grada Siska i Sisačko-moslavačke županije, odlasci u galerije i muzej, druženja, okrugli stolovi te tribine. Više informacija na: <http://kks.hr/>

approach got the film “Zzzmaj” by Lucija Majnarić and Marija Nikolić from FKVK Zaprešić. The next edition of the festival in Plasencia is expected in March 2016. More information at: <http://plasenciaencorto.com/>

National Film Festival for Talented Youth (NFFTY) is the world's largest film festival for new, talented directors. Every spring in Seattle young filmmakers from around the world gather at the festival that represents the voice of a new generation and covers all topics and genres in a powerful and provocative way where you can find film lovers of any age. In 2015, 214 films were shown in front of 12,000 spectators; among them was the Croatian representative, animated film “Annabel Lee” by Petra Karaula and Martina Anić from FKVK Zaprešić. MovieMaker Magazine included NFFTY as one of the top 50 festivals. The next edition of the festival in Seattle awaits us in April 2016. More information: <http://www.nffty.org/>

The last project of Cinema Club Sisak is Star Film Festival, the first film festival that gathers young people from Sisak and Sisak County, Croatia and the world. Film categories on Star Film Fest are documentary, experimental, fiction and industrial film. This year's, the second one, Star Film Fest will be held from September 4th to September 6th in the old town. During the festival film and photography workshops, concerts, tours around the town of Sisak and Sisak County, going to galleries and museum, meetings, round tables and panel discussions will also be organized. More information: <http://kks.hr/>

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

ENIMATION little elephant je međunarodni festival u kojemu se natječu animirani filmovi djece i mladih. Postoje tri kategorije, ovisno o dobi autora: MINI (do 10 godina), MIDI (između 11 i 14 godina) i MAXI (između 15 i 19 godina). Stručni žiri odabire pobjednički film u svakoj kategoriji te ukupni pobjednički film. ENIMATION little elephant omogućuje djeci i mladima prezentaciju svojih uradaka online na internetu te projekciju filmova u kinima. Osim toga, ovaj program omogućuje razmjenu ideja, znanja i iskustava na međunarodnoj razini. Sljedeće izdanje festivala u Mariboru očekuje nas u studenom ove godine. <http://enimation.si/category/little-elephant>

ENIMATION little elephant is an international festival in which compete animated films for children and youth. There are three categories, depending on the age of the authors: MINI (up to 10 years), MIDI (between 11 and 14 years old) and MAXI (between 15 and 19). An expert jury selects the winning film in each category and the overall winning film. ENIMATION little elephant enables children and young people to present their works online and at the screenings in theaters. In addition, this program enables exchange of ideas, knowledge and experience at an international level. The next edition of the festival in Maribor is expected in November this year. More information on: <http://enimation.si/category/little-elephant>



20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



**BANANASTIČNI FILMSKI RECEPTI I BANANA'S
FILM RECEPIES**

BANANASTIČNI FILMSKI RECEPTI I BANANA'S FILM RECEPIES

EDUKATIVNI PROGRAM

izbor nikad nije bio veći!

Za one koji su oduvijek znali analizirati filmove ili one koji to tek žele naučiti, Boško Picula, filmski kritičar i član ovogodišnje selekcijske komisije, učit će nas o filmskoj kritici. Kako napisati filmsku kritiku? Tko su filmski kritičari i trebamo li strahovati pred njihovim recenzijama? Jesu li filmski kritičari obični smrtnici ili su oni viša bića? Kako god, svaki redatelj strahuje od palice, odnosno riječi uglednog filmskog kritičara, a ako volite gledati filmove i zanima vas pisanje filmske kritike, onda je ovo radionica za vas.

Ana Đorđić, profesorica hrv. jezika i medijske kulture, također članica selekcijske komisije, vodi radionicu za izbor tema u srednjoškolskim filmovima. Koje teme prevladavaju na ovogodišnjoj Reviji i Festivalu? Kako odabrati pravu temu i koliko je bitno znati dobro izabrati temu filma? Ako ste ikada sumnjali da ste pogriješili u izboru ideje i/ili teme filma, i koja je uopće razlika između ideje i teme filma, odgovore na ova i slična pitanja potražite upravo na ovoj radionici.

S teme prelazimo u akciju. Želite napraviti pravi akcijski film, ali ne znate kako? Drugim riječima, bojite se da ne možete dobiti sve efekte koje biste željeli? Luka Hrgović, danas uspješni filmaš, nekadašnji pobjednik Revije i Festivala zna sve o specijalnim efektima i želi to znanje prenijeti mladim i talentiranim filmašima. Zato navalite! (Onaj zvučni efekt kad znate da ste shvatili da biste trebali ići upravo na ovu radionicu – možda taj ne postoji, ali zato postoji 1000 drugih koje možete naučiti.)

EDUCATIONAL PROGRAM

the choice has never been greater!

For those who have always known how to analyse films or those who just want to learn, Boško Picula, a film critic and a member of this year's selection committee, will teach us about film reviews. How to write film reviews? Who are the film critics and should fear their reviews? Are film critics ordinary mortals, or they are higher beings? However, each director fears the words of respected film critics, and if you like watching movies and are interested in writing movie reviews, then this is the workshop for you.

Ana Đorđić, Professor of Croatian and media culture is also a member of the selection committee and leads a workshop about the selection of topics in high school films. What themes predominate at this year's Festivals? How to choose the right topic and how important it is to know how to choose the theme of the film well? If you ever thought that you made a mistake in choosing ideas and / or themes for your film, and what is the difference between ideas and themes of the film, find the answers to these and similar questions at this workshop.

From the topic we move into action. Do you want to make a real action film, but do not know how? In other words, you fear that you cannot get all the effects that you would like? Luka Hrgović, today a successful filmmaker and former winner of the festival knows all about special effects and wants to transfer his knowledge to young and talented filmmakers. So go ahead! (Now you hear the sound effect when you realize

Dvije mlade dame Amanda Prenkaj i Petra Kurtela, drže radionicu glume na filmu. Obje vrlo uspješne filmske, kazališne i televizijske glumice, Amanda i Petra mogu vam prenijeti vlastita iskustva te vam pokazati male tajne velikih majstora glume ispred kamere.

Ove godine u edukativnom programu imamo i jedan makedonski dvojac: Stefan Palitov nam priprema radionicu jednogminutnog filma, dok njegov kolega Darko Petrovski priprema Foto priču. Može li jedna minuta značiti i dobar film? Koliko materijala treba snimiti da bi se napravio jednogminutni film? Jesu li većinom jednogminutni filmovi eksperimentalni? Koji su primjeri vrhunskih jednogminutnih filmova? Dodite i saznajte! A ako vas više zanima kako fotkati i napraviti foto priču, onda je Darko prava osoba kojoj se trebate obratiti. Inače, Stefan i Darko članovi su organizacijskog tima Giffoni Macedonia i ovaj segment edukativnog programa zapravo je nastavak uspješne suradnje između makedonskog ogranka Giffonia i Hrvatskog filmskog saveza.

Naposljetku, imate dobru ideju, odličan scenarij, cijelu filmsku ekipu, ali ne znate kako produkcijski izvesti vaš filmski pothvat? Producentica Tina Tišljar, vanjska suradnica u Odjelu za promociju i plasman Hrvatskog audiovizualnog centra uvest će vas u Produkcijske aspekte srednjoškolskih filmova, a nakon njezinog predavanja, možda vam se upali lampica iznad glave i shvatite kamo usmjeriti svoju pažnju. Dragi profesori i profesorice, ako vam se radionice koje smo pripremili za vaše učenike čine uzbudljivim i zanimljivim, vama smo pripremili extra banana-licious banananastične radionice! Domagoj Rubić iz Hrvatskog audiovizualnog

that you should just go to this workshop - maybe that does not exist, but because there are 1000 others that you can learn.) Two young ladies Amanda Prenkaj and Petra Kurtela will have a workshop on acting in film. Both are highly successful film, theatre and television actresses, Amanda and Petra can share their own experiences and show you the little secrets of acting in front of the camera.

This year in the educational program we have a Macedonian duo: Stefan Palitov will hold a workshop about one-minute film, while his colleague Darko Petrovski will hold the one called Photo story. Can one minute mean a good film? How much material should be recorded to create a one-minute film? Are majority of one-minute films experimental? What are the examples of best one-minute films? Come and find out! And if you are more interested in how to take photos and make a photo story, then Darko is the right person to be contacted. Otherwise, Stefan and Darko are members of the organizing team Giffoni Macedonia and this segment of the education program is actually a continuation of successful cooperation between the Macedonian branch of Giffoni and Croatian Film Association.

Finally, if you have a good idea, a great script, the whole film crew, but do not know how to produce your film venture? Producer Tina Tišljar, an external associate for the promotion and sale of Croatian Audiovisual Centre will introduce you to the Production aspects of high school films, and after her lecture, maybe the light bulb over your head turns on and you understand what to focus your attention on. Dear educators and mentors, if you find workshops that we have prepared for your students exciting and interesting,

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

centra održat će radionicu o tome Kako iskoristiti financijske potpore Hrvatskog audiovizualnog centra u radu sa srednjoškolcima. Profesorica Cheryll Hidalgo iz Seattle Academy of Art and Scienc, inače članica ovogodišnjeg žirija pokazat će nam iz svog dugogodišnjeg iskustva kako raditi s mladim filmašima i to na eksperimentalnom filmu, dok će Nikola Janković, dizajner zvuka iz Beograda i nekadašnji sudionik Revije i Festivala ukazati zašto je zvuk, uz sliku najbitnije izražajno sredstvo. Dakle, približit će nam načela snimanja i obrade zvuka u filmu. Ivana Štedul, radna terapeutkinja prezentirat će na koji način Film djeluje kao terapijsko sredstvo.

Uz ove radionice, ove godine srednjoškolac Antonio Britvar održat će radionicu TV reportaže za djecu iz karlovačkog Dječjeg doma "Vladimir Nazor". Desetero djece radit će TV reportažu o festivalu pod stručnom palicom Antonia koji se prošle godine pokazao kao odličan mentor s radionicom igranog filma. Na neki način to će biti i poklon za djecu iz karlovačkog doma.

Nadalje, Magistar kiparstva Nikola Faller i akademski slikar Bojan Kiski, inače Karlovčanin drže radionicu izrade skulptura od slame! U ovoj praktičnoj radionici uvoda u tehniku vezanja, djeca od vrtićke dobi, ali i osnovnoškolci i srednjoškolci naučit će kako napraviti poklončiće od slame te će zajedničkim snagama napraviti veliku skulpturu banane. U duhu Ivanjskog krijesa s kojim se ove godine prvi dan Revije i Festivala preklapa, na samom otvaranju plan je navedenu bananu i zapaliti.

we have prepared extra bananalicious workshops for you! Domagoj Rubić from the Croatian Audiovisual Centre will hold a workshop on How to use the financial support of Croatian Audiovisual Centre to work with high school students. Professor Cheryll Hidalgo from Seattle Academy of Art and Science and a member of this year's jury will show us from her long-lasting experience how to work with young filmmakers and on experimental film, while Nikola Janković, sound designer from Belgrade and a former participant of the festival will show you why sound, together with picture is most important means of expression. So, we will bring you principles of recording and processing sound on film. Ivana Štedul, an occupational therapist, will present how film may serve as a therapeutic means.

Along with these workshops, school student Antonio Britvar will this year high hold a workshop on TV reports for children from Karlovac Children's Home "Vladimir Nazor". Ten children will run a TV program about the festival under the expert baton of Antonio who last year proved to be an excellent mentor on his workshop about feature film. In some ways it will be a gift for the children from the children's home. Furthermore, the Master of Sculpture Nikola Faller and painter Bojan Kiski, who is actually from Karlovac, will run a workshop on creating straw sculptures! In this practical workshop, an introduction to the technique of binding, children of kindergarten age, but also pupils and older students will learn how to make small straw presents and will jointly make a big banana sculpture. In the spirit of Midsummer bonfire which overlaps with the first day of the Festivals, at the opening ceremony the straw banana will be ignited!

I, šećer na kraju, pripremamo tribinu na Korani s temom: 'Kako od srednjoškolskog filmaša postati uspješan filmski profesionalac?' Najviše o ovoj temi znaju upravo oni filmski znalci koji su svoje prve filmske uratke napravili u osnovnim ili srednjim školama. Koliko je to vrijedno iskustvo i sjećaju li se naši poznati redatelji, scenaristi, direktori fotografija, producenti, glumci i montažeri svojih srednjoškolskih profesora i svojih prvih filmskih koraka? Saznat ćemo na tribini!

RASPORED RADIONIČKOG PROGRAMA:

Srijeda, 24. lipnja

Za učenike: Boško Picula: Filmska kritika

Za profesore: Domagoj Rubić: Kako iskoristiti financijske potpore Hrvatskog audiovizualnog centra u radu sa srednjoškolcima?

Za profesore: Nikola Janković: Zvuk kao izražajno sredstvo

Luka Hrgović: Radionica specijalnih efekata

Petra Kurtela i Amanda Prenkaj: Gluma na filmu

Stefan Palitov: Radionica jednogminutnog filma

Darko Petrovski: Foto priča

Cheryll Hidalgo: Radionica eksperimentalnog filma

Četvrtak, 25. lipnja

Za učenike: Tina Tišljar: Produkcijski aspekt srednjoškolskih filmova

Za učenike: Ana Đorđić: Izbor tema u srednjoškolskim filmovima

Za profesore: Nikola Janković: Zvuk kao izražajno sredstvo (praktični dio)

And, icing on the cake, we are prepare a panel discussion on River Korana with the theme: 'How to become a successful film professional from high school filmmaker?' Film experts who made their first film in primary or secondary schools know the most about this topic. How much is the experience worth and do our well-known directors, screenwriters, directors of photography, producers, actors and editors remember their high school teachers and their first film steps? We'll find out at the panel discussion!

WORKSHOP PROGRAMME SCHEDULE

Wednesday, June 24

For students: Boško Picula: Film review

For mentors: Domagoj Rubić: How to use the financial support of Croatian Audiovisual Centre for working with high school students?

For mentors: Nikola Janković: Sound as a means of expression

Luka Hrgović: Special effects workshop

Petra Kurtela i Amanda Prenkaj: Acting on film

Stefan Palitov: One-minute film workshop

Darko Petrovski: Photo story

Cheryll Hidalgo: Experimental film workshop

Thursday, June 25

For students: Ana Đorđić: Selecting topics in high school films

For students: Tina Tišljar: The production aspect of high school films

For mentors: Nikola Janković: Sound as a means of expression (practical part)

For mentors: Ivana Štedul: Film as a therapeutic method

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

Za profesore: Ivana Štedul: Film kao terapijsko sredstvo
Luka Hrgović: Radionica specijalnih efekata
Petra Kurtela i Amanda Prenkaj: Gluma na filmu
Stefan Palitov: Radionica jednogminutnog filma
Darko Petrovski: Foto priča
Cheryll Hidalgo: Radionica eksperimentalnog filma

Petak, 26. lipnja, 16.00

Za profesore: Cheryll Hidalgo: Rad na eksperimentalnom filmu s mladim filmašima

Tijekom cijelog trajanja Revije i Festivala

Za Karlovčane: Antonio Britvar: radionica TV reportaže

Luka Hrgović: Special effects workshop
Petra Kurtela i Amanda Prenkaj: Acting on film
Stefan Palitov: One-minute film workshop
Darko Petrovski: Photo story
Cheryll Hidalgo: Experimental film workshop

Friday, June 26th, 16:00

For mentors: Cheryll Hidalgo: Working on experimental film with young filmmakers

During the entire duration of the festival

For the citizens of Karlovac: A. Britvar: TV report workshop



20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



LISTA BANANA | BANANA LIST

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

LISTA BANANA I BANANA LIST

POPIS PRIJAVLJENIH FILMOVA LIST OF SUBMITTED FILMS

1. Nedodirljiva / The Untouchable / Nedodirljiva; igrani / fiction; Audiovizualni centar Dubrovnik; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
2. I mi volontiramo / We volunteer as well / I mi volontiramo; TV reportaža / ; Teo Vukšić, samostalni autor / independent author; Pitomača, Hrvatska / Croatia
3. Ukradeni osmijeh / A Stolen Smile / A Stolen Smile; igrani / fiction; Sergej Sarchevski, samostalni autor / independent author; Makedonija / Macedonia, FYR
4. Danas mi je umro tata / Today, my papa died / Today, my papa died; slobodni stil / freestyle; Ayça Arbay, samostalni autor / independent author; Turska / Turkey
5. Alfie / Alfie / Alfie; slobodni stil / freestyle; Jack Spring, samostalni autor / independent author; Velika Britanija / United Kingdom
6. Pitanje / The Question / The Question; igrani / fiction; Jack Spring, samostalni autor / independent author; Velika Britanija / United Kingdom
7. Gledatelj / The Spectator / The Spectator; igrani / fiction; Jack Spring, samostalni autor / independent author; Velika Britanija / United Kingdom
8. Kindergarten Krijesnica / Kindergarten Krijesnica / Dječji vrtić Krijesnica; slobodni stil / freestyle; Filmska grupa SŠ Ivana Trnskoga; Hrvatska Kostajnica, Hrvatska / Croatia
9. Šumska priča / A Forest Tale / Un Cuento del Bosque; igrani / fiction; Mateo Matarasso, samostalni autor / independent author; Argentina / Argentina
10. Z z zmaj / D d dragon / Z z zmaj; animirani / animated; FKVK Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia
11. Neobično obični klinici / Strangely regular kids / Neobično obični klinici; igrani / fiction; Element Film; Split, Hrvatska / Croatia
12. Phoenix / Phoenix; igrani / fiction; Camera Zizanio; Grčka / Greece
13. Krug se prekida / A circle breaks; animirani / animated; Camera Zizanio; Grčka / Greece
14. Čokoladna vrata / The Chocolate Gate; igrani / fiction; Camera Zizanio; Grčka / Greece
15. Filmsko otkriće Meliesa / A Méliés film discovery / A Méliés film discovery; animirani / animated; Camera Zizanio; Grčka / Greece
16. Pod opsadom spoznaje / Under Siege of Knowing / Pod opsadom spoznaje; igrani / fiction; Dominik Čović, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia
17. Američki san / American Dream / American Dream; igrani / fiction; Giffoni-M Skopje; Makedonija / Macedonia, FYR
18. Najbolji prijatelji / Best Friends / Best Friends; igrani / fiction; Giffoni-M Skopje; Makedonija / Macedonia, FYR
19. Pruge / Railways / Railways; igrani / fiction; Giffoni-M Skopje; Makedonija / Macedonia, FYR
20. Sunčane naočale / The Sunglasses / The Sunglasses; igrani / fiction; Giffoni-M Skopje; Makedonija / Macedonia, FYR
21. Duša / Soul / Duša; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia
22. Čudnjikavo / A bit strange / Arwed; igrani / fiction; Jugendfilm e.V.; Njemačka / Germany
23. Pitagorin poučak / Pythagoras' theorem / Der Satz des Pythagoras; igrani / fiction; Jugendfilm e.V.; Njemačka / Germany
24. Gerome i Zirklinde / Gerome and Zirklinde / Gerome and Zirklinde; animirani / animated; MuKaTo; Austrija / Austria
25. Dovraga / Holy Shit / Holy Shit; animirani / animated; MuKaTo; Austrija / Austria
26. Jebi zeca / Yo Fuck The Rabbit / Yfr; animirani / animated; MuKaTo; Austrija / Austria
27. Hej, brate / Hey Brother / Hey Brother; animirani / animated; MuKaTo; Austrija / Austria
28. Marie ne može spavati / Marie can't sleep / Marie kann nicht schlafen; animirani / animated; MuKaTo; Austrija / Austria
29. Pogledaj u ventilacijsku cijev, netko treba flaster / Check out the ventilation shaft, there's someone who needs a plaster / Guck mal in den Lüftungsschacht, da braucht jemand ein Pflaster; animirani / animated; MuKaTo; Austrija / Austria
30. Panda Panda / Panda Panda / Panda Panda; animirani / animated; MuKaTo; Austrija / Austria
31. Djed patuljak u Zemlji čudesa / Grandfather Dwarf in Wonderland / Opa Zwerg im Wunderland; animirani / animated; MuKaTo; Austrija / Austria
32. Pazinka / Pazinka / Pazinka; dokumentarni / documentary; Video Grupa GSŠJD; Pazin, Hrvatska / Croatia
33. Poziv / The Call / Poziv; igrani / fiction; SKIG - Studio kreativnih ideja Gunja, DVD Hrvatska Kostajnica; Hrvatska Kostajnica, Hrvatska / Croatia
34. Ocjene: što zapravo znače? / Grades: what do they actually reflect? / Ocjene: što zapravo znače?; slobodni stil / freestyle; Video Grupa GSŠJD; Pazin, Hrvatska / Croatia
35. Projekt Z / Project Z / Projekt Z; slobodni stil / freestyle; Video Grupa GSŠJD; Pazin, Hrvatska / Croatia

37. Act / Act / Act; igrani / fiction; Hight schoolI; Grčka / Greece
38. U tudoj koži / In someone else's shoes; igrani / fiction; Hight schoolI; Grčka / Greece
39. Moj junak / My hero / My hero; igrani / fiction; Hight schoolI; Grčka / Greece
40. U tuzi / Out of Sadness / U tuzi; igrani / fiction; Magnolia Naklada; Zagreb, Hrvatska / Croatia
41. Dug / Payback / Dug; igrani / fiction; Lovro Preprotnik, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia
42. Boja / Colour / Colour; animirani / animated; 3D Animation; Hong Kong / Hong Kong
43. Nestanak pčela / Missing Bees / Missing Bees; animirani / animated; 3D Animation; Hong Kong / Hong Kong
44. Nasilje / Violence / Violence; animirani / animated; 3D Animation; Hong Kong / Hong Kong
45. Avantura / Adventure / Adventure; animirani / animated; 3D Animation; Hong Kong / Hong Kong
46. Hrabri / Brave / Brave; animirani / animated; 3D Animation; Hong Kong / Hong Kong
47. Očekivanje / Expectation / Expectation; animirani / animated; 3D Animation; Hong Kong / Hong Kong
48. Crtanje / Drawing / Drawing; animirani / animated; 3D Animation; Hong Kong / Hong Kong
49. Zamjena / Replace / Replace; animirani / animated; 3D Animation; Hong Kong / Hong Kong
50. Moj je djed ronilac / My Grandpa is a Diver; animirani / animated; Public Television Service Foundation; Tajvan / Taiwan R.O.C
51. Sudbina / Fate / Fate; animirani / animated; 3D Animation; Hong Kong / Hong Kong
52. Veliko finale / Grand Finale / Point d'Orgue; animirani / animated; Adifac; Belgija / Belgium
53. Ne pričaj dalje / Don't tell further / Ne povej naprej; dokumentarni / documentary; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia
54. Haljina / The Dress / Obлека; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia
55. 11-ice / Eleven-teens / Enajst-nice; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia
56. Zid / The Wall / Zid; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia
57. Liv / Liv / Liv; igrani / fiction; Gwyneth Christoffel, samostalni autor / independent author; Kanada / Canada
58. Boje moga grada / Colors of my town / Boje moga grada; dokumentarni / documentary; Gortan Project; Poreč, Hrvatska / Croatia
59. Tvornica smijeha / Laughter factory / Tvornica smijeha; dokumentarni / documentary; Gortan Project; Poreč, Hrvatska / Croatia
60. Kabanica / The overcoat / Kabanica; igrani / fiction; Gortan Project; Poreč, Hrvatska / Croatia
61. Pruži ruku! / Take My Hand! / Pruži ruku!; igrani / fiction; Ekonomska škola Požega; Požega, Hrvatska / Croatia
62. Ja sam ljubav / I am love / Ja sam ljubav; dokumentarni / documentary; Sara Grgurić, samostalni autor / independent author; Čavle, Hrvatska / Croatia
63. S Nikinim krilima / With wings of Nike; dokumentarni / documentary; 3rd high junior school of Alexandroupolis; Grčka / Greece
64. Tajna / Secret / Tajna; slobodni stil / freestyle; Teo Vukšan, samostalni autor / independent author; Pitomača, Hrvatska / Croatia
65. Lopta / The Ball / Lopta; igrani / fiction; Privatna umjetnička gimnazija; Zagreb, Hrvatska / Croatia
66. Sportska osveta / Sports revenge / Športno maščevanje; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia
67. Nepokorni Kobasica - Prosvjedni pas Loukanikos / The incompatible Sausage - The riot dog Loukanikos / The incompatible Sausage - The riot dog Loukanikos; dokumentarni / documentary; Epal of Argos; Grčka / Greece
68. The Bottom / The Bottom / The Bottom; igrani / fiction; Sekcija Engleski jezik; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
69. Šapat / Whispering / En veu baixa; igrani / fiction; Cinema en curs; Španjolska / Spain
70. Anđeli i demoni / Angels and demons / Angyalok és démonok; igrani / fiction; Kid's Eye Art Assosiation; Mađarska / Hungary
71. Jela za taj čas / Homemade fast food / Jela za te čas; plesni film / dance film; Medijska grupa Glumišne družine Virje; Virje, Hrvatska / Croatia
72. Za mene je sreća / Hapiness is for me / Za mene je sreća; dokumentarni / documentary; Videoskupina Učeničkog doma Varaždin; Varaždin, Hrvatska / Croatia
73. Vragova magija / Devil's Magic / Sátáni varázslat; igrani / fiction; Kid's Eye Art Assosiation; Mađarska / Hungary
74. Gina i Dany / Gina and Dany / Gina és Dany; igrani / fiction; Kid's Eye Art Assosiation; Mađarska / Hungary
75. Zvuk šume / Sound of the forest / Az erdő hangja; igrani / fiction; Kid's Eye Art Assosiation; Mađarska / Hungary
76. Moderna obitelj / A modern family; slobodni stil / freestyle; Lykeio Pefkon; Grčka / Greece
77. Neimenovan / Project unknown / Neimenovan; slobodni stil / freestyle; Teo Vukšan, samostalni autor / independent author; Pitomača, Hrvatska / Croatia
78. Ništa ne staje / Nothing stops / Res no s'atura; igrani / fiction; Cinema en curs; Španjolska / Spain

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

79. Samoća / The loneliness / La solitud; igrani / fiction; Cinema en curs; Španjolska / Spain
80. Kontra / kontra / kontra; igrani / fiction; Io Gymnasio Kavalas; Grčka / Greece
81. Puževa juha / Snail Soup / Puževa supa; igrani / fiction; Benjamin Konjicija, samostalni autor / independent author; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
82. Neki novi klinici / New kids on the block / Neki novi klinici; dokumentarni / documentary; RAAD!; Darda, Hrvatska / Croatia
83. Illusion / Illusion; slobodni stil / freestyle; Video klub Mursa; Osijek, Hrvatska / Croatia
84. Nasilje / Bullying / Nasilje; igrani / fiction; Sekcija Engleski jezik; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
85. Time-consuming Devil / Time-consuming Devil / Time-consuming Devil; slobodni stil / freestyle; Sekcija Engleski jezik; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
86. Nescio / Nescio / Nescio; slobodni stil / freestyle; Gortan Project; Poreč, Hrvatska / Croatia
87. Dječak / Boy / Boy; igrani / fiction; Station Next; Danska / Denmark
88. Nakon meča / Aftermatch / Aftermatch; igrani / fiction; Station Next; Danska / Denmark
89. Oslobođenje / The Liberation / Befrielsen; slobodni stil / freestyle; Station Next; Danska / Denmark
90. Iza oslobođenja / Behind The Liberation / Bag Befrielsen; dokumentarni / documentary; Station Next; Danska / Denmark
91. Riba iz vode / Fish Out of Water / Fish Out of Water; igrani / fiction; Station Next; Danska / Denmark
92. Dodirni mrtvoga u sebi / Touch the dead inside; animirani / animated; Meksvideo; Estonija / Estonia
93. Prva majka / The First Mother / Die Erste Mutter; dokumentarni / documentary; Screenagers; Njemačka / Germany
94. Rez / Cut / Cut Drei Schnitte. Drei Schritte; dokumentarni / documentary; Screenagers; Njemačka / Germany
95. Blu / Blu / Blu; animirani / animated; GAMad1992; Rijeka, Hrvatska / Croatia
96. Mokri san / Wet Dream / Wet Dream; igrani / fiction; Hadley Hillel, samostalni autor / independent author; Sjedinjene Američke Države / United States of America
97. Karma with banana / Karma with banana / Karma with banana; igrani / fiction; GAMad1992; Rijeka, Hrvatska / Croatia
98. Najbolji pokušaji / Best efforts / Best efforts; igrani / fiction; Hadley Hillel, samostalni autor / independent author; Sjedinjene Američke Države / United States of America
99. Prizivanje / Invocation / Invocation; igrani / fiction; Hadley Hillel, samostalni autor / independent author; Sjedinjene Američke Države / United States of America
100. Put / Road / Put; plesni film; GAMad1992; Rijeka, Hrvatska / Croatia
101. Ljudorez neznalac / Human cutter the not knower / Ljudorez neznalac; igrani / fiction; GAMad1992; Rijeka, Hrvatska / Croatia
102. (em)brace yourself / (em)brace yourself / (em)brace yourself; igrani / fiction; GAMad1992; Rijeka, Hrvatska / Croatia
103. Dm / Dm / Dm; slobodni stil / freestyle; GAMad1992; Rijeka, Hrvatska / Croatia
104. Malinska at Night / Malinska at Night / Malinska at Night; slobodni stil / freestyle; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
105. Godine prolaze / Years are passing by / Godine prolaze; slobodni stil / freestyle; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
106. Stvar / The Thing; slobodni stil / freestyle; Meksvideo; Estonija / Estonia
107. Damn Frog / Damn Frog / Damn Frog; igrani / fiction; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
108. Ubojstvo planeta / The murder of a Planet / The murder of a planet; igrani / fiction; Lidija Jovanovska, samostalni autor / independent author; Makedonija / Macedonia, FYR
109. Doručak na Golgoti / Breakfast At Golgotha / Breakfast At Golgotha; slobodni stil / freestyle; Rhythmus69; Turska / Turkey
110. 20 godina dječje knjižnice mira / 20 years of childrens library of peace / 20 godina dječje knjižnice mira; slobodni stil / freestyle; MMC SKIG; Gunja, Hrvatska / Croatia
111. Zimska jabuka / Winter apple / Zimsko jabolko; animirani / animated; Društvo za razvoj filmske kulture; Slovenija / Slovenia
112. Star Film Fest / Star Film Fest / Star Film Fest; slobodni stil / freestyle; Kino klub Sisak; Sisak, Hrvatska / Croatia
113. Kuća puna Save / House full of River Sava / Kuća puna Save; dokumentarni / documentary; MMC SKIG; Gunja, Hrvatska / Croatia
114. Pomozite Gunji / Help Gunja / Help Gunja; dokumentarni / documentary; MMC SKIG; Gunja, Hrvatska / Croatia
115. Urbex / Urbex / Urbex; slobodni stil / freestyle; Srednja škola Petrinja; Petrinja, Hrvatska / Croatia
116. Govorna pošta / Voicemail / Govorna pošta; igrani / fiction; Dignitas & Blank_filmski inkubator; Zagreb, Hrvatska / Croatia
117. Ljepljiva situacija / Sticky Situation / Sticky Situation; igrani / fiction; Giffoni-M Skopje; Makedonija / Macedonia, FYR
118. Perika / The Wig / Peruk; igrani / fiction; Zeynep Nihan Yami, samostalni autor / independent author; Turska / Turkey
119. Čuda vode / Wonders of Water / Wonders of Water; dokumentarni / documentary; Blue-Skye Spence, samostalni autor / independent author; Sjedinjene Američke Države / Ireland
120. Barina konstanta / Bara's Constant / Barina konstanta; igrani / fiction; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
121. U sobi / In the Room / U sobi; igrani / fiction; Dominik Čović, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

122. Prije umiranja / Before the grim reaper / Ennen noutajaa; igrani / fiction; Film club Kolina; Finska / Finland
123. Samuel / Samuel / Samuel; animirani / animated; ZVVIKS Institute; Slovenija / Slovenia
124. Nedostatak inspiracije / Lack of inspiration / Inspiraatio hukassa; igrani / fiction; Film club Kolina; Finska / Finland
125. Slomljena / Shattered / Särjetty; igrani / fiction; Film club Kolina; Finska / Finland
126. Sve što vidiš istina nije / All you see true is not / Sve što vidiš istina nije; igrani / fiction; FKVK Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia
127. Kroz oči / Through the eyes / Kroz oči; slobodni stil / freestyle; FKVK Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia
128. Ulov / The catch / Ulov; animirani / animated; FKVK Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia
129. Berba / Picking / Berba; animirani / animated; FKVK Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia
130. Vizura / Vistas / Vizura; slobodni stil / freestyle; FKVK Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia
131. Prazni krumpiri / Empty potatoes / Votli krompir; animirani / animated; Društvo za razvoj filmske kulture; Slovenija / Slovenia
132. Pismo / Letter / Pismo; animirani / animated; Društvo za razvoj filmske kulture; Slovenija / Slovenia
133. Red je na tebi / It's your turn / Te toca a ti; igrani / fiction; Gala Freire, samostalni autor / independent author; Španjolska / Spain
134. Boja mozga / Brain color / Boja mozga; igrani / fiction; Magda Mas, samostalni autor / independent author; Sesvete, Hrvatska / Croatia
135. Usudi se biti drugačiji / Dare to be different / Lahko si drugačen; animirani / animated; ZVVIKS Institute; Slovenija / Slovenia
136. Duge staze / The Long Haul / The Long Haul; igrani / fiction; Arran Tenzin Bradstock, samostalni autor / independent author; Irska / Ireland
137. Gledatelj / Spectator / Spectator; slobodni stil / freestyle; Arran Tenzin Bradstock, samostalni autor / independent author; Irska / Ireland
138. Dvojica istih / Two of a Kind / Two of a Kind; igrani / fiction; Arran Tenzin Bradstock, samostalni autor / independent author; Irska / Ireland
139. Uhvaćen / Caught Up; igrani / fiction; Arran Tenzin Bradstock, samostalni autor / independent author; Irska / Ireland
140. Stvarni život / Real life / Resnično življenje; animirani / animated; Niko Obrán, samostalni autor / independent author; Slovenija / Slovenia
141. Cern: Putovanje spoznaje / Cern: A journey of discovery / Cern: To taksidi tis anakalypsis; dokumentarni / documentary; 2 Peiramatiko Lykeio Athens; Grčka / Greece
142. Kako (ne) slaviti slavu / Saints Day / Kako (ne) slaviti slavu; animirani / animated; Naš svet - Medijska laboratorija / Our World - Media Lab; Srbija / Serbia
143. Ginger & Flynn / Ginger & Flynn; igrani / fiction; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America
144. Izvrnute boje / Inside Out / Inside Out; igrani / fiction; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America
145. Ljubav prema avionima / Plane Love / Plane Love; igrani / fiction; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America
146. Nebeska tijela / Heavenly Bodies / Heavenly Bodies; igrani / fiction; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America
147. Balet baletnih papučica / Slipper Ballet / Slipper Ballet; animirani / animated; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America
148. Predstavljanje / Presenting / Presenting; slobodni stil / freestyle; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America
149. Rikni natrag / Roar Back / Roar Back; slobodni stil / freestyle; Medijski edukativni centar; Srbija / Serbia
150. A ti? / What About You / What About You?; slobodni stil / freestyle; Medijski edukativni centar; Srbija / Serbia
151. Siromaštvo / Poverty / Poverty; slobodni stil / freestyle; Medijski edukativni centar; Srbija / Serbia
152. Osnaživanje mladih / Youth Empoverment / Youth Empowerment; slobodni stil / freestyle; Medijski edukativni centar; Srbija / Serbia
153. Stolica / The chair / A cadeira; animirani / animated; Cine-Clube de Avanca; Portugal / Portugal
154. Prvi poljubac / The First Kiss; igrani / fiction; Station Next; Danska / Denmark
155. Litica / Precipice / Precipice; igrani / fiction; Cian & Jack Desmond, samostalni autor / independent author; Irska / Ireland
156. Posjetitelji / The Visitors / The Visitors; igrani / fiction; Cian & Jack Desmond, samostalni autor / independent author; Irska / Ireland
157. Juan / Juan / Juan; igrani / fiction; Cian & Jack Desmond, samostalni autor / independent author; Irska / Ireland
158. Čovjek i njegov pas / A Man and his Dog / A Man and his Dog; igrani / fiction; Cian & Jack Desmond, samostalni autor / independent author; Irska / Ireland
159. Sunce se rađa za sve nas / The sun is born for all of us / Sunce se rađa za sve nas; dokumentarni / documentary; Alma Mušanović, samostalni autor / independent author; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
160. Paradoks / Paradox / Paradoks; dokumentarni / documentary; Alma Mušanović, samostalni autor / independent author; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
161. Nepoznata sila / The Unknown Force / Nepoznata sila; igrani / fiction; Video klub Mursa; Osijek, Hrvatska / Croatia
162. Mi možemo sve / We can do everything / Mi možemo sve; animirani / animated; Škola animiranog filma; Srbija / Serbia
163. U slobodno vrijeme / In free time / U slobodno vreme; animirani / animated; Škola animiranog filma; Srbija / Serbia

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

164. Cmyk / Cmyk / Cmyk; animirani / animated; Škola animiranog filma; Srbija / Serbia
165. Sve za... praznu košulju? / All for... an empty tunic? / Gia ena poukamisso adiano; slobodni stil / freestyle; PPGEIPAMAK; Grčka / Greece
166. Sanjarenja / Daydreams; igrani / fiction; Meksvideo; Estonija / Estonia
167. Knedla u grlu / Lump in the throat / Knedla u grlu; igrani / fiction; Filmska grupa Gradske knjižnice Marka Marulića; Split, Hrvatska / Croatia
168. Rođendan / Birthday / Birthday; igrani / fiction; NFFS; Nizozemska / Netherlands
169. Potezi u karijeri / Career Moves / Career Moves; animirani / animated; NFFS; Nizozemska / Netherlands
170. Stvar za sebe / Ding An Sich / Ding An Sich; dokumentarni / documentary; NFFS; Nizozemska / Netherlands
171. Odleti / Fly Away / Fly Away; animirani / animated; NFFS; Nizozemska / Netherlands
172. Pripremi se / Get Ready / Get Ready; animirani / animated; NFFS; Nizozemska / Netherlands
173. Vruća munja / Hot Lightning / Hete Bliksem; igrani / fiction; NFFS; Nizozemska / Netherlands
174. Zatvor / Prison / Gevangen; dokumentarni / documentary; NFFS; Nizozemska / Netherlands
175. Društveni junak / The Social Hero / The Social Hero; igrani / fiction; NFFS; Nizozemska / Netherlands
176. Nemir / Unrest / Onrust; igrani / fiction; NFFS; Nizozemska / Netherlands
177. Svjedok / Witness / Getuige; igrani / fiction; NFFS; Nizozemska / Netherlands
178. Xenos / Xenos / Xenos; igrani / fiction; NFFS; Nizozemska / Netherlands
179. Prekrasan dan / Beautiful day; igrani / fiction; 13 Secondary High School of Peristeri; Grčka / Greece
180. Dječja zapadna priča / West child story / West child story; igrani / fiction; A.C. Jordi el Mussol. Mice; Španjolska / Spain
181. Čips / Crisps / Čips; igrani / fiction; Kino Video Klub Amater; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
182. Žuta boja / The Color Yellow / Žuta boja; igrani / fiction; Kino Video Klub Amater; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
183. Desna strana / Right side / Desna strana; animirani / animated; Centar za film i video Dubrava; Zagreb, Hrvatska / Croatia
184. Nesanica / Insomnia / Nesanica; dokumentarni / documentary; Muški učenički dom Dubrovnik; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
185. Valentinovo / Valentine's day / Valentinovo; slobodni stil / freestyle; Srednja škola Petrinja; Petrinja, Hrvatska / Croatia
186. Gdje bacam smeće? / Where do I throw my trash? / Where do I throw my trash?; animirani / animated; Escola Parque Barra; Brazil / Brazil
187. MK Danas / MK Today / MK Today; slobodni stil / freestyle; Sergej Sarchevski, samostalni autor / independent author; Makedonija / Macedonia, FYR
188. Na travi / On the grass / Na travi; igrani / fiction; Melanie Jožić, samostalni autor / independent author; Slovenija / Slovenia
189. Koji je danas dan? / What day is today? / Que dia é hoje?; animirani / animated; Colectivo; Portugal / Portugal
190. Izrezani kamen susreće krhke ideale / Striated Stone Meets Fragile Ideals / Der gekerbte Raum aus Stein gegen ein Ideal aus Glas; animirani / animated; lien brenda, samostalni autor / independent author; Njemačka / Germany
191. Čaj s mirisom novca / Tea with the smell of money / Thee met de geur van geld; animirani / animated; Kidscam; Belgija / Belgium
192. Eko zmija / Eco snake / Eko kača; animirani / animated; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia
193. Osjećaj krivnje / Feeling guilty / Občutek krivde; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia
194. Vladavina pravde / The Rule of Justice / Moč pravičnosti; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia
195. Nada / The Hope / The Hope; animirani / animated; Adas Juška, samostalni autor / independent author; Litva / Lithuania
196. Žene radničke klase / Women of the Working Class / Women of the Working Class; animirani / animated; David Bunting Animation; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
197. Presavršen / Too perfect / Demasiado perfecto; igrani / fiction; Manuela Guisantes Vilanova, samostalni autor / independent author; Španjolska / Spain
198. Noćna mora / Nightmare / Pesadilla; igrani / fiction; Manuela Guisantes Vilanova, samostalni autor / independent author; Španjolska / Spain
199. Sastanak / Meeting up / Quedada; igrani / fiction; Manuela Guisantes Vilanova, samostalni autor / independent author; Španjolska / Spain
200. Ignotus / Ignotus / Ignotus; slobodni stil / freestyle; Ivan Tripa, samostalni autor / independent author; Poreč, Hrvatska / Croatia
201. Ubojite naravi / Deadly nature / Ubojite naravi; igrani / fiction; Arijan Kovač, samostalni autor / independent author; Duga Resa, Hrvatska / Croatia
202. Premotaj / Rewind / Premotaj; igrani / fiction; Videodružina Mješovite industrijsko-obrtničke škole; Karlovac, Hrvatska / Croatia
203. Naopako / UpsideDown / UpsideDown; igrani / fiction; 2nd Vocational School of Giannitsa; Grčka / Greece
204. Mali Mržnja / Little Hate / Mali Mržnja; slobodni stil / freestyle; RAAD; Darda, Hrvatska / Croatia
205. Crna mačka / Black cat / Kali mačka; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia

206. Colloseum / Colloseum / Colloseum; slobodni stil / freestyle; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia
207. Simboli mržnje / Symbols of hate / Simboli mržnje; dokumentarni / documentary; Srednja škola Ban Josip Jelačić Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia
208. Cyclical Impetus / Cyclical Impetus / Cyclical Impetus; slobodni stil / freestyle; 5 in the morning; Turska / Turkey
209. Ponovno / Again / Again; igrani / fiction; UD Paola Di Rosa; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
210. Crne i bijele slike / Black and White Pictures; animirani / animated; GEL Vouliagmeni-PhotoOptical; Grčka / Greece
211. Ana / Ana / Ana; slobodni stil / freestyle; Blank_filmski inkubator; Zagreb, Hrvatska / Croatia
212. Tri priče / Three Stories / Three Stories; animirani / animated; Wild Kids; Izrael / Israel
213. Biti ili ne biti / To be or not to be / Biti ili ne biti; slobodni stil / freestyle; Veronika Kušek, samostalni autor / independent author; Koprivnica, Hrvatska / Croatia
214. Dajte im mjesto za život / Let them have a place to live / Ostavte životnim ih dom; animirani / animated; Animation studio "DA"; Rusija / Russian Federation
215. Polarna avijacija / Polar aviation / Polyarnaya aviaziya; dokumentarni / documentary; Animation studio "DA"; Rusija / Russian Federation
216. Pohlepa / Greed; igrani / fiction; GEL Vouliagmeni-PhotoOptical; Grčka / Greece
217. Predstavljanje Gimnazije i strukovne škole Jurja Dobrile / Presentation of Gymnasium and vocational school Juraj Dobrila / Predstavljanje Gimnazije i strukovne škole Jurja Dobrile; slobodni stil / freestyle; Video Grupa GSŠJD; Pazin, Hrvatska / Croatia
218. U ime bureka / In the name of Burek / U ime bureka; igrani / fiction; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
219. Suća / Suća / Suća; dokumentarni / documentary; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
220. Sama? / Alone? / Alone?; igrani / fiction; Amy Beedle, samostalni autor / independent author; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
221. Trči / Run / Run; igrani / fiction; Amy Beedle, samostalni autor / independent author; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
222. Dobri savjeti / Good advices / Dobri nasveti; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia
223. Everloving / Everloving / Everloving; igrani / fiction; Udruga Hodači po žici; Zagreb, Hrvatska / Croatia
224. Markiranje / Skipping school / Špricanje; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia
225. Različitost, a ne predrasuda / Difference not equal prejudice / Drugačnost ni enako predsodek; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia
226. Pričaj mi o nadi / There is hope / Pričaj mi o nadi; slobodni stil / freestyle; Filmska grupa Gornjogradske gimnazije; Zagreb, Hrvatska / Croatia
227. 150 riječi / 150 words / 150 riječi; dokumentarni / documentary; Udruga Hodači po žici; Zagreb, Hrvatska / Croatia
228. Priča o školi s Gornjeg grada / Story about Upper Town Gymnasium / Priča o školi s Gornjeg grada; slobodni stil / freestyle; Filmska grupa Gornjogradske gimnazije; Zagreb, Hrvatska / Croatia
229. Promotivni video Gornjogradske gimnazije / Commercial for Upper Town Gymnasium / Promotivni video Gornjogradske gimnazije; slobodni stil / freestyle; Filmska grupa Gornjogradske gimnazije; Zagreb, Hrvatska / Croatia
230. Odrasli? / All Grown Up? / All Grown Up?; slobodni stil / freestyle; Udruga Luža; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
231. Žed / Thirst / Thirst; slobodni stil / freestyle; Udruga Luža; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
232. Lip Dub - Živi život punim plućima / Lip Dub - Live Your Life / Lip Dub - Live Your Life; slobodni stil / freestyle; Udruga Luža; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
233. Anima / Anima / Anima; animirani / animated; Udruga Luža; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
234. Dom Josipovac / Josipovac Community Center / Dom Josipovac; dokumentarni / documentary; Udruga Luža; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
235. Dani kreativnih/kulturnih industrija 2014 / The 2014 Cultural and Creative Industries Fair / Dani kreativnih/kulturnih industrija 2014; dokumentarni / documentary; Udruga Luža; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
236. Razlike; prednost ili mana? / Differences Among Us / Razlike; prednost ili mana?; dokumentarni / documentary; Filmska grupa Gornjogradske gimnazije; Zagreb, Hrvatska / Croatia
237. Louis / Louis / Louis; igrani / fiction; High School of Nea Zixni; Grčka / Greece
238. Pobjeda nad Suncem / Victory over the Sun / Victory over the Sun; slobodni stil / freestyle; Haarlem College; Nizozemska / The Netherlands
239. Ruke / Hands / Ruke; animirani / animated; Jagodinski animirani film; Srbija / Serbia
240. Dijete groma / Child of Thunder / Dete groma; animirani / animated; Jagodinski animirani film; Srbija / Serbia
241. Svjetlo u tami / A Light in the Darkness / A Light in the Darkness; animirani / animated; Zahid Lagumdžić, samostalni autor / independent author; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
242. Samoća / Loneliness / Soledad; igrani / fiction; IESO Llerena; Španjolska / Spain
243. Ne mislim da je to razlog / I wouldn't believe that's the reason / No creo que sea por eso; igrani / fiction; IESO Llerena; Španjolska / Spain
244. Zagreb Film Festival 2014 / Zagreb Film Festival 2014; slobodni stil / freestyle; Izvan Fokusa; Karlovac, Hrvatska / Croatia
245. Gay kava / The gay cafe / Café gay; igrani / fiction; IESO Llerena; Španjolska / Spain

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

246. Zagreb film festival 2014 / Zagreb film festival 2014 / Zagreb film festival 2014; slobodni stil / freestyle; Izvan Fokusa; Karlovac, Hrvatska / Croatia
247. 22. Porin / 22nd Porin / 22. Porin; slobodni stil / freestyle; Izvan Fokusa; Karlovac, Hrvatska / Croatia
248. Streets of Klc / Streets of Klc / Streets of Klc; slobodni stil / freestyle; Izvan Fokusa; Karlovac, Hrvatska / Croatia
249. Aftermovie PickUp Music Festival 2014 / Aftermovie PickUp Music Festival 2014 / Aftermovie PickUp Music Festival 2014; slobodni stil / freestyle; Izvan Fokusa; Karlovac, Hrvatska / Croatia
250. Pretvarati se / Dissemble / Dissemble; igrani / fiction; Nurudina Avdić, samostalni autor / independent author; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
251. PickUp Music Festival - Dan 1 / PickUp Music Festival - Day 1 / PickUp Music Festival - Dan 1; slobodni stil / freestyle; Izvan Fokusa; Karlovac, Hrvatska / Croatia
252. PickUp Music Festival - Dan 2 / PickUp Music Festival - Day 2 / PickUp Music Festival - Dan 2; slobodni stil / freestyle; Izvan Fokusa; Karlovac, Hrvatska / Croatia
253. PickUp Music Festival - Dan 3 / PickUp Music Festival - Day 3 / PickUp Music Festival - Dan 3; slobodni stil / freestyle; Izvan Fokusa; Karlovac, Hrvatska / Croatia
254. Selo pamti / The village remembers / Šeher će da pamti; igrani / fiction; Rijad Čović, samostalni autor / independent author; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
255. ZagrebDox - prva festivalska kronika / ZagrebDox - First festival chronicles / ZagrebDox - prva festivalska kronika; slobodni stil / freestyle; Izvan Fokusa; Karlovac, Hrvatska / Croatia
256. ZagrebDox - druga festivalska kronika / ZagrebDox - Second festival chronicles / ZagrebDox - druga festivalska kronika; slobodni stil / freestyle; Izvan Fokusa; Karlovac, Hrvatska / Croatia
257. ZagrebDox - treća festivalska kronika / ZagrebDox - Third festival chronicles / ZagrebDox - treća festivalska kronika; slobodni stil / freestyle; Izvan Fokusa; Karlovac, Hrvatska / Croatia
258. Bazen / The swimming pool / La piscina; igrani / fiction; IESO Llerena; Španjolska / Spain
259. Strah / Fear / Strah; animirani / animated; Studio'k Prasc; Slovenija / Slovenia
260. Rasuta tinta / Spilled ink / Rasuta tinta; slobodni stil / freestyle; Fotografiska sekcija; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
261. The Whalers Den / The Whalers Den / The Whalers Den; animirani / animated; Zahid Lagumdžić, samostalni autor / independent author; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
262. Ona je sreća Njega / She met Him / She met Him; slobodni stil / freestyle; Haarlem College; Nizozemska / The Netherlands
263. Druga djevojka / The Other Girl / The Other Girl; igrani / fiction; Into Film; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
264. Kontrola / Control / Control; igrani / fiction; Into Film; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
265. Sutra danas / Tomorrow Today / Tomorrow Today; igrani / fiction; Into Film; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
266. Lekcija iz povijesti / The History Lesson / The History Lesson; igrani / fiction; Into Film; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
267. Abc izazov / The abc Challenge / The abc Challenge; igrani / fiction; Into Film; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
268. Pismo / The Letter / The Letter; igrani / fiction; Into Film; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
269. Paulova priča / Paul's Story / Paul's Story; dokumentarni / documentary; Into Film; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
270. Film Film / Film Film / Film Film; slobodni stil / freestyle; Tina Ozmec-Ban, samostalni autor / independent author; Velika Gorica, Hrvatska / Croatia
271. Snimanje dokumentarca "Maromeh" / The making of the documentary "Maromeh" / The making of the documentary "Maromeh"; dokumentarni / documentary; Ida Lkerstrøm Knudsen, samostalni autor / independent author; Danska / Denmark
272. Mali korak / A small step / Et lille skridt; igrani / fiction; Ida Lkerstrøm Knudsen, samostalni autor / independent author; Danska / Denmark
273. Želja / Desire / Desejo; igrani / fiction; CineGuri - Oficinas de Cinema (Savian Filmes); Brazil / Brazil
274. Različitosti / Differences / Diferenças; igrani / fiction; CineGuri - Oficinas de Cinema (Savian Filmes); Brazil / Brazil
275. Dječja igra / Kids Game / Brincadeira; igrani / fiction; CineGuri - Oficinas de Cinema (Savian Filmes); Brazil / Brazil
276. Veliki odmor / Big break / Veliki odmor; dokumentarni / documentary; Kino klub Vukovar; Vukovar, Hrvatska / Croatia
277. Naši izbori / Our Choices / Nossas Escolhas; igrani / fiction; CineGuri - Oficinas de Cinema (Savian Filmes); Brazil / Brazil
278. Umjetnost smeća / The Garbage Art / A Arte do Lixo; igrani / fiction; CineGuri - Oficinas de Cinema (Savian Filmes); Brazil / Brazil
279. Sljedeći / The Next / O Próximo; igrani / fiction; CineGuri - Oficinas de Cinema (Savian Filmes); Brazil / Brazil
280. Dorian Gray / Dorian Gray / Dorian Gray; slobodni stil / freestyle; Srednja škola za oblikovanje in fotografiju Ljubljana; Slovenija / Slovenia
281. Igrajmo se Boga / Let's play god / Lass uns Gott spielen; slobodni stil / freestyle; Simon Marian Hoffmann, samostalni autor / independent author; Njemačka / Germany
282. Temeljni dohodak za bolju Europu / Basic Income for better Europe / Temeljni dohodak za bolju Europu; slobodni stil / freestyle; Srednja škola Dalj; Dalj, Hrvatska / Croatia
283. Zarobljen u jesenjim plodovima / Trapped by autumn goodies; dokumentarni / documentary; cinebook; Litva / Lithuania
284. Wonderland / Wonderland / Wonderland; igrani / fiction; Srednja škola "Dušan Trivunac Dragoš"; Srbija / Serbia
285. Jack i Jill / Jack and Jill / Jack and Jill; igrani / fiction; Pembroke School; Australija / Australia
286. Selpi / Selpi; igrani / fiction; Udruga PAUK; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
287. 16 Glava za ljudska prava / 16 Minds for human rights / 16 Glava za ljudska prava; animirani / animated; Udruga ZORA; Čakovec, Hrvatska / Croatia

288. Posljednji poljubac / One last kiss / One last kiss; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
289. Pljus! / Splash! / Splash!; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
290. Prilika / Opportunity / Opportunity; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
291. Buba / Beetle / Beetle; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
292. Kubansko videopismo svijetu / A Cuban video letter to the world / A Cuban video letter to the world; dokumentarni / documentary; International youth film festival; Španjolska / Spain
293. Udiše roj života / Breathes the swarm of life / Respira il brulichio della vita; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
294. Giulia / Giulia / Giulia; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
295. Sunčane naočale / Sunglasses / Sunglasses; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
296. Edgar Allan Poe: odličan pisac / Edgar Allan Poe: A great writer / Edgar Allan Poe: A great writer; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
297. Otvori oči / Open your eyes / Open your eyes; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
298. Laura je ostavila knjige / Laura left the books / Laura left the books; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
299. Jorge i jama / Jorge and the cave / Jorge y el haitón; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
300. Razmisli opet / Think twice / Think twice; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
301. Metamorfoza / Metamorphosis / Metamorphosis; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
302. Papirola / Papirola / Papirola; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
303. Jako vruće / Super hot / Super hot; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
304. Lica, lica i lica / Faces, faces and faces / Faces, faces and faces; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
305. Slastičarnica / The Goodies Store / La tienda de chuches; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
306. Jednakost spolova / Equality / Igualdad de genero; slobodni stil / freestyle; International youth film festival; Španjolska / Spain
307. Bez granica / Without barriers / Sin barreras; slobodni stil / freestyle; International youth film festival; Španjolska / Spain
308. Nuspojave / Side Effects / Efectos secundarios; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
309. Tvornica reciklaže / Recycling plant / Planta de Reciclaje; dokumentarni / documentary; International youth film festival; Španjolska / Spain
310. Protok vremena Plasencia / Time Lapse Plasencia / Time Lapse Plasencia; dokumentarni / documentary; International youth film festival; Španjolska / Spain
311. Za nju / For her / Por ella; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
312. Krivo razmišljanje / Wrong thinking / Pensamiento erroneo; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
313. Nlo? / Ufo? / Ufo?; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
314. Protok vremena - dan mira / Time lapse peace day / Time lapse dia de paz; dokumentarni / documentary; International youth film festival; Španjolska / Spain
315. Korak naprijed / A leap of faith / Un salto adelante; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
316. Razlike / Differences / Diferencias; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
317. Samosvijest / Self-conscious / Complejos; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
318. Mjesec nade / Moon of hope / Luna de esperanza; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
319. Zadnja stanica / Last stop / Final del trayecto; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
320. Ljudi / People / Personas; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
321. Čitanje donosi spoznaje / Reading gives you new experiences / Leer te da mucho; slobodni stil / freestyle; International youth film festival; Španjolska / Spain
322. Razbijanje mitova s CanTeen-om / Mythbusting with CanTeen / Mythbusting with CanTeen; dokumentarni / documentary; Helium Arts; Irska / Ireland
323. Ljubav u teška vremena / Love in troubled time / Amor en tempore vultu; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
324. Luda noć / Crazy night / Una noche loca; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
325. U zraku / In the air / En el aire; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
326. Prekasno / Too late / Too late; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
327. 70 godina od prvog izdanja Malog princa / 70 years of the publication of The Little Prince / 70 annos publicacion del principito; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
328. Grimizno slovo / The Scarlet letter / The Scarlet letter; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain
329. Hipnagogičke halucinacije / Que alucine de alucinacion / Hypnagogic hallucination; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain
330. Franzove toplice / Franz's Spa / Františkovy lázně; animirani / animated; Animácie / OCET o.p.s.; Češka / Czech Republic

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

331. Sudeti / Sudeten / Sudety; animirani / animated; Animácie/ OCET o.p.s.; Češka / Czech Republic
332. Spaljen / Wasted / Wasted; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
333. Golač i kućica / The Slug and the Shell / The Slug and the Shell; animirani / animated; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
334. Svjetlo / The Light / The Light; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
335. Mrtvi planet / The Dead Planet / The Dead Planet; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
336. Da Vincki i Gumb / Da Vincki and the Button / Da Vincki and the Button; animirani / animated; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
337. Bajke / Fairytales / Fairytales; slobodni stil / freestyle; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
338. Tužni kalkulatori / Sad Calculators / Sad Calculators; slobodni stil / freestyle; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
339. Kung Fu jazavac / Kung Fu Badger / Kung Fu Badger; animirani / animated; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
340. Pridružiš nam se? / Why Don't You Join Us? / Why Don't You Join Us?; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
341. Konjska ljubav / Horse Love / Horse Love; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
342. MiPhone / MiPhone / MiPhone; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
343. Uljez / The Intruder / The Intruder; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
344. Samoća / Solitude / Solitude; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
345. Plan / The Plan / The Plan; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
346. Pritvor! / Detention! / Detention!; igrani / fiction; Redrum Films; Irska / Ireland
347. Mali tavan / Little Attic / Little attic; animirani / animated; Private school Stupeni; Rusija / Russian Federation
348. Moderni western / Modern western / Modern western; igrani / fiction; Fifes; Argentina
349. Oddbod - smiješna kokoš / Oddbod - un drole de coco / Oddbod - un drole de coco; animirani / animated; Camera-Etc; Belgija / Belgium
350. Utakmica / The Game / Le Match; animirani / animated; Camera-Etc; Belgija / Belgium
351. Jedinstven / Unique / Unike meg; dokumentarni / documentary; Youth Culture House Tvibit; Norveška / Norway
352. Nuff 2014 - Uključi se / Nuff F 2014 - Be A Part / Nuff 2014 - Be A Part; slobodni stil / freestyle; Youth Culture House Tvibit; Norveška / Norway
353. Nova žvakaća / Mint Gum / Mint Gum; igrani / fiction; Youth Culture House Tvibit; Norveška / Norway
354. Napuštena vatrogasna postaja / Abandoned Firestation / Abandoned Firestation; dokumentarni / documentary; Youth Culture House Tvibit; Norveška / Norway
355. Alex u Zemlji čudesa / Alex in Wonderland / Alex in Wonderland; igrani / fiction; Youth Culture House Tvibit; Norveška / Norway
356. Igraj se sa mnom / Play with me / Lek med meg; igrani / fiction; Youth Culture House Tvibit; Norveška / Norway
357. Igra s vatrom / Playing With Fire / Playing With Fire; igrani / fiction; Youth Culture House Tvibit; Norveška / Norway
358. Pogled / View / View; igrani / fiction; Youth Culture House Tvibit; Norveška / Norway
359. Nuff 2014 najava / Nuff 2014 Teaser / Nuff 2014 Teaser; slobodni stil / freestyle; Youth Culture House Tvibit; Norveška / Norway
360. Cik cak / Snipp Snipp / Snipp Snipp; igrani / fiction; Youth Culture House Tvibit; Norveška / Norway
361. Prvi znak sunca / First Sign of the Sun / First Sign of the Sun; dokumentarni / documentary; Youth Culture House Tvibit; Norveška / Norway
362. Miners and walkers / Rudari i šetači / Rudari i šetači; slobodni stil / freestyle; Učenički dom Križevci; Križevci, Hrvatska / Croatia
363. Fran / Fran / Fran; igrani / fiction; Učenički dom Virovitica; Virovitica, Hrvatska / Croatia
364. Through Domijada with a camera / Kamerom kroz domijadu / Kamerom kroz domijadu; dokumentarni / documentary; Učenički dom Varaždin; Varaždin, Hrvatska / Croatia
365. Fear of owls / Strah od sove / Strah od sove; igrani / fiction; Učenički dom Maruševac; Maruševac, Hrvatska / Croatia
366. Oni koji puno misle / Deep thinkers / Deep thinkers; igrani / fiction; Busho film festival; Mađarska / Hungary
367. Kraljevstvo nebesko / Kingdom of Heaven / Kingdom of Heaven; animirani / animated; Busho film festival; Mađarska / Hungary
368. Lift / Lift / Lift; animirani / animated; Busho film festival; Mađarska / Hungary
369. Maska / Mask / Mask; igrani / fiction; Busho film festival; Mađarska / Hungary
370. Ja / Myself / Myself; igrani / fiction; Busho film festival; Mađarska / Hungary
371. Utopajuće srce / Drowning heart / Drowning heart; animirani / animated; Media Literacy Award; Austrija / Austria
372. Dobre stvari / Good Things / Good Things; igrani / fiction; Media Literacy Award; Austrija / Austria
373. Mašta / Imagination / Imagination; slobodni stil / freestyle; Media Literacy Award; Austrija / Austria

374. Baršunasti zalazak sunca / Velvet Sunset / Velvet Sunset; igrani / fiction; Media Literacy Award; Austrija / Austria
375. Raznolikost / Plurality / Vielfalt / Plurality; slobodni stil / freestyle; Media Literacy Award; Austrija / Austria
376. iKlinac - Pravo ostaje pravo / iKid - Real Stays Real / iKid - Real Stays Real; igrani / fiction; Media Literacy Award; Austrija / Austria
377. Element metal / Element Metal / Element Metall; slobodni stil / freestyle; Media Literacy Award; Austrija / Austria
378. Ptice / The birds / Die Vögel; animirani / animated; Media Literacy Award; Austrija / Austria
379. U boji / In Colour / In Colour; animirani / animated; Media Literacy Award; Austrija / Austria
380. Cvijet u jesen / A Flower in Fall / A Flower in Fall; animirani / animated; Media Literacy Award; Austrija / Austria
381. Nadam se / I wish / I wish; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
382. U tamu / Into the darkness / Into the darkness; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
383. Ovisnost o Internetu i ja / Internet addiction and me / Internet addiction and me; dokumentarni / documentary; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
384. Restauracija stare irske violine / Restoration of an old Irish fiddle / Restoration of an old Irish fiddle; dokumentarni / documentary; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
385. Detektiv / The detective / The detective; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
386. 9. sastanak / 9th Summit / 9th Summit; dokumentarni / documentary; Medijski edukativni centar; Srbija / Serbia
387. Dnevne novosti / Daily news / Daily news; dokumentarni / documentary; Medijski edukativni centar; Srbija / Serbia
388. Diskriminacija / Discrimination / Discrimination; igrani / fiction; Medijski edukativni centar; Srbija / Serbia
389. Okoliš / Environment / Environment; igrani / fiction; Medijski edukativni centar; Srbija / Serbia
390. Nasilje / Violence / Violence; igrani / fiction; Medijski edukativni centar; Srbija / Serbia
391. Prodavač magle / Smoke Seller / El vendedor de humo; animirani / animated; Instituto Leonardo da Vinci; Italija / Italy
392. Plaža / The beach / La Spiaggia; animirani / animated; Instituto Leonardo da Vinci; Italija / Italy
393. Pepe i Gita / Pepe and Gita / Pepe in Gita; animirani / animated; Instituto Leonardo da Vinci; Italija / Italy
394. Korak + utrke + apstrakcija / Step + race + abstraction / Passo + corsa + astrazione; animirani / animated; Instituto Leonardo da Vinci; Italija / Italy
395. Društveni tip / Socializer / Socializer; igrani / fiction; Instituto Leonardo da Vinci; Italija / Italy
396. For / For / For; igrani / fiction; Unsko-sanski koledž; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
397. Lord of Disobedience / Lord of Disobedience / Lord of Disobedience; igrani / fiction; II. Gimnazija Osijek; Osijek, Hrvatska / Croatia
398. Intermission / Intermission / Intermission; igrani / fiction; X. Gimnazija "Ivan Supek" & Blank_filmski inkubator; Zagreb, Hrvatska / Croatia

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival

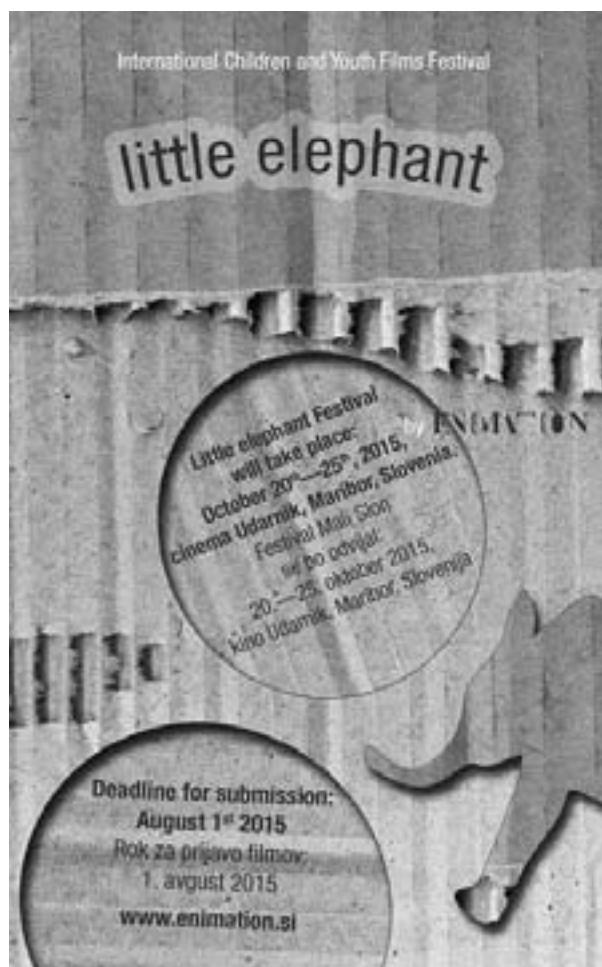


BANANOGLASI I BANANADVERT

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival

BANANOGLASI I BANANADVERT





20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival



20TH ANNIVERSARY

FRESH FILM FESTIVAL

7TH - 12TH MARCH 2016

**CALL FOR INTERNATIONAL
ENTRIES (AGED 7 - 18 YEARS)**

SEND US YOUR FILMS!

**CLOSING DATE FOR INTERNATIONAL
ENTRIES FOR THE 2016 FESTIVAL:
FRIDAY 20TH NOVEMBER 2015**

FOR MORE INFORMATION:

**WWW.FRESHFILMFESTIVAL.NET
INFO@FRESHFILMFESTIVAL.NET**

■ FIND US ON FACEBOOK ■



YOUKI International
Youth Media Festival

YOUKI

Call for Entries

International Film Competition

Age limit: 10-26 years 17. - 21. nov. 2015

Deadline: August 10th 2015

Prize Money in total: 6.500 Euro

Prize Money
Prize Money

20. Filmska REVija MLADEŽI & 8th four river film festival





20. Filmska REVIJA mladeži & 8th four river film festival



mice

Mostra Internacional Cinema Educatiu





20. Filmska revija mladeži
& 8th four river film festival



**BANANE KAŽU HVALA I
BANANAS SAY THANK YOU**

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival

HVALA NAŠIM NAJVREDNIJIM BANANAMA – VOLONTERIMA.
BIG THANKS TO OUR HARD WORKING BANANAS – VOLUNTEERS!

Katarina Čurilović
Karla Stanić
Matija Piralić
Laura Pribanić
Lucija Plavetić
Alen Mušnjak
Nina Dojčinović
Leonora Stipić
Anja Mikšić
Lucija Kekić
Margareta Benić
Stjepan Čakarić
Lara Čakarić
Domagoj Šebalj
Ida Biškup
Ena Đukanović
Lana Čorak
Tea Đelatić
Ana Ivaniš

Anđela Žapčić
Stela Besednik
Paula Lekić
Miran Ratković
Juraj Krivačić
Denis Sanković
Hrvoje Kirinčić
Marko Kekić
Tin Ostrošić
Andrija Češkić
Leon Mirčić
Luka Padežanin
Elena Cvitković
Lucija Kocanjer
Irma Novak
Tomislava Mrkonja
Franka Božičević
Tanja Ivanović

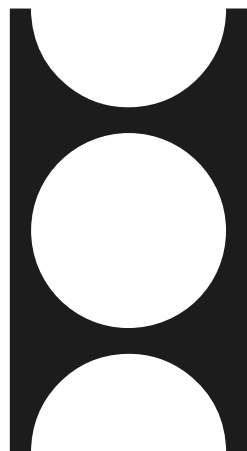
20. Filmska REVija mladeži
& 8th four river film festival



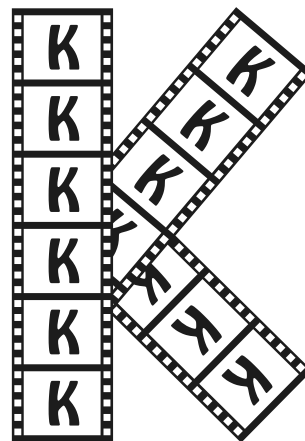
SPONZORI | SPONSORS

20. Filmska REVija mladeži & 8th four river film festival

PRIREĐIVAČI



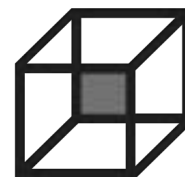
Hrvatski
filmski
savez
*Croatian
Film
Association*



POKROVITELJI



**Hrvatski
audiovizualni
centar**
Croatian Audiovisual Centre



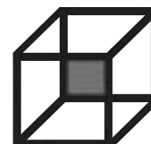
**ZAJEDNICA
TEHNIČKE
KULTURE
KARLOVAC**



HRVATSKA
Hrvatska turistička zajednica



**TURISTIČKA ZAJEDNICA
GRADA KARLOVCA**



**HRVATSKA
ZAJEDNICA
TEHNIČKE
KULTURE**

20. Filmska REVija mladeži & 8th four river film festival

MEDIJSKI POKROVITELJI



SPONZORI



TURBing d.o.o.
KARLOVAC



HŽPP



whyknöt?

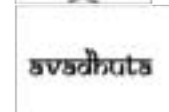


Tiffany



AUTOTRANSPORT
KARLOVAC

BENEFIT
copy • biro



ZLI BUBNJARI
HOTEL CARLSTADT
UČENIČKI DOM KARLOVAC

PEKARA MUS
AUTO DIN
UGOSTITELJSKA ŠKOLA ZAGREB

SLAMA
DRUŠTVO ZA KOMUNIKACIJSKU I MEDIJSKU KULTURU (Djeca medija)



Službena kava



powered by



20. Filmska REVija mladeži & 8th four river film festival

20. Filmska REVija mladeži & 8th four river film festival





STATISTIKA | STATISTICS

20. FILMSKA REVIIJA MLADIŽI & 8th four river film festival

STATISTIKA FRFF | STATISTICS FRFF

	Klub_Autor_Država/Film_group_Author_Country	I_F	D	A	SS_FS	UP_T	SP_C
1	13 Secondary High School of Peristeri, Grčka/Greece	1				1	
2	1o Gymnasio Kavalas, Grčka/Greece	1				1	
3	2 Peiramatiko Lykeio Athens, Grčka/Greece		1			1	
4	2nd Vocational School of Giannitsa, Grčka/Greece	1				1	
5	3D Animation, Hong Kong/Hong Kong			9		9	1
6	3rd high junior school of Alexandroupolis, Grčka/Greece		1			1	
7	5 in the morning, Turska/Turkey				1	1	
8	A.C. Jordi el Mussol. Mice, Španjolska/Spain	1				1	
9	Adas Juška, Litva/Lithuania			1		1	1
10	Adifac, Belgija/Belgium			1		1	1
11	Alma Mujanović, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina		2			2	1
12	Amy Beedle, Ujedinjeno Kraljevstvo/United Kingdom	2				2	1
13	Animánie/ OCET o.p.s., Češka/Czech Republic			2		2	
14	Animation studio "DA", Rusija/Russian Federation		1	1		2	
15	Arran Tenzin Bradstock, Irska/Ireland	3			1	4	
16	Axel Cheb Terrab, Argentina/Argentina	1				1	
17	Ayça Arbay, Turska/Turkey				1	1	
18	Benjamin Konjicija, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina	1				1	
19	Blue-Skye Spence, Irska/Ireland		1			1	
20	Busho film festival, Mađarska/Hungary	3		2		5	2
21	Camera Zizanio, Grčka/Greece	3		2		5	
22	Camera-etc, Belgija/Belgium			2		2	1
23	Cian & Jack Desmond, Irska/Ireland	4				4	
24	cinebook, Litva/Lithuania		1			1	
25	Cine-Clube de Avanca, Portugal/Portugal			1		1	
26	CineGuri - Oficinas de Cinema (Savian Filmes), Brazil/Brazil	6				6	1

27	Cinema en curs, Španjolska/Spain	3				3	
28	Colectivo, Portugal/Portugal			1		1	1
29	David Bunting Animation, Ujedinjeno Kraljevstvo/United Kingdom			1		1	
30	Društvo za razvoj filmske kulture, Slovenija/Slovenia			3		3	
31	Epal of Argos, Grčka/Greece		1			1	
32	Escola Parque Barra, Brazil/Brazil			1		1	
33	Film club Kolina, Finska/Finland	3				3	
34	Fotografska sekcija, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina				1	1	
35	Fresh Film Festival, Irska/Ireland	12	2	3	2	19	3
36	Gala Freire, Španjolska/Spain	1				1	
37	GEL Vouliagmeni-PhotoOptical, Grčka/Greece	1		1		2	
38	Giffoni-M Skopje, Makedonija/Macedonia, FYR	5				5	
39	Gwyneth Christoffel, Kanada/Canada	1				1	1
40	Haarlem College, Nizozemska/The Netherlands				2	2	
41	Hadley Hillel, Sjedinjene Američke Države/United States of America	3				3	2
42	Helium Arts, Irska/Ireland		1			1	
43	High School of Nea Zixni, Grčka/Greece	1				1	
44	Hight schoolII, Grčka/Greece	3				3	
45	Ida Lkerstrfm Knudsen, Danska/Denmark	1	1			2	
46	IESO Llerena, Španjolska/Spain	4				4	
47	Instituto Leonardo da Vinci, Italija/Italy	1		4		5	3
48	International youth film festival, Španjolska/Spain	17	3	17	3	40	1
49	Into Film, Ujedinjeno Kraljevstvo/United Kingdom	6	1			7	
50	Jack Spring, Ujedinjeno Kraljevstvo/United Kingdom	2			1	3	
51	Jagodinski animirani film, Srbija/Serbia			2		2	1
52	Jugendfilm e.V., Njemačka/Germany	2				2	
53	Kid's Eye Art Assosiation, Mađarska/Hungary	4				4	
54	Kidscam, Belgija/Belgium			1		1	
55	Kino Video Klub Amater, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina	2				2	1

20. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 8th four river film festival

56	Lidija Jovanovska, Makedonija/Macedonia, FYR	1				1	1
57	lien brenda, Njemačka/Germany			1		1	
58	Luksuz produkcija, Slovenija/Slovenia	11	1	1	1	14	
59	Lykeio Pefkon, Grčka/Greece				1	1	
60	Manuela Guisantes Vilanova, Španjolska/Spain	3				3	
61	Mateo Matarasso, Argentina/Argentina	1				1	
62	Media Literacy Award, Austrija/Austria	3		4	3	10	
63	Medijski edukativni centar, Srbija/Serbia	3	2		4	9	
64	Meksvideo, Estonija/Estonia	1		1	1	3	1
65	Melanie Jozić, Slovenija/Slovenia	1				1	
66	MuKaTo, Austrija/Austria			8		8	
67	Naš svet - Medijska laboratorija / Our World - Media Lab, Srbija/Serbia			1		1	
68	NFFS, Nizozemska/Netherlands	6	2	3		11	2
69	Niko Obran, Slovenija/Slovenia			1		1	
70	Nurudina Avdić, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina	1				1	
71	Pembroke School, Australija/Australia	1				1	1
72	PPGELPAMAK, Grčka/Greece				1	1	
73	Private school Stupeni Moscow, Rusija/Russian Federation			1		1	1
74	Proyecto Convivencia Filmica, Kuba/Cuba		1			1	1
75	Public Television Service Foundation, Tajvan/Taiwan R.O.C			1		1	1
76	RedRumFilms, Irska/Ireland	1				1	1
77	Rhythm69, Turska/Turkey				1	1	
78	Rijad Čović, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina	1				1	1
79	Screenagers, Njemačka/Germany		2			2	1
80	Seattle Academy of Arts and Sciences, Sjedinjene Američke Države/United States of America	4		1	1	6	1
81	Sekcija Engleski jezik, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina	2			1	3	
82	Sergej Sarchevski, Makedonija/Macedonia, FYR	1			1	2	
83	Simon Marian Hoffmann, Njemačka/Germany				1	1	
84	Srednja škola "Dušan Trivunac Dragoš", Srbija/Serbia	1				1	

85	Srednja šola za oblikovanje in fotografijo Ljubljana, Slovenija/Slovenia				1	1	1
86	Station Next, Danska/Denmark	4	1		1	6	3
87	Studio'k Prasc, Slovenija/Slovenia			1		1	
88	Škola animiranog filma, Srbija/Serbia			3		3	1
89	Udruga PAUK, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina	1				1	
90	Unsko-sanski koledž, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina	1				1	
91	Wild Kids, Izrael/Israel			1		1	
92	Youth Culture House Tvibit, Norveška/Norway	6	3		2	11	1
93	Zahid Lagumdžić, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina			2		2	
94	Zeynep Nihan Yami, Turska/Turkey	1				1	
95	ZVVIKS Institute, Slovenija/Slovenia			2		2	1
		154	28	87	32	301	41

20. Filmska REVija mladeži & 8th four river film festival

STATISTIKA 20. FRM I STATISTICS 20TH YOUTH FESTIVAL

	Klub_Autor_Mjesto / Film group_Author_City	I_F	D	A	SS_FS	UP_T	SP_C
1	Arijan Kovač, samostalni autor, Duga Resa	1				1	
2	Audiovizualni centar Dubrovnik, Dubrovnik	1				1	
3	Blank_filmski inkubator, Zagreb				1	1	1
4	Centar za film i video Dubrava, Zagreb			1		1	1
5	Dignitas, Zagreb	1				1	1
6	Domijada, Zagreb	2	1			3	
7	Dominik Čović, samostalni autor, Zagreb	2				2	1
8	Ekonomska škola Požega, Požega	1				1	
9	Element Film, Split	1				1	
10	Filmska grupa Gornjogradske gimnazije, Zagreb		1		3	4	1
11	Filmska grupa Gradske knjižnice Marka Marulića, Split	1				1	1
12	Filmska grupa SŠ Ivana Trnskoga, Hrvatska Kostajnica				1	1	
13	FKVK Zaprešić, Zaprešić	1		3	2	6	3
14	GAMad1992, Rijeka	3		1	1	6	
15	Gortan Project, Poreč	1	2		1	4	
16	II. Gimnazija Osijek, Osijek	1				1	1
17	Ivan Tripar, samostalni autor, Poreč				1	1	1
18	Izvan Fokusa, Karlovac				11	11	2
19	Kino klub Sisak, Sisak				1	1	
20	Kino klub Vukovar, Vukovar		1			1	1
21	Kinoklub Karlovac, Karlovac	3	1		2	6	3
22	Lovro Preprotnik, samostalni autor, Zagreb	1				1	
23	Magda Mas, samostalna autorica, Sesvete	1				1	
24	Magnolia Naklada, Zagreb	1				1	
25	Marija Mikulić Bošnjak, samostalna autorica, Osijek			9		9	
26	Medijska grupa Glumišne družine Virje, Virje					1	

27	MMC SKIG, Gunja		2		1	3	2
28	Muški učenički dom Dubrovnik, Dubrovnik		1			1	1
29	Privatna umjetnička gimnazija, Zagreb	1				1	
30	RAAD!, Darda		1		1	2	1
31	Sara Grgurić, samostalni autor, Čavle		1			1	
32	SKIG - Studio kreativnih ideja Gunja, DVD Hrvatska Kostajnica, Hrvatska Kostajnica i Gunja	1				1	1
33	Srednja škola Ban Josip Jelačić Zaprešić, Zaprešić		1			1	1
34	Srednja škola Dalj, Dalj				1	1	
35	Srednja škola Petrinja, Petrinja				2	2	1
36	Teo Vukšan, samostalni autor, Pitomača				2	3	1
37	Tina Ozmec-Ban, samostalna autorica, Velika Gorica				1	1	
38	Učenički dom Križevci, Križevci				1	1	1
39	UD Paola Di Rosa, Dubrovnik	1				1	1
40	Udruga Hodači po žici, Zagreb	1	1			2	
41	Udruga Luža, Dubrovnik		2	1	3	6	1
42	Udruga ZORA, Čakovec			1		1	
43	Veronika Kušek, samostalna autorica, Koprivnica				1	1	1
44	Video Grupa GSŠJD, Pazin		1		3	4	1
45	Video klub Mursa, Osijek	1			1	2	
46	Videodružina Mješovite industrijsko-obrtničke škole, Karlovac	1				1	
47	Videoskupina Učeničkog doma Varaždin, Varaždin		1			1	
48	X. Gimnazija "Ivan Supek", Zagreb	1				1	1
		29	17	16	41	106	31

20. Filmska revija mladeži & 8th four river film festival